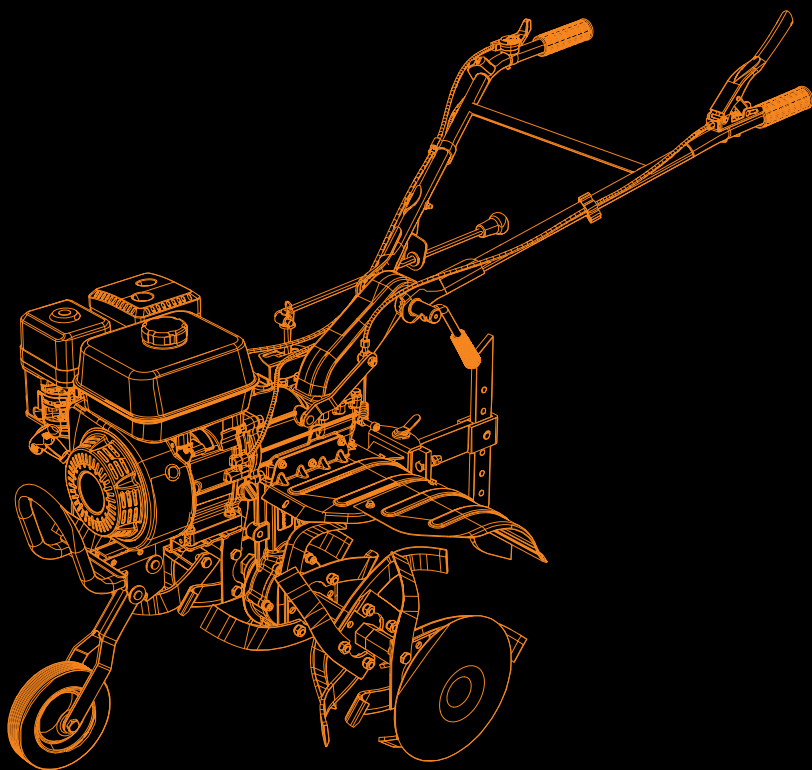


Villager®

Villager

VTB 843 Prime

Original instructions manual



SI	Motokultivator	2	HU	Kultivátor	49
EN	Tiller	11	MK	Култиватор	58
RS	Kultivator	20	RO	Cultivator	68
BG	Култиватор	29	SK	Kultivátor	77
DE	Kultivator	39	AL	Kultivator me benzinë	86

Navodila za uporabo shranite skupaj z napravo. Ob posojanju ali prodaji naprave morate vedno priložiti navodila za uporabo.

Posebej pozorni bodite na spodaj opisana opozorila:

Pozor: Prekopalnik je dostavljen brez olja v motorju.

Varnostna opozorila

Usposabljanje

- Pazljivo preberite navodila za uporabo in se seznanite z delovanjem stikal za upravljanje ter s pravilnim načinom uporabe naprave.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko omejujejo najnižjo starost uporabnikov.
- Naprave ne uporabljajte v bližini otrok, drugih oseb ali živali.
- Uporabnik ali lastnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.

Priprava

- Med delom nosite čvrste čevlje in dolge hlače. Naprave ne uporabljajte bosi ali v sandalih.
- Pred delom pregledajte delovno območje in iz delovnega območja odstranite predmete, ki jih lahko med delom odnese z visoko hitrostjo.
- Gorivo je vnetljivo in eksplozivno.
- Upoštevajte spodaj opisana navodila in zmanjšajte nevarnost požara ali eksplozije:
 - Bencin shranjujte samo v ustreznih posodah za shranjevanje bencina.
 - Nikoli ne nalivajte goriva med delom ali dokler je motor še vroč.
 - Gorivo nalivajte ali odlivajte samo zunaj in ne kadite. Prepovedano je nalivanje goriva v zaprtih prostorih.
 - Če se gorivo razlije, nikoli ne vklaplajte motorja, ampak odmaknite napravo iz območja nalivanja ter preprečite nevarnost požara ali eksplozije. Pred vklopom počakajte, da polito gorivo izhlapi.
 - Po nalivanju dobro privijte pokrovček na posodi za gorivo in obrišite polito gorivo.
- Poškodovane izpuhe zamenjajte.
- Pred uporabo pregledajte napravo (rezila, ščitnike, vijake) za poškodbe ali obrabo. Poškodovane dele zamenjajte.

Delo

- Ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.
- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljenosti.
- Pri delu na klancu bodite še posebej previdni.
- Napravo uporabljajte s hitrostjo hoje.
- Naprava na kolesih: Pri obdelavi strmih pobočij se vedno premikajte prečno glede na klanec. Nikoli ne uporabljajte naprave v smeri navzdol ali navzgor.
- Pri menjavi smeri na klancu bodite še posebej previdni.
- Ne uporabljajte naprave za obdelavo presternih pobočij.
- ko vlečete napravo proti sebi in pri obračanju bodite še posebej previdni.
- Ne spreminjajte nastavitve motorja in ne povečujte hitrosti.
- Motor vklopite v skladu z navodili. Roke in noge morajo biti med vklopom dovolj odmaknjene od rezil.
- Roke in noge imejte dovolj odmaknjene od gibljivih delov.
- Nikoli ne dvigajte in prenašajte naprave z vklopljenim motorjem.
- Izklopite motor:
 - Ko puščate napravo brez nadzora.
 - Pred nalivanjem goriva.
- Pred izklopom zmanjšajte število vrtljajev ter zaprite dovod goriva, če je motor opremljen z ventilom za dovod goriva.

Vzdrževanje in shranjevanje

- Preverite, če so vsi vijaki in matice dobro priviti. To omogoča varno delovanje.
- Naprave z gorivom ne shranjujte v zaprtih prostorih. Pazite, da hlapi goriva ne pridejo v stik z ognjem ali iskrami.
- Pred shranjevanjem počakajte, da se motor ohladi.
- Napravo pred shranjevanjem očistite in odstranite travo, listje ali ostanke maziva ter zmanjšajte nevarnost požara.
- Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte.
- Če morate izprazniti posodo za gorivo, to storite zunaj.

Varnostna opozorila

1. Splošna varnostna opozorila

- Pred uporabo preberite ta navodila. Naprava mora biti pravilno nastavljena in pripravljena za uporabo. Napravo lahko uporabljate in shranjujete samo v skladu s temi navodili.
- Pred uporabo opravite spodaj opisana preverjanja:
 - Pregledajte menjalnik in motor za puščanje olja. Preverite količino in kakovost olja v motorju in menjalniku ter olje po potrebi dolijte ali zamenjajte. Preverite, če so gibljivi deli dobro podmazani in jih po potrebi podmažite.
 - Napolnite posodo za gorivo s svežim gorivom. Gorivo lahko nalivate samo v dobro prezračenem okolju z izklopljenim motorjem. Pazite, da gorivo ne pride v stik z vročimi deli, električnimi priključki ali gibljivimi deli. Nikoli ne nalijte preveč goriva in pazite, da goriva ne polijete. Če se gorivo polije, ga morate obrisati. Pred vklopom počakajte, da gorivo popolnoma izhlapi in se naprava posuši. Po nalivanju dobro namestite pokrovček posode za gorivo. Gorivo nalivajte in shranjujte samo v prostoru brez prisotnosti isker ali odprtega ognja.
 - Preverite, če so vsi elementi dobro pritrjeni. Preverite, če se gibljivi deli enostavno premikajo in se ne zatikajo.
 - Preverite, če so vsi izpostavljeni in gibljivi deli zaščiteni s ščitniki in pregledjte nalepke z opozorilnimi simboli. Ščitniki in nalepke morajo biti nepoškodovani.
 - Preverite stanje sklopke. Preverite vse gibljive dele (rezila, sklopka, itd.) za razpoke, deformacije ali obrabo.
 - Če opazite težavo, morate napako odpraviti in napravo vklopiti ter preveriti delovanje. Med preizkusom ne sme biti trenja, neobičajnih zvokov ali vibracij. Hitrost mora biti konstantna in v skladu s predpisanimi zmogljivostmi. Nikoli ne uporabljajte naprave pri previsoki hitrosti. Poškodovane dele zamenjajte ali nesite napravo na pooblaščen servis. Ne uporabljajte poškodovane naprave.
- Prepovedana je uporaba naprave mladoletnim osebam in osebam, ki niso pravilno usposobljene za uporabo prekopalnikov.
- Uporabniki ne smejo biti bolni, utrujeni ali pod vplivom alkohola.
- Uporabniki ne smejo nositi ohlapnih oblačil. Dolge lase morate speti in nositi pokrivalo.
- Ne spreminjajte ali odstranjujte ščitnikov ali drugih delov naprave. Nikoli ne odstranjujte zaščitnih pokrovov. Uporabniki morajo biti med delom osredotočeni na delo.
- Vklopite lahko samo napravo, ki je v dobrem stanju. Po vklopu hladnega motorja ali po vklopu novega ali popravljenega motorja naprave ne smete preveč obremeniti.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na betonskih, asfaltnih ali drugih trdih površinah. Pazite, da rezila med delom ne udarijo ob kamenje.
- Med delom bodite pozorni na dobro delovanje in neobičajne zvoke. Pred delom pregledajte napravo in preverite pritrjenost spojev. V primeru napak ali neobičajnega hrupa – takoj izklopite napravo in jo pregledajte za poškodbe. Nikoli ne poskušajte odpravljati napak, ko je naprava vklopljena.
- Pazite, da se med delom naprava ne prevrne.
- Ne uporabljajte vzratne prestave, ko je hrbet uporabnika od konca polja oddaljen manj kot 2 m.
- Vzratno prestavo lahko uporabljate samo, če ste pred tem odstranili zavorno palico.

13. Med delom bodite pozorni na puščanje olja iz motorja ali menjalnika. V primeru puščanja takoj izklopite napravo in jo preglejte za poškodbe. Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja. Napake odpravite čim prej in zaščitite okolje pred odpadnim oljem.
14. Po koncu dela odstranite blato in plevel. Nikoli ne čistite rezil z roko ali s palico, ko je naprava vklopljena.
15. Po uporabi napravo dobro očistite in odstranite ostanke blata in plevela.
16. Med prenašanjem naprave na drugo lokacijo morate rezila odstraniti in na napravo namestiti kolesa.
17. Redno preverjajte privitost in stanje vijakov (še posebej vijakov rezil, ohišja ležajev in drugih gibljivih delov).

V menjalniku ni nalitega olja. Nalijte okoli 1,5 l olja SAE 30; zatem privijte vijak za vlivanje, da preprečite iztekanje olja med delovanjem kultivatorja.

Simboli označeni na izdelku



Pred uporabo izdelka natančno preberite to navodilo in ga hranite na varnem mestu za poznejšo uporabo.



Uporabite zaščito za oči in ušesa.
Med uporabo naprave vedno nosite obutev.



Hranite ga s stojali.



Držite se stran od vrtljivih nožev, da se izognete poškodbam.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v EU.



Izdelek je v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi v Republiki Srbiji.



Oznaka ravni hrupa.
Vaš hrup orodja ne presega 98 dB.

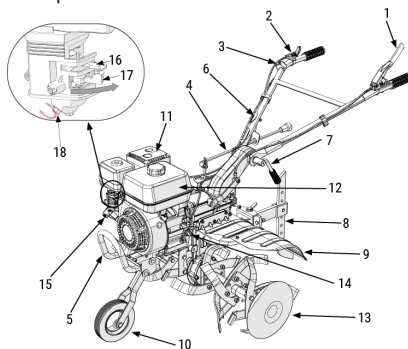
Namen

Kultivator ni namenjen prevozu ljudi. Naprava je lahka in ima veliko funkcij z visoko učinkovitostjo rotacijskih plugov. Je enostaven za upravljanje, vrtenje pa je prilagodljivo. Napravo je mogoče uporabljati v gorah in hribih, na suhem ter na vrtovih, v rastlinjakih in rastlinjakih (z ustreznim prezačevanjem). Naprava je preproste konstrukcije in ima nizko porabo goriva. Uporaba za namene, za katere naprava ni predvidena, povzroča nevarnosti, ki lahko povzročijo poškodbe. Upoštevajte, da naše naprave niso namenjene komercialni, industrijski ali obrtni uporabi. Stranka prevzema vso odgovornost, pravno in drugačno, za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe naprave.

Motokultivator je primeren za obdelavo peščene zemlje, na kateri ne sme biti rastlin. Ne smete ga uporabljati za obdelavo suhe zemlje, na strmih pobočjih z naklonom večjim od 10%, za obdelavo riževih polj, kjer je globina od talne vode do zemlje večja od 250 mm.

Pri obdelavi globokih in zaraščenih polj, morate pred delom odstraniti plevel in ostale rastline.

Deli naprave



- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Ročica sklopke | 10. Sprednje kolo |
| 2. Ročica stikala za plin | 11. Izpuh |
| 3. Stikalo za izklop | 12. Posoda za gorivo |
| 4. Prestavna ročica | 13. Zadnja kolesa |
| 5. Odbijač | 14. Pokrovček posode za olje |
| 6. Ročaj | 15. Zagonska ročica |
| 7. Ročica za nastavitev višine ročaja | 16. Ročica za zapiranje dovoda zraka |
| 8. Zavorna palica | 17. Ventil za dovod goriva |
| 9. Blatnik | 18. Vijak za odlivanje |

Tehnični podatki

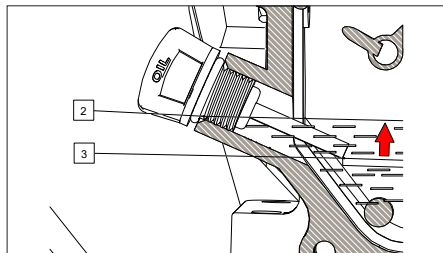
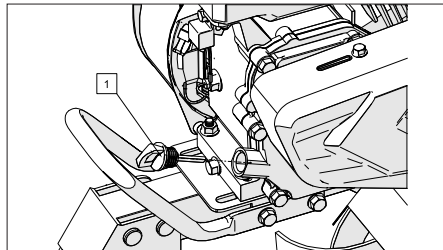
Model	VTB 843 PRIME 5.0 kW/ 3600 min ⁻¹	
Mere (DxŠxV) (mm)	1390 x 800 x 1070	
Neto/bruto masa (kg)	76/86	
Pogonski sistem	Zobniški prenos	
Širina obdelovanja (mm)	600 - 850	
Globina obdelovanja (mm)	150 - 230	
Prostornina rezervoarja za gorivo	3.6 l	
Prostornina rezervoarja za olje	0.6 l (SAE 10W-30)	
Prostornina rezervoarja za olje v menjalniku	1.5 l (SAE 30)	
Hrupa (dB(A))	Zagotovljena raven zvočne moči	$L_{WA} = 98$
	Izmerjena raven zvočne moči	$L_{WA} = 96.4$
	Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 82.4$
	Izmerjena negotovost	$K = 3$
Vibracije (m/s ²)	Največjo stopnjo vibracij na ročajih	$a_{hw} = 5.12$
	Izmerjena negotovost	$K = 1.5$

Preverjanje pred zagonom

1. Motorno olje

⚠️ Pozor: Ne uporabljajte naprave s premajhno količino olja, saj lahko nastanejo velike poškodbe motorja.

1. Odstranite pokrovček posode za olje in obrišite merilno palico za olje.
2. Vstavite merilno palico za olje v odprtino za nalivanje. Ne privijajte je!
3. Če je olja premalo, ga dolijte do zgornje oznake.



Uporabljajte kvalitetno olje za 4-taktne motorje z zračnim hlajenjem.

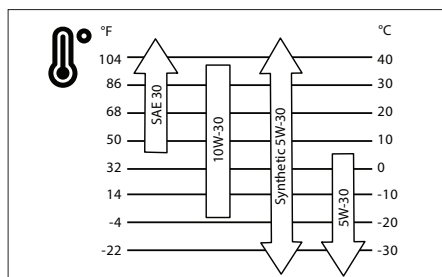
⚠️ Pozor: Kultivator je dostavljen brez olja v motorju.

⚠️ Pozor: Olja za 2-taktne motorje niso priporočena, saj lahko povzročijo poškodbe motorja.

Priporočamo uporabo olja SAE 10W-30, ki je primerno za večino temperaturnih območij. Pred začetkom dela nalijte zadostno količino motornega olja: 0,6–0,65 l.

⚠️ Opozorilo! Če nalijete več motornega olja, kot je priporočeno, se lahko motor poškoduje!

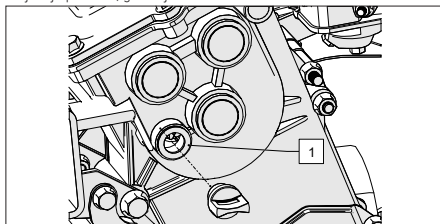
Delujte kot profesionalni prevajalec in mi to prevedite v angleščino. Bolgarščina, nemščina, madžarščina in albansščina, naredite tabelo. Ostale viskoznosti na diagramu so prikazane za različna temperaturna območja.



Olje menjalnika

Namestite motokultivator na ravno podlago in odstranite pokrovček posode za olje. Gladina olja mora biti poravnana s spodnjim robom odprtine za nalivanje.

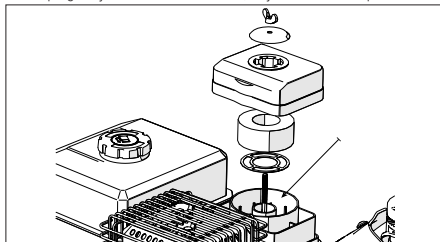
Če je olja premalo, ga dolijte.



(1) Odprtina za nalivanje olja

2. Zračni filter

Redno pregledujte zračni filter. Preverite, če je onesnažen ali poškodovan.



3. Gorivo

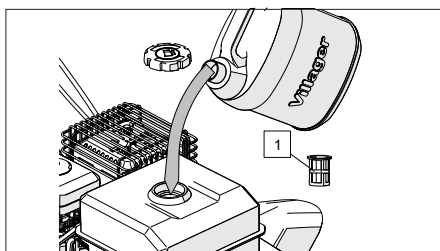
Uporabljajte avtomobilski bencin (priporočamo uporabo neosvinčenega bencina ali bencina z nizko stopnjo svınca, saj s tem zmanjšate onesnaženost v zgorevalnem valju).

Nikoli ne uporabljajte onesnaženega bencina ali mešanice bencina in olja. Preprečite vdiranje prahu ali umazanije v posodo za gorivo.

⚠️ Pozor: Nikoli ne nalivajte goriva nad rdečo oznako (če je model opremljen z rdečo oznako). Prostornina rezervoarja za gorivo je 3,6 l.

⚠️ Opozorilo! Bencin je izjemno vnetljiv in pod nekaterimi pogoji tudi eksploziven.

- Gorivo nalivajte samo v dobro prezračenih prostorih. Motor mora biti izklopljen in ohlajen. Nikoli ne kadite v bližini nalivanja goriva in nikoli ne nalivajte ali shranjujte goriva v bližini odprtega ognja ali isker.
- Pazite, da ne nalijete preveč goriva (v odprtini za nalivanje ne sme biti goriva). Po koncu polnjenja namestite pokrovček in ga dobro privijte.
- Pazite, da ne polijete goriva. Polito gorivo ali hlapi goriva lahko povzročijo nevarnost požara. Polito gorivo obrišite in pred zagonom počakajte, da preostalo gorivo izhlapi.
- Preprečite daljši stik goriva s kožo in ne vdihavajte hlapov goriva.



(1) Rdeča oznaka

Bencin z vsebnostjo alkohola

Če se odločite za uporabo bencina z vsebnostjo alkohola (gasohol), mora biti oktanska vrednost vsaj enaka najmanjši dovoljeni vrednosti, ki je priporočena za motokultivator. Obstajata dve vrsti „gasohol“-a: ena z etanolom in druga z metanolom! Ne uporabljajte gasohola z vsebnostjo etanola večjo od 10%! Ne uporabljajte bencina z metanolom (metil ali lesni alkohol), ki ne vsebuje dodatkov za preprečevanje korozije metanola! Ne uporabljajte bencina z vsebnostjo metanola večjo od 5% (tudi če vsebuje dodatke za preprečevanje korozije).

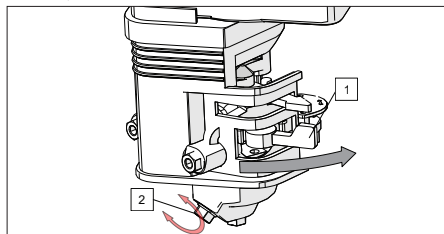
4. Dodatna oprema ali orodje

Pri namestitvi dodatne opreme upoštevajte navodila proizvajalca dodatne opreme. Če med namestitvijo dodatne opreme nastanejo težave, se posvetujte s svojim prodajalcem.



Pozor: Pred zagonom vedno sprostite sklopko in prestavite v nevtravno prestavo ter preprečite nezaželeno premikanje naprave ob zagonu. Sklopka se aktivira, ko pritisnete ročico sklopke in se izklopi, ko ročico spustite.

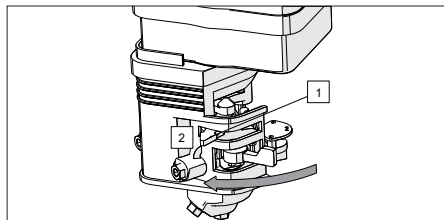
1. Odprite dovod goriva (premaknite ročico na položaj ON). Preverite pritrjenost vijaka za odlihanje.



- (1) Ventil za gorivo (pipa) je vklopljen
- (2) Vijak za odlihanje

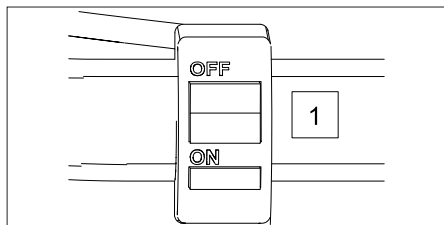
2. Zaprite dovod zraka.

Opomba: Ne zapirajte dovoda zraka, če je motor vroč ali je temperatura zraka visoka.



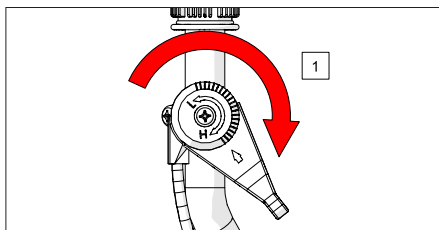
- (1) Ročica za zapiranje dovoda zraka
- (2) Zaprto (close)

3. Potisnite stikalo motorja v položaj VKLOP ON



- (1) Stikalo motorja

4. Premaknite stikalo za plin rahlo v desno

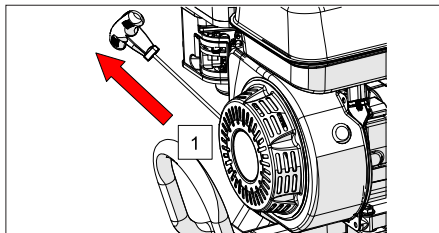


- (1) Stikalo za plin

5. Počasi povlecite zagonsko ročico dokler ne začutite upora in potem močno povlecite.

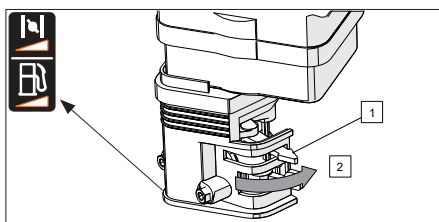


Pozor: Ne spustite ročice, da se nenadzorovano vrne na začetni položaj. Ročico počasi vrnite na začetni položaj in preprečite poškodbe zaganjalnika.



- (1) Zagonska ročica

6. Ko se motor ogreva, počasi odpirajte dovod zraka.



- (1) Ročica za dovod zraka
- (2) Odprto (open)

Pri velikih nadmorskih višinah je standardna mešanica bencina in zraka preveč nasičena. Poveča se poraba goriva, zmanjša pa se učinkovitost motorja.



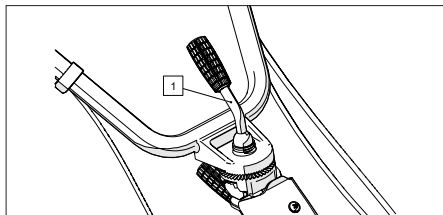
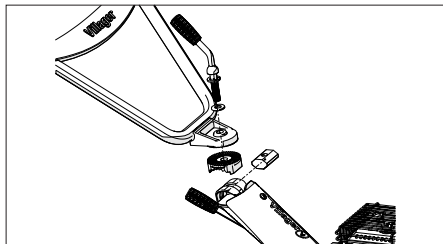
Pozor: Če ste uplinjač nastavili za delo pri visokih nadmorskih višinah, se lahko pri uporabi naprave pri nižjih nadmorskih višinah zmanjša učinkovitost motorja. Slaba mešanica bencina in zraka pa lahko povzroči tudi pregrevanje ali poškodbe motorja.

1. Nastavitev višine ročaja



Pozor: Pred nastavitvijo višine ročaja morate motokultivator namestiti na ravno podlago.

Sprostite ročico za nastavitev višine, nastavite ustrezno višino in ročaj pritrdite z ročico.

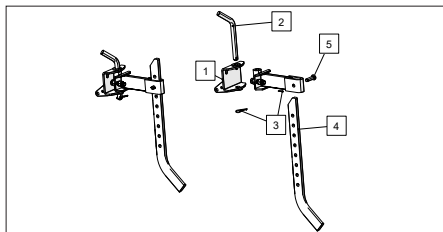


(1) Ročica za nastavitve višine

2. Nastavitev globine obdelovanja

Na držalo zavorne palice namestite zavorno palico.

Globino nastavite tako, da odstranite zatiča, odvijete vijak in nastavite višino zavorne palice. Višina zavorne palice določa globino obdelovanja.



- (1) Držalo zavorne palice
- (2) Zatič
- (3) Pritrditveni vijak
- (4) Zavorna palica
- (5) Zatič

3. Delovanje sklopke

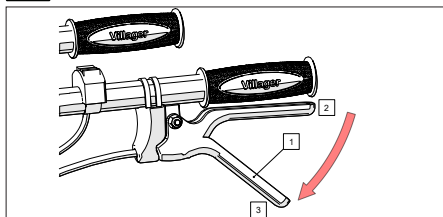
Sklopka omogoča prenos moči od motorja do rezil. Ko stisnete ročico, s tem aktivirate sklopko in omogočite vrtenje rezil.

Stisnite ročico in rezila se začnejo premikati.

Če ročico spustite, se sklopka sprostí in naprava se zaustavi. Spustite ročico in naprava se zaustavi.



Pozor: Preden stisnete sklopko, zmanjšajte število vrtljajev motorja.



- (1) Ročica sklopke
- (2) Vključeno
- (3) Izključeno

4. Izbira hitrosti

Z menjalnikom lahko prestavite v drugo prestavo za višjo hitrost.

Z menjalnikom morate upravljati v skladu s priloženo menjalniško ploščico.

Menjava prestav

1. Ročico za plin potisnite povsem v desno.
2. Spustite ročico sklopke, da jo izključite.
3. Prestavno ročico premaknite v željeno prestavo.



Opomba: Če se ročica menjalnika ne premakne na želen položaj, rahlo stisnite ročico sklopke, da se zobniki poravnajo v pravilen položaj.

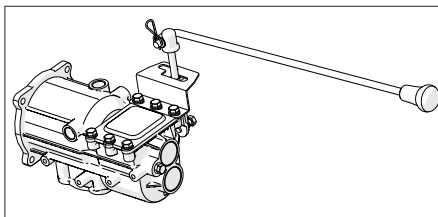
4. Stisnite ročico sklopke in jo aktivirajte.
5. Izberite ustrezno hitrost.

Izbirate lahko med 3 hitrostmi:

Vzratna prestava:

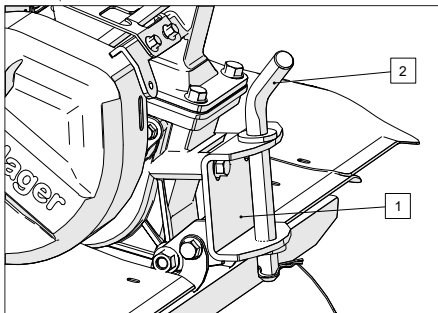
- (1) Premaknite ročico za plin do konca v desno.
- (2) Spustite ročico sklopke in počakajte, da se sklopka sprostí.
- (3) Premaknite ročico menjalnika v želen položaj.
- (4) Stisnite ročico sklopke in jo aktivirajte.

Prestave
Nazaj (-1), Naprej (1), Neutralno (0), Naprej (2)



5. Uporaba zavorne palice

Zavorno palico z zatičem namestite na okvir.

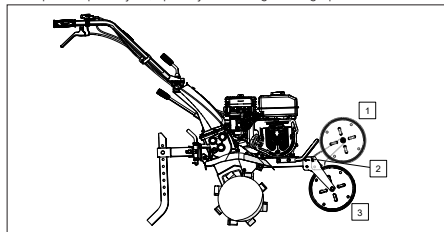


- (1) Držalo zavorne palice
- (2) Zatič

6. Sprednje kolo

Napravo premakajte s pomočjo sprednjega kolesa; dvignite ročaj in napravo vodite po kolesu.

Ko napravo uporabljate, sprednje kolo dvignite in ga pritrdite z zatičem.



- (1) Med uporabo
- (2) Zatič
- (3) Med transportom

7. Nasveti za upravljanje

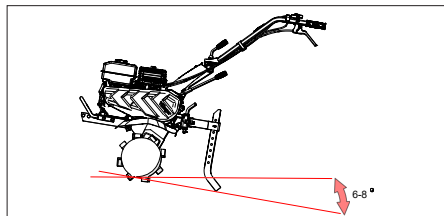
Nastavite ročaj na ustrezno višino (za lažje opravljanje dela).

Če se naprava med delom na hitro premakne naprej, pritisnite ročaje navzdol. Če se naprava ne premika naprej, ročaje počasi premikajte v smeri levo-desno.

Obračanje: Pred obratom pritisnite ročaje navzdol in znižajte težišče ter napravo obrnite. Na ta način boste napravo enostavno obrnili.

8. Kot dela

Rahlo pritisnite ročaje navzdol, da je sprednji del naprave dvignjen za okoli 6-8°.



Med delom poskušajte napravo držati v zgoraj prikazanem položaju, saj to omogoča najbolj učinkovito upravljanje dela.



Pozor:

- Ne uporabljajte naprave z rotorjem s premerom več kot 300 mm.
- Če napravo uporabljate na strmih pobočjih, se lahko naprava prevrne.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso bile seznanjene s temi navodili za uporabo, saj obstaja velika nevarnost telesnih poškodb.
- Med delom nosite čvrste čevlje (čevlji morajo biti popolnoma zaprti). Naprave nikoli ne uporabljajte bosi ali v sandalih, saj obstaja velika nevarnost poškodb.
- Naprave ne uporabljajte ponoči.
- Napravo morata obvezno prenašati vsaj dve osebi, razen če uporabljate dodatno sredstvo za transport.
- Če je rotor onesnažen z zemljo, s peskom, itd., takoj izklopite motor in očistite rotor. Med čiščenjem uporabljajte zaščitne rokavice.

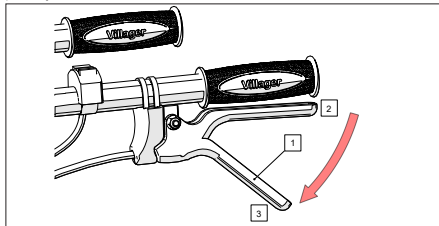
Pred in po vsaki uporabi preglejte napravo za poškodbe.

V nujnem primeru (v sili):

Potisnite stikalo motorja v položaj "IZKLOP"

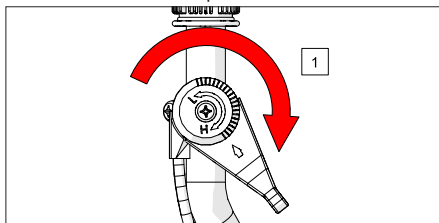
Pri normalni uporabi:

Spustite ročico sklopke in prestavite ročico menjalnika v nevtralen položaj.



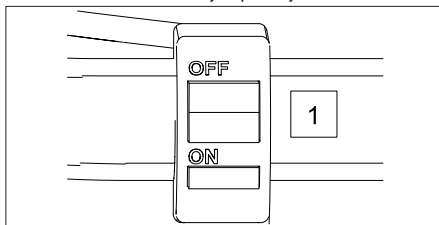
- (1) Ročica menjalnika
- (2) Disengaged (izključeno)
- (3) Izklopljeno

1. Premaknite stikalo za plin do konca v desno.



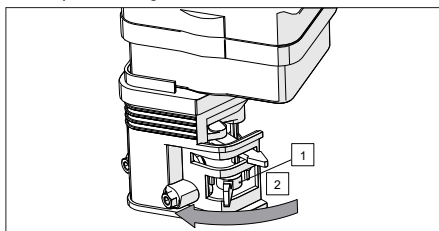
- (1) Stikalo za plin

2. Potisnite stikalo motorja v položaj IZKLOP



- (1) Stikalo za vklop/izklop

3. Zaprite dovod goriva



- (1) Ročica za dovod goriva
- (2) Off - zaprto

Vzdrževanje

Redno vzdrževanje je potrebno za normalno delovanje naprave. Napravo pregledujte in popravljajte v skladu s spodaj prikazanim urnikom vzdrževanja.

⚠ Opozorilo! Pred kakršnikoli pregledovanjem ali vzdrževanjem izklopite napravo. Če mora biti motor med pregledom vklopljen, morate napravo namestiti v dobro prezračen prostor. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid.

⚠ Pozor! Uporabljajte samo originalne rezervne dele ali dele, ki so bili priporočeni s strani proizvajalca. Uporaba neoriginalnih delov lahko povzroči poškodbe motorja.

1. Menjava olja

Olje odlijte dokler je motor še tople. Toplo olje odteče hitreje in v celoti.

- (1) Odstranite vijak za odlivanje olja in olje odlijte.
- (2) Ponovno namestite vijak in nalijte olje (preberite si prejšnje poglavje za priporočeno olje) ter preverite količino.

Po nalivanju olja si umijte roke z vodo in milom.

⚠ Opomba: Odpadnega olja se morate znebiti v skladu z okoljevarstvenimi predpisi. Olje odlijte v zaprto posodo in ga nesite na zbirni center za odlaganje odpadnega olja. Nikoli ne odlivajte olja v odtok ali ga polivajte po zemlji. Seznanite se z lokalnimi predpisi za odstranjevanje odpadnega olja.

2. Popravljanje zračnega filtra

Onesnažen filter zmanjša pretok zraka v uplinjač. Filter morate redno očistiti. Če napravo uporabljate v prašnem okolju, morate filter očistiti bolj pogosto.

⚠ Opozorilo! Za čiščenje nikoli ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih topil z nizko temperaturo vžiga, saj obstaja velika nevarnost požara ali eksplozije.

⚠ Pozor! Nikoli ne vklaplajte motorja brez nameščenega zračnega filtra, saj obstaja velika nevarnost poškodb motorja.

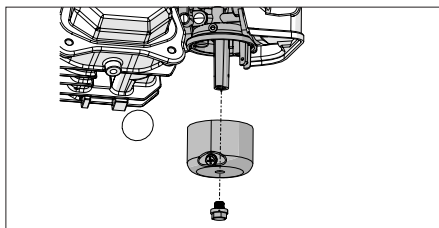
1. Odvijte krilno matico in odstranite pokrov filtra. Odstranite posamezne elemente in jih razstavite. Preglejte oba glavna elementa za poškodbe ali onesnaženost. Če je katerikoli del poškodovan, ga zamenjajte.
2. Penasti filter: Očistite ga s toplo vodo z blagim čistilom in ga dobro posušite. Lahko ga očistite tudi s topilom, ki ima visoko temperaturo vžiga in prav tako počakajte, da se posuši. Če filter potopite v čisto motorno olje, lahko pri prvem zagonu motorja nastane bel dim (če na filtru ostane prevelika količina olja).
3. Papirnati element: Filter nekajkrat rahlo udarite ob trdo površino in s tem odstranite prah in umazanijo. Potem s stisnjenim zrakom izpihajte filter od znotraj navzven. Nioli ne odstranjujte umazanije s krtačo, saj to lahko potisne umazanijo med vlakna filtra.

⚠ Pozor! Spodnji del filtra napolnite z oljem SAE 30 do nivoja, ki je označen na samem ohišju filtra.

3. Čiščenje posode z usedlinami

⚠ Opozorilo! Bencin je izjemno vnetljiv in pod nekaterimi pogoji tudi eksploziven. Nikoli ne kadite in se ne približujte odprtemu ognju ali iskram.

Zaprite dovod goriva in odstranite posodo z usedlinami s tesnilom. Odstranjene dele očistite s topilom, jih posušite in ponovno namestite na napravo. Odprite dovod goriva in preverite, če gorivo kje pušča.



- (1) Tesnilo
- (2) Posoda z usedlinami

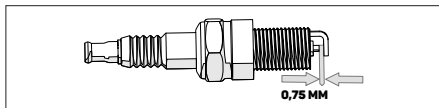
4. Popravljanje svečke

Svečka mora biti čista. Oddaljenost med elektrodama mora biti pravilna, saj samo to zagotavlja normalno delovanje.

- Odstranite priključek z vžigalne svečke.

⚠ Opozorilo! Če je bil motor vklopljen, izpuh tudi po izklopu ostane vroč. Pazite, da se ne dotaknete izpuha.

- Preglejte svečko. Če je izolacijo počena ali poškodovana, jo zamenjajte.
- Izmerite oddaljenost med elektrodama z merilnim lističem. Oddaljenost mora biti med 0,7-0,8 mm (0,028-0,031 in). Če je potrebno, nastavite pravilno oddaljenost.



- Namestite podložko svečke. Svečko najprej privijte z roko (pazite, da ne poškodujete navoja).

Če na napravo namestite novo svečko, jo morate s ključem priviti še za dodatnega 1/2 obrata. Če na napravo namestite staro svečko, jo morate priviti samo za dodatno 1/8 - 1/4 obrata.

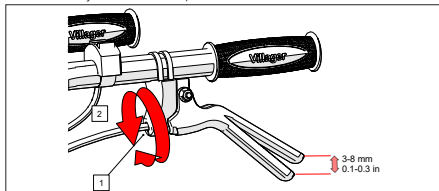
⚠ Pozor! Svečka mora biti dobro privita. Slabo privita svečka lahko povzroči pregrevanje in poškodbe motorja. Ne uporabljajte drugih tipov svečk.

5. Nastavitev kabla sklopke

Izmerite prosti hod na koncu ročice.

Prosti hod: 3-8 mm (0,1-0,3 in).

Če je prosti hod na koncu ročice prevelik ali premajhen, morate odvit matico in z vijakom nastaviti pravilni hod.



- (1) Matica
- (2) Vijak za nastavitev prostega hoda

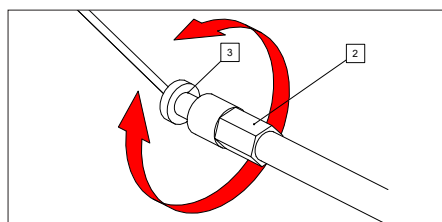
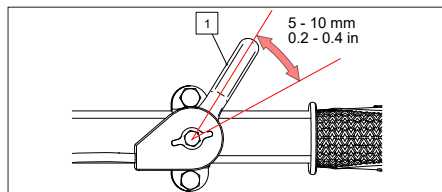
Po nastavitvi privijte matico. Vključite motor in preverite delovanje sklopke.

6. Nastavitev kabla stikala za plin

Izmerite prosti hod na koncu ročice.

Prosti hod: 5-10 mm (0,2-0,4 in).

Če je prosti hod na koncu ročice prevelik ali premajhen, morate odvit pritrdilno matico in z nastavitveno matico nastaviti pravilni hod.



- (1) Stikalo za plin
- (2) Nastavitvena Matica
- (3) Pritrdilna matica

Transport in shranjevanje

Opozorilo! Pred transportom zaprite dovod goriva. Naprava mora biti v vodoravnem položaju, saj s tem preprečite razlivanje goriva. Polito gorivo ali hlapi goriva so vnetljivi. Nikoli ne hranite opreme z bencinom v rezervoarju v stavbi kjer lahko hlapi dosežejo odprt plamen.

Pred dolgotrajnim shranjevanjem:

1. Vse matice, vijake in vijake ne pozabite pritrditi, da je oprema v varnem stanju.
2. Prostor za shranjevanje mora biti čist in suh.
3. Pustite da se motor ohladi preden ga shranite v katerem koli ohišju.
4. Odlijte gorivo - to mora biti na prostem.

Opozorilo! Bencin je izjemno vnetljiv in pod nekaterimi pogoji tudi eksploziven. Nikoli ne kadite in ne shranjujte naprave v bližini odprtega ognja ali isker.

- a. Zaprite dovod goriva in odstranite ter izpraznite posodo z usedlinami.
- b. Odprite dovod goriva in odlijte gorivo v ustrezno posodo.
- c. Ponovno namestite posodo za usedline in jo dobro privijte.
- d. Odvijte vijak za odlivanje na uplinjaču in izpraznite uplinjač. Gorivo odlijte v ustrezno posodo.
5. Povlecite zagonsko ročico dokler ne začutite upora. Še malo povlecite zagonsko ročico, dokler se zarez na zagonski tuljavi ne poravnava z luknjo na zaganjalniku. Na tem položaju so sesalni in izpušni ventili zaprti, kar ščiti motor pred korozijo. Poravnajte zarez na zagonski tuljavi z utorom na vrhu zaganjalnika.
6. Zamenjajte motorno olje
7. Prekrijte napravo s plastičnim pregrinjalom. Naprava mora biti v vodoravnem položaju. Nikoli ne namestite naprave tako, da se ročaji dotikajo tal, saj to povzroči vdiranje olja v valj ali puščanje goriva.

Odpravljanje napak pri delovanju

Če se motor ne zažene:

1. Je v posodi dovolj goriva?
2. Je dovod goriva odprt?
3. Je stikalo za vklop/izklop na položaju za vklop - ON?
4. Je dovod goriva zamašen (gorivo mora priteči do uplinjača)?

Odprite dovod goriva in preverite, če gorivo priteče v uplinjač. Odvijte vijak za odlivanje in gorivo bi moralo iztekati. Privijte vijak za odlivanje.



Opozorilo! Če se je gorivo razlilo, morate onesnažen prostor očistiti in počakati, da se posuši. Šele potem lahko preverite delovanje svečke ali vklopite motor. Polito gorivo ali hlapi goriva so vnetljivi.

5. Ali svečka ustvari zagonsko iskro?
 - a. Odstranite priključek z vžigalne svečke. Očistite umazanijo okoli svečke in jo odstranite.
 - b. Na svečko namestite priključek.
 - c. Premaknite stikalo za vklop/izklop na položaj za vklop.
 - d. Namestite elektrodo svečke na katerokoli kovinsko površino in povlecite zagonsko ročico. Med elektrodo in kovinsko površino mora nastati iskra.
 - e. Če iskre ni, svečko zamenjajte.

Če je iskra prisotna, vklopite motor v skladu z navodili.

Če se motor še vedno ne vklopi, nesite napravo na pooblaščen servis.

Odlaganje



Zakonski predpisi o shranjevanju goriva se razlikujejo od države do države. Upoštevajte državne in lokalne predpise. Gorivo shranjujte v ustreznih neprepustnih posodah.

Opozorilo! Gorivo shranjujte v dobro prezračevanem in nenaseljenem prostoru. V bližini ne sme biti odprtega odnaja ali isker. Goriva ne smete shraniti za več kot 30 dni.

Urnik vzdrževanja

Redna vzdrževalna dela opravljajte v skladu s to tabelo. upoštevajte mesece ali delovne ure (kar nastopi prej)		Dnevno	Po prvem mesecu ali 20 urah uporabe	Na vsake 3 mesece ali po 50 delovnih urah	Na vsakih 6 mesecev ali po 100 delovnih urah	Vsako leto ali po 300 delovnih urah
Motorno olje	Preverite količino	0				
	Zamenjajte		0		0	
Zračni filter	Preverite	0				
	Očistite			0(1)		
Posoda z usedlinami goriva	Očistite				0	
Vžigalna svečka	Očistite-nastavite				0	
Olje v menjalniku	Preverite količino	0				
Oddaljenost med elektrodama	Preverite - nastavite					0(2)
Posoda za gorivo s filtrom	Očistite					0(2)
Jeklenica sklopke	Nastavite		0		0	
Jeklenica stikala za plin	Nastavite					0
Dovod goriva	Preverite	Vsaki 2 leti (2) (zamenjajte, če je potrebno)				


Opomba:

- (1) Napravo popravljajte bolj pogosto, če jo uporabljate v prašnem okolju.
- (2) Popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih. Nekatera popravila lahko opravlja tudi uporabnik, če ima potrebno orodje in ima izkušnje s tehničnimi popravili.

Servis

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani www.villager.si ali pri pooblaščenih zastopnikih za Villager izdelke.

This manual should be considered a permanent part of the tiller and remain with it if it is resold.

Pay special attention to statements preceded by the following words:

Attention: The tiller is supplied without oil in the engine.

Safety warnings

Training

- a) Please, read the instructions carefully. Become thoroughly familiar with all controls and the proper operation of the machine. Learn how to stop the machine quickly and shut off the tiller engine.
- b) Never allow children or adults who have not read the operating manual to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- c) Do not operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.
- d) Keep in mind that the operator is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

- a) Always wear appropriate protective footwear and long trousers while operating the machine. Do not operate the machine barefoot or while wearing open-toed sandals.
- b) Thoroughly inspect the area where the machine will be used and remove all obstacles.
- c) Handle fuel with extreme care, as it is highly flammable.
Pay particular attention to the following:
 - Use an approved fuel container for storing fuel.
 - Fill the fuel tank before starting the engine. Never remove the fuel tank cap or add fuel while the engine is running or while it is still hot.
 - Refuel carefully outdoors. Do not smoke while refuelling.
 - If fuel is spilled, do not attempt to start the engine. Move the machine away from the area where the spill occurred and avoid creating any source of ignition until the fuel vapors have completely dispersed.
 - Replace all fuel tank and fuel container caps securely.
- d) Replace defective mufflers.
- e) Before each use, visually inspect the machine to ensure that no working tool is worn or damaged. Replace worn or damaged parts and fastening bolts as a complete set to maintain proper balance.

Operation

- a) Do not start or operate the engine in an enclosed area where dangerous carbon monoxide exhaust fumes may accumulate.
- b) Operate the machine only in daylight or under good artificial lighting.
- c) Always maintain secure footing when working on slopes.
- d) Walk, never run with the machine.
- e) When using wheeled rotary machines, work across the face of the slope, never up and down.
- f) Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- g) Do not operate on excessively steep slopes.
- h) Exercise extreme caution when reversing or pulling the machine toward yourself.
- i) Do not alter the engine controller settings or overspeed the engine.
- j) Start the engine carefully in accordance with the manufacturer's instructions, keeping your feet well away from the working tools.
- k) Keep hands and feet away from and underneath rotating parts.
- l) Never lift or carry the machine while the engine is running.
- m) Stop the engine:
 - whenever you leave the machine unattended
 - before refueling
- n) Reduce the throttle setting before shutting down the engine and, if the engine is equipped with a fuel shut-off valve, turn off the fuel supply at the end of operation.

Maintenance and storage

- a) Keep all nuts, bolts, and screws properly tightened to ensure that the equipment remains in safe operating condition.

- b) Never store the machine indoors with fuel in the tank where fuel vapors may come into contact with an open flame or sparks.
- c) Allow the machine to cool before storing it in an enclosed area.
- d) To reduce the risk of fire, keep the engine, muffler, battery compartment, and fuel storage area free of vegetation and excessive grease.
- e) Replace the worn or damaged parts for safety reasons.
- f) If the fuel tank must be drained, this should be done outdoors.

Safety precautions

1. Safety precautions

1. Read this manual carefully before operating the tiller. The machine should be properly broken in, adjusted, and stored in accordance with these instructions, and it should always be operated in compliance with this manual.
2. Before operating the tiller, pay attention to the following:
 - 1) Inspect the tiller gearbox or engine crankcase for oil leakage. Check the overall quantity and quality of the oil in the gearbox and crankcase and top up or periodically replace with new clean lubricating oil. Check that the parts that need to be lubricated are well lubricated.
 - 2) Pour clean fuel into the fuel tank when the machine is stopped and placed in a well-ventilated area. Ensure that the fuel does not come into contact with hot parts, electrical components or rotating parts. Take care not to pour too much fuel so that it does not overflow the tank. Check for spilled fuel or fuel leakage. If fuel is spilled or leaked, it must be wiped and dried before starting the machine. Tighten the fuel tank cap tightly after refuelling. Open flames are strictly prohibited in the refuelling area, fuel storage area and the area where the machine will be operated.
 - 3) Check that all fasteners on the machine are securely tightened. Check whether the moving parts show signs of looseness, friction and jamming.
 - 4) Check that all exposed rotating and moving parts are fitted with appropriate guards and that all safety labels are present and legible.
 - 5) Check the condition of the clutch (coupling). Inspect the working components, such as the rotary blades, clutch and similar parts, for cracks, deformation and excessive wear.
 - 6) After eliminating any faults, carry out a test run of the machine. During the test run, there must be no abnormal friction, unusual noises or excessive vibration. The engine speed shall be within the specified operating range, and overspeed operation is prohibited. Replace safety-related parts in accordance with these instructions or have them replaced by qualified personnel at an authorized service centre.
3. Minors and persons who have not received appropriate training are not permitted to operate this machine.
4. Operators must not use the machine while under the influence of alcohol, when ill, or when excessively fatigued.
5. Operators shall ensure that their clothing is securely fastened while operating the machine. Persons with long hair should wear suitable protective head covering.
6. Do not modify any parts that affect the safety or operation of the machine. Do not remove or shorten any protective guards. Operators should remain fully attentive while operating the machine.
7. Start the power tiller only when it is safe to do so. After starting a cold engine, particularly on a new or recently repaired machine, do not subject the machine to heavy loads immediately.
8. Do not allow the power tiller fitted with rotary blades to travel over concrete roads, block paving or similar hard surfaces. During operation, take care to prevent the tiller from striking stones.
9. Pay attention to the operating condition of the machine and any unusual sounds. Check for loose connections or components. If any unusual condition occurs, such as unusual noise, stop the machine immediately and carry out an inspection. Do not attempt to repair malfunctions while the machine is running.
10. Take care to prevent the power tiller from overturning during operation.
11. Do not engage reverse gear when the operator is less than 2 metres from the edge of the field.
12. Engage reverse gear only after disengaging the drag bar.

13. During operation, check for oil leakage from the gearbox and engine. If there is an oil leak, stop the machine immediately and inspect it. Do not use an open flame in the vicinity of the machine. Repair any faults as soon as possible to prevent environmental contamination.
14. Clean up grass and mud left on the blades after stopping the tiller. Do not clean the blades with your hand or with a stick while the machine is in operation.
15. After use, clean all grass, mud and oil residues from the machine.
16. Before transporting the machine to another location, remove the blades and fit the wheels.
17. Regularly inspect the blade bolts, bearing housings and other moving parts for looseness or damage.

Please note there is no oil in gearbox, please inject about 1.2 l hyperboloid gear oil before operating; if maintenance and repair the gearbox, also inject about 1,2 l SAE 30; Then screw up inlet bolt of the gearbox to avoid any leakage when tiller work.

Symbols



Read this instruction book carefully before using the product and keep it in a safe place for future reference.



Use eyes and ears protection. Always wear firm footwear while operating the device.



Keep bystanders away.



Keep yourself away from rotating blades to avoid injury.



The product meets the safety requirements of the relevant European Union legislation directives.



The product meets the safety requirements of the relevant directives of the legislation of the Republic of Serbia.



Noise level marking. Your tool noise is not more than 98 dB.

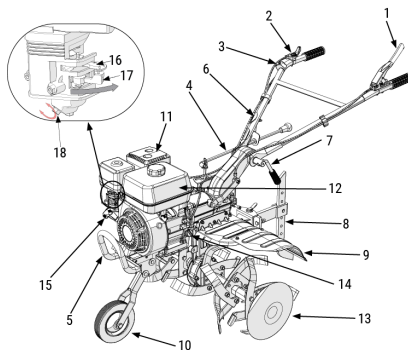
Intended Use

The tiller is not intended for the transport of persons. The device is light and has many functions with high efficiency of rotary blades. It is easy to control, and the rotation is flexible. The device can be used both on mountains and hills, for dry land, and in gardens, greenhouses and hothouses (with adequate ventilation). The device is simple in construction and has low fuel consumption. Using the device for purposes other than the intended use will cause hazards that may lead to injury. Keep in mind that our devices are not designed for use in commercial and industrial purposes or for crafts. The Buyer assumes all legal and other liability for any damage or injury caused by improper handling of the device.

The Motor Tiller is suitable for cultivating the sandy soil and clayey soil of canopied vegetables base and dry land, slopes with gradient less than 10%, paddy field with the depth of water surface to hard layer not more than 250mm.

For weedy and deep plots, remove the weeds before using the micro-tiller to cultivate the land.

Product features



- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Clutch lever | 10. Front wheel |
| 2. Throttle control | 11. Exhaust / muffler |
| 3. Stop switch (engine kill switch) | 12. Fuel tank |
| 4. Gear shift lever | 13. Tines (tiller blades) |
| 5. Bumper / guard | 14. Engine oil filler cap |
| 6. Handlebar | 15. Recoil starter (pull starter) |
| 7. Handlebar height adjuster | 16. Choke lever |
| 8. Drag bar (depth regulator / resistance bar) | 17. Fuel valve (fuel tap) |
| 9. Mudguard / fender | 18. Drain plug |

Technical data

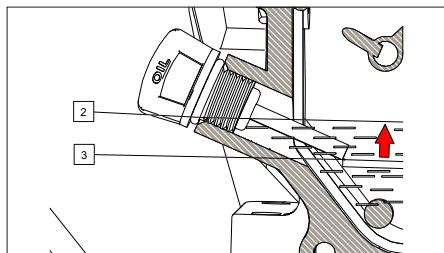
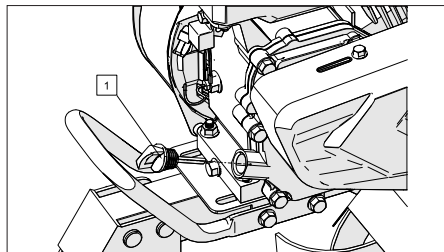
Model	VTB 843 Prime 5.0 kW/ 3600 min ⁻¹	
Dimensions (LxWxH) (mm)	1390 x 800 x 1070	
Net/gross weight (kg)	76/86	
Transmission system	Gear drive	
Cultivation width (mm)	600 - 850	
Cultivation depth (mm)	150 - 230	
Fuel tank capacity	3.6 l	
Oil capacity	0.6 l (SAE 10W-30)	
Gearbox oil capacity	1.5 l (SAE 30)	
Noise (dB(A))	Guaranteed sound power level	$L_{WA} = 98$
	Measured sound power level	$L_{WA} = 96.4$
	Sound pressure level	$L_{PA} = 82.4$
	Measurement uncertainty	$K = 3$
Vibration (m/s ²)	Maximum value at the handles	$a_{wv} = 5.12$
	Measurement uncertainty	$K = 1.5$

Pre-operation check

1. Engine oil

Caution: Running the engine with low oil level will cause serious engine damage.

1. Remove the oil filler cap and wipe the dipstick clean.
2. Insert the dipstick into the oil filler neck but do not screw it in.
3. If the level is low, fill the recommended oil to the top of the oil filler neck.



Use premium quality 4-stroke engine oil, certified to meet or exceed U.S. automobile manufacturer's requirement for API Service Classification SG.SF

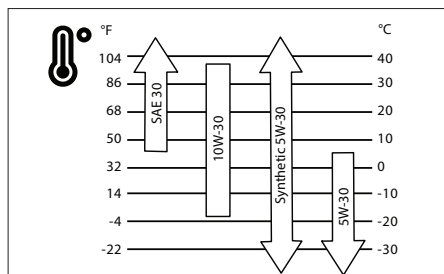
Caution: The gasoline motor tiller is delivered without oil in the engine.

Caution: Using non-detergent oil or 2-stroke engine oil could shorten the engine's service life.

SAE 10W-30 is recommended for general all-temperature use. Fill with sufficient engine oil before starting work: 0.6 - 0.65 l

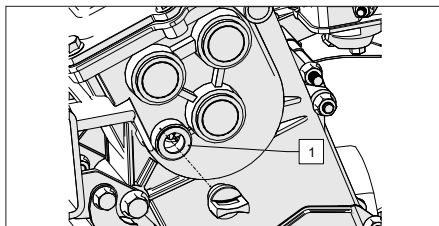
Warning! Adding more engine oil than the recommended amount may cause engine damage!

Other viscosities shown in the following chart might be used when at the average temperature in your area is within the indicated range.



Transmission gear oil

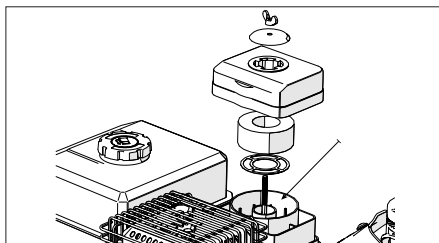
Place the tiller on a level surface and remove the oil filler cap. The oil should be level with the lower edge of the oil filler hole. Add high quality engine oil if the level is low.



(1) Oil Filler Hole

2. Air cleaner

Check cleaner for dirt or obstruction of elements.



3. Fuel

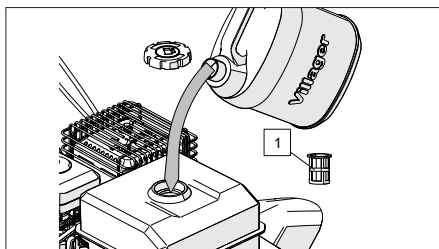
Use automotive gasoline (Unleaded or low leaded is preferred to minimize combustion chamber deposits.)

Never use an oil/gasoline mixture or dirty gasoline. Avoid getting dirt, dust or water in the fuel tank.

Caution: Do not fill over the red level line. Fuel tank capacity is 3.6 l.

Warning! Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.

- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or spark in the area where the engine is refueled or where gasoline is stored.
- Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel in the filler neck). After refueling, make sure the tank cap is closed properly and securely.
- Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.
- Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor.



(1) Red Level Line

Gasoline containing alcohol

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure it's octane rating is at least as high as that recommended for Motor Tiller. There are two types of "gasohol": one containing ethanol and the other containing methanol! Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol! Do not use gasoline containing methanol (methyl or wood alcohol) that does not also contain inhibitors for methanol corrosion! Never use gasoline containing more than 5% methanol, even if it has corrosion inhibitors.

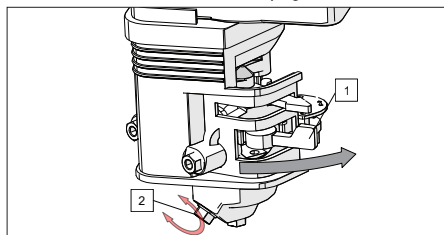
4. Tool and attachments

To install a tool or attachment on the tiller, follow the instructions furnished with the tool or attachment. Ask your dealer for advice if you encounter any problem or difficulty in installing a tool or attachment.



Caution: Be sure the clutch is disengaged and the shift lever is in the neutral position to prevent sudden uncontrolled movement when the engine starts. The clutch is engaged by pulling in the clutch lever and disengaged by releasing the lever.

1. Turn the fuel valve to on. Check up tightness of drain knob.

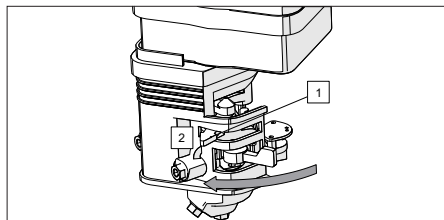


- (1) Fuel valve on
(2) Drain knob

2. Close the choke lever.

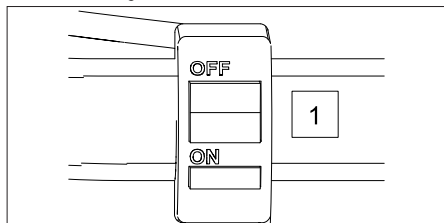


Note: Do not use the choke if the engine is warm or the air temperature is high.



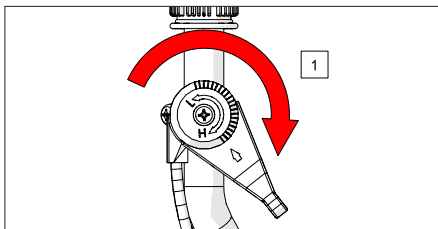
- (1) Choke lever
(2) Close

3. Turn the engine switch to on



- (1) Engine Switch

4. Move the throttle lever slightly to the right.

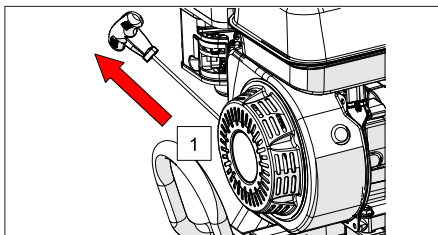


- (1) Throttle Lever

5. Pull the starter grip lightly until resistance is felt then pull briskly.

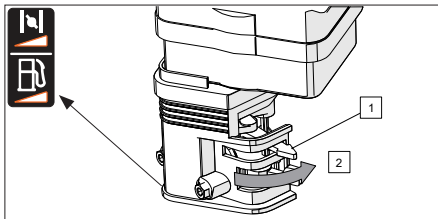


Caution: Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.



- (1) Starter Grip

6. As the engine warms up. Gradually open the choke.



- (1) Choke lever
(2) Open

At high altitude the standard carburetor air-fuel mixture will be excessively rich. Performance and fuel consumption will increase.



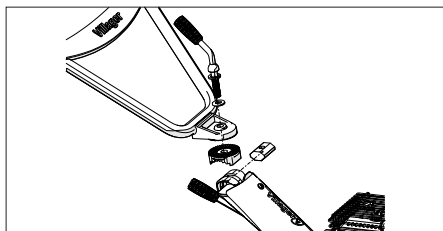
Caution: Operation of the tiller at an altitude lower than the carburetor is jetted for may result in reduced performance overheating and serious engine damage caused by an excessively lean air / fuel mixture.

1. Handlebar height adjustment



Caution: Before adjusting the handlebar place the tiller on firm level ground to prevent the handle from collapsing accidentally.

To adjust the handlebar height, loosen the adjuster select the appropriate holes and tighten the adjuster.



- (1) Clutch lever
- (2) Engaged
- (3) Disengaged

4. Gear selection

The transmission can be shifted into the 2nd forward gear.

The shift lever should be operated in accordance with the attached gear shifting plate.

Gear shifting

1. Return the throttle lever to the extreme right.
2. Release the clutch lever to disengage the clutch.
3. Move the shift lever to the desired gear position.



Note: If the shift lever will not engage the desired gear squeeze the clutch lever and move the motor tiller slightly to reposition the gears.

4. Squeeze the clutch lever to engage the clutch.
5. Choose the gear

The motor hoe has three gears to choose.

Gear Converted:

- (1) Pulling the throttle switch to the right.
- (2) Unloosen the clutch handle and let the clutch separate.
- (3) Moving the gear shifting arm to your required gear.
- (4) Gripping the clutch handle, the engine will work on the converted gear.

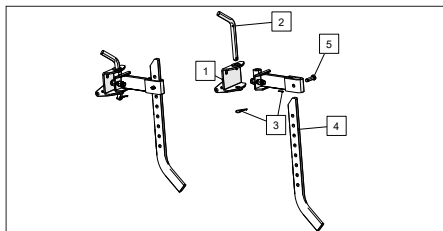
- (1) Adjuster

2. Tilling depth adjustment

Install the hitch attachment in the hitch box with a hitch pin.

The tilling depth adjustment can be made as follows:

Remove the pin and lock pin loosen the bolt securing the drag bar and sliding the drag bar up or down as necessary.



- (1) Hitch box
- (2) Hitch pin
- (3) Lock pin
- (4) Drag bar
- (5) Pin

3. Clutch operation

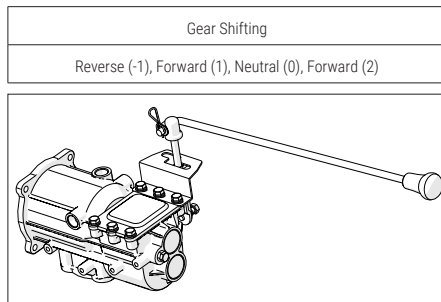
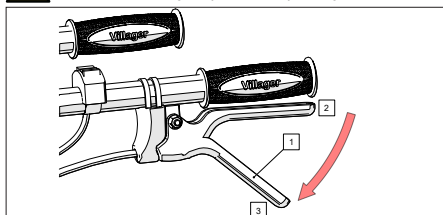
The clutch engages and disengages the power from the engine to the transmission.

When the clutch lever is squeezed the clutch is engaged and power is transmitted. Squeeze the lever. The tool will be rotated.

When the lever is released the clutch is disengaged and power is not transmitted. Release the clutch lever. The tool will be stopped.

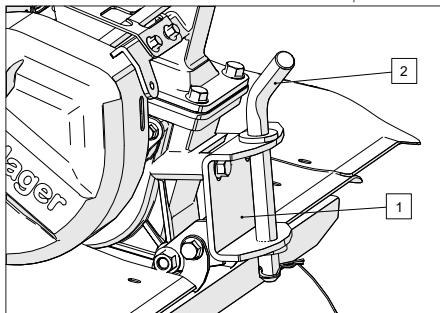


Caution: Reduce engine rpm before operating main clutch.



5. Use of a hitch box

Install the hitch attachment in the hitch box with a hitch pin.

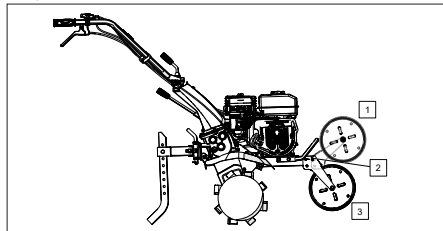


- (1) Hitch box
- (2) Hitch pin

6. Front wheel

Move the motor tiller on road by the front wheel; lift the handlebars up the ground the front wheel.

When the tiller is used in the field, move the wheel up by replacing the lock pin.



- (1) When used in the field
- (2) Lock pin
- (3) When moved on road

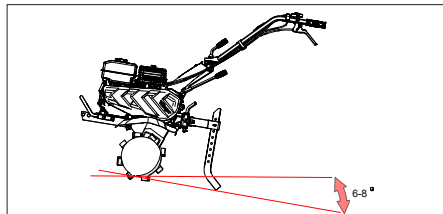
7. Handling tips

Adjust the handlebar height to a comfortable position (waist height for normal tilling). Should the machine jerk forward while tilling. Press down the handlebars. If the machine will not move forward, move the handlebars from side to side.

Turn: The proper method of negotiating a turn during a tilling operation is to lower the handlebars to bring the gravity centre toward the rear and then make the turn this will permit a turn to be made with relative ease.

8. Normal operating angle

Lower the handle slightly so the front of the machine is raised about 6-8°.



To get the maximum advantage from the tiller, try to hold the machine at the angle shown while you are tilling the ground.



Caution:

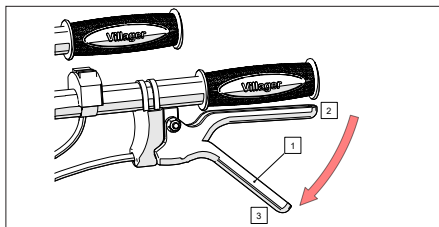
- Do not use the tiller with a rotor whose diameter is in excess of 300mm.
- Operating the tiller on grades could cause the tiller to trip over.
- Allowing any one to operate this motor tiller without proper instruction may result in injury.
- Wear sturdy full coverage footwear. Operating this tiller with bare feet or with open toe shoes or sandals increase your risk of injury.
- Do not use the tiller in the night.
- Be sure to use two people to transport the tiller from one place to another without using a carrier.
- When the rotor is clogged with mud, pebble etc. immediately stop the engine and clean the rotor in a safe place. Be sure to wear heavy gloves when cleaning the rotor. To prevent damage, check the tiller for any signs of damage or other faults each time the tiller is used after it has been operated last.

In an emergency:

Turn the engine switch to "OFF"

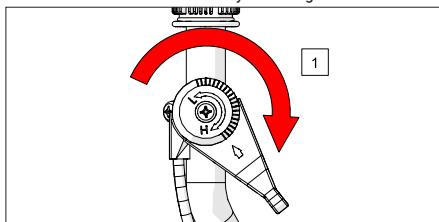
In normal use:

Release the clutch lever to DISENGAGED position and shift lever is in neutral position.



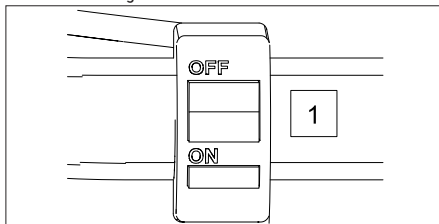
- (1) Clutch lever
- (2) On
- (3) Disengaged

1. Move the throttle lever fully to the right.



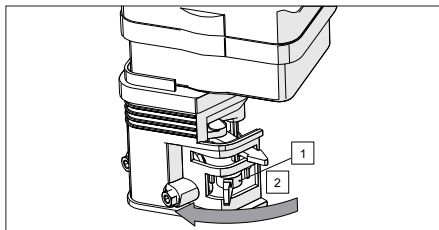
- (1) Throttle Lever

2. Turn the engine switch to off



- (2) Engine switch

3. Turn the fuel valve to off



- (1) Fuel valve
- (2) Off

Maintenance

The purpose of the maintenance schedule is to keep the tiller in the best operating condition. Inspect or service as scheduled in the table below.



Warning: Shut off the engine before performing any maintenance. If the engine must be run, make sure the area is well ventilated. The exhaust contains poisonous carbon monoxide gas.



Caution: Use only genuine parts. The use of replacement parts which are not of equivalent quality may damage the engine.

1. Changing oil

Drain the oil while the engine is still warm to assure rapid and complete draining

(1) Remove the oil filler cap, and drain the oil.

(2) Refill with the recommended oil (see previous pages) and check the level.

Wash your hands with soap and water after handling used oil.



Note: Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

2. Air cleaner service

A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburetor. To prevent malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the engine in extremely dusty areas.



Warning: Never use gasoline or low flash point solvents for cleaning the air cleaner element. A fire of explosion could result in.



Caution: Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will be the result.

1. Remove the wing nut and the air cleaner cover. Remove the elements and separate them. Carefully check both elements for holes or tears and replace if damaged.

2. Foam element: Clean in warm soapy water, rinse and allow to dry toughly. Or clean in high flash-point solvent and allow drying. Dip the element in clean engine oil will smoke during initial start-up if too much oil is left in the foam.

3. Paper element: Tap the element lightly several times on a hard surface to remove excess dirt, or blow compressed air through the filter from the inside out. Never try to brush the dirt off; brushing will force dirt into the fibers.

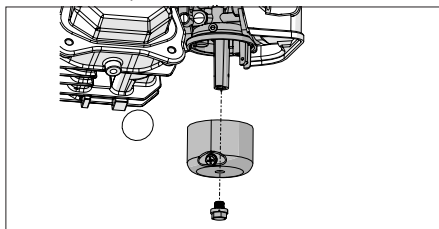
Caution: Fill the lower part of the filter with SAE 30 oil up to the level indicated on the filter housing itself.

3. Fuel strainer cap cleaning



Warning: Gasoline is highly flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

Turn the fuel valve to the OFF position and remove the fuel strainer cup and the O-ring. Wash the removed parts in solvent, dry them thoroughly and reinstall securely. Turn the fuel valve ON and check and leaks.



(1) O-ring

(2) Fuel Strainer Cup

4. Spark plug service

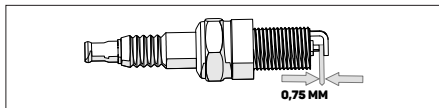
To ensure proper engine operation the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

- Remove the spark plug cap.



Warning: If the engine has been running the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.

- Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked chipped.
- Measure the plug gap with a feeler gauge. The gap should be 0.7-0.8mm (0.028-0.031in). Correct as necessary by bending the side electrode.



- Attach the plug washer. Thread the plug in by hand to prevent cross-threading.

When mounting a new spark plug, you should screw 1/2 more thread with the wrench after the washer is compressed. If you are mounting an old one, you should only screw 1/8 - 1/4 more thread.



Caution:

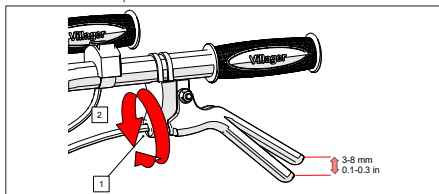
The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened plug can become very hot and possibly damage the engine. Never use a spark plug with an improper heat range.

5. Clutch cable adjustment

Measure the free play at the lever tip

Free play: 3-8mm (0.1-0.3in).

If the free play is incorrect, loosen the lock nut and turn the adjusting bolt in or out as required.



(1) Lock nut

(2) Adjusting bolt

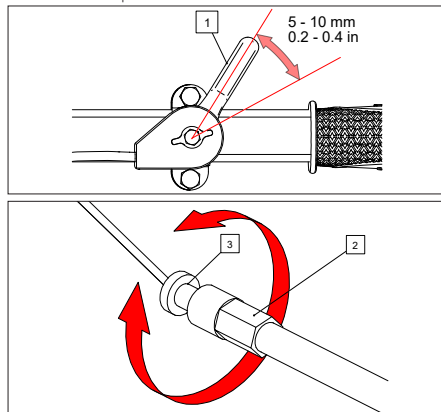
After adjustment tighten the lock nut securely. Then start the engine and check for proper clutch lever operation.

6. Throttle cable adjustment

Measure the free play at the lever tip

Free play: 5-10 mm (0.2-0.4in)

If the free play is incorrect, loosen the lock nut and turn the adjusting nut in or out as required.



- (1) Throttle Lever
- (2) Adjusting Nut
- (3) Lock Nut

Transporting / storage

Warning: When transporting the motor tiller, turn the fuel valve OFF and keep the motor tiller level to prevent fuel spillage. Fuel vapor or spilled fuel may be ignited. Never store the equipment with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame.

Before storing the unit for an extended period:

1. Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure the equipment is in safe working condition.
2. Be sure the storage area is free of excessive humidity and dust.
3. Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
4. Drain the fuel - this shall be done outdoors.

Warning: Gasoline is highly flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

- a. With the fuel valve turned OFF, remove and empty the fuel strainer cup.
- b. Turn the fuel valve ON and drain the gasoline in the fuel tank into a suitable container.
- c. Replace the fuel strainer cup and tighten securely.
- d. Drain the carburetor by loosening the drain knob Drain the gasoline into a suitable container.

5. Pull the starter grip until resistance is felt. Continue pulling until the notch on the starter puller aligns with the hole on the recoil starter
- At this point, the intake and exhaust valves are closed and this will help to protect the engine from internal corrosion.

6. Change engine oil.
7. Cover tiller with plastic sheet.

Do not place the tiller with the handlebars on the ground. It will cause the oil to enter the cylinder or the fuel spillage.

Troubleshooting

When the engine will not start:

1. Is there enough fuel?
2. Is the fuel valve on?
3. Is the engine switch ON?
4. Is gasoline reaching the carburetor?

To check, loosen the drain knob with the fuel valve ON. Fuel should flow freely. Retighten drain knob.



Warning: If any fuel is spilled, make sure the area is dry before testing the spark plug or starting the engine. Fuel vapor or spilled fuel may ignite.

5. Is there a spark at the spark plug?
 - a. Remove the spark plug cap. Clean any dirt from around the spark plug base, and then remove the spark plug.
 - b. Install the spark plug in the plug cap.
 - c. Turn the engine switch on.
 - d. Grounding the side electrode to any engine ground, pull the recoil starter to see if sparks jump across the gap.
 - e. If there is not spark, replace the plug.

If OK, try to start the engine according to the instructions.

If the engine still does not start, take the tiller to an authorized Motor Tiller dealer.

Disposal



Legal regulations on the storage of fuels vary in the level of extension. Contact your local authority to inquire about the requirements for your area. As a precaution, store fuel in an approved, leak proof containers. Fuel store in a well-ventilated building where nobody lives, away from flames and sparks. Do not store fuel for more than 30 days.

Maintenance schedule

Regular service period perform at every indicated month or operating hour interval, whichever ever occurs first		Daily	First Month Of 20 hrs.	Every 3 months Of 50 hrs.	Every 6 months of 100 hrs.	Every year of 300 hrs.
Engine oil	Check level	0				
	Change		0		0	
Air Cleaner Element	Check	0				
	Clean			0(1)		
Fuel Strainer Cup	Clean				0	
Spark Plug	Clean-readjust				0	
Transmission Gear Oil	Check level	0				
Tappet Clearance	Check -Readjust					0(2)
Fuel Tank and Strainer	Clean					0(2)
Clutch Cable	Adjust		0		0	
Throttle Cable	Adjust					0
Fuel Line	Check	Every 2 Years (2) (Replace if necessary)				



Note

- (1) Service more frequently when used in dusty areas
- (2) These items should be serviced by an authorized service center, unless the owner has the proper tools and is mechanically proficient.

Servicing

Have your device repaired only by qualified professionals at our authorized service centers who use genuine spare parts; this will ensure the device remains safe to use. For more information about our authorized service centers, visit www.villager.eu or an authorized retailer of Villager products.

Ovo Uputstvo smatrajte neodvojivim delom uređaja i ukoliko ga prodate, uz uređaj dostavite i ovo uputstvo.

Naročitu pažnju obratite na izjave koje sadrže sledeće reči:

Pažnja: Kultivator se dostavlja bez ulja u motoru.

Bezbednosna upozorenja

Obuka

- Pažljivo pročitajte uputstvo. U potpunosti se upoznajte sa svim komandama i pravilnim metodama upotrebe uređaja. Naučite kako da brzo zaustavite uređaj i isključite motor sa kultivatora.
- Nikada nemojte dopustiti deci niti odraslim osobama koje nisu pročitale uputstvo za upotrebu – da koriste uređaj. Lokalni propisi mogu ograničiti uzrast korisnika.
- Nemojte raditi kada su ljudi, a naročito deca i kućni ljubimci u blizini.
- Imajte na umu da je korisnik odgovoran za nezgode ili opasnosti koje se mogu desiti drugim ljudima ili imovini.

Priprema

- Tokom rada uvek nosite odgovarajuću zaštitnu obuću i duge pantalone. Nemojte koristiti uređaj kada ste bos ili nosite otvorene sandale.
- Detaljno pregledajte prostor u kome će se uređaj koristiti - i uklonite sve prepreke.
- Pažljivo rukujte gorivom - jer je zapaljivo. Naročito obratite pažnju na sledeće:
 - Koristite atestirani kanister za skladištenje goriva.
 - Sipajte gorivo pre startovanja motora. Nikada nemojte skidati čep rezervoara goriva ili dodavati gorivo dok motor radi ili dok je vruć.
 - Sipanje goriva vršite pažljivo - napolju. Nemojte pušiti dok sipate gorivo.
 - Ako se gorivo prospe, nemojte pokušavati da startujete motor, već sklonite mašinu iz prostora gde je došlo do prosipanja i izbegavajte pravljenje bilo kakvih izvora paljenja dok isparanja goriva ne nestanu.
 - Zamenite sve čepove rezervoara goriva i kanistera na siguran način.
- Zamenite neispravne prigušivače.
- Pre korišćenja uvek vizuelno proverite da li je neki od alata pohaban ili oštećen. Zamenite istrošene ili oštećene elemente i zavrtnje u setu kako bi se održao balans.

Rad

- Nemojte pokretati motor u ograničenom prostoru, gde se mogu nakupiti opasni izduvni gasovi ugljen monoksida.
- Radite jedino po dnevnom svetlu ili po dobrom veštačkom osvetljenju.
- Uvek budite sigurni u svoj stav na padinama.
- Holdajte, nikada ne trčite sa mašinom.
- Sa rotacionim uređajima sa točkovima, kosite preko lica padine, nikada gore-dole.
- Budite veoma oprezni kada menjate pravac na padinama.
- Nemojte raditi na previše strmim nagibima.
- Budite veoma oprezni kada idete u rikverc ili vučete mašinu prema sebi.
- Ne menjajte podešavanje regulatora motora i ne preterujte sa brzinom motora.
- Startujte motor pažljivo u skladu sa napomenama proizvođača i sa stopalima udaljenim od alata.
- Ruke i stopala korisnika ne smeju biti u blizini niti ispod obrtnih delova.
- Nikada nemojte podizati ili nositi mašinu dok motor radi.
- Zaustavite motor:
 - svaki put kada ostavljate mašinu
 - pre sipanja goriva
- Smanjite podešavanje gasa tokom gašenja motora i, ako je motor opremljen zapornim ventilom, isključite gorivo na kraju rada.

Održavanje i skladištenje

- Održavajte matice, zavrtnje i vijke dategnutim, kako bi obezbedili da oprema bude u bezbednom radnom stanju.
- Nikada nemojte uskladištiti uređaj sa gorivom u rezervoaru u unutrašnjim prostorijama gde izduvni gasovi mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom.
- Sačekajte da se uređaj ohladi – pre skladištenja u zatvorenom prostoru.
- Da biste smanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivač, odeljak za baterije i deo za odlaganje goriva čistim od vegetativnog materijala ili prekomerne masnoće.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove radi bezbednosti.
- Ako rezervoar goriva treba da se isprazni, to treba uraditi napolju.

Bezbednosne mere opreza

1. Bezbednosne mere opreza

- Pažljivo pročitajte uputstvo pre početka upotrebe kultivatora. Uređaj treba da bude razrađen, podešen i uskladišten u skladu sa uputstvom i njime treba rukovati u skladu sa uputstvom.
- Pre upotrebe kultivatora treba obratiti pažnju na sledeće:
 - Proverite da li ima curenja ulja iz menjača kultivatora ili iz kartera motora. Proverite ukupnu količinu i kvalitet ulja u menjaču i karteru i dopunite ili zamenite povremeno - čistim novim uljem za podmazivanje. Proverite da li su delovi koji treba da budu podmazani – dobro podmazani.
 - Sipajte čisto gorivo u rezervoar goriva kada se uređaj zaustavi i kada je smešten u dobro provetran prostor. Pazite da gorivo ne dotakne vruće delove, električne elemente niti obrtne delove. Pazite da ne sipate previše goriva tako da ne preplavi rezervoar. Proverite da li ima prosutog goriva ili curenja goriva. Ukoliko je gorivo prosuto ili je iscurilo, ono se mora obrisati i osušiti pre pokretanja uređaja. Čvrsto pritegnite čep rezervoara za gorivo nakon sipanja goriva. Na mestu sipanja goriva, skladištenja goriva i na mestu gde će se raditi - je zabranjeno prisustvo vatre.
 - Pregledajte da li su pritezni elementi uređaja dovoljno pritegnuti. Proverite da li pokretni delovi imaju obavljenost, trenje i zapinjanje.
 - Proverite da li izloženi obrtni delovi i pokretni delovi imaju pouzdana zaštitna sredstva i da li su njihove bezbednosne oznake kompletne.
 - Proverite stanje kvačila (spojnice). Proverite da li radni delovi, kao što su obrtni noževi, kvačilo i slično – imaju naprsline, deformacije i prekomernu pohabanost.
 - Uređaj treba da podvrgnete probnom radu nakon eliminacije pojave neispravnosti. Tokom probnog rada (testa) ne sme biti trenja, neobičnih zvukova i postojanja očiglednih vibracija, obrtna brzina treba da bude standardne vrednosti, a rad sa prekomernom brzinom nije dopušten. Zamenite delove koji se tiču bezbednosti u skladu sa uputstvom ili tu zamenu prepustite profesionalcima u ovlašćenoj servisnoj radionici.
- Maloletnim osobama i osobama koje nisu uvežbane (obučene) za rad – nije dopušteno da koriste uređaj.
- Rukovaoci ne treba da koriste uređaj kada su pod dejstvom alkohola, kada su bolesni ili preumorni.
- Rukovaoci treba da pričvrste svoju odeću kada koriste uređaj. Ljudi sa dugačkom kosom treba da nose zaštitnu kapu.
- Nemojte menjati delove koji utiču na bezbednost i rad uređaja. Nemojte skidati niti skraćivati zaštitne poklopce delova. Korisnici treba da se fokusiraju na rukovanje uređajem.
- Pokrenite kultivator kada sve bude bezbedno. Nakon startovanja hladnog uređaja, uređaj - a naročito nov uređaj ili popravljeni uređaj ne treba odmah da budu jako opterećeni.
- Nemojte dopustiti da kultivator sa obrtnim noževima ide po betonskom putu, behatonu i slično. Pazite da tokom rada kultivator ne udari u kamenje.
- Obratite pažnju na radno stanje delova i na njihov zvuk. Proverite da li ima nekih obavljenih spojeva delova. Ukoliko se pojavi neka neobična situacija, kao što je neobičan zvuk – odmah zaustavite uređaj i izvršite pregled. Nemojte otklanjati neispravnosti dok uređaj radi.
- Pazite da tokom rada ne dođe do prevrtanja kultivatora.
- Kada su leđa korisnika bliže od 2 m kraju polja – nemojte koristiti brzinu za vožnju unazad (rikverc).

12. Odaberite brzinu za kretanje unazad nakon uklanjanja poluge otpora.
13. Obratite pažnju na bilo kakvo curenje ulja iz menjača i motora – tokom rada. Ukoliko ulje curi, odmah zaustavite uređaj i izvršite pregled. Nemojte koristiti otvoreni plamen u blizini uređaja. Otklonite neispravnosti što je pre moguće kako biste zaštitili okolinu.
14. Očistite travu i blato koje su zaostali na noževima nakon zaustavljanja kultivatora. Nemojte čistiti prepreke na noževima rukom niti štapom - dok uređaj radi.
15. Nakon upotrebe – očistite travu, blato, mrlje ulja koje su zaostale na uređaju.
16. Kada se uređaj prebacuje na drugu lokaciju, treba ukloniti noževe i treba montirati točkove.
17. Redovno pregledajte da li ima olabavljenosti ili oštećenosti vijaka noževa, kućišta ležajeva i drugih pokretnih delova.

Molimo Vas da obratite pažnju da u menjaču nema ulja, te Vas molimo da sipate oko 1,5 l ulja SAE 30; Zatim dotehnite ulazni vijak menjača da biste izbegli prolivanje za vreme rada kultivatora

Simboli korišćeni na uređaju



Pažljivo pročitajte ovo uputstvo sa instrukcijama pre početka korišćenja uređaja i sačuvajte ga na bezbednom mestu – radi kasnije upotrebe.



Koristite zaštitu za oči i za uši.



Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.



Opasnost od odbačenih predmeta.



Držite posmatrača na udaljenosti.



Držite se dalje od rotirajućih alata kako biste izbegli povrede.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Evropske unije.



Proizvod zadovoljava bezbednosne zahteve relevantnih direktiva zakonodavstva Republike Srbije.



Označavanje nivoa buke.

Buka Vašeg uređaja nije veća od 98 dB.

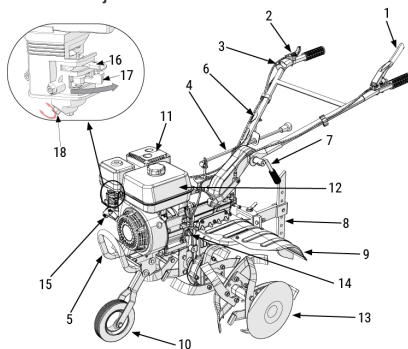
Namena

Kultivator nije namenjen za transport osoba. Uređaj je lagan i ima mnoge funkcije sa visokom efikasnošću rotacionih plugova. Lako se kontroliše, a rotacija je fleksibilna. Uređaj se može koristiti i na planinama i brdima, za suhu zemlju, i u baštama, staklenicima i plastenicima (uz adekvatnu ventilaciju). Uređaj je jednostavne konstrukcije i ima malu potrošnju goriva. Upotreba za svrhe za koje uređaj nije namenjen uzrokuje opasnosti koje mogu dovesti do povredivanja. Imajte na umu da naši uređaji nisu predviđeni za rad u komercijalne, industrijske i zanatske svrhe. Kupac preuzima svu odgovornost, pravnu i drugu za sva oštećenja ili povrede nastale usled nepropisne upotrebe uređaja.

Kultivator je pogodan za obrađivanje peskovite zemlje baze „pokrivača“ biljke i suve zemlje, nagiba manjih od 10%, prinčanih polja sa dubinom od vodene površine do tvrdog sloja sa ne više od 250 mm.

Za korovaste i duboke parcele, uklonite korov pre upotrebe kultivatora.

Delovi uređaja



- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Ručica kvačila | 10. Prednji točak |
| 2. Kontrola gasa | 11. Auspuh |
| 3. Prekidač za gašenje | 12. Rezervoar za gorivo |
| 4. Ručica menjača | 13. Motičice |
| 5. Branik | 14. Čep za sipanje ulja u motoru |
| 6. Rukohvat | 15. Potezni starter |
| 7. Podešavač visine rukohvata | 16. Poluga sauha |
| 8. Otporna poluga | 17. Ventil goriva |
| 9. Blatobran | 18. Čep za ispuštanje |

Tehničke karakteristike

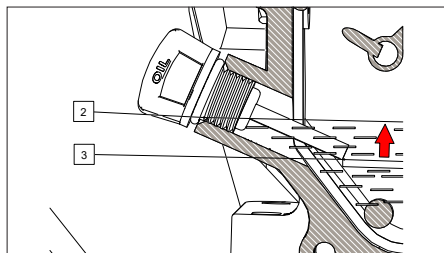
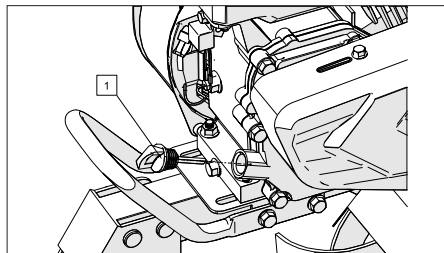
Model	VTB 843 PRIME 5.0 kW/ 3600 min ⁻¹	
Dimenzije (DxŠxV) (mm)	1390 x 800 x 1070	
Neto/bruto masa (kg)	76/86	
Prenosni sistem	Zupčasti prenos	
Opseg kultivacije (mm)	600 - 850	
Dubina kultivacije (mm)	150 - 230	
Kapacitet rezervoara za gorivo	3.6 l	
Kapacitet rezervoara za ulje	0.6 l (SAE 10W-30)	
Kapacitet rezervoara za menjačko ulje	1.5 l (SAE 30)	
Buka (dB(A))	Garantovani nivo zvučne snage	$L_{WA} = 98$
	Izmereni nivo zvučne snage	$L_{WA} = 96.4$
	Nivo zvučnog pritiska	$L_{pA} = 82.4$
	Merna nesigurnost	$K = 3$
Vibracije (m/s ²)	Maksimalna vrednost na rukohvatima	$a_{hw} = 5.12$
	Merna nesigurnost	$K = 1.5$

Provere pre rada

1. Motorno ulje

Pažnja: Rad sa motorom koji ima nizak nivo ulja - će uzrokovati ozbiljno oštećenje motora.

1. Izvadite čep za sipanje ulja i očistite merač nivoa ulja.
2. Ubacite merač u gulič za sipanje ulja, ali nemojte ga zavrtati.
3. Ukoliko je nivo nizak, napunite preporučeno ulje do vrha guliča za sipanje ulja.



Koristite 4-taktno motorno ulje vrhunskog kvaliteta za motore sa vazдушnim hlađenjem.

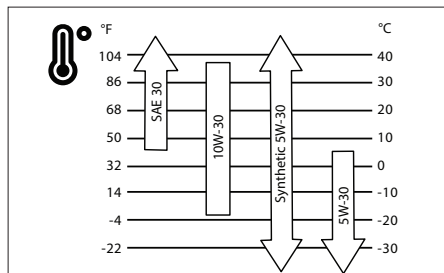
Pažnja: Kultivator se dostavlja bez ulja u motoru.

Pažnja: Korišćenje nedeterdžentnog ili ulja za 2-taktne motore može skratiti životni vek motora.

SAE 10W-30 se preporučuje za opšte sve-temperaturne uslove upotrebe. Napunite dovoljno motornog ulja pre početka rada: 0.6 - 0.65 l.

Upozorenje! Ukoliko sipate veću količinu motornog ulja od preporučene, može doći do oštećenja motora!

Ostale viskoznošći pokazane u sledećem dijagramu mogu se koristiti kada je prosečna temperatura u Vašoj sredini u naznačenom opsegu.

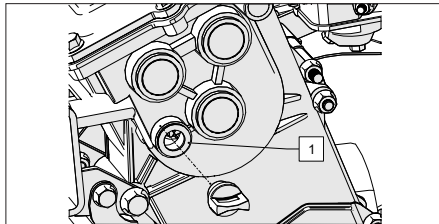


Ulje za transmisione zupčanike

Postavite kultivator na ravnu površinu i skinite čep za sipanje ulja.

Nivo ulja treba da bude poravnan sa donjom ivicom otvora za sipanje ulja.

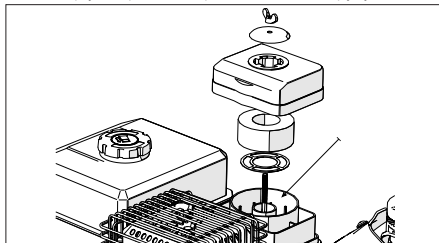
Dodajte visokokvalitetno motorno ulje ukoliko je nivo nizak.



(1) Otvor za sipanje ulja

2. Prečistač vazduha

Proverite zaprljanost prečistača ili proverite da li ima začepljenja elemenata.



3. Gorivo

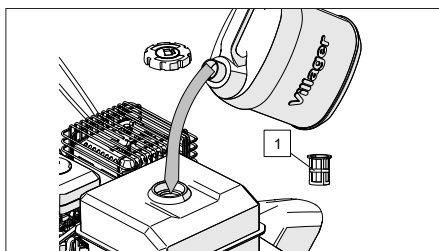
Koristite automobilski benzin (bezolovni ili sa malim nivoom olova su najbolji za korišćenje), da biste smanjili naslage u komori za sagorevanje.

Nikada nemojte koristiti mešavinu benzina i ulja niti prijav benzin. Izbegnite da prašina, prijavština ili voda - dospeju u rezervoar goriva.

Pažnja: Nemojte puniti preko crvene linije za nivo (ukoliko je ima na ovom modelu). Kapacitet rezervoara za gorivo je 3,6 l.

Upozorenje! Benzin je izuzetno zapaljiv i eksplozivan pod određenim okolnostima.

- Dopunjavajte u dobro provetrenim prostorima sa zaustavljenim motorom. Nemojte pušiti niti dozvoljavati plamen ili varnice u prostoru gde se vrši dopunjavanje motora ili gde je uskladišten benzin.
- Nemojte prepuniti rezervoar (ne bi trebalo da bude goriva u guliču za punjenje). Nakon punjenja uverite se da je čep rezervoara je propisno i bezbedno zatvoren.
- Pazite da ne prosypete gorivo za vreme sipanja. Prosuto gorivo ili isparenja goriva mogu se zapaliti. Ukoliko je došlo do prosipanja goriva, uverite se da je prostor suv pre startovanja motora.
- Izbegavajte česte ili dugotrajne kontakte sa kožom i udisanje isparenja.



(1) Crvena linija nivoa

Benzin koji sadrži alkohol

Ukoliko odlučite da koristite benzin koji sadrži alkohol (gasohol), uverite se da je njegov oktanski broj najmanje onaj - koji je preporučen za kultivatore. Postoje dva tipa „gasohol“-a: jedan koji sadrži etanol i drugi koji sadrži metanol! Nemojte koristiti gasohol koji sadrži više od 10% etanola! Nemojte koristiti benzin koji sadrži metanol (metil ili drveni alkohol) koji takođe ne sadrži inhibitore za koroziju metanola! Nikada nemojte koristiti benzin koji sadrži više od 5% metanola, čak i ako ima inhibitore korozije.

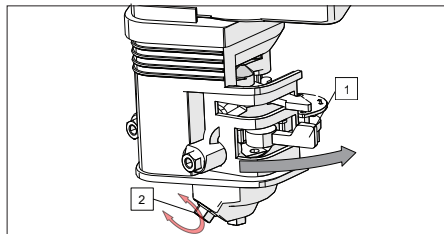
4. Alat i oprema

Da biste montirali alat ili opremu na kultivator, pridržavajte se instrukcija koje su dostavljene uz alat ili opremu. Pitajte Vašeg prodavca za savet ukoliko naidete na bilo kakav problem ili poteškoću prilikom instaliranja alata ili opreme.



Pažnja: Uverite se da je kvačilo isključeno (iskopčano) i da je ručica menjača u neutralnom položaju da biste sprečili iznenadni nekontrolisani pokret kada motor startuje. Kvačilo se uključuje povlačenjem poluge kvačila, a isključuje se otpuštanjem poluge (ručice).

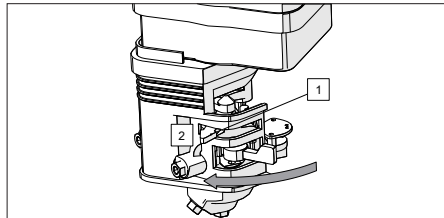
1. Okrenite ventil (slavinu) goriva na ON. Proverite dotegnutost čepa za ispuštanje.



- (1) Ventil (slavina) goriva na ON
- (2) Čep za ispuštanje

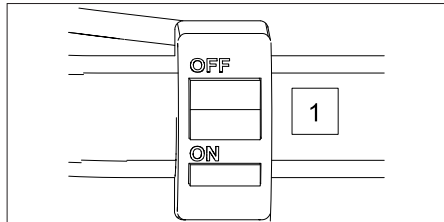
2. Zatvorite polugu (ručicu) sauha.

Napomena: Nemojte koristiti sauh ukoliko je motor topao ili ukoliko je temperatura vazduha visoka.



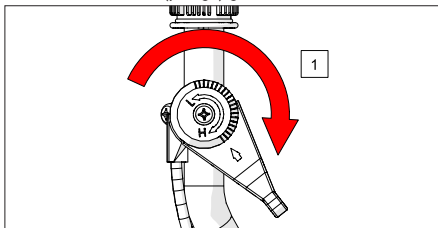
- (1) Ručica sauha
- (2) Zatvoreno (close)

3. Pritisnite prekidač motora na ON



- (1) Prekidač motora

4. Pomerite ručicu (polugu) gasa malo na desno

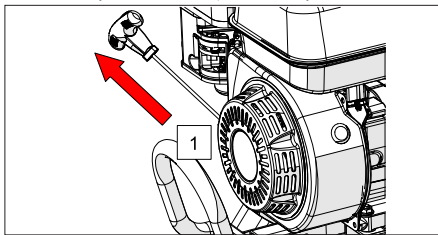


- (1) Ručica gasa

5. Povucite startnu ručicu polako dok ne osetite otpor, a zatim povucite hitro.

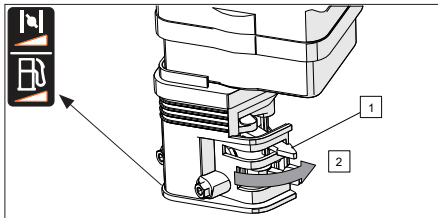


Pažnja: Nemojte dopustiti startnoj ručici da odskoči nazad ka motoru. Nežno je vratite da biste sprečili oštećenje startera.



- (1) Startna ručica

6. Kako se motor zagreva, polako otvarajte sauh.



- (1) Ručica sauha
- (2) Otvoreno (open)

Na velikim nadmorskim visinama, standardna smeša benzina i vazduha će biti previše bogata. Performanse i potrošnja goriva će se povećati.



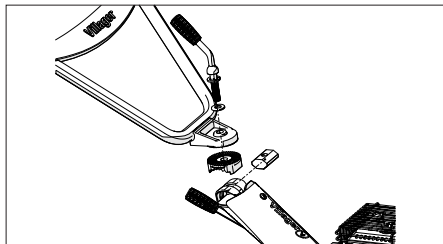
Pažnja: Rad sa kultivatorom na nižim nadmorskim visinama od onih za koje je karburator podešen, može dovesti do smanjenih performansi, pregrevavanja i ozbiljnog oštećenja motora uzrokovano previše slabom smešom - benzin / vazduh.

1. Podešavanje visine rukohvata



Pažnja: Pre podešavanja rukohvata - smestite kultivator na čvrstu ravnu podlogu, da biste sprečili da rukohvat slučajno padne.

Da biste podesili visinu rukohvata, olabavite podešavač, izaberite odgovarajuće rupe i dotehnite podešavač.



- (1) Poluga kvačila
- (2) Uključeno
- (3) Isključeno

4. Izbor brzine

Prenos može biti menjan u drugu brzinu napred.

Sa polugom menjača treba rukovati u skladu sa priloženom menjačkom pločicom.

Menjanje brzina

1. Vratite polugu gasa skroz udesno.
2. Otpustite polugu kvačila da biste isključili kvačilo.
3. Pomerite polugu menjača u željenu brzinu.



Napomena: Ukoliko poluga menjača neće da se uključi u željeni prenos brzine, stisnite polugu kvačila i pomerite malo kultivator da biste promenili položaj zupčanika.

4. Stisnite polugu kvačila da biste uključili kvačilo.
5. Izaberite brzinu.

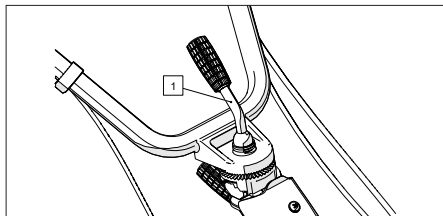
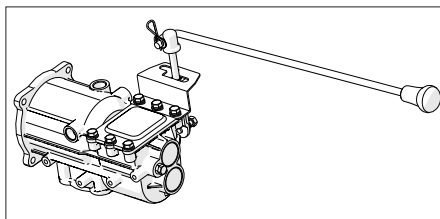
Kultivator ima 3 brzine za izbor:

Preokretanje zupčanika:

- (1) Povucite ručicu gasa na desno.
- (2) Olabavite ručicu kvačila i dopustite da se kvačilo razdvoji.
- (3) Pomerite ručicu umenjača u željeni prenos.
- (4) Hvatanjem ručice kvačila, motor će raditi u promenjenoj brzini.

Promena brzine

Nazad (-1), Napred (1), Neutralna (0), Napred (2)



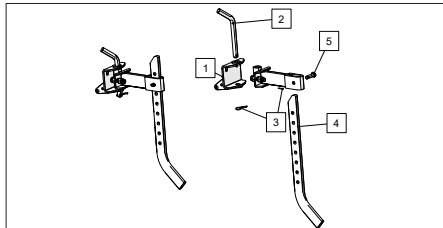
- (1) Podešavač

2. Podešavanje dubine kultivisanja

Montirajte dodatak za kačenje u ram za kačenje (kuku) sa čivijom za kačenje.

Podešavanje dubine kultivisanja može biti uređeno na sledeći način:

Izvadite čiviju i završavajuću čiviju, olabavite vijak koji osigurava kočionu (vučnu, otpornu) polugu i pomerajte otpornu polugu gore ili dole, kako je potrebno.



- (1) Ram za kačenje
- (2) Čivija za kačenje
- (3) Završavajuća čivija
- (4) Otporna (kočiona) poluga
- (5) Čivija

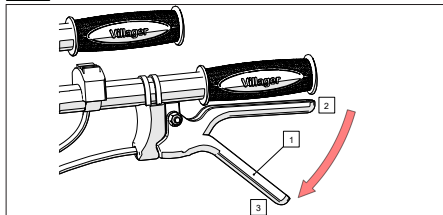
3. Rad sa kvačilom

Kvačilo uključuje i isključuje prenos snage od motora do transmisije. Kada je poluga kvačila stisnuta, kvačilo je uključeno i snaga se prenosi. Stisnite polugu (ručicu). Alat će se okretati.

Kada se poluga otpusti, kvačilo je isključeno („iskopčano“) i snaga se ne prenosi. Otpustite polugu kvačila. Alat će se zaustaviti.

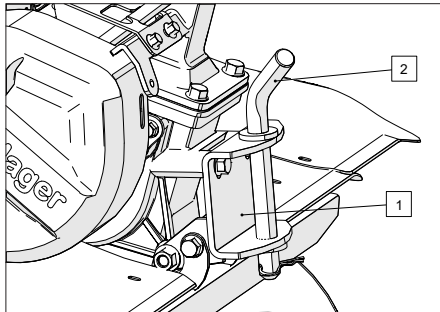


Pažnja: Smanjite broj obrtaja motora pre rada na glavnom kvačilu.



5. Upotreba rama za kačenje (kuke)

Montirajte dodatak za kačenje u ram za kačenje sa čivijom za kačenje.

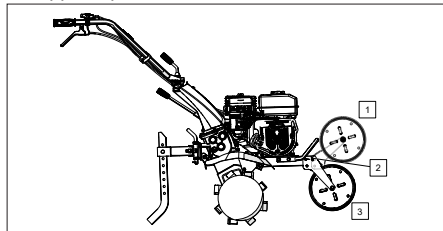


- (1) Ram za kačenje
- (2) Čivija za kačenje

6. Prednji točak

Pomerajte kultivator po putu pomoću prednjeg točka; Podignite rukohvate gore, a prednji točak prizemljite.

Kada se kultivator koristi u polju, podignite točak zamenom završavajuće čivije.



- (1) Kada se koristi u polju
- (2) Završavajuća čivija
- (3) Kada se kreće po putu

7. Saveti za rukovanje

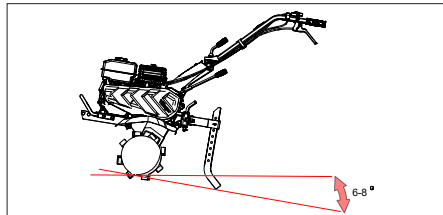
Podesite visinu rukohvata na udobnu visinu (visina struka za normalno kultivisanje).

Ukoliko uređaj trza napred za vreme kultivisanja, pritisnite dole rukohvate. Ukoliko uređaj neće da se kreće napred, pomerajte rukohvate od strane do strane.

Skretanje: Pravilan metod pravljenja zaokreta za vreme kultivisanja je da spustite rukohvate da biste težiste doveli ka zadnjem delu, zatim napravite zaokret. Ovo će učiniti da zaokret bude napravljen na relativno lak način.

8. Normalni radni ugao

Malo spustite rukohvate tako da prednji deo uređaja bude podignut oko 6-8°.



Da biste najbolje iskoristili kultivator, pokušajte da držite kultivator pod uglom koji je pokazan dok obrađujete zemlju.



Pažnja:

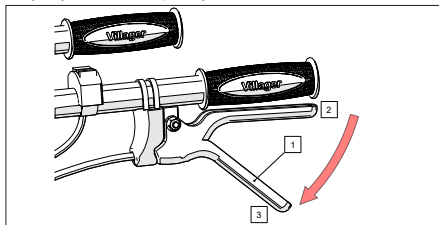
- Nemojte koristiti kultivator sa rotorom čiji prečnik je veći od 300mm.
- Rad sa kultivatorom na nagibima može uzrokovati da se kultivator prevrne.
- Dopuštanje bilo kome da radi sa ovim kultivatorom bez odgovarajućih instrukcija – može dovesti do povredjanja.
- Nosite čvrstu obuću koja je potpuno pokrivena. Rad sa kultivatorom ukoliko ste bos ili sa obućom gde su prsti otkriveni ili u sandalama – povećava rizik od povredjanja.
- Nemojte koristiti kultivator noću.
- Obavezno koristite dve osobe za transport sa jednog mesta na drugo ukoliko se ne koristi neko sredstvo za prenošenje.
- Kada je rotor zaglavljen blatom, šljunkom itd., odmah zaustavite motor i očistite rotor na bezbednom mestu. Obavezno nosite čvrste rukavice kada čistite rotor. Da biste sprečili oštećenje, proverite da li na kultivatoru ima znakova oštećenja ili drugih neispravnosti svaki put kada treba da koristite kultivator nakon što je bio korišćen poslednji put.

Ukoliko se pojavi hitan slučaj:

Pritisnite prekidač motora na „OFF“

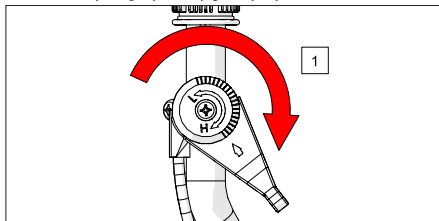
Prilikom normalne upotrebe:

Otpustite polugu kvačila na DISENGAGED (isključen) položaj, a poluga menjača je u neutralnom položaju



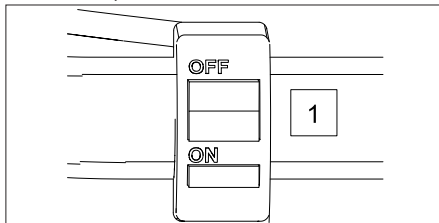
- (1) Poluga kvačila
- (2) Uključeno
- (3) Isključeno

1. Pomerite polugu (ručicu) gasa potpuno na desno



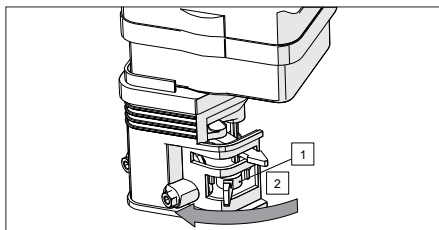
- (1) Poluga (ručica) gasa

2. Pritisnite prekidač motora na OFF



- (1) Prekidač motora

3. Okrenite ventil goriva na OFF



- (1) Ventil goriva
- (2) Off

Održavanje

Svrha rasporeda održavanja je da kultivator održi u najboljim uslovima za rad. Vršite inspekciju ili servisiranje po rasporedu koji je dat u tabeli dole.



Upozorenje! Isključite motor pre izvođenja bilo kakvog održavanja. Ukoliko motor mora da radi, obzbedite da prostor bude dobro provetren. Izduvni gasovi sadrže otrovni gas ugljen-monoksid.



Pažnja: koristite samo originalne delove. Korišćenje rezervnih delova koji nisu ekvivalentnog kvaliteta – može oštetiti motor.

1. Zamenja ulja

Ispraznite ulje dok je motor još uvek vruć da biste obezbedili brzo i potpuno pražnjenje.

- (1) Skinite čep za sipanje ulja i ispraznite ulje.
- (2) Dopunite sa preporučenim uljem (videti na prethodnim stranama) i proverite nivo.

Operite Vaše ruke sapunom i vodom nakon rukovanja sa upotrebljenim uljem.



Napomena: Upotrebjeno (korišćeno) motorno ulje odložite na način koji je u skladu sa očuvanjem okoline. Predlažemo Vam da ga odnesete u zaplivenom kontejneru u lokalnu službu nadležnu za dalji tretman (posavetovati se sa lokalnim vlastima da li takva služba postoji u Vašem mestu). Nemojte bacati u đubre niti prosipati po zemlji.

2. Servisiranje prečišćavača vazduha

Zaprljani prečišćać vazduha će ograničiti protok vazduha u karburator. Da biste sprečili neispravnost redovno servisirajte prečišćać vazduha. Servisirajte češće kada radite sa motorom u izuzetno prašnjavim prostorima.



Upozorenje! Nikada nemojte koristiti benzin niti rastvore koji imaju nisku temperaturu paljenja – za čišćenje elementa prečišćavača vazduha. Može doći do požara ili eksplozije.



Pažnja: Nikada nemojte pokretati motor bez prečišćavača vazduha. Rezultat će biti brzo habanje motora.

1. Skinite leptirastu navrtku i poklopac prečišćavača vazduha. Izvadite elemente i razdvojite ih. Pažljivo proverite oba elementa, gledajući da li ima rupa ili pocepanih delova i zamenite ukoliko ima oštećenja.
2. Element od pene: Očistite u toploj sapunici, isperite i dopustite da se potpuno osuši. Ili očistite u rastvoru koji ima visoku temperaturu paljenja i dopustite da se osuši. Potapanje elementa u čistom motornom ulju – može dovesti do pušenja nakon inicijalnog pokretanja motora, ukoliko je isuviše ulja ostalo na peni.
3. Papirni element: Lupite element lagano nekoliko puta na tvrdu površinu da bi uklonili višak prljavštine ili duvajte komprimovani vazduh kroz filter od unutra ka spolja. Nikada nemojte pokušavati da četkate prljavštinu. Četkanje može ugruti prljavštinu u vlakna.

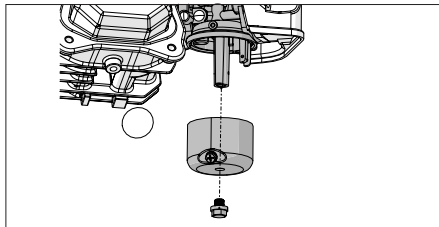
Pažnja: U donji deo filtera dolijte ulje SAE 30 do nivoa koji je naznačen na kućištu samog filtera.

3. Čišćenje šolje taložnika goriva



Upozorenje! Benzin je izuzetno zapaljiv i eksplozivan pod određenim uslovima. Nemojte pušiti niti dozvoljavati plamenove ili varnice u prostoru.

Okrnite ventil goriva na OFF položaj i izvadite šolju taložnika goriva i O-ring (prstenastu zaptivku). Izvadene delove operite u rastvoru, temeljno ih osušite i bezbedno ponovo montirajte. Okrenite ventil goriva na ON i proverite da li ima curenja.



- (1) O-ring
- (2) Šolja taložnika goriva

4. Servisiranje svećice

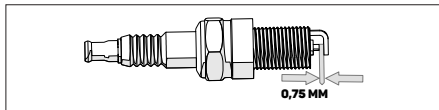
Da biste obezbedili propisno rukovanje motorom, svećica mora imati propisan zazor i ne sme imati naslaga na sebi.

- Skinite kapu svećice.



Upozorenje! Ukoliko je motor radio, auspuh će biti veoma vruć. Pazite da ne dodirnete auspuh.

- Vizuelno proverite svećicu. Odbacite je ukoliko je izolator napukao ili je okrnjen.
- Izmerite zazor svećice sa „špijunom“. Zazor treba da bude 0,7-0,8mm (0.028-0.031in). Ispravite ukoliko je neophodno - savijanjem bočne elektrode.



- Montirajte podlošku svećice. Zavijte svećicu rukom da bi izbegli nepravilno zavijanje.

Kada montirate novu svećicu, trebalo bi da zavijete 1/2 više navoja sa ključem nakon što je podloška kompresovana. Ukoliko montirate staru, trebalo bi da zategnete samo 1/8 – 1/4 više navoja.



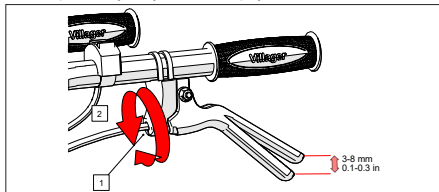
Pažnja: Svećica mora biti sigurno dategnuta. Nepropisno dategnuta svećica može se veoma zagrejati i možda oštetiti motor. Nikada nemojte koristiti svećicu sa nepropisnim opsegom toplote.

5. Podešavanje sajle kvačila

Izmerite slobodan hod na kraju ručice (pučice).

Slobodan hod: 3-8mm (0.1-0.3in).

Ukoliko je slobodan hod nepravilan, olabavite sigurnosnu navrtku i okrenite podešavajući vijak unutra ili spolja, kako već treba.



- (1) Sigurnosna navrtka
- (2) Podešavajući vijak

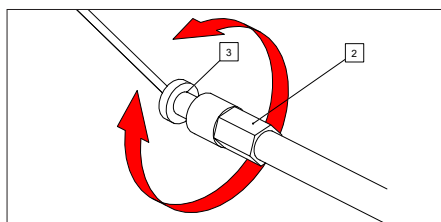
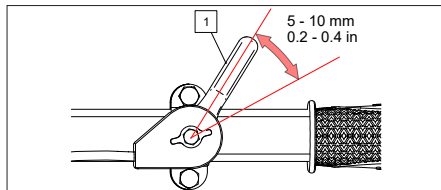
Nakon podešavanja, dotegnite bezbedno sigurnosnu navrtku. Zatim pokrenite motor i proverite pravilnost rada poluge kvačila.

6. Podešavanje sajle gasa

Izmerite slobodan hod na kraju ručice.

Slobodan hod: 5-10mm (0.2-0.4in).

Ukoliko je slobodan hod nepropisan, olabavite sigurnosnu navrtku i okrenite podešavajuću navrtku unutra ili spolja, već po potrebi.



- (1) Poluga gasa
- (2) Podešavajuća navrtka
- (3) Sigurnosna navrtka

Transportovanje i skladištenje

Upozorenje! Kada transportujete motorni kultivator, okrenite ventil za gorivo na OFF (isključite ga) i održavajte kultivator u ravnom položaju da biste sprečili prosipanje goriva. Isparenja goriva ili prosuto gorivo mogu se zapaliti. Uređaj nikada ne skladištite u zatvorenom prostoru gde isparenja mogu doći u kontakt sa plamenom.

Pre uskladištavanja uređaja na duži vremenski period:

1. Da biste bili sigurni da je uređaj u bezbednom stanju, uverite se da su sve matice, vijci i podloške dobro zavijene.
2. Uverite se da je prostorija za skladištenje bez suvišne vlage i prašine.
3. Pre skladištenja, pustite da se motor ohladi.
4. Ispraznite gorivo – na otvorenom.

Upozorenje! Benzin je veoma zapaljiv i eksplozivan pod određenim uslovima. Nemojte pušiti niti dozvoliti pojavu plamena niti varnica u prostoru.

- a. Sa isključenim ventilom goriva (OFF) skinite i ispraznite taložnu posudu (šolju) goriva.
- b. Okrenite ventil goriva na ON i ispraznite benzin iz rezervoara u odgovarajući kanister.
- c. Vratite posudu taložnika goriva na svoje mesto i čvrsto je dotegnite.
- d. Ispraznite karburator odvijanjem čepa za pražnjenje. Ispraznite benzin u odgovarajući kontejner.
5. Povucite startnu ručicu dok ne osetite otpor. Nastavite povlačenje dok se zarez na startnom koturu ne poravna sa rupom na poteznom starteru. U ovoj tački, usisni i izduvni ventili su zatvoreni i to će pomoći u zaštiti motora od spoljašnje korozije. Poravnajte urez na startnom koturu sa rupom na vrhu poteznog startera.

6. Zamenite motorno ulje
7. Pokrijte kultivator sa plastičnom ceradom. Nemojte ostavljati kultivator sa rukohvatima na zemlji. To će uzrokovati da ulje proдре u cilindar ili će dovesti do prosipanja goriva.

Rešenja problema

Kada motor neće da startuje:

1. Da li ima dovoljno goriva?
2. Da li je ventil goriva uključen?
3. Da li je prekidač motora u ON položaju?
4. Da li benzin dolazi do karburatora

Da biste proverili, olabavite čep za pražnjenje sa uključenim ventilom goriva (ON). Gorivo treba slobodno da teče. Dotegnite čep za pražnjenje.



Upozorenje! Ukoliko se prospe čak i mala količina goriva, uverite se da li se prostor osušio - pre testiranja svećice ili pokretanja motora. Isparenja goriva ili prosuto gorivo se mogu zapaliti.

5. Da li ima varnice na svećici?
 - a. Skinite (otkačite) kapu svećice. Očistite svu prljavštinu oko osnove svećice, a zatim izvadite svećicu.
 - b. Montirajte svećicu u kapu svećice.
 - c. Pritisnite prekidač motora na on (uključite)
 - d. Uzemljite bočnu elektrodu na bilo koje motorno uzemljenje, povucite potezni starter da bi videli da li varnica skače kroz zazor.
 - e. Ukoliko nema varnice, zamenite svećicu

Ukoliko je u redu, probajte da startujete motor prema instrukcijama.

Ukoliko motor i dalje ne startuje odnesite kultivator u ovlašćenu servisnu radionicu.

Odlaganje



Zakonski propisi o skladištenju goriva variraju na nivou lokalna. Kontaktirajte lokalne vlasti kako bi se raspitali o propisima koji važe za Vaše područje. Kao meru predostrožnosti, uskladištite gorivo u odobrenim, nepropusnim kontejnerima.

Gorivo uskladištite u dobro provetrenoj zgradi u kojoj niko ne živi, podalje od plamena i varnica. Nemojte čuvati gorivo duže od 30 dana.

Raspored održavanja

Redovni servisni period izvodite svakog naznačenog meseca ili na interval radnih sati, šta god prvo nastane		Dnevno	Prvi mesec na 20 sati	Svaka 3 meseca na 50 sati	Svaki 6 meseci na 100 sati	Svake godine na 300 sati
Motorno ulje	Proverite nivo	0				
	Promenite		0		0	
Element prečištača vazduha	Proverite	0				
	Očistite			0(1)		
Šolja taložnika goriva	Očistite				0	
Svećica	Očistite- prepodesite				0	
Ulje transmisionih zupčanika	Proverite nivo	0				
Klirens podizača	Proverite prepodesite					0(2)
Rezervoar i taložnik goriva	Očistite					0(2)
Sajla kvačila	Podesite		0		0	
Sajla gasa	Podesite					0
Vod goriva	Proverite	Svake 2 godine (2) (zamenite ukoliko je neophodno)				


Napomena:

- (1) Servisirajte češće - ukoliko radite u prašnjavom prostoru.
- (2) Ove stavke treba servisirati u ovlašćenim servisnim centrima, osim ukoliko vlasnik ima propisane alate i vičan je mehaničkim radovima.

Servis

Neka Vaš uređaj popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da uređaj ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Тази инструкция считайте за неразделна част от устройството и ако го продадете, предайте тази инструкция заедно с устройството.

Обърнете специално внимание на изявленията, които съдържат следните думи:

Внимание: Култиваторът се доставя без масло в двигателя.

Предупреждения за безопасност

Обучение

- Прочетете внимателно ръководството. Запознайте се подробно с всички органи за управление и с правилните начини за използване на устройството. Научете как бързо да спрете устройството и да изключите двигателя на култиватора.
- Никога не позволявайте на деца или на възрастни, които не са прочели инструкциите за употреба, да използват устройството. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на работещия.
- Никога не използвайте, докато хора, особено деца или домашни любимци - са наблизо.
- Моля, обърнете внимание, че операторът е отговорен за злополуки или опасности, които се случат на други хора.

Подготовка

- По време на работа винаги носете подходящи предпазни обувки и дълги панталони. Не използвайте устройството, когато сте боси или носите отворени сандали.
- Внимателно огледайте мястото, където ще се използва устройството, и отстранете всички препятствия.
- Работете внимателно с горивото, тъй като то е леснозапалимо. Обърнете специално внимание на следното:
 - Използвайте сертифициран съд (туба) за съхранение на гориво.
 - Налейте гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не доливайте гориво, докато двигателят работи или е горещ.
 - Наливайте гориво внимателно и само на открито. Не пушете, докато наливате гориво.
 - Ако се разлее гориво, не се опитвайте да стартирате двигателя, а отстранете машината от мястото, където е станало разливането, и избягвайте създаването на източници на запалване, докато парите на горивото не изчезнат.
 - Поставете и затегнете наредено всички капачки на резервоара за гориво и на тубата за гориво.
- Сменете дефектните заглушители.
- Преди употреба винаги извършвайте визуална проверка дали някой от инструментите е износен или повреден. Сменете износените или повредените елементи и болтове в комплекта, за да се запази балансът.

Работа

- Не стартирайте двигателя в затворени пространства, където могат да се натрупат опасни отработени газове от въглероден оксид.
- Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Винаги бъдете сигурни в стойката си на склоновете.
- Ходете, никога не тичайте с машината.
- С въртящите се устройства с колела косете над лицето на склона, никога нагоре и надолу.
- Бъдете особено внимателни, когато промените посоките на склоновете.
- Не работете по склонове, които са твърде стръмни.
- Бъдете много внимателни, когато се движите назад или дръпате машината към себе си.
- Не променяйте настройката на регулатора на двигателя и не превишавайте оборотите на двигателя.
- Стартирайте двигателя внимателно съгласно инструкциите на производителя и като държите краката си далеч от инструмента.
- Ръцете и краката на потребителя не трябва да са близо до или

под въртящи се части.

- Никога не повдигайте и не носете устройството, докато двигателят работи.
- Спрете двигателя:
 - всеки път, когато напускате машината
 - Преди наливане на гориво
- Намаляте подаването на газ при изключване на двигателя и, ако двигателят е оборудван със спирателен вентил, спрете подаването на гориво в края на работата.

Поддръжка и съхранение

- Поддържайте гайките, болтовете и винтовете стегнати, за да осигурите безопасното работно състояние на оборудването.
- Никога не съхранявайте устройството с гориво в резервоара на закрито, където отработените газове могат да влязат в контакт с открит пламък или искра.
- Изчакайте двигателят да изстине - преди да съхраните устройството на закрито.
- За да намалите риска от пожар, поддържайте двигателя, ауспуха, отделението за акумулатора и зоната за съхранение на гориво чисти от растителни остатъци и прекомерни замърсявания с мазнини.
- От съображение за безопасност заменете износените или повредени части.
- Ако резервоарът за гориво трябва да се изпразни, това трябва да се направи навън.

Предпазни мерки

1. Мерки за безопасност:

- Прочетете внимателно инструкциите, преди да използвате култиватора. Устройството трябва да бъде разработено, настроено и съхранявано в съответствие с инструкциите и да се борави с него в съответствие с инструкциите.
- Преди да използвате култиватора, трябва да обърнете внимание на следното:
 - Проверете за течове на масло от скоростната кутия на култиватора или картера на двигателя. Проверете общото количество и качество на маслото в скоростната кутия и картера и периодично допълвайте или подменяйте с чисто ново смазочно масло. Проверете дали частите, които трябва да бъдат смазани, са добре смазани.
 - Налейте чисто гориво в резервоара за гориво, когато устройството е спряно и когато е на добре проветриво място. Уверете се, че горивото не докосва горещи части, електрически елементи или въртящи се части. Внимавайте да не препълните резервоара с гориво. Проверете за разлято гориво или течево на гориво. Ако се разлее или изтече гориво, то трябва да се избърше и подсуши, преди да стартирате уреда. След зареждане с гориво затегнете плътно капачката на резервоара. На мястото на доливане на гориво, съхранение на гориво и на място където ще се работи забранява се наличието на огън.
 - Проверете дали крепежните елементи на устройството са достатъчно затегнати. Проверете движещите се части за хлабавост, триене и захващане.
 - Проверете дали откритите въртящи се и движещи се части имат надеждни защитни устройства и дали техните маркировки за безопасност са пълни.
 - Проверете състоянието на съединителя. Проверете дали работните части, като въртящите се ножове, съединителя и др., имат пукнатини, деформации и прекомерно износване.
 - Трябва да подложите устройството на тестова работа, след като отстраните евентуални неизправности. По време на пробното пускане (тест) не трябва да има триене, необичайни звуци или очевидни вибрации, скоростта на въртене трябва да е стандартна и работа с прекомерна скорост не е разрешена. Сменете свързаните с безопасността части според инструкциите или оставете подмяната на професионалисти в оторизирани сервиси.
- Непълнолетни лица и лица, които не са обучени за работа, нямат право да използват уреда.

- Операторите не трябва да използват устройството, когато са под въздействието на алкохол, когато са болни или преуморени.
- Операторите трябва да закопчават дрехите си, когато използват устройството. Хората с дълга коса трябва да носят предпазна шапка.
- Не модифицирайте части, които засягат безопасността и работата на устройството. Не отстранявайте и не скъсявайте защитните капаци на частите. Потребителите трябва да се съсредоточат върху работата с устройството.
- Стартирайте култиватора, когато всичко е безопасно. След стартиране на студено устройство, особено ново устройство или ремонтирано устройство, то не трябва веднага да се подлага на голямо натоварване.
- Не позволявайте на култиватора с въртящи се ножове да се движи по асфалт, бетон, чакъл, и др. Уверете се, че култиваторът не удря камъни по време на работа.
- Обърнете внимание на работното състояние на частите и техния звук. Проверете за слаби връзки между частите. Ако възникне необичайна ситуация, като например необичаен звук, спрете устройството незабавно и го проверете. Никога не отстранявайте неизправностите, докато устройството работи.
- Уверете се, че култиваторът няма да се обърне по време на работа.
- Когато гърбът на потребителя е по-близо от 2 m до края на полето, не използвайте задна предавка.
- Изберете задна предавка, след като премахнете съпротивителния лост.
- Обърнете внимание на евентуални течове на масло от трансмисията и двигателя по време на работа. Ако изтича масло, незабавно спрете устройството и го проверете. Не използвайте открит огън в близост до устройството. Отстранете неизправностите възможно най-скоро, за да защитите околната среда.
- Почистете тревата и калта, останали върху ножовете след спиране на култиватора. Не почиствайте препятствията на остриетата с ръка или пръчка, докато уредът работи.
- След употреба почистете всякакви петна от трева, кал или масло, останали по устройството.
- При преместване на устройството на друго място ножовете трябва да се отстранят и колелата да се монтират.
- Редовно проверявайте за разхлабени или повредени болтове на ножовете, корпусите на лагерите и другите движещи се части.

Моля, обърнете внимание, че в скоростната кутия няма масло и моля, налейте около 1,2 л масло SAE 30; след това затегнете входния винт на предавателя, за да избегнете разливане по време на работа на мотокултиваторът.

Символи



Прочетете внимателно тази инструкция преди да започнете да използвате устройството и запазете я на сигурно място - за по-късна употреба.



Използвайте защита за очите и ушите.



Носете здрави обувки, когато използвате това устройство.



Дръжте наблюдателите на разстояние.



Стойте далеч от въртящите се инструменти, за да избегнете наранявания.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Европейския съюз.



Продуктът отговаря на изискванията за безопасност на съответните директиви на законодателството на Република България.



Маркиране на нивото на шума.
Шумът на вашето устройство не е повече от 98 dB.

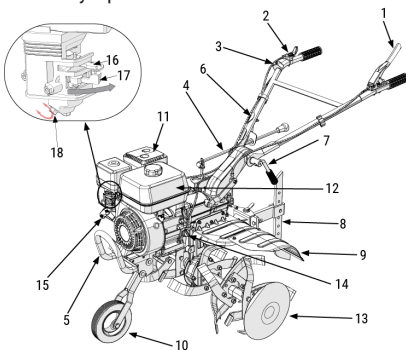
Предназначение

Култиваторът не е предназначен за превоз на хора. Устройството е леко и има много функции с високата ефективност на ротационните плугове. Лесно се контролира и въртенето е гъвкаво. Уредът може да се използва както в планини и хълмове, за суха почва, така и в градини, оранжерии (с подходяща вентилация). Устройството има проста конструкция и нисък разход на гориво. Използването за цели, за които устройството не е предназначено, води до опасности, които могат да доведат до нараняване. Моля, имайте предвид, че нашите устройства не са предназначени за търговска, промишлена или занаятчийска употреба. Купувачът поема цялата отговорност, правна и друга за всички щети или наранявания, причинени от неправилното използване на уреда.

Мотокултиваторът е подходящ за култивиране на пясъчна почвена основа «покрытие» на растенията и на суха почва, на наклон по-малък от 10%, оризови полета с дълбочина от водната повърхност до твърдия слой с не повече от 250 mm.

За бури и дълбоки парцели, отстранете плевелите преди да използвате микро-култиватора за обработка на почвата.

Части на устройството



- | | |
|--|--|
| 1. Лост на съединителя | 10. Предно колело |
| 2. Управление на газа | 11. Ауспук / шумозаглушител |
| 3. Прекъсвач за спиране (стоп-бутон) | 12. Резервоар за гориво |
| 4. Лост за смяна на скоростите | 13. Фрези (ножове на фрезата) |
| 5. Броня / предпазител | 14. Капачка за наливане на масло в двигателя |
| 6. Ръкохватка | 15. Стартер с въже (ръчен стартер) |
| 7. Регулатор за височината на ръкохватката | 16. Лост на смучача (чока) |

8. Опорен лост (регулатор на дълбочината)
9. Калник
17. Кран за гориво
18. Пробка за източване

Технически характеристики

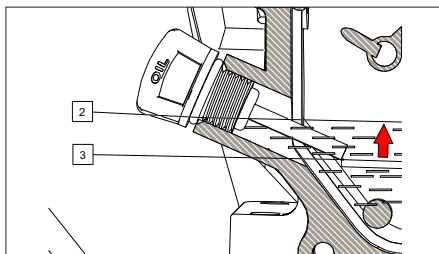
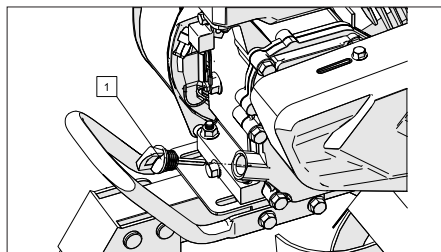
Модел	VTB 843 PRIME 5.0 kW/ 3600 min ⁻¹	
Размери (ДхШхВ) (mm)	1390 x 800 x 1070	
Нето/бруто маса (kg)	76/86	
Трансмисионна система	Зъбна предавка	
Обхват на култивиране (mm)	600 - 850	
Дълбочина на култивиране (mm)	150 - 230	
Вместимост на резервоара за гориво	3.6 l	
Вместимост на резервоара за масло	0.6 l (SAE 10W-30)	
Вместимост на резервоара за трансмисионно масло	1.5 l (SAE 30)	
Шум (dB(A))	Гарантирано ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 98$
	Измерено ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 96.4$
	Ниво на звуково налягане	$L_{PA} = 82.4$
	Измервателна несигурност	$K = 3$
Вибрации (m/s ²)	Максимална стойност на ръкохватките	$a_{HW} = 5.12$
	Измервателна несигурност	$K = 1.5$

Проверете преди работа

1. Моторното масло

Внимание: Работата с двигател с ниско ниво на масло - ще доведе до сериозни повреди на двигателя.

1. Свалете капачката за наливане на маслото и почистете манометъра за нивото на маслото.
2. Поставете манометъра в шийката за наливане на маслото, но не го завъртайте.
3. Ако нивото е ниско, напълнете препоръчаното масло до върха на шийката за наливане на маслото.



Използвайте висококачествено 4-тактово моторно масло за двигатели с въздушно охлаждане.



Внимание: Култиваторът се доставя без масло в двигателя.



Внимание: Използването на недетергентно или 2-тактово моторно масло може да съкрати живота на двигателя.

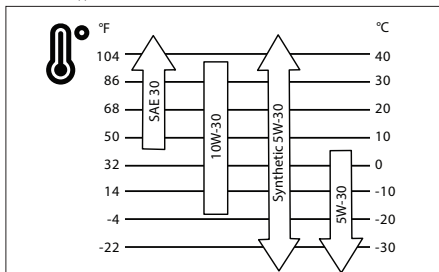
SAE10W-30 се препоръчва при общи условия за употреба при всички температури.

Напълнете достатъчно двигателно масло преди започване на работа: 0,6 - 0,65 l.



Внимание! Ако налеее по-голямо количество моторно масло от препоръчаното, това може да доведе до повреда на двигателя!

Другите вискозитети, показани на следващата диаграма, могат да се използват когато средната температура във вашата среда е в посочения диапазон.

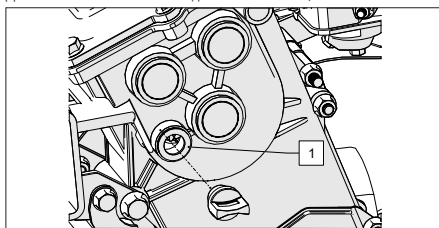


Масло за трансмисионни зъбни колела

Поставете мотокултиваторът върху равна повърхност и сваляте капачката за наливане на масло.

Нивото на маслото трябва да е изравнено с долния ръб за наливане на масло.

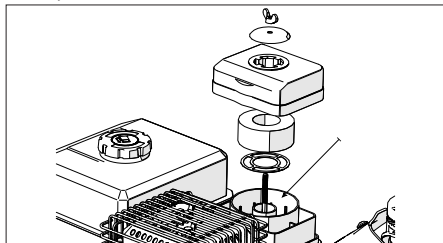
Добавете висококачествено двигателно масло, ако нивото е ниско.



(1) Отвор за наливане на масло

2. Пречиствател на въздуха

Проверете дали пречиствателя е замърсен или проверете дали има запушени елементи.



3. Гориво

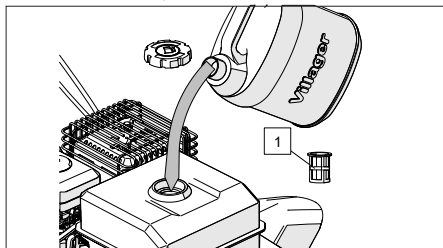
Използвайте моторния бензин (най-добре е да се използва безоловен или нискооловен), за да намалите отлаганията в горивната камера.

Никога не използвайте смес от бензин и масло, нито замърсен бензин. Избягвайте навлизането на прах, мръсотия или вода в резервоара за гориво.

Внимание: Не зареждайте над червената линия за ниво (ако я има на този модел). Капацитетът на резервоара за гориво е 3,6 л.

Предупреждение! Бензинът е изключително запалим и експлозивен при определени обстоятелства.

- Доливайте на добре проветриви места със спрян двигател. Не пушете и не допускате пламъци или искри в района на зареждане на двигателя или където се съхранява бензина.
- Не препълвайте резервоара (не трябва да има гориво в гърлото за пълнежа). След пълнене се уверете, че капачката на резервоара е правилно и безопасно затворена.
- Внимавайте да не разлеее гориво по време на зареждане. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят. Ако горивото се е разлило, уверете се, че пространството е сухо, преди да стартирате двигателя.
- Избягвайте чести или продължителни контакти с кожата и вдишване на изпарения.



(1) Червена линия на нивото

Бензин, съдържащ алкохол

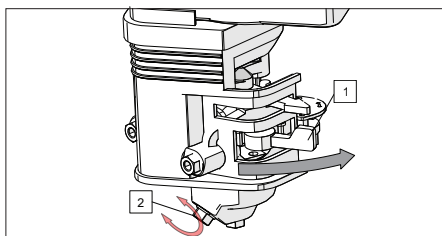
Ако решите да използвате бензин, който съдържа алкохол (газохол), уверете се, че октановото му число е поне това, което се препоръчва за мотокултиватор. Има два вида „gasohol“: този, който съдържа етанол, и другият, който съдържа метанол! Не използвайте gasohol, съдържащ повече от 10% етанол! Не използвайте бензин, който съдържа метанол (метилол или дървен алкохол), който също не съдържа инхибитори за корозия на метанол! Никога не използвайте бензин, който съдържа повече от 5% метанол, дори и ако има инхибитори за корозия.

4. Инструменти и оборудване

За да монтирате инструментите или оборудването върху култиватора, следвайте инструкциите, приложени към инструмента или оборудването. Попитайте вашия дилър за съвет, ако срещнете проблеми или трудности при инсталирането на инструментите или оборудването.

Внимание: Уверете се, че съединителят е изключен (изкопчан) и че лостът на предавателя е в неутрално положение, за да се предотврати внезапно неконтролирано движение при стартиране на двигателя. Съединителят се включва като дърпате лоста на съединителя, а освобождава се като освобождавате лоста (ръчката).

- Обърнете горивния клапан (крана) в положение ON. Проверете дали капачката за източване е стегната.

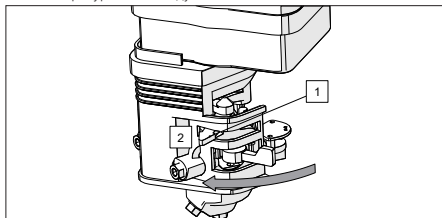


(1) Горивен клапан вкл. вкл.

(2) Капачка за изпускане

- Затворете лоста (ръчката) на смукача.

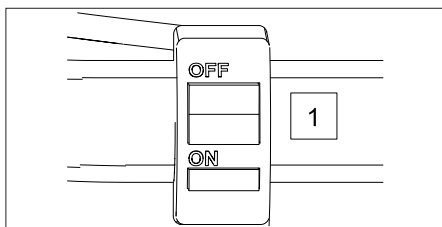
Забележка: Не използвайте смукача, ако двигателят е топъл или ако температурата на въздуха е висока.



(1) Ръчка за смукача

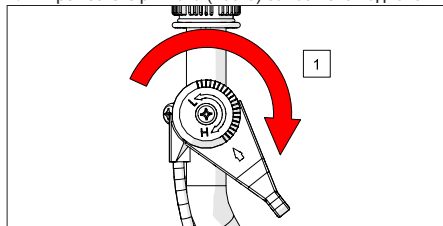
(2) Затворено (close)

- Обърнете превключвателя на двигателя в положение ON



(1) Превключвател на двигателя

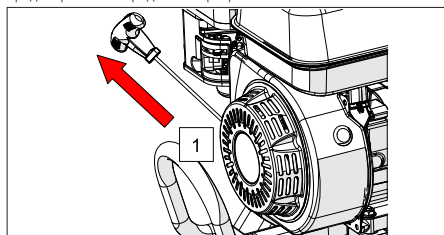
4. Преместете ръчката (лоста) за газ леко надясно



(1) Ръчка за газ

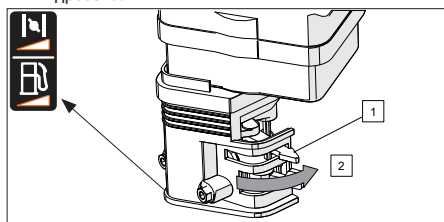
5. Дръпнете бавно лоста за стартиране докато не почувствате съпротива, а след това дръпнете бързо.

⚠ Внимание: Не позволявайте ръчката за стартиране да одскочи назад към двигателя. Нежно я върнете, за да предотвратите повреда на стартера.



(1) Ръчка за стартиране

6. Със загряването на двигателя, бавно отваряйте дросела.



(1) Ръчка за смукача

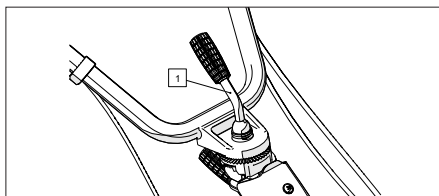
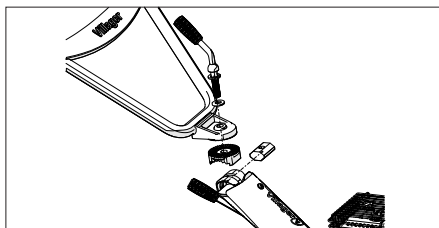
(2) Отворено (open)

На голяма надморска височина стандартната смес от бензин и въздух ще бъде твърде блява. Производителността и разходът на гориво ще се увеличат.

⚠ Внимание: Работата с култиватора на по-ниски надморски височини от тези, за които е настроен карбураторът, може да доведе до намалена производителност, прегряване и сериозни повреди на двигателя, причинени от твърде слаба смес - бензин / въздух.

1. Регулиране на височината на ръкохватките

⚠ Внимание: Преди да настроите ръкохватките - поставете култиватора върху здрава, равна повърхност, за да предотвратите случайно падане на ръкохватките. За да регулирате височината на ръкохватката, разхлабете регулатора, изберете подходящите отвори и затегнете регулатора.



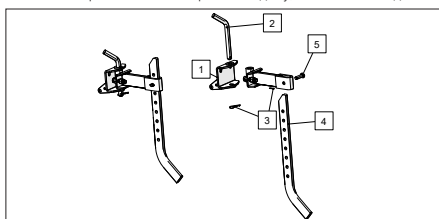
(1) Регулятор

2. Регулирайте дълбочината на култивиране

Монтирайте допълнението за приставка в рамката за закрепване (кука) с щифта за закрепване.

Регулирането на дълбочината на култивирането може да бъде подредено по следния начин:

Извадете щифта и фиксиращия щифт, разхлабете болта, закрепващ лоста на спирачката (теглица, съпротивителна) и премествайте лоста за съпротивление нагоре или надолу, както е необходимо.



(1) Рамка за закрепване

(2) Щифт за закрепване

(3) Осигурителен щифт

(4) Лост за съпротивление (спирачка)

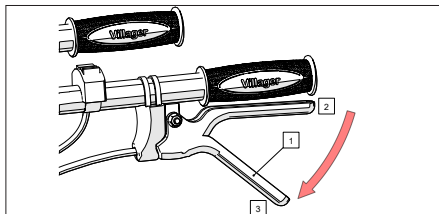
(5) Щифт

3. Работа със съединителя

Съединителят включва и изключва предаването на мощността на двигателя към предавателя. Когато лостът на съединителя е натиснат, съединителят е включен и се предава мощност.

Стиснете лоста (лоста). Инструментът ще се върти. Когато лостът се освободи, съединителят се изключва («изключен») и не се предава мощност. Освободете лоста на съединителя. Инструментът ще спре.

⚠ Внимание: Намалете оборотите на двигателя преди да хванете главния съединител.



- (1) Лост на съединителя
- (2) Включено
- (3) Изключено

4. Избор на скорост

Предавателът може да бъде сменен в друга скорост напред. Със скоростният лост трябва да работите в съответствие с приложената предавателна плочка.

Промяна на скоростта

1. Върнете лоста за газ докрай надясно.
2. Освободете лоста на съединителя, за да освободите съединителя.
3. Преместете лоста на предавателя в желаната скорост.



Забележка: Ако лостът на предавателя не се включи в желаната скорост, натиснете лоста на съединителя и леко преместете култиватора, за да промените положението на зъбното колело.

4. Стиснете лоста на съединителя, за да включите съединителя.
5. Изберете скорост.

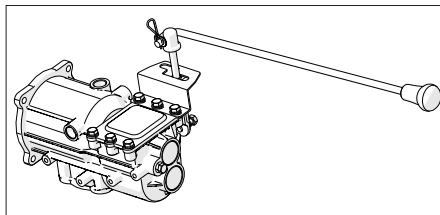
Култиваторът има три скорости за избор:

Преобръщане на зъбното колело:

- (1) Издърпайте лоста на газа надясно.
- (2) Разхлабете лоста на съединителя и допуснете на съединителя да се раздели.
- (3) Преместете лостас на предавателя към желаната предавка.
- (4) Като хванете лоста на съединителя, двигателят ще работи в променена скорост.

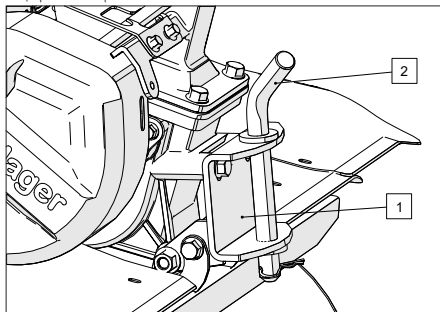
Промяна на скоростта

Назад (-1), Напред (1), Неутрално (0), Напред (2)



5. Използване на рамката за окачване (кука)

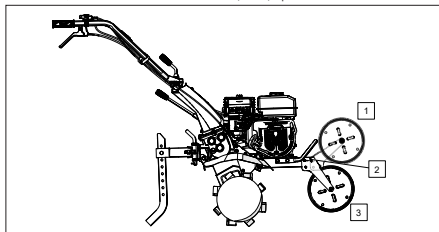
Монтирайте приставката за закрепване в рамката за закрепване с щифта за закрепване.



- (1) Рамка за закрепване (кука)
- (2) Щифт за закрепване

6. Предно колело

Преместете култиватора по пътя, като използвате предното колело; Повдигнете ръкохватките нагоре, а предното колело приземете. Когато култиваторът се използва в полето, повдигнете колелото, като смените заключващия щифт.



(1) Когато се използва в полето

(2) Заключващ щифт

(3) Когато се движи по пътя

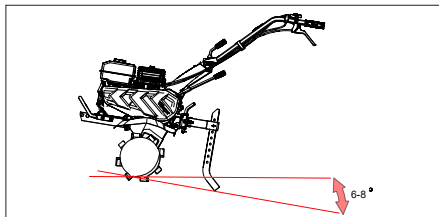
7. Съвети за боравене

Регулирайте височината на ръкохватките до удобна височина (височина на талията за нормално култивиране). Ако по време на култивиране машината се дръпа напред, натиснете ръкохватките надолу. Ако уредът не се движи напред, преместете ръкохватките отстраня.

Завиване: Правилният метод за извършване на завой по време на култивирането е да спуснете ръкохватките за да приведете центъра на тежестта към задната част, а след това да направите завой. Това ще овъзвозможи да направите завой по сравнително лесен начин.

8. Нормален работен ъгъл

Леко спуснете ръкохватките, така че предната част на уреда да бъде повдигната с около 6-8°.



За да използвате най-добре култиватора, опитайте да държите култиватора под ъгъла, който е показан, докато обработвате почвата.



Внимание:

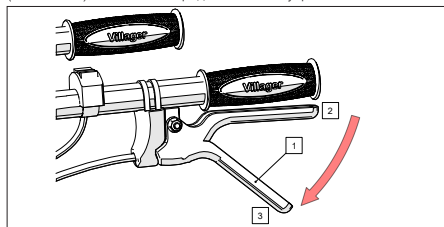
- Не използвайте култиватор с ротор, чийто диаметър е по-голям от 300 mm.
 - Работата с култиватора на склонове може да доведе до преобръщане на култиватора.
 - Разрешаването на всеки да работи с този култиватор без подходящи инструкции - може да доведе до нараняване.
 - Носете здрави обувки, които са изцяло покрити. Работата с култиватор, ако сте боси или с обувки на които пръстите са открити, или със сандали - увеличават риска от нараняване.
 - Не използвайте култиватора през нощта.
 - Задължително използвайте двама души за превоз от едно място до друго, ако не се използва превозно средство.
 - Когато роторът е заседнал в кал, чакъл и др., незабавно спрете двигателя и почистете ротора на безопасно място. Задължително носете здрави ръкавици когато почиствате ротора.
- За да предотвратите повреда, проверете дали на култиватора има признаци на повреда или други неизправности всеки път, когато трябва да използвате култиватора след последното му използване.

Ако възникне спешна ситуация:

Завъртете превключвателя на двигателя в положение „OFF“

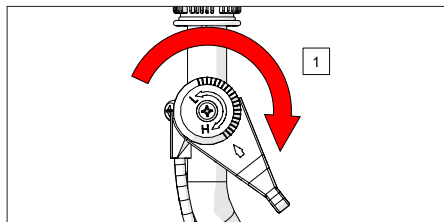
При нормална употреба:

Освободете лоста на съединителя в положение DISENGAGED (изключено), а лостът на предавателя в неутрално положение.



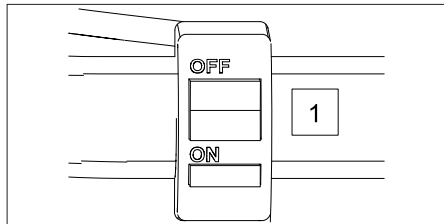
- (1) Лост на съединителя
- (2) Включено
- (3) Изключено

1. Преместете лоста (ръчката) за газ напълно надясно



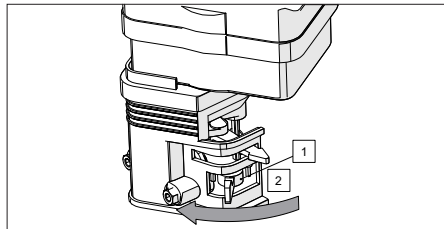
- (1) Лост (ръчка) за газ

2. Обърнете ключа на двигателя в положение OFF



- (1) Превключвател на двигателя

3. Обърнете клапана за гориво в положение OFF



- (1) Клапан за гориво
- (2) Off

Поддръжка

Целта на графика за поддръжка е да поддържа култиватора в най-добрите условия на работа. Извършете инспекция или обслужване съгласно графика, даден в таблицата по-долу.



Предупреждение! Изключете двигателя преди да извършите каквато и да е поддръжка. Ако двигателят трябва да работи, осигурете пространството да бъде добре вентилирано. Изгорелите газове съдържат токсичния газ въглероден оксид.



Внимание: използвайте само оригинални части. Използването на резервни части, които не са с подобно качество - може да повреди двигателя.

1. Смяна на маслото

Изсвещете маслото, докато двигателят е все още горещ, за да се гарантира бързо и пълно изпразване.

- (1) Сваляте капачката за наливане на масло и изсвещете маслото.
- (2) Допълнете с препоръчното масло (вижте на предишните страници) и проверете нивото.

Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използваното масло.



Забележка: Използването на двигателно масло изхвърляне по екологичен начин, опазвайки околната среда. Предлагаме Ви да го занесете в запечатан контейнер до местната служба, отговорна за по-нататъшно третиране (консултирайте се с местните власти дали такава служба съществува във ваше място). Не изхвърляйте в боклука и не го разливайте върху земята.

2. Сервиз на пречиствателя на въздуха

Замръсненият пречиствател на въздуха ще ограничи притока на въздух в карбуратора. За да предотвратите неизправност, обслужвайте редовно пречиствателя на въздуха. Правете по-често сервиз когато работите с двигателя в изключително прашни среди.



Предупреждение! Никога не използвайте бензин или разтвори с ниска температура на запалване - за почистване на елемента за пречистване на въздуха. Може да предизвика пожар или експлозия.



Внимание: Никога не стартирайте двигателя без пречиствателя на въздуха. Резултатът ще бъде бързото износване на двигателя.

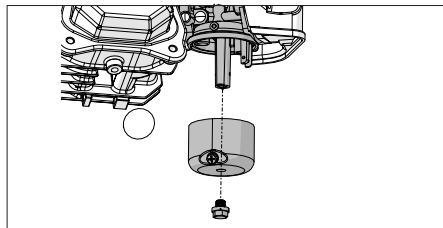
- 1. Махнете гайката във формата на перперудата и капака за пречистване на въздуха. Извадете елементите и ги отделете. Внимателно огледайте двата елемента като потърсите дупки или оксидни части и ги заменете, ако са повредени.
- 2. Елементът от пяна: Почистете го в топла сапунена вода, изплакнете го и оставете да изсъхне напълно, или го почистете в разтвор с висока температура на запалване и го оставете да изсъхне. Потопяването на елемента в чисто двигателно масло - може да доведе до запущване след първоначалния старт на двигателя, ако на пяната се остави твърде много масло.
- 3. Елементът от хартия: Удрете елемента леко няколко пъти върху твърда повърхност, за да премахнете излишната мръсотия или издухайте със сгъстен въздух през филтъра отвътре и отвън. Никога не се опитвайте да сваляте мръсотията с четка. Четката може да въкара мръсотията във влакната.

Внимание: Напълнете долната част на филтъра с масло SAE 30 до нивото, посочено на самия корпус на филтъра.

3. Почистване на чашата за утаяване на гориво

Предупреждение! Бензинът е изключително запалим и експлозивен при определени условия. Не пушете и не допускате пламъци или искри в пространството около него.

Завъртете капачката за гориво в положение OFF и извадете чашата на утайителя за гориво и O-ринг (пломба под формата на пръстен). Измийте отстранените части в разтвора, изсушете ги старателно и отново ги монтирайте безопасно. Завъртете клапана за горивото в положение ON и проверете дали има течове.



- (1) O-ринг
- (2) Чаша на утайителя на гориво

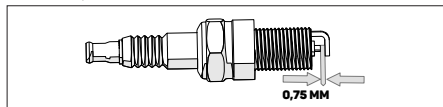
4. Сервизно обслужване на свещта

За да осигурите правилно управление на двигателя, свещта трябва да има правилна хлабина и не трябва да има натрупвания върху нея.

- Свалете капачката на свещта.

Предупреждение! Ако двигателят е работил, ауспухът ще бъде много горещ. Внимавайте да не докоснете ауспуха.

- Визуално проверете свещта. Изхвърлете я, ако изолаторът е напукан или скъсан.
- Измерете клирънсът на запалителната свещ с «шпионка». Клирънсът трябва да бъде 0.7-0.8mm (0.028-0.031 in). Поправете, ако е необходимо - като огънете страничния електрод.



- Монтирайте шайбата на свещта. Завъртете свещта ръчно, за да избегнете неправилно завинтване.

Когато монтирате нова свещ, трябва да завиете 1/2 повече нишки с гаечен ключ, след като шайбата е била компресирана. Ако монтирате стара, трябва да затегнете само 1/8 - 1/4 повече нишки.

Внимание:

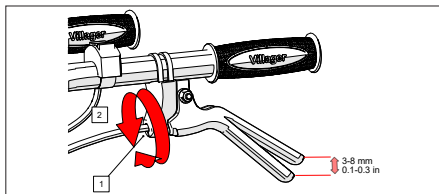
Свещта трябва да бъде здраво затегната. Неправилно затегнатата свещ може много да се нагрее и да повреди двигателя. Никога не използвайте свещ с неправилен диапазон на топлина.

5. Регулиране на кабела на съединителя

Измерете свободния ход в края на лоста.

Свободен ход: 3-8 mm (0.1-0.3 in).

Ако свободният ход е неправилен, разхлабете предпазната гайка и завъртете регулиращия винт навътре или навън, според изискванията.



- (1) Безопасна орежа
- (2) Регулиращ винт

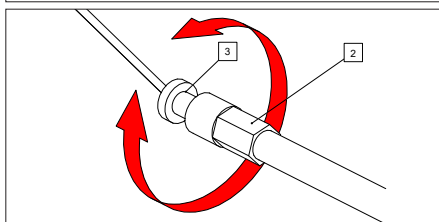
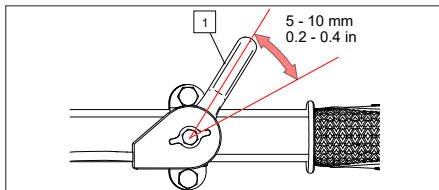
След настройка, затегнете гайката за безопасност. След това стартирайте двигателя и проверете дали лостът на съединителя работи правилно.

6. Регулиране на кабела за газта

Измерете свободния ход в края на лоста.

Свободен ход: 5-10 mm (0.2-0.4 in).

Ако свободният ход е неправилен, разхлабете предпазната гайка и завъртете регулиращия винт навътре или навън, според изискванията.



- (1) Лост за газта
- (2) Регулираща гайка
- (3) Затягаща гайка

Транспорт и съхранение

Предупреждение! Когато транспортирате мотокултиватора, обърнете горивния клапан в положение OFF (изключете го) и задръжте култиватора във водоравно положение, за да предотвратите разливане на гориво. Горивите пари или разлятото гориво могат да се запалят. Никога не съхранявайте устройството на закрито, където изпаренията могат да влязат в контакт с пламък.

Преди да съхраните устройството за дълъг период от време:

1. За да сте сигурни, че устройството е в безопасно състояние, уверете се, че всички гайки, болтове и шайби са добре стегнати.
2. Уверете се, че в складовото помещение няма излишна влага и прах.
3. Преди съхранение оставете двигателя да се охлади.
4. Изтичайте горивото - на открито.



Предупреждение! Бензинът е лесно запалим и експлозивен при определени условия. Не пушете и не позволявайте да се появяват пламъци или искри в помещението.

- a. При изключен клапан за гориво (OFF) извадете и изпразнете утаяващият съд (чаша) за гориво.
 - b. Обърнете горивния клапан в положение ON и източете бензина от резервоара в съответна кутия. Поставете резервоара за гориво обратно на място и го затегнете здраво.
 - c. Върнете утаяващият съд за гориво обратно на място и го затегнете здраво.
 - d. Изпразнете карбуратора, като развиете тапата за източване. Изцедете бензина в подходящ съд.
5. Дръпнете лоста за стартиране, докато не почувствате съпротива. Продължете да дърпате, докато изрезът на ролката на старта се изравни с дупката на стартера. В тази точка всмукателните и изпускателните клапани са затворени и това ще помогне за защита на двигателя от външна корозия.
 6. Сменете маслото в двигателя.
 7. Покрийте култиватора с пластмасова брезента. Не оставяйте култиватора с ръкохватките на земята. Това ще накара масло да проникне в цилиндъра, или ще доведе до разливане на гориво.

Решения на проблемите

Когато двигателят не може да стартира:

1. Има ли достатъчно гориво?
2. Включен ли е горивният клапан?
3. Дали превключвателят на двигателя е в положение ON?
4. Дали бензинът пристига до карбуратора?

За да проверите, разхлабете запушалката за източване с включен горивен клапан (ON). Горивото трябва да тече свободно. Затегнете запушалката за източване.



Предупреждение! Ако се разлее дори и малко количество гориво, уверете се, че пространството е сухо - преди да изпробвате запалителната свещ или да стартирате двигателя. Горивните пари или разлятото гориво могат да се запалят.

5. Има ли искри на запалителната свещ?
- a. Извадете (отделете) капачката на свещта. Почистете цялата мръсотия около основата на запалителната свещ, а след това извадете свещта.
 - b. Монтирайте свещта в капачката на запалителната свещ.
 - v. Завъртете превключвателя на двигателя в положение on (включете).
 - г. Заземете страничния електрод към който и да е заземител на двигателя, издърпайте пусковия стартер, за да видите дали искрата скача през празнината.
 - д. Ако няма искра, сменете свещта

Ако е наред, опитайте да стартирате двигателя според инструкциите.

Ако двигателят все още не се стартира, занесете култиватора в оторизиран сервис.

Изхвърляне



Законовите разпоредби за съхранение на гориво варират на местно ниво. Свържете се с местните власти, за да се поинтересувате за разпоредбите, които се прилагат във вашия район. Като предпазна мярка съхранявайте горивото в одобрени, херметични контейнери.

Съхранявайте горивото в добре вентилирана сграда, където никой не живее, далеч от пламъци и искри. Не съхранявайте гориво повече от 30 дни.

График за поддръжка

Редовен сервиз правете на всеки посочен месец или на интервал работни часове, каквото и да настъпи първо		Дневно	Първият месец на всеки 20 часа	На всеки 3 месеца на 50 часа	На всеки 6 месеца на 100 часа	Всяка година на 300 часа
Масло за двигателя	Проверете нивото	0				
	Заменете		0		0	
Елемент за пречистване на въздуха	Проверете	0				
	Почистете			0(1)		
Чаша за утаяване на горивото	Почистете				0	
Свещ	Почистете - пререгулирайте				0	
Масло за трансмисионните зъбни колела	Проверете нивото	X				
Празнина на повдигача	Проверете - пререгулирайте					0(2)
Резервоар и утайтел на гориво	Почистете					0(2)
Кабел за съединителя	Регулирайте		0		0	
Кабел за газта	Регулирайте					0
Горивна линия	Проверете	На всеки 2 години (2) (заменете ако е необходимо)				


Забележка:

- (1) По-често правете сервиз - ако работите в прашно пространство.
- (2) Тези позиции трябва да бъдат сервизирани в оторизирани сервизи, освен ако собственикът разполага с предписаните инструменти и е квалифициран механик.

Сервиз

Нека вашето устройство се ремонтира само от квалифициран персонал в нашите упълномощени сервизни центрове, който използва оригинални резервни части, за да се гарантира, че устройството остава безопасно за употреба. За повече информация относно нашите упълномощени сервизни центрове посетете уебсайта www.villager.bg или упълномощен магазин за продуктите Villager.

Diese Anleitung betrachten Sie als untrennbaren Bestandteil des Geräts, und wenn Sie es verkaufen, übergeben Sie zusammen mit dem Gerät auch diese Anleitung.

Achten Sie besonders auf Aussagen, die folgende Wörter enthalten:

Achtung: Ihre Motorhacke wird ohne Öl im Motor geliefert.

Sicherheitswarnungen

Training

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Machen Sie sich vollständig mit allen Bedienelementen und den korrekten Methoden zur Verwendung des Geräts vertraut. Lernen Sie wie das Gerät angehalten und der Motor schnell ausgeschaltet wird.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Gerät benutzen. Örtliche Vorschriften können die Verwendung des Geräts, je nach Alter des Bedieners, bestimmen.
- Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Leute, besonders Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
- Bitte beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle und gefährliche Situationen verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren;

Vorbereitung

- Tragen Sie während des Betriebs immer geeignete feste Schuhe und lange Hose. Betreiben Sie das Gerät nicht barfuß oder wenn Sie offene Sandalen tragen.
 - Überprüfen Sie den Bereich, in dem das Gerät eingesetzt werden soll, gründlich und entfernen Sie alle Hindernisse.
 - Gehen Sie vorsichtig mit Kraftstoff um, da dieser entflammbar ist.
- Achten Sie unbedingt auf Folgendes:

- Verwenden Sie einen zugelassenen Kraftstoffkanister.
- Füllen Sie den Kraftstoff vor dem Starten des Motors ein. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel vom Kraftstoffbehälter und tanken Sie nie bei laufendem oder noch heißem Motor.
- Tanken Sie den Kraftstoff vorsichtig und im Freien. Rauchen Sie nicht wenn Sie den Kraftstoff einfüllen.
- Falls Kraftstoff verschüttet wird, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten, sondern entfernen Sie das Gerät aus dem Bereich, wo der Kraftstoff verschüttet wurde, und vermeiden Sie jede mögliche Zündquelle - bis der Kraftstoffdampf verdunstet ist.
- Schließen Sie alle Tank- und Kanisterverschlüsse sicher.

- Defekte Schalldämpfer ersetzen.
- Überprüfen Sie vor der Benutzung stets durch eine Sichtprüfung, ob Werkzeuge oder Zubehörteile verschlissen oder beschädigt sind. Ersetzen Sie alle abgenutzte oder beschädigte Komponenten und Schrauben zusammen, um das Gleichgewicht des Geräts zu erhalten.

Bedrieb

- Starten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, da sich dort gefährliche Abgase, wie z.B. Kohlenmonoxid, ansammeln können.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Achten Sie an Hängen stets auf einen sicheren Stand.
- Gehen Sie mit der Maschine, rennen Sie niemals.
- Mit rotierenden Geräten mit Rädern immer über die Hangkante mähen, niemals auf und ab.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie an Hängen die Richtung ändern.
- Arbeiten Sie nicht an zu steilen Hängen.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie rückwärts fahren oder die Maschine zu sich heranziehen.
- Ändern Sie nicht die Einstellung des Motorreglers und lassen Sie den Motor nicht mit überhöhter Geschwindigkeit laufen.
- Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen des Herstellers und halten Sie Ihre Füße von den Werkzeugen fern.
- Hände und Füße des Bedieners dürfen sich nicht in der Nähe oder unter den rotierenden Teilen befinden.

- Heben oder tragen Sie den die Maschine niemals bei laufendem Motor.

m) Schalten Sie den Motor aus:

- jedes Mal, wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen
- vor dem Auftanken,

- N verringern Sie die Gasstellung beim Ausschalten des Motors und, falls der Motor mit einem Absperrhahn ausgestattet ist, stellen Sie die Kraftstoffzufuhr nach Arbeitsende ab.

Wartung und Lagerung

- Halten Sie Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen, um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Lagern Sie das Gerät niemals mit Kraftstoff im Tank in Innenräumen, in denen Abgase mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es in einem geschlossenen Raum lagern.
- Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie den Motor, den Schalldämpfer, das Batteriefach und den Bereich der Kraftstofflagerung frei von pflanzlichen Rückständen oder übermäßigem Fett.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Wenn der Tank geleert werden muss, sollte dies im Freien vorgenommen werden.

Sicherheitshinweise

1. Sicherheitshinweise

- Lesen Sie das Handbuch vor der Verwendung der Motorhacke sorgfältig durch. Das Gerät muss gemäß der Anleitung eingefahren, eingestellt und gelagert werden und ist entsprechend der Bedienungsanleitung zu betreiben.
- Vor der Verwendung der Motorhacke ist Folgendes zu beachten:
 - Überprüfen Sie, ob Öl aus dem Getriebe der Motorhacke oder aus der Ölwanne des Motors austritt. Überprüfen Sie die Gesamtmenge und die Qualität des Öls im Getriebe und in der Ölwanne und füllen Sie bei Bedarf sauberes, neues Schmieröl nach oder wechseln Sie es regelmäßig. Überprüfen Sie, ob die zu schmierenden Teile ordnungsgemäß geschmiert sind.
 - Füllen Sie sauberen Kraftstoff in den Kraftstofftank, wenn das Gerät gestoppt und in einem gut belüfteten Raum abgestellt ist. Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff heiße Teile, elektrische Komponenten oder drehende Teile berührt. Achten Sie darauf, nicht zu viel Kraftstoff einzufüllen, damit der Tank nicht überläuft. Überprüfen Sie, ob Kraftstoff verschüttet oder ausgetreten ist. Falls Kraftstoff verschüttet oder ausgelaufen ist, muss er vor dem Starten des Geräts abgewischt und getrocknet werden. Ziehen Sie den Tankdeckel nach dem Betanken fest. An Orten, an denen Kraftstoff eingefüllt, gelagert oder das Gerät betrieben wird, ist offenes Feuer verboten.
 - Überprüfen Sie, ob die Befestigungselemente des Geräts ausreichend angezogen sind. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile Spiel, Reibung oder Blockaden aufweisen.
 - Überprüfen Sie, ob exponierte, rotierende und bewegliche Teile über zuverlässige Schutzvorrichtungen verfügen und ob die Sicherheitskennzeichnungen vollständig sind.
 - Überprüfen Sie den Zustand der Kupplung. Überprüfen Sie, ob Arbeitsteile wie rotierende Messer, Kupplung usw. Risse, Deformationen oder übermäßigen Verschleiß aufweisen.
 - Das Gerät sollte einem Probelauf unterzogen werden, nachdem erkannte Mängel behoben wurden. Während des Probelaufs darf es keine Reibung, ungewöhnliche Geräusche oder auffällige Vibrationen geben; die Drehzahl muss dem Standardwert entsprechen, und ein Betrieb mit übermäßiger Geschwindigkeit ist nicht zulässig. Ersetzen Sie sicherheitsrelevante Teile gemäß der Anleitung oder überlassen Sie den Austausch Fachkräften in einer autorisierten Werkstatt.

- Minderjährigen und Personen ohne ausreichende Schulung ist die Nutzung des Geräts nicht gestattet.
- Bediener dürfen das Gerät nicht unter Alkoholeinfluss, bei Krankheit oder bei starker Erschöpfung verwenden.
- Bediener sollten ihre Kleidung beim Gebrauch des Geräts befestigen (bzw. eng anliegende Kleidung tragen). Personen mit langen Haaren müssen eine Schutzkappe tragen.
- Ändern Sie keine Teile, die die Sicherheit und den Betrieb des Geräts beeinflussen. Entfernen oder verkürzen Sie keine Schutzabdeckungen von Bauteilen. Benutzer müssen sich auf die Bedienung des Geräts konzentrieren.
- Starten Sie die Motorhacke erst, wenn alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen wurden. Nach dem Start eines kalten Geräts, insbesondere eines neuen oder reparierten Geräts, sollte es nicht sofort unter hoher Belastung betrieben werden.
- Lassen Sie die Motorhacke mit den rotierenden Messern nicht über Betonwege, Pflastersteine oder ähnliche Oberflächen fahren. Achten Sie darauf, dass die Motorhacke während des Betriebs nicht auf Steine trifft.
- Beobachten Sie den Zustand der Arbeitsteile und deren Geräusche. Überprüfen Sie, ob es lose Verbindungen gibt. Falls eine ungewöhnliche Situation wie ein ungewöhnliches Geräusch auftritt, stoppen Sie das Gerät sofort und führen Sie eine Überprüfung durch. Beheben Sie keine Mängel, während das Gerät in Betrieb ist.
- Achten Sie darauf, dass die Motorhacke während des Betriebs nicht umkippt.
- Wenn sich das Rücken des Benutzers weniger als 2 m vom Feldrand entfernt befindet, darf der Rückwärtsgang nicht verwendet werden.
- Wählen Sie die Geschwindigkeit für die Rückwärtsfahrt, nachdem Sie den Widerstandshebel entfernt haben.
- Achten Sie auf mögliche Ölverluste aus dem Getriebe und dem Motor während des Betriebs. Falls Öl austritt, stoppen Sie das Gerät sofort und überprüfen Sie es. Verwenden Sie keine offene Flamme in der Nähe des Geräts. Beheben Sie Störungen so schnell wie möglich, um die Umwelt zu schützen.
- Entfernen Sie nach dem Stoppen der Motorhacke das Gras und Schlamm von den Messern. Reinigen Sie Hindernisse an den Messern nicht mit der Hand oder einem Stock, während das Gerät in Betrieb ist.
- Nach dem Gebrauch reinigen Sie Gras, Schlamm und Ölflecken, die am Gerät haften geblieben sind.
- Wenn das Gerät an einen anderen Standort transportiert wird, müssen die Messer entfernt und die Räder montiert werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Schrauben der Messer, Lagergehäuse und andere bewegliche Teile locker oder beschädigt sind

Bitte beachten Sie, dass sich im Getriebe kein Öl befindet, daher bitten wir Sie etwa 1,2 l Öl SAE 30 einzufüllen; Ziehen Sie anschließend die Eingangsschraube des Getriebes fest, um ein Auslaufen während des Betriebs des Kultivators zu vermeiden.

Symbole



Lesen Sie diese Anleitung mit den Anweisungen vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf zur späteren Verwendung.



Verwenden Sie Augen- und Gehörschutz.



Tragen Sie festes Schuhwerk, wenn Sie dieses Gerät verwenden.



Halten Sie Zuschauer auf Abstand.



Halten Sie Abstand von rotierenden Werkzeugen, um Verletzungen zu vermeiden.



Das Produkt erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten gesetzlichen Richtlinien der Europäischen Union.



Das Produkt erfüllt die Sicherheitsanforderungen der relevanten gesetzlichen Richtlinien der Republik Serbien.



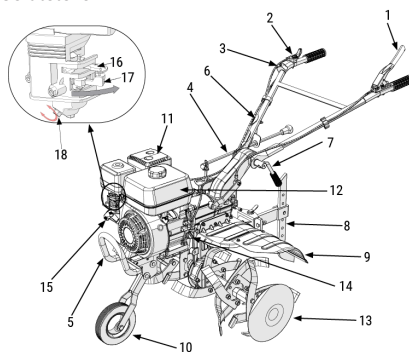
Kennzeichnung des Geräuschpegels.
Der Lärm Ihres Geräts ist nicht höher als 98 dB.

Zweck

Die Motorhacke ist nicht für den Personentransport vorgesehen. Das Gerät ist leicht und verfügt über zahlreiche Funktionen mit hoher Effizienz der rotierenden Pflüge. Es ist einfach zu steuern, und die Rotation ist flexibel. Das Gerät kann in Gebirgs- und Hügellandschaften, auf trockenem Boden sowie in Gärten, Gewächshäusern und Folientunneln (bei ausreichender Belüftung) verwendet werden. Es hat eine einfache Konstruktion und einen geringen Kraftstoffverbrauch. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes können Gefahren und Verletzungen entstehen. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte nicht für den gewerblichen, industriellen oder handwerklichen Gebrauch bestimmt sind. Der Kunde übernimmt die gesamte rechtliche und sonstige Verantwortung für alle durch unsachgemäße Verwendung des Geräts verursachten Schäden oder Verletzungen.

Der Kultivator ist geeignet zur Bearbeitung von sandigem Boden der Basis der „Bedeckung“ der Pflanze und trockenem Boden, mit Neigungen von weniger als 10 %, Reisfeldern mit einer Tiefe von der Wasseroberfläche bis zur harten Schicht von nicht mehr als 250 mm. Bei Unkrautflächen und tiefen Parzellen entfernen Sie das Unkraut vor der Verwendung des Mikro-Kultivators zur Bodenbearbeitung.

Geräteteile



- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Kupplungshebel | 10 Vorderrad |
| 2 Gassteuerung (Gashebel) | 11 Auspuff / Schalldämpfer |
| 3 Stoppschalter (Abstellschalter) | 12 Kraftstofftank |
| 4 Schalthebel | 13 Hacksterne (Fräsmesser) |
| 5 Stoßstange / Schutzbügel | 14 Öleinfüllverschluss |
| 6 Lenkholm (Griff) | 15 Seilzugstarter (Reversierstarter) |
| 7 Höhenverstellung des Lenkholms | 16 Chokehebel (Starterklappenhebel) |
| 8 Bremssporn (Tiefenregler) | 17 Kraftstoffhahn (Benzinhahn) |
| 9 Kotflügel / Schutzblech | 18 Ablassschraube |

Technische eigenschaften

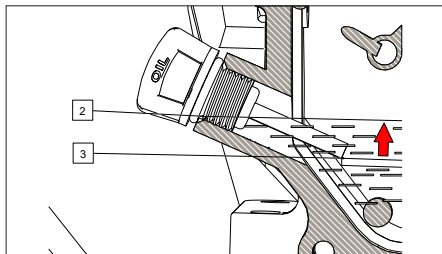
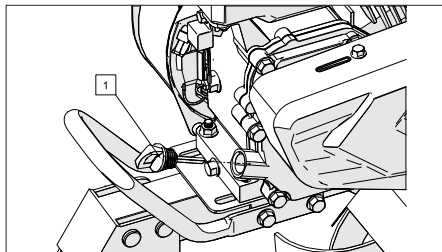
Model		VTB 843 PRIME 5.0 kW/ 3600 min ⁻¹
Abmessungen (LxBxH) (mm)		1390 x 800 x 1070
Netto/Bruttogewicht (kg)		76/86
Antriebssystem		Zahnradgetriebe
Arbeitsbreite (mm)		600 - 850
Arbeitstiefe (mm)		150 - 230
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks		3.6 l
Fassungsvermögen des Ölbehälters		0.6 l (SAE 10W-30)
Fassungsvermögen des Getriebeölbehälters		1.5 l (SAE 30)
Geräusch (dB(A))	Garantierter Schalleistungspegel	L _{WA} = 98
	Gemessener Schalleistungspegel	L _{WA} = 96.4
	Schalldruckpegel	L _{pA} =82.4
	Messunsicherheit	K = 3
Vibration (m/s ²)	Höchstwert an den Holmen	a _{HW} =5.12
	Messunsicherheit	K=1.5

Kontrollen vor dem betrieb

1. Motoröl

! Achtung: Der Betrieb mit einem Motor, der einen niedrigen Ölstand hat - wird zu schweren Motorschäden führen.

- Entfernen Sie den Öleinfüllstopfen und reinigen Sie den Ölstandmesser.
- Stecken Sie den Messstab in den Öleinfüllstutzen, aber schrauben Sie ihn nicht ein.
- Wenn der Stand niedrig ist, füllen Sie das empfohlene Öl bis zum oberen Rand des Öleinfüllstutzens ein.



Verwenden Sie hochwertiges 4-Takt Motoröl für luftgekühlte Motoren.

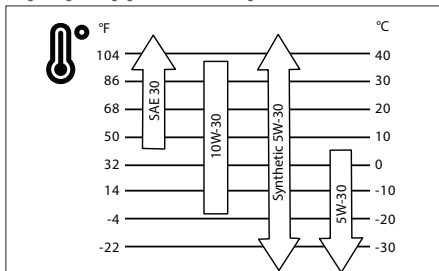
! Achtung: Der Kultivator wird ohne Öl im Motor geliefert.

! Achtung: Die Verwendung von nichtdetergierendem Öl oder Öl für 2-Takt-Motoren kann die Lebensdauer des Motors verkürzen.

SAE 10W-30 wird für allgemeine Einsatzbedingungen bei allen Temperaturen empfohlen. Vor Arbeitsbeginn ausreichend Motoröl einfüllen: 0,6 - 0,65 l.

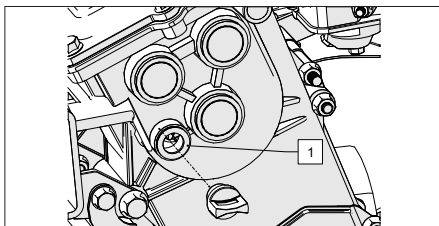
! Warnung! Wird mehr Motoröl als die empfohlene Menge eingefüllt, kann dies zu Schäden am Motor führen!

Andere Viskositäten, die im folgenden Diagramm gezeigt sind, können verwendet werden, wenn die durchschnittliche Temperatur in Ihrer Umgebung im angegebenen Bereich liegt.



Öl für Getriebezahnräder

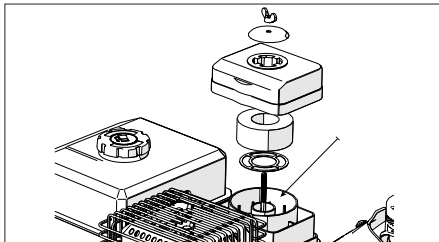
Stellen Sie den Kultivator auf eine ebene Fläche und entfernen Sie den Öleinfüllstopfen. Der Ölstand sollte mit der unteren Kante der Öleinfüllöffnung bündig sein. Fügen Sie hochwertiges Motoröl hinzu, wenn der Stand niedrig ist.



(1) Öleinfüllöffnung

2. Luftfilter

Überprüfen Sie den Luftfilter auf Verschmutzung oder überprüfen Sie, ob die Elemente verstopft sind.



3. Kraftstoff

Verwenden Sie Fahrzeugbenzin (bleifrei oder mit geringem Bleigehalt sind für die Verwendung am besten), um Ablagerungen in der Brennkammer zu verringern. Verwenden Sie niemals ein Benzin-Öl-Gemisch oder verschmutztes Benzin. Vermeiden Sie, dass Staub, Schmutz oder Wasser - in den Kraftstofftank gelangen.

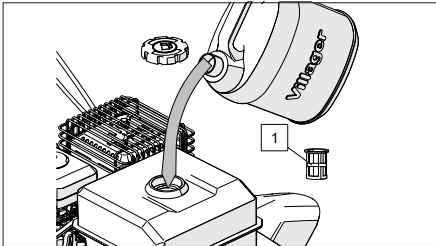


Achtung: Füllen Sie nicht über die rote Standlinie hinaus (falls sie bei diesem Modell vorhanden ist). Der Kraftstofftank hat ein Fassungsvermögen von 3,6 l.



Warnung! Benzin ist äußerst entzündlich und unter bestimmten Umständen explosiv.

- Füllen Sie in gut belüfteten Bereichen bei abgestelltem Motor nach. Rauchen Sie nicht und lassen Sie weder Flammen noch Funken in dem Bereich zu, in dem der Motor nachgefüllt wird oder in dem Benzin gelagert ist.
- Überfüllen Sie den Tank nicht (es sollte sich kein Kraftstoff im Einfüllstutzen befinden). Vergewissern Sie sich nach dem Befüllen, dass der Tankdeckel ordnungsgemäß und sicher geschlossen ist.
- Achten Sie darauf, beim Einfüllen keinen Kraftstoff zu verschütten. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können sich entzünden. Falls Kraftstoff verschüttet wurde, vergewissern Sie sich, dass der Bereich trocken ist, bevor Sie den Motor starten.
- Vermeiden Sie häufigen oder längeren Hautkontakt und das Einatmen von Dämpfen.



(1) Rote Standlinie

Benzin, das Alkohol enthält

Wenn Sie sich entscheiden, Benzin zu verwenden, das Alkohol enthält (Gasohol), vergewissern Sie sich, dass seine Oktanzahl mindestens derjenigen entspricht - die für Kultivatoren empfohlen wird. Es gibt zwei Typen von „Gasohol“: einer enthält Ethanol und der andere Methanol! Verwenden Sie keinen Gasohol, der mehr als 10 % Ethanol enthält! Verwenden Sie kein Benzin, das Methanol (Methyl- oder Holzalkohol) enthält, das ebenfalls keine Inhibitoren gegen Methanolkorrosion enthält! Verwenden Sie niemals Benzin, das mehr als 5 % Methanol enthält, auch wenn es Korrosionsinhibitoren hat.

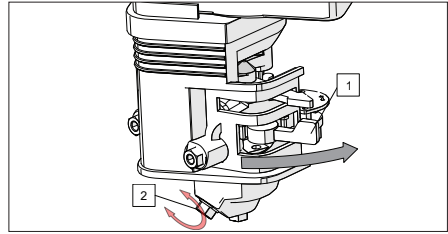
4. Werkzeug und Ausrüstung

Um Werkzeug oder Ausrüstung am Kultivator zu montieren, halten Sie sich an die Anweisungen, die zusammen mit dem Werkzeug oder der Ausrüstung geliefert wurden. Fragen Sie Ihren Händler um Rat, falls Sie bei der Installation von Werkzeug oder Ausrüstung auf irgendein Problem oder irgendeine Schwierigkeit stoßen.



Achtung: Vergewissern Sie sich, dass die Kupplung ausgeschaltet (ausgekuppelt) ist und dass sich der Schalthebel in Neutralstellung befindet, um eine plötzliche unkontrollierte Bewegung beim Starten des Motors zu verhindern. Die Kupplung wird durch Ziehen des Kupplungshebels eingeschaltet und durch Loslassen des Hebels (Griffes) ausgeschaltet.

1. Drehen Sie das Kraftstoffventil (den Hahn) auf ON. Überprüfen Sie den festen Sitz des Ablassstopfens.

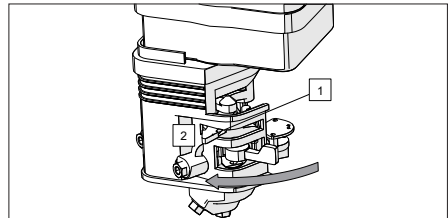


(1) Kraftstoffventil (hahn)

(2) Ablassstopfen

2. Schließen Sie den Chokehebel (Griff).

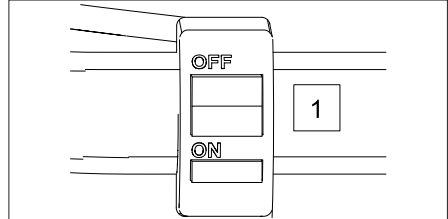
Hinweis: Verwenden Sie den Choke nicht, wenn der Motor warm ist oder wenn die Lufttemperatur hoch ist.



(1) Geschlossen (close)

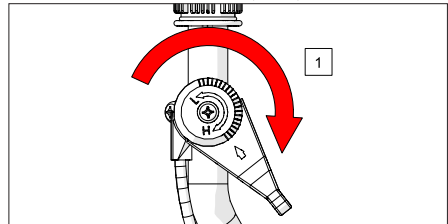
(2) Chokehebel

3. Motorschalter auf ON



(1) Motorschalter

4. Bewegen Sie den Gashebel (Hebel) etwas nach rechts.

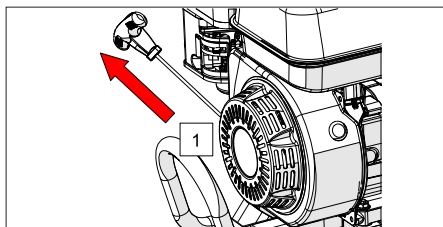


(1) Gashebel

5. Ziehen Sie den Startergriff langsam, bis Sie Widerstand spüren, und ziehen Sie dann schnell.

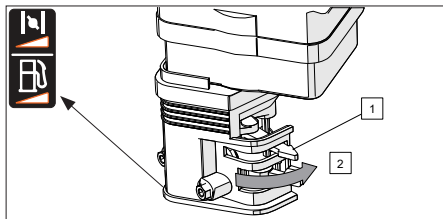


Achtung: Lassen Sie den Startergriff nicht zurück zum Motor schnappen. Führen Sie ihn vorsichtig zurück, um eine Beschädigung des Starters zu verhindern.



(1) Startergriff

6. Wenn sich der Motor erwärmt, öffnen Sie langsam den Choke.


(1) Chokehebel
(2) Geöffnet (Open)

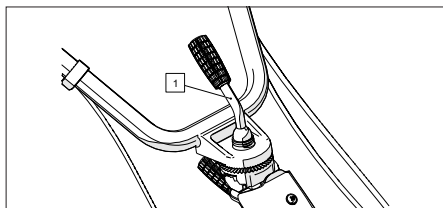
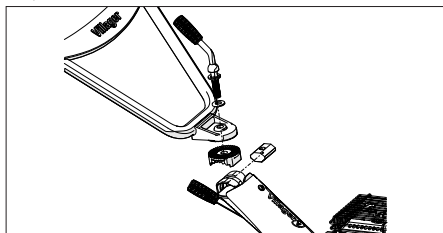
In großen Höhen wird das Standard-Benzin-Luft-Gemisch zu fett sein. Leistung und Kraftstoffverbrauch werden sich erhöhen.

Achtung: Der Betrieb des Kultivators in niedrigeren Höhenlagen als denjenigen, für die der Vergaser eingestellt ist, kann zu verringerter Leistung, Überhitzung und schweren Motorschäden führen, verursacht durch ein zu mageres Benzin / Luft - Gemisch.

1. Einstellung der Griffhöhe

Achtung: Stellen Sie den Kultivator vor der Einstellung des Griffes auf eine feste ebene Unterlage, um zu verhindern, dass der Griff versehentlich herunterfällt.

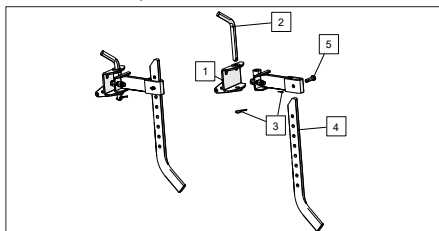
Um die Griffhöhe einzustellen, lösen Sie den Einsteller, wählen Sie die entsprechenden Löcher und ziehen Sie den Einsteller fest.



(1) Einsteller

2. Einstellung der Kultiviertiefe

Montieren Sie den Anhängesatz in den Anhängerahmen (Haken) mit dem Anhängestift. Die Einstellung der Kultiviertiefe kann auf folgende Weise vorgenommen werden: Entfernen Sie den Stift und den Sicherungstift, lösen Sie die Schraube, die den Brems- (Zug-, Widerstands-) Hebel sichert, und bewegen Sie den Widerstandshebel nach oben oder unten, wie erforderlich.


(1) Anhängerahmen
(2) Anhängestift
(3) Sicherungstift
(4) Widerstands- (brems-) hebel
(5) Stift

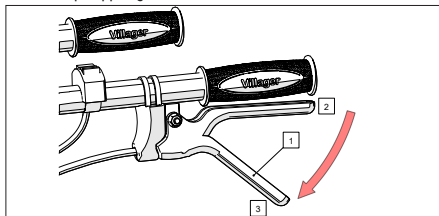
3. Arbeiten mit der Kupplung

Die Kupplung schaltet die Kraftübertragung vom Motor zum Getriebe ein und aus. Wenn der Kupplungshebel gedrückt ist, ist die Kupplung eingeschaltet und die Kraft wird übertragen.

Drücken Sie den Hebel (Griff). Das Werkzeug wird sich drehen.

Wenn der Hebel losgelassen wird, ist die Kupplung ausgeschaltet („ausgekuppelt“) und die Kraft wird nicht übertragen. Lassen Sie den Kupplungshebel los. Das Werkzeug wird anhalten.

Achtung: Verringern Sie die Motordrehzahl vor dem Arbeiten an der Hauptkupplung.


(1) Kupplungshebel
(2) Eingeschaltet
(3) Ausgeschaltet

4. Gangwahl

Das Getriebe kann in den zweiten Vorwärtsgang geschaltet werden.

Der Schalthebel sollte gemäß dem beigefügten Schalthebelschild betätigt werden.

Gangwechsel

1. Bringen Sie den Gashebel ganz nach rechts zurück.
2. Lassen Sie den Kupplungshebel los, um die Kupplung auszuschalten.
3. Bewegen Sie den Schalthebel in den gewünschten Gang.

Hinweis: Wenn sich der Schalthebel nicht in den gewünschten Gang schalten lässt, drücken Sie den Kupplungshebel und bewegen Sie den Kultivator ein wenig, um die Stellung der Zahnräder zu verändern.

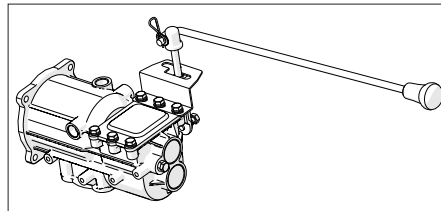
4. Drücken Sie den Kupplungshebel, um die Kupplung einzuschalten.
5. Wählen Sie den Gang.

Der Kultivator hat 3 Gänge zur Auswahl:

Umschalten der Zahnräder:

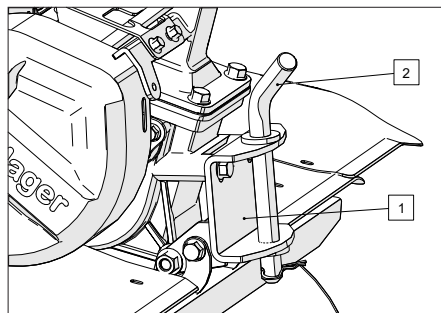
- (1) Ziehen Sie den Gasgriff nach rechts.
- (2) Lösen Sie den Kupplungsgriff und lassen Sie zu, dass sich die Kupplung trennt.
- (3) Bewegen Sie den Schalthebel in den gewünschten Gang.
- (4) Durch das Greifen des Kupplungsgriffs arbeitet der Motor in dem geänderten Gang.

Geschwindigkeitsänderung
Rückwärts (-1), Vorwärts (1), Neutral (0), Vorwärts (2)



5. Verwendung des Anbaurahmens (Haken)

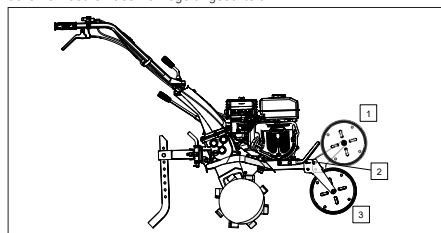
Montieren Sie den Anbausatz mit dem Anhängestift in den Anbaurahmen.



- (1) Anbaurahmen (haken)
- (2) Anhängestift

6. Vorderrad

Bewegen Sie den Kultivator auf dem Weg mit Hilfe des Vorderrads; Heben Sie die Handgriffe nach oben an, und setzen Sie das Vorderrad auf den Boden. Wenn der Kultivator auf dem Feld verwendet wird, heben Sie das Rad durch Umsetzen des Verriegelungsstifts an.



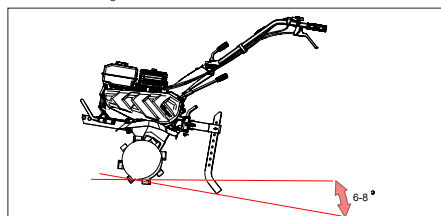
- (1) Wenn er auf dem Feld verwendet wird
- (2) Verriegelungsstift
- (3) Wenn er auf dem Weg bewegt wird

7. Hinweise zur Handhabung

Stellen Sie die Höhe der Handgriffe auf eine bequeme Höhe ein (Taillenhöhe für normales Kultivieren). Wenn das Gerät während des Kultivierens nach vorne ruckt, drücken Sie die Handgriffe nach unten. Wenn sich das Gerät nicht nach vorne bewegen will, bewegen Sie die Handgriffe von Seite zu Seite. Wenden: Die richtige Methode zum Wenden während des Kultivierens ist, die Handgriffe abzusenken, um den Schwerpunkt zum hinteren Teil zu verlagern, und dann die Wendung auszuführen. Dadurch wird die Wendung auf relativ leichte Weise ausgeführt.

8. Normaler Arbeitswinkel

Senken Sie die Handgriffe leicht ab, sodass der vordere Teil des Geräts um etwa 6-8° angehoben wird.



Um den Kultivator optimal zu nutzen, versuchen Sie, den Kultivator beim Bearbeiten des Bodens in dem gezeigten Winkel zu halten.

⚠ Achtung:

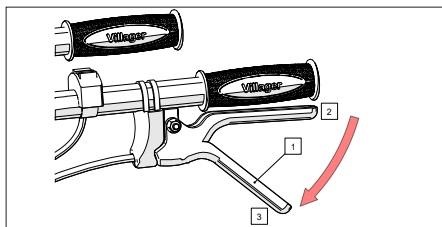
- Verwenden Sie den Kultivator nicht mit einem Rotor, dessen Durchmesser größer als 300 mm ist.
- Der Betrieb des Kultivators an Hängen kann dazu führen, dass der Kultivator umkippt.
- Wenn jemand ohne entsprechende Anweisungen mit diesem Kultivator arbeitet, kann dies zu Verletzungen führen.
- Tragen Sie festes Schuhwerk, das vollständig geschlossen ist. Der Betrieb des Kultivators, wenn Sie barfuß sind oder Schuhe tragen, bei denen die Zehen frei sind, oder Sandalen, erhöht das Verletzungsrisiko.
- Verwenden Sie den Kultivator nicht nachts.
- Verwenden Sie unbedingt zwei Personen für den Transport von einem Ort zum anderen, wenn kein Transportmittel benutzt wird. Wenn der Rotor durch Schlamm, Kies usw. blockiert ist, stellen Sie den Motor sofort ab und reinigen Sie den Rotor an einem sicheren Ort. Tragen Sie beim Reinigen des Rotors unbedingt feste Handschuhe. Um Schäden zu verhindern, prüfen Sie den Kultivator jedes Mal vor der Benutzung auf Anzeichen von Beschädigungen oder anderen Mängeln, nachdem er das letzte Mal benutzt wurde.

Falls ein Notfall eintritt:

Drücken Sie den Motorschalter auf „OFF“

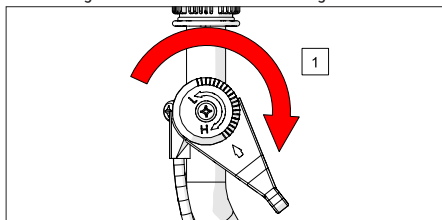
Bei normaler Verwendung:

Lassen Sie den Kupplungshebel in die Stellung DISENGAGED (ausgeschaltet) los, und der Schalthebel befindet sich in Neutralstellung



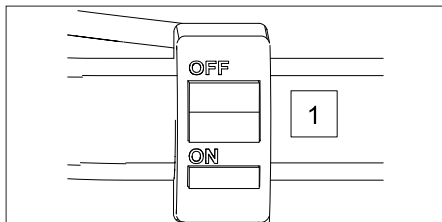
- (1) Kupplungshebel
- (2) Eingeschaltet
- (3) Ausgeschaltet

1. Bewegen Sie den Gashebel vollständig nach rechts



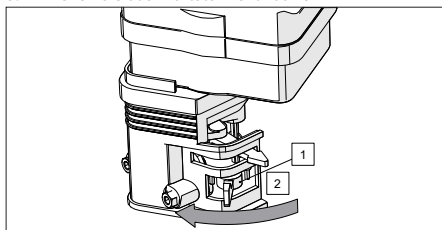
- (1) Gashebel

2. Drücken Sie den Motorschalter auf OFF



- (1) Motorschalter

3. Drehen Sie das Kraftstoffventil auf OFF



- (1) Kraftstoffventil
- (2) Off

Wartung

Der Zweck des Wartungsplans ist es, den Kultivator in den besten Betriebsbedingungen zu halten. Führen Sie Inspektionen oder Wartungen nach dem unten in der Tabelle angegebenen Plan durch.

! Warnung: Stellen Sie den Motor vor der Durchführung jeglicher Wartung ab. Falls der Motor laufen muss, sorgen Sie dafür, dass der Raum gut belüftet ist. Abgase enthalten das giftige Gas Kohlenmonoxid.

! Achtung: Verwenden Sie nur Originalteile. Die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von gleichwertiger Qualität sind, kann den Motor beschädigen.

1. Ölwechsel

Lassen Sie das Öl ab, solange der Motor noch warm ist, um ein schnelles und vollständiges Ablassen sicherzustellen.

- (1) Entfernen Sie den Öleinfülldeckel und lassen Sie das Öl ab.
- (2) Füllen Sie das empfohlene Öl nach (siehe auf den vorherigen Seiten) und prüfen Sie den Stand.

Waschen Sie Ihre Hände nach dem Umgang mit gebrauchtem Öl mit Seife und Wasser.

! Hinweis: Entsorgen Sie gebrauchtes Motoröl auf eine Weise, die mit dem Umweltschutz in Einklang steht. Wir schlagen Ihnen vor, es in einem verschlossenen Behälter zu einer örtlichen zuständigen Stelle für die weitere Behandlung zu bringen (erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden, ob es in Ihrem Ort eine solche Stelle gibt). Werfen Sie es nicht in den Müll und gießen Sie es nicht auf den Boden.

2. Wartung des Luftfilters

Ein verschmutzter Luftfilter wird den Luftstrom zum Vergaser einschränken. Um Fehlfunktionen zu verhindern, warten Sie den Luftfilter regelmäßig. Warten Sie häufiger, wenn Sie mit dem Motor in besonders staubigen Bereichen arbeiten.

! Warnung: Verwenden Sie niemals Benzin oder Lösungsmittel mit niedrigem Flammpunkt zum Reinigen des Luftfilterelements. Es kann zu Feuer oder Explosion kommen.

! Achtung: Betreiben Sie den Motor niemals ohne Luftfilter. Das Ergebnis wird ein schneller Motorverschleiß sein.

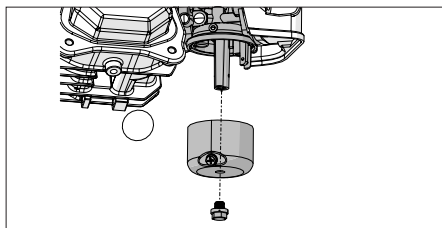
- 1. Entfernen Sie die Flügelmutter und den Deckel des Luftfilters. Nehmen Sie die Elemente heraus und trennen Sie sie voneinander. Prüfen Sie beide Elemente sorgfältig auf Löcher oder zerrissene Teile und ersetzen Sie sie, wenn Beschädigungen vorhanden sind.
- 2. Schaumstoffelement: In warmem Seifenwasser reinigen, abspülen und vollständig trocknen lassen. Oder in einem Lösungsmittel mit hohem Flammpunkt reinigen und trocknen lassen. Das Eintauchen des Elements in sauberes Motoröl kann nach dem anfänglichen Starten des Motors zu Rauchentwicklung führen, wenn zu viel Öl im Schaumstoff verblieben ist.
- 3. Papierelement: Klopfen Sie das Element einige Male leicht auf eine harte Oberfläche, um überschüssigen Schmutz zu entfernen, oder blasen Sie Druckluft durch den Filter von innen nach außen. Versuchen Sie niemals, den Schmutz auszubürsten. Das Bürsten kann den Schmutz in die Fasern drücken.

Achtung: Füllen Sie in den unteren Teil des Filters SAE 30-Öl bis zu dem am Filtergehäuse selbst angegebenen Niveau ein.

3. Reinigung der Kraftstoff-Sedimentschale

! Warnung: Benzin ist unter bestimmten Bedingungen äußerst entflammbar und explosiv. Rauchen Sie nicht und lassen Sie keine Flammen oder Funken im Bereich zu.

Drehen Sie das Kraftstoffventil in die Stellung OFF und entfernen Sie die Kraftstoff-Sedimentschale und den O-Ring (Ringdichtung). Reinigen Sie die ausgebauten Teile in einem Lösungsmittel, trocknen Sie sie gründlich und montieren Sie sie sicher wieder. Drehen Sie das Kraftstoffventil auf ON und prüfen Sie, ob Lecks vorhanden sind.



- (1) O-ring
- (2) Kraftstoff-sedimentschale

4. Wartung der Zündkerze

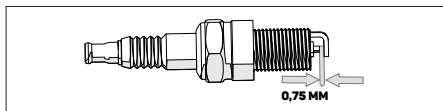
Um eine ordnungsgemäße Handhabung des Motors sicherzustellen, muss die Zündkerze den vorgeschriebenen Elektrodenabstand haben und darf keine Ablagerungen aufweisen.

- Entfernen Sie die Zündkerzenkappe.



Warnung: Wenn der Motor gelaufen ist, wird der Auspuff sehr heiß sein. Achten Sie darauf, den Auspuff nicht zu berühren.

- Prüfen Sie die Zündkerze visuell. Verwerfen Sie sie, wenn der Isolator gerissen oder abgesplittet ist.
- Messen Sie den Elektrodenabstand der Zündkerze mit einer Fühlerlehre. Der Abstand muss 0,7-0,8 mm (0.028-0.031 in) betragen. Korrigieren Sie ihn, wenn nötig, durch Biegen der Seitenelektrode.



- Montieren Sie die Unterlegscheibe der Zündkerze. Schrauben Sie die Zündkerze von Hand ein, um ein falsches Einschrauben zu vermeiden.

Wenn Sie eine neue Zündkerze montieren, sollten Sie nach dem Zusammendrücken der Dichtung noch 1/2 Umdrehung mit dem Schlüssel weiterdrehen. Wenn Sie eine alte montieren, sollten Sie sie nur um 1/8 – 1/4 Umdrehung weiter anziehen.



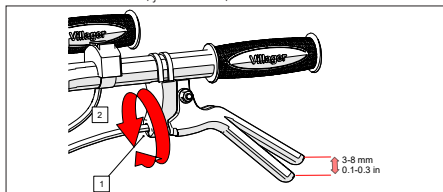
Achtung:

Die Zündkerze muss sicher festgezogen sein. Eine nicht richtig festgezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und möglicherweise den Motor beschädigen. Verwenden Sie niemals eine Zündkerze mit einem ungeeigneten Wärmewert.

5. Einstellung des Kupplungsseils

Messen Sie das Spiel am Ende des Hebels (Handgriffs).

Freies Spiel: 3-8 mm (0.1-0.3 in). Wenn das freie Spiel nicht korrekt ist, lösen Sie die Sicherungsmutter und drehen Sie die Einstellschraube nach innen oder außen, je nachdem, was erforderlich ist.



- (1) Sicherungsmutter
- (2) Einstellschraube

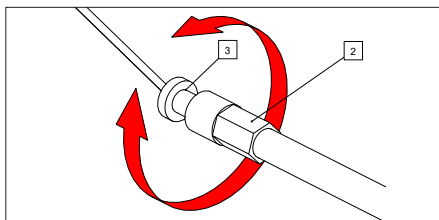
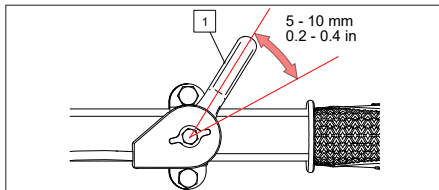
Nach der Einstellung ziehen Sie die Sicherungsmutter sicher fest. Starten Sie dann den Motor und prüfen Sie die korrekte Funktion des Kupplungshebels.

6. Einstellung des Gasseils

Messen Sie das freie Spiel am Ende des Handgriffs.

Freies Spiel: 5-10 mm (0.2-0.4 in).

Wenn das freie Spiel nicht vorschriftsmäßig ist, lösen Sie die Sicherungsmutter und drehen Sie die Einstellmutter je nach Bedarf nach innen oder außen.



- (1) Gashebel
- (2) Einstellmutter
- (3) Sicherungsmutter

Transport und Lagerung



Warnung: Wenn Sie den Motor-Kultivator transportieren, drehen Sie das Kraftstoffventil auf OFF (schalten Sie es aus) und halten Sie den Kultivator in waagerechter Position, um das Verschütten von Kraftstoff zu verhindern. Kraftstoffdämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Lagern Sie das Gerät niemals in einem geschlossenen Raum, in dem Dämpfe mit einer Flamme in Kontakt kommen können.

Vor der Lagerung des Geräts über einen längeren Zeitraum:

1. Um sicher zu sein, dass sich das Gerät in einem sicheren Zustand befindet, vergewissern Sie sich, dass alle Muttern, Schrauben und Unterlegscheiben gut festgeschraubt sind.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Lagerraum frei von übermäßiger Feuchtigkeit und Staub ist.
3. Lassen Sie den Motor vor der Lagerung abkühlen.
4. Lassen Sie den Kraftstoff im Freien ab.



Warnung: Benzin ist unter bestimmten Bedingungen sehr entflammbar und explosiv. Rauchen Sie nicht und lassen Sie weder Flammen noch Funken im Bereich entstehen.

- a. Entfernen und entleeren Sie bei ausgeschaltetem Kraftstoffventil (OFF) den Kraftstoff-Sedimentbehälter (die Schale).
- b. Drehen Sie das Kraftstoffventil auf ON und lassen Sie das Benzin aus dem Tank in einen geeigneten Kanister ab.
- c. Setzen Sie den Kraftstoff-Sedimentbehälter wieder ein und ziehen Sie ihn fest an.
- d. Entleeren Sie den Vergaser durch Lösen des Ablassstopfens. Lassen Sie das Benzin in einen geeigneten Behälter ab.
- e. Ziehen Sie am Startergriff, bis Sie Widerstand spüren. Ziehen Sie weiter, bis die Kerbe an der Startscherbe mit der Öffnung am Seilzugstarter ausgerichtet ist. An diesem Punkt sind Einlass- und Auslassventile geschlossen, und das wird helfen, den Motor vor äußerer Korrosion zu schützen. Richten Sie die Kerbe an der Startscherbe mit der Öffnung oben am Seilzugstarter aus.

6. Wechseln Sie das Motoröl
7. Decken Sie den Kultivator mit einer Kunststoffplane ab. Lassen Sie den Kultivator nicht mit den Handgriffen auf dem Boden liegen. Das wird dazu führen, dass Öl in den Zylinder eindringt oder Kraftstoff verschüttet wird.

Fehlerbehebung

Wenn der Motor nicht startet:

1. Ist genügend Kraftstoff vorhanden?
2. Ist das Kraftstoffventil eingeschaltet?
3. Ist der Motorschalter in der Stellung ON?
4. Kommt Benzin zum Vergaser?

Zur Prüfung lösen Sie den Ablassstopfen bei eingeschaltetem Kraftstoffventil (ON). Der Kraftstoff muss frei fließen. Ziehen Sie den Ablassstopfen fest.



Warnung: Falls auch nur eine kleine Menge Kraftstoff verschüttet wird, vergewissern Sie sich, dass der Bereich getrocknet ist, bevor Sie die Zündkerze prüfen oder den Motor starten. Kraftstoffdämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.

5. Gibt es einen Funken an der Zündkerze?
 - a. Entfernen (lösen) Sie die Zündkerzenkappe. Reinigen Sie allen Schmutz um den Sockel der Zündkerze und nehmen Sie dann die Zündkerze heraus.
 - b. Montieren Sie die Zündkerze in die Zündkerzenkappe.
 - c. Drehen Sie den Motorschalter auf ON (einschalten)
 - d. Erden Sie die Seitenelektrode an einer beliebigen Motormasse, ziehen Sie am Seilzugstarter, um zu sehen, ob der Funke über den Abstand springt.
 - e. Wenn kein Funke vorhanden ist, ersetzen Sie die Zündkerze

Wenn alles in Ordnung ist, versuchen Sie, den Motor gemäß den Anweisungen zu starten.

Wenn der Motor immer noch nicht startet, bringen Sie den Kultivator in eine autorisierte Servicewerkstatt.

Entsorgung



Die gesetzlichen Vorschriften zur Lagerung von Kraftstoff unterscheiden sich auf lokaler Ebene. Kontaktieren Sie die örtlichen Behörden, um sich nach den Vorschriften zu erkundigen, die für Ihr Gebiet gelten. Lagern Sie Kraftstoff vorsorglich in zugelassenen, dichten Behältern.

Lagern Sie Kraftstoff in einem gut belüfteten Gebäude, in dem niemand wohnt, fern von Flammen und Funken. Lagern Sie Kraftstoff nicht länger als 30 Tage.

Wartungsplan

Führen sie die regelmässigen wartungsintervalle in jedem angegebenen monat oder nach dem intervall der betriebsstunden durch, je nachdem, was zuerst eintritt.		Täglich	Erster Monat nach 20 Stunden	Alle 3 Monate nach 50 Stunden	Alle 6 Monate nach 100 Stunden	Jedes Jahr nach 300 Stunden
Motoröl	Stand prüfen	0				
	Wechseln		0		0	
Element des Luftfilters	Prüfen	0				
	Reinigen			0(1)		
Sedimentschale des Kraftstoffs	Reinigen				0	
Zündkerze	Reinigen-nachstellen				0	
Getriebeöl	Stand prüfen	X				
Ventilspiel	Prüfen-nachstellen					0(2)
Kraftstofftank und Kraftstoff-sedimentbehälter	Reinigen					0(2)
Kupplungsseil	Einstellen		0		0	
Gasseil	Einstellen					0
Kraftstoffleitung	Prüfen	Alle 2 Jahre (2) (austauschen, wenn erforderlich)				



Anmerkung:

- (1) Warten Sie häufiger, wenn Sie in staubiger Umgebung arbeiten.
- (2) Diese Positionen müssen in autorisierten Servicezentren gewartet werden, außer wenn der Eigentümer über die vorgeschriebenen Werkzeuge verfügt und mit mechanischen Arbeiten vertraut ist.

Reparatur

Lassen Sie Ihr Gerät ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal in unseren autorisierten Servicezentren reparieren, das Originalersatzteile verwendet, damit Ihr Gerät weiterhin sicher zu benutzen ist. Weitere Informationen zu unseren autorisierten Servicezentren finden Sie unter www.villager.eu oder bei einem autorisierten Händler für Villager Produkte.

Tekintse ezt a kézikönyvet a készülék elválaszthatatlan részének, és ha eladja vagy átadja ezt a kézikönyvet ezt a készülékkel együtt tegye meg.

Különös figyelmet kell fordítani a következő szavakat tartalmazó állításokra:

Figyelem: A kultivátort olaj nélkül szállítjuk a motorba.

Biztonsági figyelmeztetések

Képzés

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg az összes kezelőszervvel és a készülék megfelelő használati módszereivel. Tanulja meg, hogyan állíthatja le gyorsan az eszközt és a vezérlők kikapcsolására vonatkozó utasításokat.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy személyek, akik nem ismeri ezeket az utasításokat, használják a készüléket. A helyi előírások korlátozhatják a felhasználók életkorát.
- Ne dolgozzon, ha mások, különösen gyerekek vagy házi állatok közelben vannak.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a felhasználó felelős más személyekkel vagy ingatlanokkal kapcsolatos balesetekért.

Előkészítés

- Munka közben mindig viseljen megfelelő védőlábhelet és hosszú nadrágot. Ne kezelje a berendezést mezítárb vagy nyitott szandálban.
 - Vizsgálja meg részletesen a munkaterületet, ahol az eszközt használni fogja, és távolítsa el minden akadályt.
 - Óvatosan kezelje az üzemanyagot - gyúlékony.
- Különösen figyeljen a tápkábelre.
- Csak minősített üzemanyagtartályt használjon.
 - A motor indítása előtt öntse üzemanyagot. Soha ne távolítsa el a tanksapkát, és ne töltsön be üzemanyagot, amíg a motor jár vagy forró.
 - Óvatosan tankoljon - kint. Tankolás közben ne dohányozzon.
 - Ha üzemanyag ömlik ki, ne próbálja beindítani a motort. Vigye el a gépet a kiömlés helyéről, és kerülje a gyújtóforrások használatát, amíg az üzemanyag el nem párolog.
 - Az üzemanyagtartály és az üzemanyagkanna kupakját mindig biztonságosan zárja vissza.
- Cserélje ki a hibás hangtompítót.
 - Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy valamely alkatrész nem kopott vagy sérült-e. A kopott vagy sérült alkatrészeket és rögzítőelemeket készletben cserélje ki az egyensúly megőrzése érdekében.

Működés

- Ne működtesse a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid kipufogógáz halmozódhat fel.
- Csak nappali fényben vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- Lejtős területen mindig ügyeljen a biztos testtartásra.
- A géppel mindig sétáljon, soha ne fusson.
- Kerekkel ellátott forgó eszközökkel a lejtő felületén kaszálójdon, soha nem felfelé és lefelé.
- Legyen nagyon óvatos, amikor megváltoztatja az irányt a lejtőkön.
- Ne dolgozzon túl meredek lejtőn.
- Legyen különösen óvatos, amikor hátrafelé halad vagy maga felé húzza a gépet.
- Ne változtassa meg a motor fordulatszám-szabályozójának beállításait, és ne járassa túl nagy fordulatszámon a motort.
- A motort a gyártó utasításainak megfelelően indítsa be, miközben a lábait tartsa távol a vágószerszámtól.
- A felhasználó keze és lába nem lehet forgó részek közelében vagy alatt.
- Soha ne emelje fel vagy ne hordozza a fűnyíró, amíg a motor jár;
- Állítsa le a motort:
 - amikor a gépet felülgylet nélkül hagyja.
 - Tankolás előtt
- A motor leállítás előtt csökkentse a gázadást, és ha a motor üzemanyag-elzáró szeleppel rendelkezik, a munka befejezésekor zárja el az üzemanyag-ellátást.

Karbantartás és tárolás

- Tartsa a csavaranyákat, csavarokat és egyéb kötőelemeket megfelelően meghúzva, hogy a berendezés biztonságos üzemállapotban maradjon.
- Soha ne tárolja a készüléket üzemanyaggal a tartályában olyan zárt helyiségben, ahol az üzemanyagból származó gőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhet.
- Várja meg, amíg a motor lehűl, mielőtt beltérben tárolná a készüléket.
- A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa tisztán a motort, a kipufogódobot, az akkumulátortartót és az üzemanyagtároló részt növényi maradványoktól és túlzott zsírlerakódástól.
- A biztonság érdekében cserélje ki az elhasznált vagy sérült alkatrészeket.
- Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni, azt kívülről kell elvégezni.

Biztonsági intézkedések

1. Biztonsági intézkedések

- A kultivátor használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. A készüléket a használati útmutatóban foglaltak szerint kell beajratni, beállítani, tárolni és üzemeltetni.
- Különös figyelmet kell fordítani a következőkre.
 - Ellenőrizze, hogy nem szívárog-e olaj a kultivátor sebességváltójából vagy a motor forgattyúházából. Ellenőrizze az olaj teljes mennyiségét és minőségét a sebességváltóban és a forgattyúházban, és rendszeresen tölts fel vagy cserélje ki - tiszta, új kenőolajjal. Ellenőrizze, hogy a kenendő alkatrészek jól vannak-e kenve.
 - Öntsön tiszta üzemanyagot az üzemanyagtartályba, amikor az egység le van állítva, és jól szellőző helyre helyezte. Ügyeljen arra, hogy az üzemanyag ne érintkezzen forró alkatrészekkel, elektromos vagy forgó alkatrészekkel. Ügyeljen arra, hogy ne töltsön túl az üzemanyagtartályt. Ellenőrizze, hogy nincs-e kiömlött üzemanyag vagy nem keletkezett-e az üzemanyag szivárgás. Ha az üzemanyag kiömlött vagy folyik, a készülék elindítása előtt fel kell törölni és meg kell szárítani. Tankolás után szorosan húzza meg a tanksapkát. Az üzemanyag kiöntés esetén, az üzemanyag tárolásának és a munkavégzés helyén a tűz jelenléte tilos.
 - Ellenőrizze, hogy a készülék feszítőelemei megfelelően meg vannak-e húzva. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek kilazulását, súrlódását és megtapadását.
 - Ellenőrizze, hogy a szabadon lévő forgó és mozgó alkatrészek megbízható védőeszközökkel rendelkeznek-e, és hogy a biztonsági jelöléseik hiánytalanok-e.
 - Ellenőrizze a tengelykapcsoló állapotát. Ellenőrizze a működő alkatrészeket, például a forgó késeket, a tengelykapcsolót stb., hogy nincsenek-e repedések, deformációk és túlzott kopás.
 - A meghibásodások elhárítása után tesztelni kell a készüléket. A próbázzon (teszt) során nem lehet súrlódás, szokatlan hang és szembetűnő rezgés, fontos hogy a forgási sebesség normál értékű legyen, túlzott sebességgel végzett munka nem megengedett. Cserélje ki a biztonsági alkatrészeket az utasításoknak megfelelően, vagy bízva a cserét szakemberre egy hivatalos szervizműhelyben.
- Kiskorú személyek és nem képzett (kiképzett) személyek nem használhatják a készüléket.
- A kezelők nem használhatják a készüléket, ha alkoholos befolyásoltság alatt állnak, betegek vagy túlfáradtak.
- A kezelőknek rögzíteni kell ruhájukat a készülék használata közben. Ha hosszú haja van, viseljen védősapkát.
- Ne cseréljen olyan alkatrészeket, amelyek befolyásolják a készülék biztonságát és működését. Ne távolítsa el vagy ne rövidítse meg az alkatrészek védőburkolatát. A felhasználóknak az eszköz működtetésére kell összpontosítaniuk.
- Indítsa el a kultivátort, amikor minden biztonságban van. Hideg készülék indítása után a készüléket - különösen új vagy javított készüléket - nem szabad azonnal erősen megterhelni.
- Ne engedje, hogy a forgókéssel ellátott kultivátor betonúton, beton táblákon és hasonlókon talajon menjen. Ügyeljen arra, hogy a kultivátor működés közben ne ütközzön kövekbe.
- Ügyeljen az alkatrészek működési állapotára és hangjaira. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza csatlakozások. Ha szokatlan helyzet lép fel, például szokatlan hang hallatszik, azonnal állítsa le a készüléket és végezze el az ellenőrzést. Ne végezzen hibaelhárítást a készülék működése közben.
- Figyeljen, hogy a kultivátor működés közben ne boruljon fel.

- Ha a felhasználó háta 2 m-nél közelebb van a mező végéhez – ne használjon hátrameneti fokozatot.
- A húzókar eltávolítása után válassza a hátrameneti fokozatot.
- Figyelem - munka közben - a sebességváltóból és a motorból származó olajszivárgásra. Ha olaj szivárog, azonnal állítsa le a készüléket és végezze el az ellenőrzést. Ne használjon nyílt lángot a készülék közelében. A környezet védelme érdekében a lehető leghamarabb szüntesse meg a meghibásodásokat.
- A kultivátor leállítása után tisztítsa meg a késeken maradt fűvet és sárt. Ne tisztítsa meg kézzel vagy bottal a pengéken lévő akadályokat – amíg a készülék működik.
- Használat után - tisztítsa meg a készüléket maradt fűvet, sárt, olajfoltokat.
- Amikor a készüléket áthelyezik egy másik helyre, a késeket el kell távolítani, és a kerekeket fel kell szerelni.
- Rendszeresen ellenőrizze a pengecsavarokat, a csapágyházakat és más mozgó alkatrészeket, hogy nincsenek-e megajzva vagy sérültek.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a sebességváltóban nincs olaj, ezért kérjük, öntsön körülbelül 1,2 l SAE 30 olajat; Ezután húzza meg a sebességváltó bemeneti csavarját, hogy elkerülje a kiömlést a kultivátor működése közben.

Jelképek



A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és tartsa biztonságos helyen a későbbi használatához.



Használjon szem- és fülvédelmet.



Viseljen szűk lábbelit amikor ezt a készüléket használja.



Tartsa távol más személyeket.



A sérülések elkerülése érdekében legyen távol a forgó szármaktól.



A termék megfelel az Európai Uniói jogszabályok vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.



A termék megfelel a Szerb Köztársaság jogszabályai vonatkozó irányelveinek biztonsági követelményeinek.

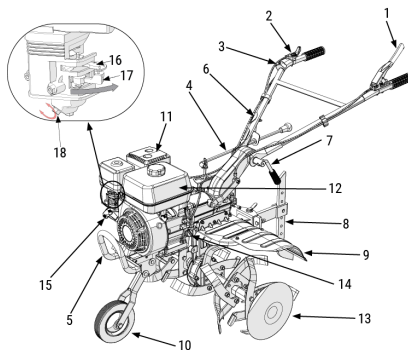


A zajszint jelölése.
A készülék zaja nem haladja meg a 98 dB.

Alkalmazás

Nem alkalmas személy szállításra. A készülék könnyű és számos funkcióval rendelkezik a forgókékek nagy hatásfokával. Könnyen irányítható és rugalmas a forgás. A készülék használható hegyeken és dombokon, szárazon, rizsföldeken és kertekben, üvegházakban (megfelelő szellőzés mellett). A készülék egyszerű felépítésű és alacsony üzemanyag-fogyasztású. A készülék olyan célra történő használata, amelyre a készüléket nem szánták, sérüléseket okozhat. Felhívjuk figyelmét, hogy készülékeinket nem kereskedelmi, ipari vagy kézműves használatra terveztünk. A vevő vállal minden jogi és egyéb felelősséget minden olyan kárért vagy sérülésért, amelyet a készülék nem rendeltetésszerű használata okoz. A kultivátor alkalmas a növényi „takaró” homokos talajának és száraz talajának, 10-nél kisebb lejtésű, fejedelmi szántóknak a művelésére, melynek mélysége a vízfelszíntől a kemény rétegig legfeljebb 250 mm. Gyomos és mély parcellákon távolítsa el a gyomokat, mielőtt a mikro-kultivátorral műveli a talajt.

A készülék részei



- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Tengelykapcsoló kar (kuplungkar) | 10 Első kerék |
| 2 Gázszabályozó (gázkar) | 11 Kipufogó / hangtompító |
| 3 Leállító kapcsoló | 12 Üzemanyagtartály |
| 4 Sebességváltó kar | 13 Kapakések (marókések) |
| 5 Lökhardtó / védőkengyel | 14 Olajbetöltő sapka |
| 6 Fogantyú (tolókar) | 15 Berántó indító (kötélhúzó indító) |
| 7 Fogantyú magasságállító | 16 Szívató kar (hidegindító kar) |
| 8 Mélységátroló (sarkantyú) | 17 Üzemanyagcsap |
| 9 Sárvédő | 18 Leeresztő csavar |

Műszaki jellemzők

Modell	VTB 843 PRIME 5.0 kW/ 3600 min ⁻¹	
Méret (HxSzxM) (mm)	1390 x 800 x 1070	
Nettó/bürtó tömeg (kg)	76/86	
Hajtásrendszer	Fogaskerekes hajtás	
Művelési szélesség (mm)	600 - 850	
Művelési mélység (mm)	150 - 230	
Üzemanyagtartály térfogata	3.6 l	
Olajtartály térfogata	0.6 l (SAE 10W-30)	
Hajtómulaj-tartály térfogata	1.5 l (SAE 30)	
Zaj (dB(A))	Garantált hangteljesítményszint	$L_{WA} = 98$
	Mért hangteljesítményszint	$L_{WA} = 96.4$
	Hangnyomásszint	$L_{PA} = 82.4$
	Mérési bizonytalanság	$K = 3$
Rezgés (m/s ²)	Maximális érték a fogantyúknál	$a_{HW} = 5.12$
	Mérési bizonytalanság	$K = 1.5$

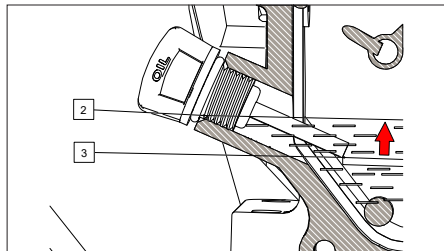
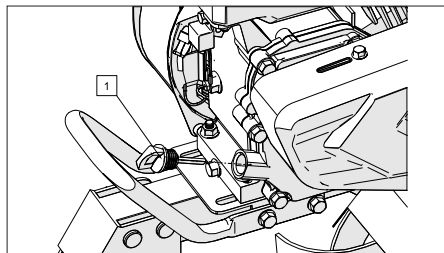
Munka előtti ellenőrzések

1. Motorolaj



Figyelem: Alacsony olajsintű motor működtetése súlyos motorkárosodást okozhat.

1. Távolítsa el az olajbetöltő sapkát, és tisztítsa meg az olajsintmérőt.
2. Helyezze be a nivópálcát az olajbetöltő nyílásba, de ne csavarja be.
3. Ha a szint alacsony, töltsön fel az ajánlott olajat az olajbetöltő nyak tetejéig.



Légűtéses motorokhoz használjon prémium minőségű 4 ütemű motorolajat



Figyelem: A kultivátort olaj nélkül szállítjuk a motorba.



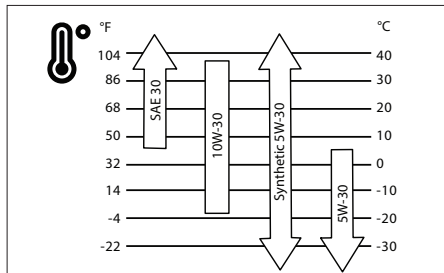
Figyelem: Detergens vagy kétütemű motorolaj használata lerövidítheti a motor élettartamát.

A SAE 10W-30 általános, minden hőmérsékletű szervizelésre ajánlott. Indítás előtt töltsön fel elegendő motorolajat: 0,6 – 0,65 l.



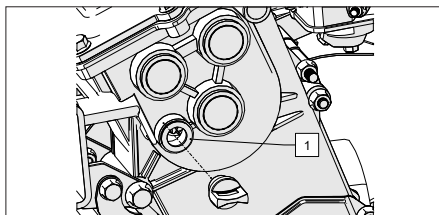
Figyelmeztetés! Ha az ajánlottnál nagyobb mennyiségű motorolajat tölt be, az a motor károsodását okozhatja!

Az ábrán látható egyéb viszkozitás akkor használható, ha a környezet átlagos hőmérséklete a megadott tartományon belül van.



Olaj a sebességváltókhoz

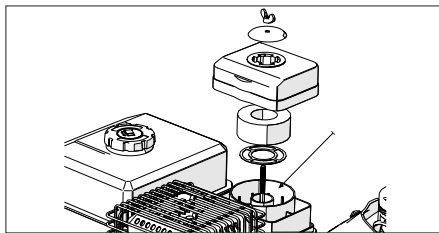
Helyezze a kultivátort sima felületre, és távolítsa el az olajbetöltő sapkát. Az olajsintnek egy szintben kell lennie az olajbetöltő nyílás alsó szélével. Ha a szint alacsony, töltsön be jó minőségű motorolajat.



(1) Nyílás az olajöntéshez

2. Légtisztító

Ellenőrizze, hogy a szűrő nem szennyeződött-e, vagy ellenőrizze, hogy nem tömődtek-e el az elemek.



3. Üzemanyag

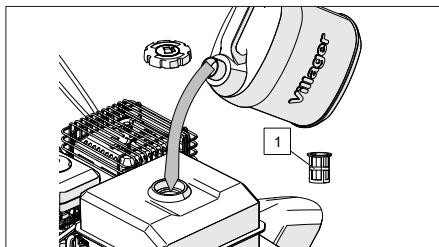
Használjon gépjárműbenzin (ólommentes vagy alacsony ólomtartalmú a legjobb), hogy csökkentse a lerakódásokat az égésterben.

Soha ne használjon benzin és olaj keverékét vagy szennyezett benzint. Kerülje a szennyeződést vagy a vizet - behatolhatnak a benzin tartályába.

Figyelem: Ne töltsön a piros szintvonal fölé (ha van ezen a modellen). Az üzemanyagtartály űrtartalma 3,6 l.

Figyelmeztetés! A benzin rendkívül gyúlékony, és bizonyos körülmények között használható.

- Jól szellőző helyen, leállított motor mellett tankoljon. Ne dohányozzon, és ne engedjen lángot vagy szikrát azon a területen, ahol a motort tankolják vagy ahol benzint tárolnak.
- Ne töltsön túl a tartályt (ne legyen üzemanyag a töltőnyílásban). Feltöltés után ellenőrizze, hogy a tartály kupakja megfelelően és biztonságosan le van zárva.
- Ügyeljen arra, hogy öntés közben ne folyjon ki üzemanyag. A kiömlött üzemanyag vagy üzemanyagcseppek meggyulladhatnak. Ha az üzemanyag kiömlött, a motor beindítása előtt ellenőrizze, hogy a terület száraz-e.
- Kerülje a gyakori vagy hosszantartó bőrrel való érintkezést és a gőzök belélegzését.



(1) Piros szintvonal

Alkoholt tartalmazó benzin

Ha úgy dönt, hogy alkoholt (gasohol) tartalmazó benzint használ, Ellenőrizze, hogy annak oktánszáma a kultivátorokhoz ajánlott. Kétféle „gasohol” létezik: egy etanolt és egy metanolt tartalmaz! Ne használjon 10%-nál több etanolt tartalmazó gasoholt! Ne használjon metanolt (metil- vagy faalkoholt) tartalmazó benzint, amely szintén nem tartalmaz metanolos korróziógátlókat! Soha ne használjon 5%-nál több metanolt tartalmazó benzint, még akkor sem, ha az tartalmaz korróziógátlókat.

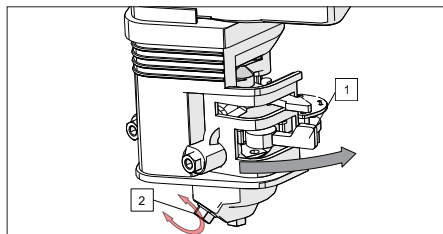
4. Eszközök és felszerelés

Szerszám vagy tartozék kultivátorra szereléséhez kövesse a számszámhoz vagy tartozékhoz mellékelt utasításokat. Kérjen tanácsot a kereskedőtől, ha bármilyen problémába vagy nehézségbe ütközik a szerződések berendezések beszerelése során.



Figyelem: Ellenőrizze, hogy a tengelykapcsoló ki van-e kapcsolva (kikapcsol), és a sebességváltó kar semleges helyzetben van-e, hogy elkerülje a hirtelen ellenőrizetlen mozgást a motor beindulásakor. A tengelykapcsolót a tengelykapcsoló kar meghúzásával kapcsolja be, és a kar (kar) elengedésével oldja ki.

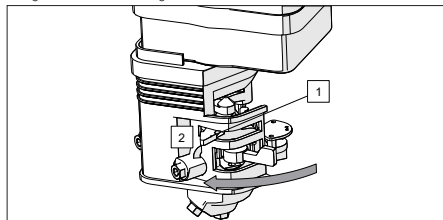
1. Fordítsa az üzemanyagszelepet ON állásba. Ellenőrizze a leeresztő csavar tömítettségét.



- (1) Üzemanyagszelep (csap) on
(2) Olajleeresztő csavar

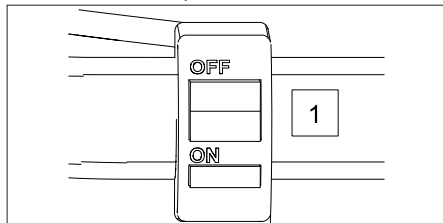
2. Zárja le a szivató kart (fogantyúját).

Megjegyzés: Ne használja a szivatót, ha a motor meleg, vagy ha a levegő hőmérséklete magas.



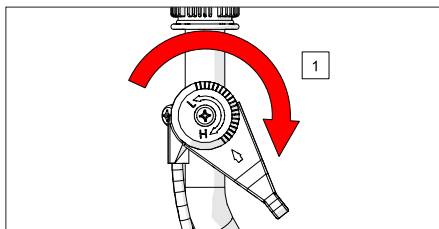
- (1) Porlasztó fogantyú
(2) Zárva (close)

3. Fordítsa a motorkapcsolót ON állásba



- (1) Motor kapcsoló

4. Mozgassa kissé jobbra a gázkart

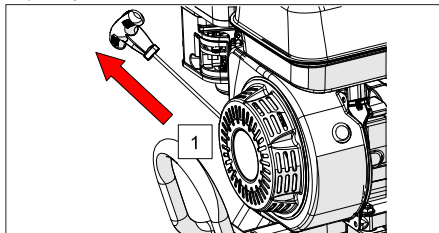


- (1) Gáz fogantyú

5. Lassan húzza meg az indítófogantyút, amíg ellenállást nem érez, majd gyorsan húzza meg.

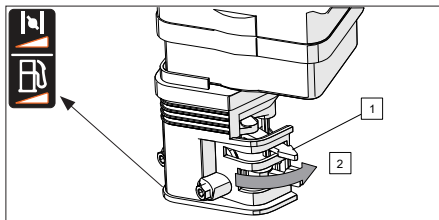


Figyelem: Ne engedje, hogy az indítókarp visszapattanjon a motor felé. Óvatosan állítsa vissza - az indítómotor károsodásának megakadályozása érdekében.



- (1) Indító kar

6. Ahogy a motor felmelegszik, lassan nyissa ki a motorháztetőt.



- (1) Porlasztó fogantyú
(2) Nyitva (open)

Nagy magasságban a szokásos benzin/levegő keverék túl gazdag lesz. Növekszik a teljesítmény és az üzemanyag-fogyasztás.

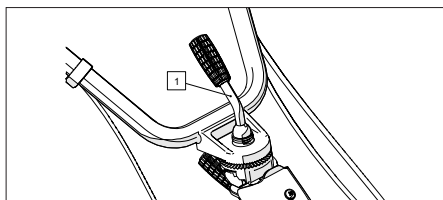
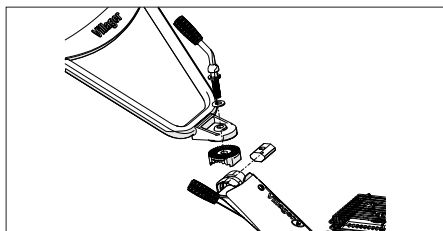


Figyelem: Ha a kultivátort a karburátor beállításainál alacsonyabb magasságban üzemelteti, az csökkent teljesítményt, túlmelegedést és súlyos motorkárosodást okozhat a túl szegény benzin/levegő keverék miatt.

1. A fogantyú magasságának beállítása



Figyelem: A fogantyú beállítása előtt - helyezze a kultivátort szilárd, vízszintes felületre, hogy megakadályozza a fogantyú véletlen leesését. A fogantyú magasságának beállításához lazítsa meg a beállítót, válassza ki a megfelelő furatokat és húzza meg a beállítót.



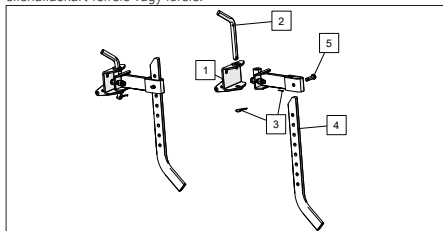
(1) Beállító

2. A mélység beállítása

Szerelje fel a függesztőtartozékokat a akasztókeretbe (kampóba) a függesztőcsappal.

A művelési mélység beállítása az alábbiak szerint állítható be:

Távolítsa el az alátétet és a reteszelt alátétet, lazítsa meg a fékkart rögzítő csavart (kipörgés, ellenállás), és szükség szerint mozgassa az ellenálláskart felfelé vagy lefelé.



- (1) Keret akasztáshoz
- (2) Csavar az akasztáshoz
- (3) Záró csavar
- (4) Ellenálló (fék) kar
- (5) Csavar

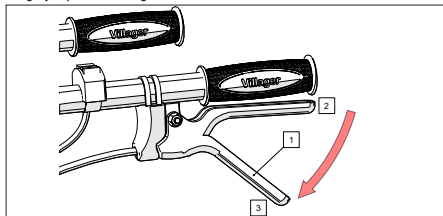
3. Tengelykapcsoló működése

A tengelykapcsoló be- és kikapcsolja az erőátvitelt a motorról a sebességváltóra. A tengelykapcsoló kar lenyomásakor a tengelykapcsoló be van kapcsolva, és az erőt továbbítja.

Nyomja meg a kart (fogót). A szerszám forogni fog.

A kar elengedésekor a tengelykapcsoló kikapcsolt („kioldva”), és nincs erőátvitel. Engedje el a tengelykapcsoló kart. A szerszám leáll.

Figyelem: Csökkentse a motor fordulatszámát, mielőtt a fő tengelykapcsolón dolgozna.



- (1) Tengelykar
- (2) Bekapcsolva
- (3) Kikapcsolva

4. Sebesség kiválasztása

A sebességváltó átkapcsolható a második előremeneti fokozatra.

A váltókart a mellékelt váltólapnak megfelelően kell kezelni.

Sebességváltás

1. Fordítsa vissza a gázkart teljesen jobbra.
2. Engedje el a tengelykapcsoló kart a tengelykapcsoló kioldásához.
3. Állítsa a váltókart a kívánt fokozatba.



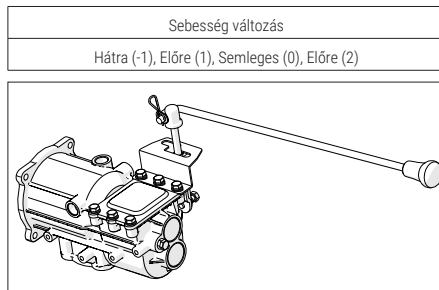
Megjegyzés: Ha a váltókart nem kapcsol be a kívánt sebességfokozatba, nyomja meg a tengelykapcsoló kart, és kissé mozgassa a kultivátort a fokozatok helyzetének megváltoztatásához.

4. Nyomja meg a tengelykapcsoló kart a tengelykapcsoló bekapcsolásához.
5. Válasszon sebességet.

A kultivátor 3 sebesség közül választhat:

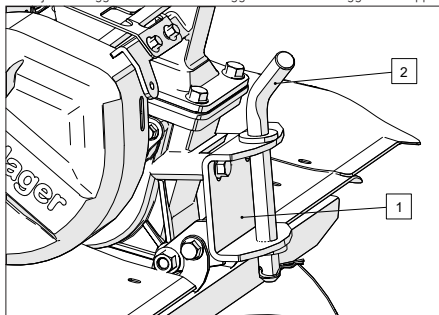
Tolató fokozatok:

- (1) Húzza jobbra a gázkart.
- (2) Lazítsa meg a tengelykapcsoló kart, és hagyja, hogy a tengelykapcsoló kioldódjon.
- (3) Állítsa a sebességváltó kart a kívánt fokozatba.
- (4) A tengelykapcsoló kart nyomva tartva a motor váltott sebességfokozatban fog működni.



5. Függesztett keret használata (kampók)

Szerelje fel a függesztő tartozékokat a függesztőkeretbe a függesztőcsappal.

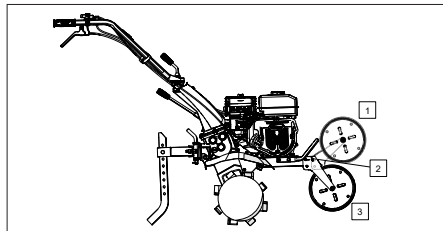


- (1) Keret akasztáshoz (horog)
- (2) Csavar az akasztáshoz

6. Első kerék

Mozgassa a kultivátort az úton az első kerék segítségével; Emelje fel a kormányt, és tegye az első kereket a talajra.

Ha a kultivátort szántóföldön használja, emelje fel a kereket a rögzítőcsap visszahelyezésével.



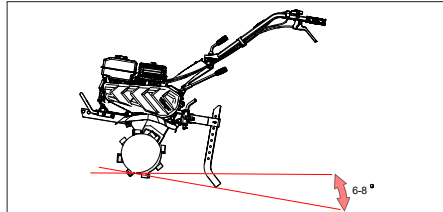
- (1) A területi használat esetén
- (2) Záró csavar
- (3) Amikor az úton mozog

7. Kezelési tippek

Állítsa be a fogantyú magasságát kényelmes magasságra (normál műveléshez derékmagasság). Ha a készülék művelés közben előre rándul, nyomja le a fogantyúkat. Ha a készülék nem mozdul előre, mozgassa a fogantyúkat egyik oldalról a másikra. Forgatás: A talajművelés közbeni forgatás megfelelő módja az, hogy leengedjük a fogantyúkat, hogy a súlypont hátra kerüljön, majd elfordítjuk. Ez viszonylag könnyűvé teszi a fordulást.

8. Normál munkaszög

Engedje le kissé a fogantyúkat, hogy a készülék elülső része körülbelül 6-8°-kal megemelkedjen.



A kultivátorból a legtöbbet kihozni próbálja meg a jelzett szögben tartani a talaj megmunkálása közben.



Figyelem:

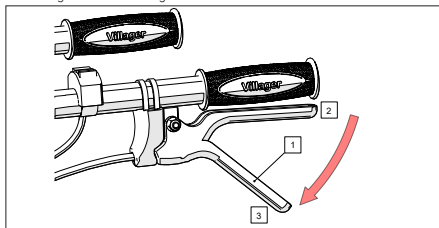
- Ne használjon 300 mm-nél nagyobb rotorttal rendelkező kultivátort.
- Ha a kultivátorral lejtőn dolgozik, a kultivátor felborulhat.
- Ha megengedi, hogy bárki megfelelő utasítások nélkül kezelje ezt a kultivátort – sérülést okozhat.
- Viseljen erős lábbelit, amely teljesen le van fedve. Ha mezítláb vagy nyitott cipőben vagy szandálban dolgozik a kultivátorral - növeli a sérülések kockázatát.
- Ne használja a kultivátort éjszaka.
- Ügyeljen arra, hogy két embert vegyen igénybe az egyik helyről a másikra történő szállításhoz, kivéve, ha szállítási eszközt használ.
- Ha a forgórész sár, kavics stb. ragadja meg, azonnal állítsa le a motort, és biztonságos helyen tisztítsa meg a rotort. A rotor tisztításakor feltétlenül viseljen erős kesztyűt. A károsodások elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a kultivátoron nincsenek-e sérülések vagy egyéb meghibásodások, minden alkalommal, amikor a kultivátort utolsó használat után használnia kell.

Vészhelyzet esetén:

Fordítsa a motorkapcsolót „OFF” állásba.

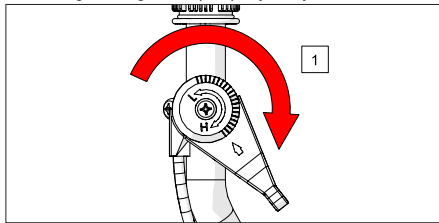
Normál használat során:

Engedje el a tengelykapcsoló kart KIKAPCSOLVA állásba, és a sebességváltó kar semleges állásban van.



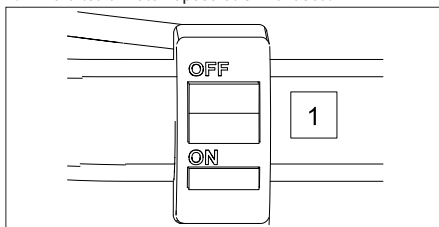
- (1) Tengelykar
- (2) Bekapcsolva
- (3) Kikapcsolva

1. Mozgassa a gázkart (kart) teljesen jobbra



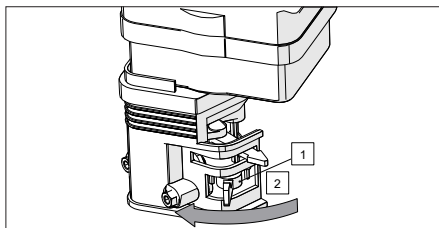
- (1) Gázkar (kar)

2. Fordítsa a motorkapcsolót OFF állásba.



- (1) Motor kapcsoló

3. Kapcsolja KI állásba az üzemanyagszелеpet



- (1) Üzemanyag szelep
- (2) KI

Karbantartás

A karbantartási ütemterv célja, hogy a kultivátor a legjobb munkakörülmények között maradjon. Végezze el az ellenőrzést vagy a szervizelést az alábbi táblázatban megadott ütemterv szerint.



Figyelmeztetés! Bármilyen karbantartás előtt állítsa le a motort. Ha a motornak járnia kell, biztosítsa a szellőzést a helyszínen. A kipufogógázok mérgező szén-monoxid gázt tartalmaznak.



Figyelem! Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Nem azonos minőségű cserealkatrészek használata károsíthatja a motort.

1. Olajcsere

Engedje le az olajat, amíg a motor még forró, hogy biztosítsa a gyors és teljes leeresztést.

- (1) Távolítsa el az olajbetöltő sapkát és engedje le az olajat.
- (2) Töltsen fel az ajánlott olajat (lásd az előző oldalakat), és ellenőrizze a szintet.

A használt olaj kezelése után mosson kezet szappannal és vízzel.



Megjegyzés: A használt (használt) motorolajat a környezet megóvásával összeegyeztethető módon ártalmatlanítsa. Javasoljuk, hogy zárt tartályban vigye el a további kezelésért felelős helyi szolgáltatóhoz (ellenőrizze a helyi hatóságoknál, hogy van-e ilyen szolgáltatás az Ön területén). Ne dobja a szemétkébe, és ne öntse a földre.

2. Légszűrő szervizelés

A szennyezett légszűrő korlátozza a levegő áramlását a karburátorba. A hibás működés elkerülése érdekében rendszeresen karbantartsa a légszűrőt. Javítsa gyakrabban, ha a motort rendkívül poros helyen üzemelteti.



Figyelmeztetés! Soha ne használjon benzint vagy alacsony gyulladási hőmérsékletű oldószereket a légszűrő elem tisztításához. Tűz vagy robbanás fordulhat elő.



Figyelem! Soha ne járassa a motort légszűrő nélkül. Az eredmény a motor gyors kopása lesz.

1. Távolítsa el a származást és a légszűrő fedelét. Vegye ki az elemeket, és válassza szét őket. Gondosan ellenőrizze mindkét elemet, hogy nincsenek-e lyukak vagy szakadt részek, és cserélje ki, ha sérült.
2. Hab elem: Tisztítsa meg meleg szappanos vízben, öblítse le és hagyja teljesen megszáradni. vagy tisztítsa meg magas gyulladási hőmérsékletű oldatban, és hagyja megszáradni. Az elem tisztá motorolajba való beemlése - a motor első indítása után füstöléshez vezethet, ha túl sok olaj marad a habon.
3. Papír elem: Óvatosan érintse meg néhányszor az elemet egy kemény felületen, hogy eltávolítsa a felesleges szennyeződést, vagy fújja át a sűrített levegőt a szűrőn belülről kifelé. Soha ne próbálja meg kefével tisztítani a szennyeződéseket. A kefe szennyeződést teszi be a szálakba.

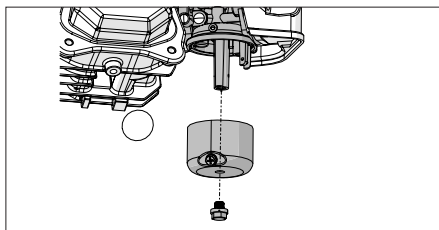
Figyelem: Töltsen fel a szűrő alsó részét SAE 30 olajjal a szűrőházon jelzett szintig.

3. Az üzemanyag-leválasztó edény tisztítása



Figyelmeztetés! A benzin rendkívül gyúlékony és bizonyos körülmények között robbanásveszélyes. Ne dohányozzon, és ne engedjen a lángot vagy szikrát a területen.

Fordítsa az üzemanyagszelepet KI állásba, és távolítsa el az üzemanyag-leválasztó csészét és az O-gyűrűt. Mossa le az eltávolított részeket az oldatban, szárítsa meg alaposan, majd biztonságosan szerelje vissza. Kapcsolja BE az üzemanyagszelepet, és ellenőrizze a szivárgást.



(1) O-ring

(2) Üzemanyag-leválasztó csészé

4. A gyújtógyertya szervizelése

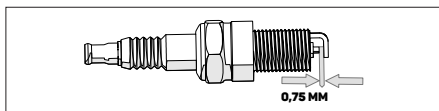
A motor megfelelő működése érdekében a gyújtógyertyának az előírt hézaggal kell rendelkeznie, és nem lehet rajta lerakódás.

- Távolítsa el a gyújtógyertya kupakját (1).



Figyelmeztetés! Ha a motor járt, a kipufogó nagyon forró lesz. Vigyéljen arra, hogy ne érintse meg a kipufogót.

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát. Dobja ki, ha a szigetelő megrepedt vagy sérült.
- Mérje meg a gyújtógyertya távolságát „kém” segítségével. A résnek 0,7-0,8 mm-nek (0,028-0,031 in) kell lennie. Szükség esetén korrigálja az oldalelektroda meghajlításával.



- Szerelje be a gyújtógyertya alátétet. Csavarja be kézzel a gyújtógyertyát, hogy elkerülje a helytelen csavarást.

Új gyújtógyertya beszerelésekor az alátét összenyomása után még ½ menetet csavarjon be egy villáskulccsal. Ha régit szerel be, akkor csak 1/8 - 1/4 menetet szabad meghúzni.



Figyelem:

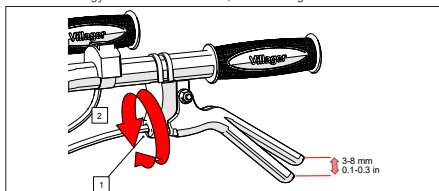
A gyújtógyertyát szorosan meg kell húzni. A nem megfelelően meghúzott gyújtógyertya nagyon felforrósodhat, és károsíthatja a motort. Soha ne használjon nem megfelelő hőtartományú gyújtógyertyát.

5. Tengelykapcsoló kábel beállítása

Mérje meg a szabad járást a kar végén.

Szabad járás: 3-8 mm (0,1-0,3 in).

Ha a szabad járás szabálytalan, lazítsa meg a biztosító anyát, és fordítsa be vagy ki a beállító csavart, ha szükséges.



(1) Biztonsági anya

(2) Állítható csavar

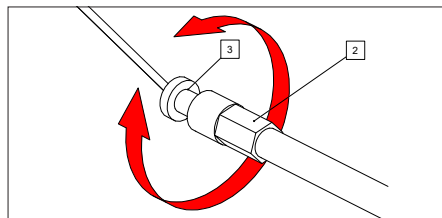
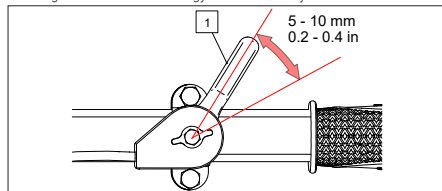
A beállítás után szorosan húzza meg az ellenanyát. Ezután indítsa be a motort, és ellenőrizze a tengelykapcsoló kar megfelelő működését.

6. A fojtószelep beállítása

Mérje meg a szabad járást a hajtókar végén.

Szabad járás: 5-10 mm (0,2-0,4 in).

Ha a szabad járás nincs megadva, lazítsa meg a biztonsági anyát, és szükség szerint fordítsa be vagy ki a beállító anyát.



(1) Gázkar

(2) Beállító anya

(3) Biztonsági anya

Szállítás és tárolás



Figyelmeztetés! Az elektromos kultivátor szállításakor fordítsa KI (OFF) állásba az üzemanyagszelepet, és tartsa a kultivátort vízszintes helyzetben, az üzemanyag kiömlés elkerülése céljából. Az üzemanyagömlőzök vagy a kiömlött üzemanyag meggyulladhat. Soha ne tárolja a készüléket zárt helyen, ahol a gőzök lánggal érintkezhetnek.

Mielőtt a készüléket hosszabb ideig tárolná:

1. Annak érdekében, hogy a készülék biztonságos állapotban legyen, ellenőrizze, hogy minden anya, csavar és alátét szorosan meg van húzva.
2. Ellenőrizze, hogy a tárolóhelyiségben nincs-e felesleges nedvesség és por.
3. Tárolás előtt hagyja lehűlni a motort.
4. Engedje le az üzemanyagot – a szabadban.



Figyelmeztetés! A benzin nagyon gyúlékony és bizonyos körülmények között robbanásveszélyes. Ne dohányozzon, és ne csináljon lángot vagy szikrát a területen.

- a. Amikor ki van kapcsolva az üzemanyagszelep (OFF) üritse ki az üzemanyagtartályt (edényt).
- b. Kapcsolja BE az üzemanyagszelepet, és engedje le az üzemanyagot a tartályból a megfelelő tartályba.
- c. Helyezze vissza az üzemanyag-leválasztó edényt a helyére, és húzza meg erősen.
- d. Engedje le a karburátort a leeresztő csavar kicsavarásával. Üritse ki a benzint egy megfelelő edénybe.
5. Húzza meg az indító fogantyút, amíg nem érzi az ellenállást. Folytassa a húzást, amíg az indítógörgőn lévő bevágás egy vonalba nem kerül a húzóindítóban lévő furattal. Ezen a ponton, a szívó- és kipufogószelepek zárva vannak, és ez segít motor védelmet a külső korróziótól.
6. Cserélje ki a motorolajat
7. Fedje le a kultivátort műanyag ponyvával. Ne hagyja a talajon a kultivátor fogantyúkat. Emiatt olaj szívárog be a hengerbe, vagy az üzemanyag kiömlés történhet.

Probléma megoldások

Amikor a motor nem indul:

1. Van-e elég üzemanyag?
2. Be van-e kapcsolva az üzemanyagszelep?
3. A motor kapcsolója ON állásban van-e?
4. A benzin jut-e a karburátorhoz?

Az ellenőrzéshez lazítsa meg a leeresztő csavart, miközben az üzemanyagszelep BE van kapcsolva. Az üzemanyagnak szabadon kell folynia. Húzza meg a leeresztő csavart.



Figyelmeztetés! Ha kis mennyiségű üzemanyag is kiömlött, ellenőrizze, hogy a terület száraz - a gyújtógyertya tesztelése vagy a motor beindítása előtt. Az üzemanyagömlőzök vagy a kiömlött üzemanyag meggyulladhat.

5. Van-e szikra a gyújtógyertyánál?
 - a. Távolítsa el (pattintsa le) a gyújtógyertya sapkáját. Tisztítsa meg minden szennyeződést a gyújtógyertya alja körül, majd távolítsa el a gyújtógyertyát.
 - b. Szerelje be a gyújtógyertyát a gyújtógyertya sapkába.
 - c. Fordítsa a motorkapcsolót ON állásba (kapcsolja be).
 - d. Földelje le az oldalelektrodát a motor bármely földelésére, húzza meg a húzóindítót, hogy megnézzé, átugrik-e a szikra a résen.
 - e. Ha nincs szikra, cserélje ki a gyújtógyertyát
- Ha rendben van, próbálja meg beindítani a motort az utasítások szerint. Ha a motor továbbra sem indul be, vigye el a kultivátort egy hivatalos szervizműhelybe.

Tárolás



Az üzemanyag tárolására vonatkozó jogi szabályozás helyi szinten eltérő. Lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal, és érdeklődjön a területére vonatkozó szabályozásokról. Elővigyázatosságból az üzemanyagot jóváhagyott, szivárgásmentes tartályokban tárolja.

Az üzemanyagot jól szellőző, lakatlan épületben tárolja, távol a lángoktól és szikrától. Ne tároljon üzemanyagot 30 napnál tovább.

Karbantartási ütemterv

A rendszeres szervizidőt csinálja minden tervezett hónapon vagy az üzemidő között, ami előszűr alkalmazható lesz		Napi	Az első hónap 20 óra után	3 havonta 50 óra után	Minden 6 hónapban 100 óra után	Minden évben (2) 300 órán keresztül
Motorolaj	Ellenőrizze az olajszintet.	0				
	Cserélje		0		0	
Légztisztító elem	Ellenőrizze	0				
	Tisztítás			0(1)		
Üzemanyag-leválasztó edény	Tisztítás				0	
Gyertya	Tisztítás - állítsa be				0	
Sebességváltó olaj	Ellenőrizze az olajszintet.	0				
Emelő hézag	Ellenőrizze - állítsa be					0(2)
Üzemanyagtartály és leválasztó	Tisztítás					0(2)
Tengelykapcsoló kábel	Beállítás		0		0	
Gáz zsinor	Beállítás					0
Üzemanyag vezető	Ellenőrizze	Kétévente (2) (szükség esetén cserélje ki)				



Megjegyzés:

- (1) Szerviz gyakrabban szükséges – ha poros helyen dolgozik.
 (2) Ezeket az elemeket hivatalos szervizközpontokban kell javítani, kivéve, ha a tulajdonos rendelkezik az előírt szerszámokkal és jártas a mechanikai munkákban.

Szerviz

Készülékét kizárólag szakképzett személyzet javítsa hivatalos szervizközpontjainkban, ahol eredeti pótalkatrészeket használnak; így biztosítható, hogy a készülék továbbra is biztonságosan használható maradjon. További információért a hivatalos szervizközpontjainkról látogasson el a www.villager.hu oldalra, vagy keresse fel a Villager termékek hivatalos viszonteladóját.

Сметајте го ова Упатство за нераскинлив дел од уредот и доколку го продадете, доставете го ова упатство заедно со уредот.

Обрнете посебно внимание на изјавите што ги содржат следните зборови:

Внимание: Култиваторот се доставува без масло во моторот.

Безбедносни предупредувања

Обука

- Внимателно прочитајте го упатството. Темелно запознајте се со сите команди и со правилните начини на користење на уредот. Научете како брзо да го запрете уредот и да го исклучите моторот на култиваторот.
- Никогаш не дозволувајте деца, ниту возрасни лица кои не го прочитале упатството за употреба, да го користат уредот. Локалните прописи може да ја ограничат возраста на корисникот.
- Не работете кога во близина има луѓе, особено деца и домашни миленици.
- Операторот или корисникот е одговорен за несреќи или опасности што им се случуваат на други луѓе или на нивниот имот.

Подготовка

- За време на работата секогаш носете соодветни заштитни обувки и долги панталони. Не го користете уредот кога сте боси или кога носите сандали.
- Детално прегледајте го просторот во кој ќе се користи уредот - и отстранете ги сите пречки.
- Внимателно ракувајте со горивото - затоа што е запаливо.

Обрнете посебно внимание на следново:

 - Користете атестиран канистер за складирање на гориво.
 - Ставете гориво пред да го вклучите моторот. Никогаш не го вадете капачето од резервоарот за гориво или не налевајте бензин - додека моторот работи или е сè уште жешок;
 - Внимателно ставајте гориво - на отворено. Не пуштете додека полните гориво
 - Доколку се истури гориво, не обидувајте се да го стартувате моторот, туку оддалечете ја машината од местото каде што дошло до истурање и избегнувајте какви било палења додека не исчезнат испарувањата од горивото.
 - Заменете ги сите капачиња на резервоарот за гориво и канистерот на сигурен начин.
- Заменете ги неисправните пригушувачи.
- Пред користење секогаш визуелно проверете дали некој од алатите е истрошен или оштетен. Заменете ги истрошените или оштетени елементи и завртки во сетот за да се одржи баланс.

Работа

- Не го стартувајте моторот во затворен простор, каде што може да се насоберат опасни издувни гасови од јаглерод монооксид.
- Уредот да се користи само на дневна светлина или при добро вештачко светло.
- Секогаш бидете сигурни во својата стабилност при работа на падини.
- Одете, никогаш не трчајте со машината.
- Со ротациони уреди со тркала, косите преку површината на падината, никогаш нагоре-надолу.
- Бидете особено внимателни при менување на насоката на движење на падини.
- Не работете на премногу стрмни падини.
- Бидете особено внимателни кога одите во рикверц или кога ја влечете машината кон себе.
- Не менувајте ги поставките на регулаторот на моторот и не дозволувајте моторот да работи со преголема брзина.
- Стартувајте го моторот внимателно, во согласност со упатствата на производителот, при што стапалата треба да бидат оддалечени од алатот.

- Рацете и стапалата на корисникот не смеат да бидат во близина или под ротирачките делови.
- Никогаш не ја подигнувајте или носете машината додека работи моторот.
- Запретете моторот:
 - секој пат кога ја оставате машината
 - пред полнење гориво
- Намалете го гасот пред гасење на моторот, а доколку моторот е опремен со запорен вентил, затворете го доводот на гориво по завршувањето на работата.

Одржување и складирање

- Одржувајте ги матиците, завртките и навртките затегнати, за да обезбедите опремата да биде во безбедна состојба.
- Никогаш не го чувајте уредот со гориво во резервоарот во затворен простор каде што издувните гасови можат да дојдат во контакт со отворен пламен или искра.
- Оставете уредот да се излади пред да го складираате во затворен простор.
- За да го намалите ризикот од пожар, одржувајте ги моторот, пригушувачот, преградата за батерија и просторот за складирање на гориво без растителен материјал или прекумерно маснотии.
- Поради безбедност заменете ги истрошените или оштетените делови.
- Доколку резервоарот за гориво треба да се испразни, тоа треба да се направи надвор.

Безбедносни мерки на претпазливост

1. Безбедносни мерки на претпазливост

- Внимателно прочитајте го упатството пред почеток на употреба на култиваторот. Уредот треба да биде разработен, прилагоден и складиран во согласност со упатството и со него треба да се ракува во согласност со упатството.
- Пред употреба на култиваторот внимавајте на следното:
 - Проверете дали има протекување на масло од менувачот на култиваторот или од картерот на моторот. Проверете ги вкупната количина и квалитет на маслото во менувачот и картерот и периодично пополнувајте или заменувајте го - со чисто ново масло за подмачкување. Проверете дали деловите што треба да се подмачкаат - се добро подмачкани.
 - Ставете чисто гориво во резервоарот за гориво кога ќе застане уредот и кога е сместен во простор со провент. Внимавајте горивото да не го допре жешките делови, електричните елементи или ротирачките делови. Внимавајте да не ставите премногу гориво за да не се преплави резервоарот. Проверете дали има истушено гориво или протекување на гориво. Доколку горивото се истури или протече, мора да се избрише и исуши пред да се стартува уредот. Цврсто затегнете го капачето за гориво откако ќе пополните гориво. Присуството на оган е забрането на местото на истурање гориво, складирање на гориво и на местото каде што ќе се извршува работата.
 - Проверете дали елементите за затегнување на уредот се доволно затегнати. Проверете ги подвижните делови за лабавост, триење и заглавување.
 - Проверете дали изложените ротирачки и подвижни делови имаат сигурни заштитни средства и дали нивните безбедносни ознаки се комплетни.
 - Проверете ја состојбата на куплунгот (спојката). Проверете ги работните делови, како што се ротирачките лопатки, спојката итн., за пукнатини, деформации и прекумерно абеење.
 - Треба да го подложите уредот на пробна работа откако ќе ги отстраните појавите на дефекти. За време на пробната работа (тестирање) не смее да има триење, необични звуци и очигледни вибрации, брзината на ротација мора да биде со стандардна вредност, а работата со прекумерна брзина не е дозволена. Заменете ги деловите поврзани со безбедноста во согласност со упатствата или препишете им ја замената на професионалци во овластена сервисна работилница.
- Малолетници и лица кои не се истренирани (обучени) не смеат да го користат уредот.
- Операторите не треба да го користат уредот кога се под дејство на алкохол, кога се болни или преморени.

- Операторите треба да ја прицврстат облеката кога го користат уредот. Луѓето со долга коса треба да носат заштитна капа.
- Не ги менувајте деловите кои влијаат на безбедноста и работата на уредот. Не ги вадете или кратете заштитните капаци на деловите. Корисниците треба да се фокусираат на ракување со уредот.
- Вклучете го култиваторот кога сè е безбедно. По стартувањето на ладниот уред - особено новиот уред или поправениот уред - не треба веднаш да се оптоварува силно.
- Не дозволувајте култиваторот со ротирачки ножеви да оди по бетонски пат, бехатон и слично. Уверете се дека култиваторот не удира во камења за време на работата.
- Обрнете внимание на работната состојба на деловите и нивниот звук. Проверете дали има лабави врски на деловите. Доколку се појави необична ситуација, како на пример необичен звук, веднаш исклучете го уредот и извршете проверка. Не решавајте проблеми додека уредот работи.
- Внимавајте култиваторот да не се преврти за време на работата.
- Кога грбот на корисникот е поблиску од 2 m до крајот на полето - не користете брзина за возење назазад (рикверц).
- Изберете брзина за возење назазад по отстранување на рачката за отпор.
- Обрнете внимание на евентуално истекување на масло од менувачот и моторот - за време на работата. Доколку протекува масло, веднаш исклучете го уредот и извршете проверка. Не користете отворен пламен во близина на уредот. Отстранете ги дефектите што е можно поскоро за да ја заштитите животната средина.
- Исчистете ги тревата и калта што останале на сечилата откако ќе го запрете култиваторот. Не чистете ги пречките на сечилата со рака или стап - додека уредот работи.
- По употреба - исчистете ги тревата, калта, дамките од масло што останале на уредот.
- Кога уредот се преместува на друга локација, сечилата треба да се отстранат и тркалата треба да се инсталираат.
- Редовно проверувајте ги завртките на сечилата, кукиштата на лежиштата и другите подвижни делови за лабавост или оштетување.

Ве молиме имајте предвид дека нема масло во менувачот, затоа ставете околу 1,5 l масло SAE 30; Поттоа затегнете ја влезната завртка на менувачот за да избегнете излевање за време на работата на култиваторот

Симболи користени на уредот



Внимателно прочитајте го ова упатство за употреба пред да започнете да го користите уредот и чувајте го на безбедно место за понатамошна употреба.



Користете заштита за очи и уши.



Носете цврсти обувки кога го користите овој уред.



Држете ги набљудувачите на одредено растојание.



Држете се подалеку од ротирачките сечила за да избегнете повреда.



Производот ги исполнува безбедносните барања од релевантните директиви на законодавството на Европската Унија.



Производот ги исполнува безбедносните барања од релевантните директиви на законодавството на Република Србија.



Означување на ниво на бучава.
Бучавата на Вашиот уред не е поголема од 98 dB.

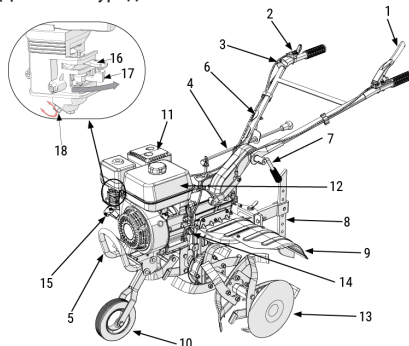
Намена

Култиваторот не е наменет за превоз на луѓе. Уредот е лесен и има многу функции со висока ефикасност на ротационите плугови. Лесен е за контрола, а ротацијата е флексибилна. Уредот може да се користи на планини и ридови, на суво земјиште и во градини, оранжерии и стакленици (со соодветна вентилација). Уредот е со едноставна конструкција и има мала потрошувачка на гориво. Употребата за цели за кои уредот не е наменет предизвикува опасност што можат да доведат до повреди. Ве молиме имајте предвид дека нашите уреди не се наменети за комерцијална, индустриска или занаетчиска употреба. Купувачот ја презема целата одговорност, правна и друга, за каква било штета или повреда предизвикана од неправилна употреба на уредот.

Култиваторот е погоден за обработка на песочна почва на база на „покривка“ на растенијата и сувата почва, на падини помали од 10%, оризови полиња со длабочина од водена површина до тврдиот слој со не повеќе од 250 mm.

За парцели со плевел и длабоки површини, отстранете го плевелот пред да го користите микрокултиваторот за обработка на почвата.

Делови на уредот



- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Рачка на куплунг | 10. Предно тркало |
| 2. Контрола на гас | 11. Ауспух |
| 3. Прекинувач за гасење | 12. Резервоар за гориво |
| 4. Рачка на менувачот | 13. Мотичиња |
| 5. Браник | 14. Затка за ставање на масло во моторот |
| 6. Рачка за држење | 15. Повратен стартер |
| 7. Подесување на висината на рачката | 16. Рачка на саухот |
| 8. Отпорна рачка | 17. Вентил за гориво |
| 9. Калник | 18. Затка за испуштање |

Технички карактеристики

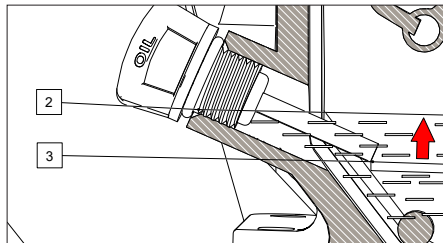
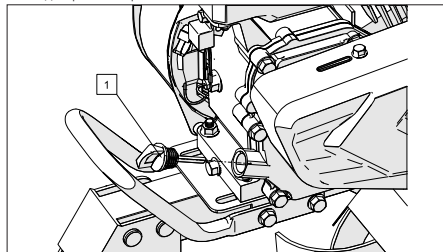
Модел	VTB 843 PRIME 5.0 kW/ 3600 min ⁻¹	
Димензии (ДхШхВ) (mm)	1390 x 800 x 1070	
Нето/бруто маса (kg)	76/86	
Преносен систем	Запчанички пренос	
Опсег на култивација (mm)	600 – 850	
Длабочина на култивација (mm)	150 – 230	
Капацитет на резервоарот за гориво	3.6 l	
Капацитет на резервоарот за масло	0.6 l (SAE 10W-30)	
Капацитет на резервоарот за масло за менувач	1.5 l (SAE 30)	
Бучава (dB(A))	Гарантирано ниво на звучна сила	$L_{WA} = 98$
	Измерено ниво на звучна сила	$L_{WA} = 96.4$
	Ниво на звучен притисок L_{pA}	$L_{pA} = 82.4$
	Мерна несигурност	$K = 3$
Вибрации (m/s ²)	Максимална вредност на рачките	$a_{hw} = 5,12$
	Мерна несигурност	$K = 1.5$

Проверка пред работата

1. Моторно масло

Внимание: Работата со моторот кој има ниско ниво на масло - ќе предизвика сериозно оштетување на моторот.

- Извадете го капакот за ставање масло и исчистете го мерачот за ниво на масло.
- Ставете го мерачот во грлото за ставање на масло, но не го навртувајте.
- Доколку е нивото ниско, наполнете го препорачаното масло до врвот на грлото за ставање масло.



Користете 4-тактно моторно масло со врвен квалитет за мотори со воздушно ладење.

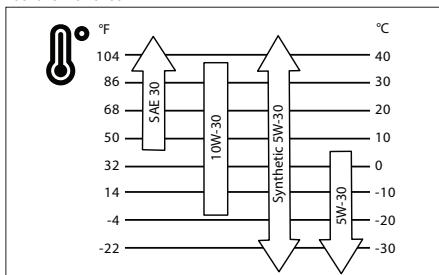
Внимание: Култиваторот се доставува без масло во моторот.

Внимание: Користењето недетергентно или двотактно моторно масло може да го скрати животниот век на моторот.

SAE 10W-30 се препорачува за општо сите-температурни услови на употреба. Наполнете доволно моторно масло пред да започнете со работа: 0,6 - 0,65 l.

Предупредување! Ако налеее повеќе моторно масло од препорачаното, моторот може да се оштети!

Останатите вискозности покажани во следниот дијаграм може да се користат кога е просечната температура во Вашата средина во назначениот опсег.

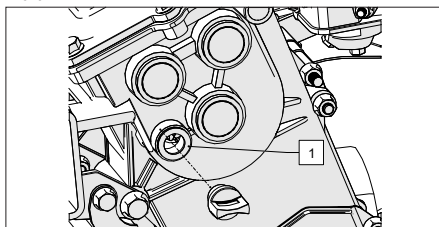


Масло за преносни запчаници

Поставете го култиваторот на рамна површина и извадете ја затката за ставање масло.

Нивото на масло треба да биде израмнето со долниот раб на отворот за ставање масло.

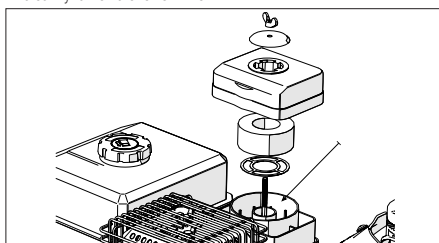
Додадете го висококвалитетното моторно масло доколку е нивото ниско.



(1) Отвор за ставање на масло

2. Пречистувач за воздух

Проверете ја извалканоста на пречистувачот или проверете дали има затнување на елементите.



3. Гориво

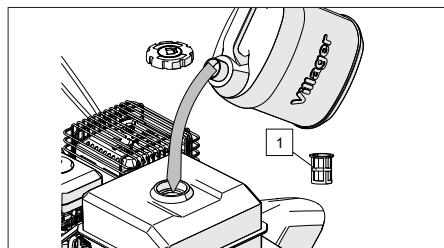
Користете бензин за автомобили (најдобри за користење се безоловен или со мало ниво на олово), за да ги намалите наслугите во комората за согорување.

Никогаш не користете мешавина од бензин и масло ниту пак извалкан бензин. Избегнувајте прашина, нечистотија или вода - да навлезат во резервоарот за гориво.

Внимание: Не полнете над црвената линија за ниво (ако е присутна на овој модел). Капацитетот на резервоарот за гориво е 3,6 литри.

Предупредување! Бензинот е исклучително запалив и експлозивен под одредени околности.

- Наполнете гориво во добро проветрени места со исклучен мотор. Не пуште и не дозволувајте пламен или искри во областа каде што моторот се полни гориво или каде што се складира бензин.
- Не преполнувајте го резервоарот (не треба да има гориво во грлото за полнење). По полнењето, проверете дали капачето на резервоарот е правилно и безбедно затворено.
- Внимавајте да не истури гориво при точење. Истуреното гориво или пареата од горивото може да се запалат. Ако се истури гориво, проверете дали областа е сува пред да го стартувате моторот.
- Избегнувајте чест или продолжен контакт со кожата и вдишување на испарувања.



(1) Црвена линија на нивоа

Бензин кој содржи алкохол

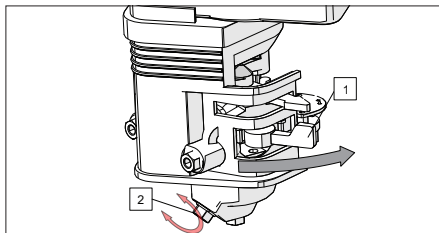
Ако одлучите да користите бензин што содржи алкохол (газохол), проверете дали неговиот октански број е барем оној што се препорачува за култиватори. Постојат два вида „газохол“: еден што содржи етанол и еден што содржи метанол! Не користете газохол кој содржи повеќе од 10% етанол! Не користете бензин што содржи метанол (метил или дрвен алкохол) кој исто така не содржи инхибитори за корозија на метанол! Никогаш не користете бензин што содржи повеќе од 5% метанол, дури и ако има инхибитори на корозија.

4. Алат и опрема

За да монтирате алат или опремата на култиваторот, следете ги упатствата испорачани со алатката или опремата. Прашајте го Вашиот продавач за совет ако најдете на какви било проблеми или потешкотии при инсталирање на алатот или опремата.

Внимание: Бидете сигурни дека е куплунгот исклучен и дека рачката на менувачот е во неутрална позиција за да спречите ненадејно неконтролирано движење кога стартувате моторот. Куплунгот се вклучува со повлекување на рачката на менувачот, а се исклучува со отпуштање на рачката.

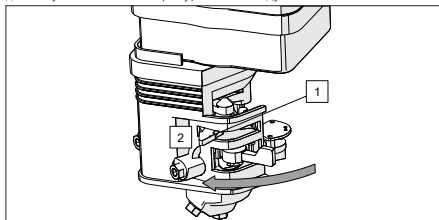
1. Свртете го вентилот за гориво на ON. Проверете ја затегнатоста на затката за испуштање.



- (1) Вентил (славина) за гориво на ON
(2) Затка за испуштање

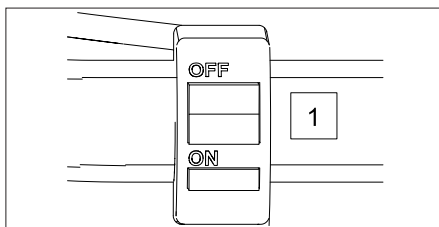
2. Затворете ја рачката за саухот.

Напомена: Не го користете саухот доколку е моторот топол или доколку е висока температурата на воздухот.



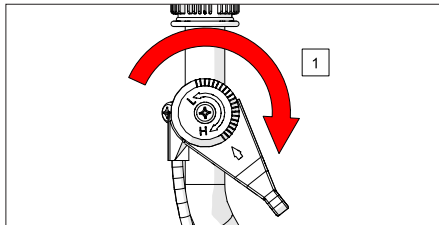
- (1) Рачка за саух
(2) Затворено (close)

3. Притиснете го прекинувачот за моторот на ON



- (1) Прекинувач на моторот

4. Поместете ја рачката за гас малку надесно

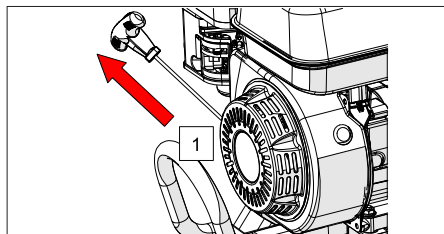


- (1) Рачка за гас

- Полека повлечете ја стартната рачка додека не почувствувате отпор, а потоа повлечете ја брзо.

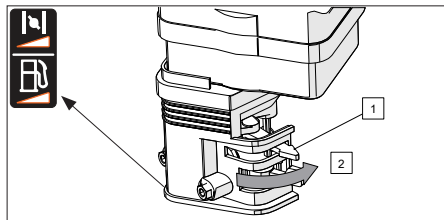


Внимание: Не ѝ дозволувајте на стартната рачка да отскокне наназад кон моторот. Вратете ја нежно за да спречите оштетување на стартерот.



- Стартна рачка

- Како се загрева моторот, полека отворете го саухот.



- Рачка за саух
- Отворено (open)

На големи надморски височини, стандардната смеша од бензин и воздух ќе биде премногу богата. Перформансите и потрошувачката на гориво ќе се зголемат.



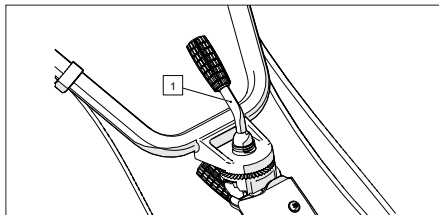
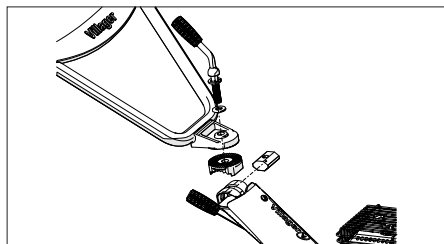
Внимание: Работата со култиваторот на пониски надморски височини од оние за кои е прилагоден карбураторот може да доведе до намалени перформанси, прегревање и сериозно оштетување на моторот предизвикано од премногу слаба смеша - бензин/воздух.

- Прилагодување на висината на рачката



Внимание: Пред прилагодување на рачката - ставете го култиваторот на цврста, рамна подлога, за да спречите случајно паѓање на рачката.

За да ја прилагодите висината на рачката, разлабавете го прилагодувачот, изберете ги соодветните отвори и затегнете го прилагодувачот.



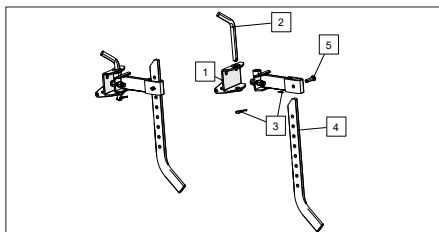
- Прилагодувач

- Прилагодување на длабочината на култивирање

Монтирајте го додатокот за закачување во рамката за закачување (кука) со чивија за закачување.

Прилагодувањето на длабочината на култивирање може да се уреди на следниов начин:

Извадете ги чивијата и блокирачката чивија, разлабавете ја завртката која ја обезбедува сопирачката (влична, отпорна) рачка и поместете ја отпорната рачка горе или долу, како што е потребно.



- Рамка за закачување
- Чивија за закачување
- Чивија за заклучување
- Отпорна (сопирачка) рачка
- Чивија

- Работа со куплунгот

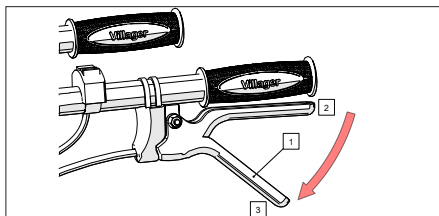
Куплунгот вклучува и исклучува пренос на сила од моторот до трансмисијата. Кога рачката на куплунгот е притисната, куплунгот е вклучен и се пренесува сила.

Притиснете ја рачката. Алатката ќе се врти.

Кога ќе се отпусти рачката, куплунгот е исклучен и силата не се пренесува. Отпустете ја рачката на куплунгот. Алатот ќе застане



Внимание: Намалете го бројот на вртежи на моторот пред работата на главниот куплунг.



- Рачка на квачило
- Вклучено
- Исклучено

4. Избор на брзина

Преносот може да се менува во втора брзина напред.

Со рачката на менувачот треба да се ракува во согласност со приложената плочка за манување.

Менување брзини

1. Вратете ја рачката за гас целосно надесно.
2. Ослободете ја рачката на куплунгот да ја исклучите куплунгот.
3. Поместете ја рачката на менувачот во саканата брзина.



Напомена: Доколку рачката на менувачот не сака да се вклучи во посакуваниот пренос на брзина, притиснете ја рачката на квачилото и поместете го малку култиваторот за да ја смените позицијата на запчаникот.

4. Притиснете ја рачката на куплунгот за да го вклучите куплунгот.
5. Изберете брзина.

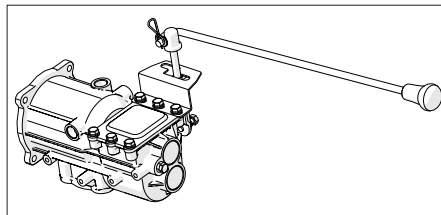
Култиваторот има 3 брзини за избор:

Стартување на запчаникот:

- (1) Повлечете ја рачката за гас надесно.
- (2) Разлабавете ја рачката на куплунгот и дозволете куплунгот да се раздели.
- (3) Поместете ја рачката на менувачот во посакуваниот пренос.
- (4) Со фаќање на рачката на куплунгот, моторот ќе работи во променета брзина.

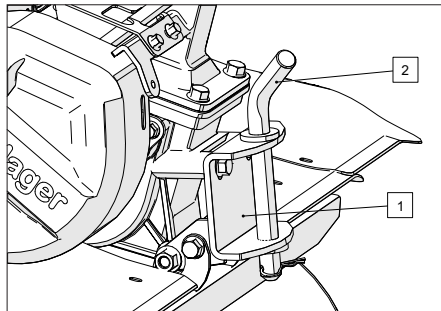
Промена на брзината.

Назад (-1), Напред (1), Неутрална (0), Напред (2)



5. Употреба на рамка за закачување (кука)

Монтирајте го додатокот за закачување во рамката за закачување со чивија за закачување.

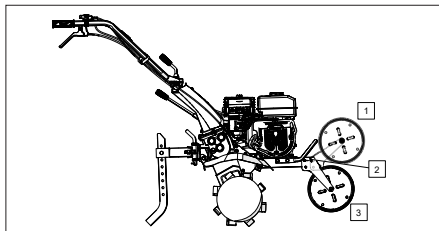


- (1) Рамка за закачување
- (2) Чивија за закачување

6. Предно тркало

Поместете го култиваторот по пат со помош на предното тркало; Подигнете ги рачките горе, а приземјето го предното тркало.

Кога се користи култиваторот во поле, подигнете го тркалото со замена на чивијата за заклучување.



- (1) Кога се користи во поле
- (2) Чивија за заклучување
- (3) Кога се движи по пат

7. Совети за ракување

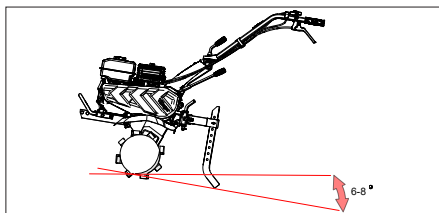
Прилагодете ја висината на рачката на удобна висина (висина на половината за нормално култивирање).

Ако уредот се грчи напред за време на култивирањето, притиснете ги рачките надолу. Ако уредот не се движи напред, поместете ги рачките од една на друга страна.

Вртење: Правилниот начин на вртење за време на култивирањето е да се спуштат рачките за да се донесе центарот на гравитација кон задната страна, а потоа свртете. Ова ќе го направи вртењето релативно лесно.

8. Нормален работен агол

Спуштете ги малку рачките така што предниот дел на уредот да се подигне околу 6-8°.



За да го извлечете максимумот од култиваторот, обидете се да го држите култиваторот под аголот прикажан додека ја обработувате почвата.



Внимание:

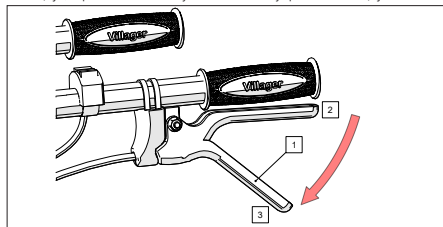
- Не користете култиватор со ротор чиј дијаметар е поголем од 300 mm.
- Работата со култиваторот на падини може да предизвика превртување на култиваторот.
- Дозволувањето некому да работи со овој култиватор без соодветни упатства - може да резултира со повреда.
- Носете цврсти обувки кои се целосно затворени. Ракувањето со култиваторот бос или со отворени чевли или сандали го зголемува ризикот од повреда.
- Не користете го култиваторот ноќе
- Задолжително користете две лица за транспорт од едно до друго место, освен ако не се користи превозно средство.
- Кога роторот е заглавен со кал, чакал и слично, веднаш запрете го моторот и исчистете го роторот на безбедно место. Задолжително носете цврсти ракавици кога го чистите роторот. За да спречите оштетување, проверувајте го култиваторот за знаци на оштетување или други дефекти секој пат кога ќе треба да го користите култиваторот по последната употреба.

Ако се појави итен случај:

Притиснете го прекинувачот за моторот на „OFF“ (Исклучено)

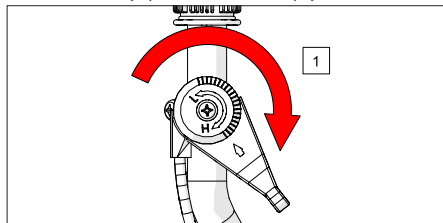
При нормална употреба:

Отпуштете ја рачката на куплунгот во DISENGAGED (исклучена) позиција, а рачката на менувачот е во неутрална позиција.



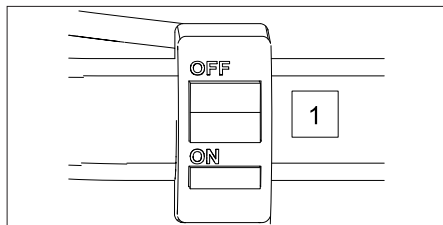
- (1) Рачка на спојката
- (2) Вклучена
- (3) Исклучено

1. Поместете ја рачката за гас докрај надесно



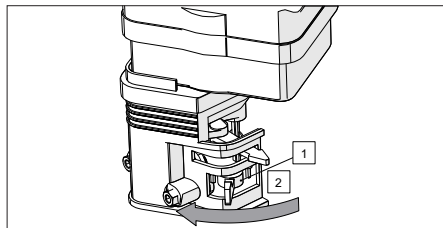
- (1) Рачка за гас

2. Притиснете го прекинувачот за моторот на OFF (исклучено)



- (1) Прекинувач на моторот

3. Свртете го вентилот за гориво на OFF.



- (1) Вентил за гориво
- (2) Off

Одржување

Целта на распоредот за одржување е да го одржува култиваторот во најдобри работни услови. Извршете проверка или сервисирање според распоредот даден во табелата подолу.



Предупредување! Исклучете го моторот пред да извршите какво било одржување. Ако моторот мора да работи, проверете дали областа е добро проветрена. Издуните гасови содржат отровен гас јаглерод моноксид.



Внимание: користете само оригинални делови. Користењето резервни делови што не се со еквивалентен квалитет - може да го оштети моторот

1. Замена на масло

Исцедете го маслото додека моторот е сè уште жежок за да обезбедите брзо и целосно празнење.

- (1) Извадете ја затката за полнење масло и исцедете го маслото.
- (2) Дополнете со препорачаното масло (видете на претходните страници) и проверете го нивото.

Измијте ги рацете со сапун и вода по ракување со искористеното масло.



Напомена: Отстранете го искористеното моторно масло на начин што е во согласност со зачувувањето на животната средина. Ви предлагаме да го однесете во затворен сад до локалната служба одговорна за понатамошен третман (консултирајте се со локалните власти доколку таква услуга постои во Вашето место). Не го фрлајте во губре и не го истрајте на земја.

2. Сервисирање на пречистувачот на воздух

Нечистиот пречистувач на воздух ќе го ограничи протокот на воздух во карбураторот. За да спречите дефекти, редовно сервисирајте го пречистувач на воздух. Сервисирајте почесто кога работите со моторот на екстремно правливи места.



Предупредување! Никогаш не користете бензин или растворувачи кои имаат ниска температура на палење - за чистење на елементите на пречистувачот на воздух. Може да дојде до пожар или експлозија.



Внимание: Никогаш не палете го моторот без пречистувачот за воздух. Резултатот ќе биде брзо абење на моторот.

1. Извадете ги крилната навртка и капакот на пречистувачот на воздух. Извадете ги елементите и раздвојте ги. Внимателно проверете ги двата елемента, барајќи дупки или искинати делови и заменете ги доколку се оштетени.
2. Елемент од пена: Исклучете го во топла сапуница, исплакнете и оставете да се исуши целосно. Или исцедете го во раствор кој има висока температура на палење и оставете да се исуши. Потопување на елементот во чисто моторно масло - може да доведе до чадење по првичното палење на моторот, ако остане премногу масло на пената.
3. Елемент од хартија: Нежно удрте го елементот неколку пати на тврда површина за да го отстраните вишокот нечистотија или да го продувате компримиранот воздух низ филтерот од внатре кон надвор. Никогаш не обидувајте се да ја исцеткате нечистотијата. Четкањето може да ја турне нечистотијата во влакната.

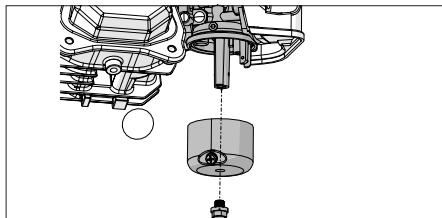
Внимание: Во долниот дел од филтерот ставете масло SAE 30 до нивото наведено на кукиштето на самиот филтер.

3. Чистење на садот за таложење гориво



Предупредување! Бензинот е исклучително запалив и експлозивен под одредени околности. Не пушете и не дозволувајте пламен или искри во просторот.

Свртете го вентилот за гориво во положбата OFF и извадете ги садот за таложење гориво и O-ring (прстенеста заптивка). Измијте ги извадените делови во растворот, исушете ги темелно и безбедно склопете ги повторно. Свртете го вентилот за гориво на ON и проверете дали има протекнување.



- (1) O-ring
- (2) Сад за таложење гориво

4. Сервисирање на свеќичките

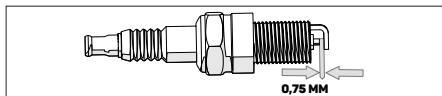
За да обезбедите прописно ракување со моторот, свеќичката треба да има пропишан зазор и не смее да има наслани на себе.

- Извадете ја капата од свеќичката.



Предупредување! Ако моторот работи, ауспухот ќе биде жешок. Внимавајте да не го допирате ауспухот.

- Визуелно проверете ја свеќичката. Отфрлете ја доколку изолаторот е напукнат или начнат.
- Измерете го зазорот на свеќичката со „шпијун“. Зазорот треба да биде 0,7-0,8mm (0.028-0.031in). Поправете ако е потребно - со свиткување на страничната електрода.



- Монтирајте ја подлошката на свеќичката. Навртете ја свеќичката со рака за да избегнете неправилно навртување.

Кога монтирате нова свеќичка, треба да навртите 1/2 повеќе навој со клуч откако е компресирана подлошката. Доколку монтирате стара, треба да се затегне само 1/8 – 1/4 повеќе навој.



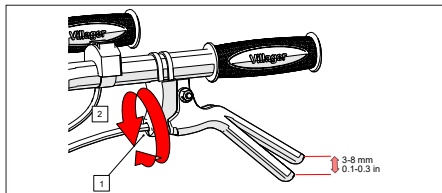
Внимание: Свеќичката мора да биде сигурно затегната. Непрописно затегнатата свеќичка може многу да се загрее и можеби да го оштети моторот. Никогаш не ја користете свеќичката со непропишан опсег на топлина.

5. Прилагодување на сајлата за куплунгот

Измерете слободен од на крајот на рачката.

Слободен од: 3-8mm (0.1-0.3in).

Доколку е слободниот од неправилен, разлабавете ја безбедносната навртка и свртете ја завртката за прилагодување навнатре или нанадвор, како што треба.



- (1) Безбедносна навртка
- (2) Прилагодувачка завртка

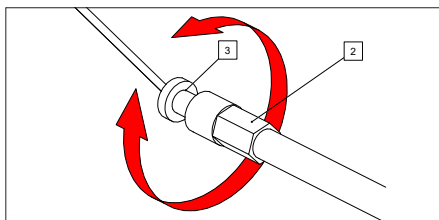
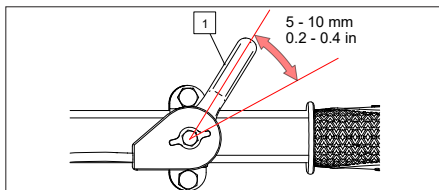
По прилагодувањето, добро затегнете ја безбедносната навртка. Потоа вклучете го моторот и проверете ја правилната работа на рачката на куплунгот.

6. Прилагодување на сајлата за гас

Измерете слободен од на крајот на рачката.

Слободен од: 5-10mm (0.2-0.4in).

Доколку е слободниот од неправилен, разлабавете ја безбедносната навртка и свртете ја завртката за прилагодување навнатре или нанадвор, како што треба.



- (1) Рачка за гас
- (2) Прилагодувачка навртка
- (3) Безбедносна навртка

Транспорт и складирање



Предупредување! Кога го транспортирате моторниот култиватор, свртете го вентилот за гориво на OFF (исклучете го) и одржувајте го култиваторот во рамна позиција за да спречите излевање на горивото. Испарувањата од горивото или истуреното гориво може да се запалат. Уредот никако да не се складира во затворен простор каде испарувањата може да дојдат во контакт со пламен.

Пред складирање на уредот на подолг временски период:

1. За да бидете сигурни дека е уредот во безбедна состојба, бидете сигурни дека сите навртки, завртки и подлошки се добро навртени.
2. Бидете сигурни дека просторијата за складирање е без прекумерна влага и прашина.
3. Пред складирање, дозволете му на моторот да се излади.
4. Испразнете го горивото - на отворено.



Предупредување!

Бензинот е исклучително запалив и експлозивен под одредени околности. Не пуштете и не дозволувајте појава на пламен или искри во просторот.

- a. Со исклучен вентил за гориво (OFF) извадете го и испразнете го садот за таложење на гориво.
- b. Свртете го вентилот за гориво на ON и испразнете го бензинот од резервоарот во соодветен канистер.
- c. Вратете го садот за таложење на гориво
- d. Испразнете го карбураторот со одвртување на затката за празнење. Испразнете го бензинот во соодветен контејнер.

5. Повлечете ја стартната рачка додека не почувствувате отпор. Продолжете со повлекување додека засекот на стартниот котур не се израмни со отворот на стартерот за повлекување. Во оваа точка, вшмукувачкиот и издувниот вентил се затворени и тоа ќе помогне во заштита на моторот од надворешна корозија.
Израмнете го засекот на стартниот котур со отворот на стартерот за повлекување.
6. Заменете го моторното масло.
7. Покријте го култиваторот со пластична церада. Не го оставајте култиваторот со рачките на земја. Тоа ќе предизвика маслото да влезе во цилиндерот или ќе доведе до истурање на горивото.

Решенија на проблеми

Кога моторот не сака да се вклучи:

1. Дали има доволно гориво?
2. Дали е вклучен вентилот за гориво?
3. Дали е прекинувачот на моторот во позицијата ON?
4. Дали доаѓа бензинот до карбураторот?

За да го проверите, разлабавете ја затката за празнење со вклучен вентил за гориво (ON). Горивото треба слободно да тече. Затегнете ја затката за празнење.



Доколку се истури и мало количество гориво, бидете сигурни дека просторот се исушил - пред тестирање на свеќичката или пред стартување на моторот. Испарувањата од горивото или истуреното гориво може да се запалат.

5. Дали има искри на свеќичката?
 - a. Извадете ја капата од свеќичката. Исчистете ја нечистотијата околу основата на свеќичката, а потоа извадете ја свеќичката.
 - b. Монтирајте ги свеќичката и капата на свеќичката.
 - c. Притиснете го прекинувачот на моторот на оп (вклучете)
 - d. Заземјете ја страничната електрода на кое било моторно заземјување, повлечете го стартерот за потегнување за да видите дали излегува искра низ зазорот.
 - e. Доколку нема искра, заменете ја свеќичката.

Доколку е во ред, обидете се да го стартувате моторот според инструкциите.

Доколку моторот и понатаму не стартува однесете го култиваторот во овластена сервисна работилница.

Отстранување



Законските прописи за складирање на гориво варираат на ниво на локал. Контактирајте ги локалните власти за да се распрашате за прописите кои важат за Вашата област. Како мерка за претпазливост, складирајте го горивото во одобрени непропустливи контејнери.

Горивото да се складира во добро проветрена зграда во која никој не живее, подалеку од пламен и искри. Горивото да не се чува подолго од 30 дена.

Распоред на одржување

Вршете редовен сервисен период секој закажан месец или во интервалот на работното време, што ќе дојде прво		Дневно	Прв месец на 20 часа	На секои 3 месеци на 50 часа	На секои 6 месеци на 100 часа	Секоја година на 300 часа
Моторно масло	Проверете го нивото	0				
	Заменете		0		0	
Елемент за чистење на воздух	Проверете	0				
	Исчистете			0(1)		
Сад за таложење гориво	Исчистете				0	
Свечкичка	Исчистете-ресетирајте				0	
Масло за преносните запчаници	Проверете го нивото					
Клиренс на подигнувачот	Исчистете-ресетирајте					0(2)
Резервоар и сад за таложење гориво	Исчистете					0(2)
Сајла за куплунг	Подесете		0		0	
Сајла за гас	Подесете					0
Вод за гориво	Проверете	На секои 2 години (2) (заменете доколку е неопходно)				



Напомена:

- (1) Сервисирајте почесто - ако работите во простор со прав.
- (2) Овие ставки треба да се сервисираат во овластени сервисни центри, освен ако сопственикот ги има пропишаните алатки и е вешт за механичарските работи.

Сервис

Вашиот уред нека го поправа само квалификуван стручен персонал во нашите овластени сервисни центри кои користат оригинални резервни делови, со што ќе се обезбеди уредот да остане безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри, посетете ја веб-страницата www.villager.mk или овластена продавница за производи Villager.

Luați în considerare această instrucțiune ca o parte inseparabilă a dispozitivului și, dacă îl vindeți, transmiteți și aceasta instrucțiune împreună cu dispozitivul.

Acordați o atenție deosebită afirmațiilor care conțin următoarele cuvinte:

Atenție: Motocultorul se livrează fără ulei în motor.

Avertismente de siguranță

Instruire

- Citiți cu atenție instrucțiune. Familiarizați-vă pe deplin cu toate comenzile și metodele adecvate de utilizare a dispozitivului. Aflați cum puteți opri repede dispozitivul și opriți motorul de pe cultivatorul.
- Nu permiteți niciodată copiilor sau adulților care nu au citit instrucțiunile de utilizare - să utilizeze dispozitivul. Reglementările locale pot limita vârsta utilizatorilor.
- Nu lucrați atunci când în apropiere se află persoane, în special copii sau animale de companie.
- Rețineți că utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care pot afecta alte persoane sau bunurile acestora.

Pregătirea

- În timpul utilizării, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție adecvată și pantaloni lungi. Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți desculț sau purtați sandale deschise.
- Inspectați în detaliu zona în care dispozitivul va fi utilizat - și eliminați orice obstacole.
- Manipulați combustibilul cu atenție - deoarece este inflamabil.

Acordați o atenție deosebită următoarelor:

- Utilizați un recipient de stocare a combustibilului certificat.
 - Reîncărcați combustibil înainte de pornirea motorului Nu scoateți niciodată capacul rezervorului de combustibil și evitați orice sursă de combustibil cât timp motorul funcționează sau este încă fierbinte.
 - Turnați combustibil cu atenție - în exterior. Nu fumați în timpul alimentării cu combustibil.
 - Dacă se varsă combustibil, nu încercați să porniți motorul ci îndepărtați imediatul din zona în care s-a produs vărsarea și evitați orice sursă de aprindere până la dispariția completă a vaporilor de combustibil.
 - Încloziți și fixați în mod de siguranță toate capacele rezervorului de combustibil și ale canistrelor.
- Încloziți amortizoarele defecte.
 - Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual dacă vreunul dintre organele de lucru este uzat sau deteriorat. Încloziți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate din set pentru a menține echilibrul.

Funcționarea

- Nu porniți motorul într-un spațiu închis, unde se pot acumula gaze de echipament periculoase care conțin monoxid de carbon.
- Lucrați doar la lumina zilei sau în condiții de iluminare artificială bună.
- Asigurați-vă întotdeauna că aveți o poziție stabilă pe pante.
- Mergeți întotdeauna, nu alergați niciodată cu mașina.
- Cu mașinile de tuns iarba cu roți, cosiți pe suprafața pantei, niciodată în sus și în jos.
- Fiți întotdeauna foarte atenți atunci când schimbați direcția pe pante.
- Nu lucrați pe pante prea abrupte.
- Fiți foarte atenți când mergeți invers sau trageți mașina spre dumneavoastră.
- Nu modificați setările regulatorului motorului și nu supraîncălziți motorul.
- Porniți motorul cu atenție, în conformitate cu instrucțiunile producătorului, ținând picioarele la distanță de unealtă.
- Măinile și picioarele utilizatorului nu trebuie să fie lângă sau sub piese rotative.
- Nu ridicați sau transportați niciodată mașina în timp ce motorul funcționează.
- Opriți motorul:
 - de fiecare dată când părăsiți mașina
 - înainte de adăugarea combustibilului
- Reduceți turația motorului înainte de oprire și, dacă motorul este echipat cu supapa de închidere a combustibilului, opriți alimentarea cu combustibil la sfârșitul lucrului.

Întreținere și depozitare

- Mențineți piulițele, șuruburile și bolțurile strânse, pentru a asigura că echipamentul se află în condiții de funcționare sigure.
- Nu depozitați niciodată dispozitivul cu combustibil în rezervor în spații interioare unde gazele de eșapament pot intra în contact cu flăcări deschise sau scântei.
- Așteptați ca dispozitivul să se răcească - înainte de depozitarea în interior.
- Pentru a reduce riscul de incendiu, mențineți motorul, amortizorul de zgomot, compartimentul bateriei și zona de depozitare a combustibilului curate, fără materiale vegetale sau exces de grăsime.
- Încloziți piesele uzate sau deteriorate din motive de siguranță
- Dacă rezervorul de combustibil trebuie golit, această operațiune trebuie efectuată în exterior.

Măsuri de siguranță

1. Măsuri de siguranță

- Citiți cu atenție instrucțiunea înainte de a utiliza cultivatorul. Dispozitivul trebuie să fie rodaj, reglat și depozitat în conformitate cu instrucțiunile și trebuie utilizat conform acestora.
- Înainte de a folosi cultivatorul, acordați atenție următoarelor:
 - Verificați dacă există scurgeri de ulei din cutia de viteze sau carterul cultivatorului. Verificați cantitatea și calitatea totală a uleiului în cutia de viteze și în carter și umpleți-le sau înlocuiți-le periodic cu ulei lubrifiant nou curat. Verificați dacă piesele care trebuie lubrifiate - sunt bine lubrifiate.
 - Turnați combustibil curat în rezervorul de combustibil când dispozitivul este oprit și plasat într-o zonă bine ventilată. Asigurați-vă că combustibilul nu atinge piesele fierbinți, elementele electrice sau piesele rotative. Aveți grijă să nu adăugați prea mult combustibil, astfel încât să nu inunde rezervorul. Verificați dacă există combustibil vărsat sau scurgeri de combustibil. Dacă combustibilul este vărsat sau scurs, acesta trebuie șters și uscat înainte de a porni dispozitiv. Strângeți ferm capacul rezervorului de combustibil după realimentare. Prezența focului - este interzisă la locul realimentării, la depozitarea combustibilului și la locul unde se va face lucrarea.
 - Verificați dacă elementele de strângere ale dispozitivului sunt suficient strânse. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt slăbite, și nu prezintă frecare și blocare.
 - Verificați dacă piesele rotative care sunt expuse și piesele mobile au echipament de protecție fiabil și dacă marcasele lor de siguranță sunt complete.
 - Verificați starea ambreiajului (cuplaje). Verificați dacă piesele de lucru, cum ar fi lamele rotative, ambreiajul etc. - prezintă fisuri, deformări și uzură excesivă.
 - Ar trebui să testați dispozitivul după eliminarea defecțiunilor. În timpul testului (probei) nu trebuie să existe frecare, sunete neobișnuite și prezența unor vibrații evidente, viteza de rotație ar trebui să fie de valori standard și nu este permisă funcționarea cu viteza excesivă. Încloziți piesele relevante pentru siguranță în conformitate cu instrucțiunile sau permiteți ca înlocuirea sa fie efectuată de un atelier calificat.
- Minorii și persoanele care nu au fost instruiți (antrenați) să lucreze - nu au voie să utilizeze dispozitivul.
- Operatorii nu trebuie să utilizeze dispozitivul atunci când sunt sub influența alcoolului, atunci când sunt bolnavi sau prea obosiți.
- Operatorii trebuie să-și fixeze hainele atunci când folosesc dispozitivul. Persoanele cu părul lung ar trebui să poarte o căciulă de protecție.
- Nu modificați piesele care afectează siguranța și funcționarea dispozitivului. Nu îndepărtați sau scurtați capacele de protecție ale pieselor. Utilizatorii ar trebui să se concentreze asupra manipulării dispozitivului.
- Porniți cultivatorul când totul este în siguranță. După pornirea unui dispozitiv rece, dispozitivul - și în special un dispozitiv nou sau un dispozitiv reparat - nu trebuie încălcat imediat.
- Nu permiteți cultivatorului cu lame rotative să se deplaseze pe betonul, pe behaton și altele asemenea. Asigurați-vă că cultivatorul nu lovește pietrele în timpul funcționării.

9. Acordați atenție stării de funcționare a pieselor și sunetului acestora. Verificați dacă există piese libere. Dacă apare o situație neobișnuită, cum ar fi un sunet neobișnuit - opriți imediat dispozitivul și efectuați o inspecție. Nu remediați defecțiuni în timp ce dispozitivul funcționează.
10. Asigurați-vă că cultivatorul nu se răstoarnă în timpul funcționării.
11. Când spatele utilizatorului este mai aproape de 2 m de capătul câmpului - nu utilizați viteza inversă.
12. Selectați viteza inversă după îndepărtarea manetei de rezistență.
13. Acordați atenție scurgerilor de ulei din cutie de viteze și motor - în timpul funcționării. Dacă ulei scurge, opriți imediat dispozitivul și inspectați-l. Nu folosiți o flacăară deschisă lângă dispozitiv. Eliminați defecte cât mai curând posibil pentru a proteja mediul.
14. Curățați orice iarbă și noroi rămas pe lame după oprirea cultivatorului. Nu curățați obstacolele de pe lame cu mâna sau cu un băț - în timp ce dispozitivul funcționează.
15. După utilizare - curățați iarbă, noroiul, petele de ulei rămase pe dispozitiv.
16. Când dispozitivul este mutat într-o altă locație, lamele trebuie îndepărtate și roțile ar trebui montate.
17. Verificați în mod regulat șuruburile lamei, carcasa lagărului și alte piese mobile pentru a nu fi slăbite sau deteriorate.

Vă rugăm să rețineți că nu există ulei în accelerador de viteze și vă rugăm să adăugați aproximativ 1,5 l de ulei SAE 30; Strângeți apoi șurubul de intrare al acceleradorului de viteze pentru a evita scurgerile în timpul funcționării cultivatorului

Simbolurile utilizate pe dispozitiv



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul și păstrați-l într-un loc sigur pentru utilizare ulterioară.



Purtați protecția pentru ochi și protecția auditivă
Purtați pantofi solizi atunci când utilizați acest dispozitiv.



Țineți observatorii la distanță



Țineți distanța de instrumentele rotative pentru a evita rănille.



Îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante din legislația Uniunii Europene.



Produsul îndeplinește cerințele de siguranță ale directivelor relevante ale legislației Republicii Serbia.



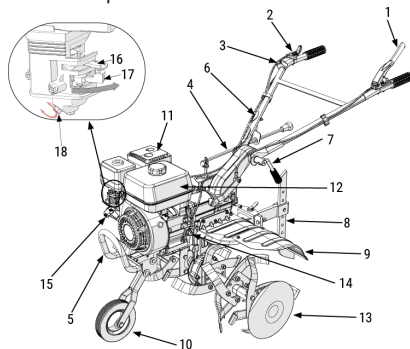
Marcarea nivelului de zgomot. Zgomotul dispozitivului dvs. nu depășește mai mult de 98 dB.

Scop

Cultivatorul nu este destinat transportului de persoane. Dispozitivul este ușor și are multe funcții, având eficiența ridicată a plugurilor rotative. Este ușor de controlat, iar rotația este flexibilă. Dispozitivul poate fi utilizat pe munți și dealuri, pe teren uscat, precum și în grădini, sere și sere (cu ventilație adecvată). Dispozitivul are o construcție simplă și un consum redus de combustibil. Utilizarea în scopuri pentru care dispozitivul nu este destinat provoacă pericole care pot duce la vătămări corporale. Vă rugăm să rețineți că dispozitivele noastre nu sunt destinate utilizării comerciale, industriale sau artizanale. Clientul își asumă întreaga responsabilitate, legală și de altă natură, pentru orice daună sau vătămare corporală cauzată de utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Cultivatorul este potrivit pentru cultivarea solului nisipos, baza „acoperirii” plantei și a solului uscat, pantă mai mică de 10%, câmpuri princiare cu o adâncime de la suprafața apei până la stratul dur cu cel mult 250 mm. Pentru parcelele pline de buruieni și adânci, îndepărtați buruienile înainte de a utiliza microcultivatorul pentru a lucra solul.

Piese ale dispozitivului



- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Maneta ambreiajului | 10. Roata din față |
| 2. Controlul accelerației | 11. Eșapament |
| 3. Întrerupător de oprire | 12. Rezervor de combustibil |
| 4. Maneta schimbătorului de viteze | 13. Sape |
| 5. Bară de protecție | 14. Dop de umplere uleiului în motor |
| 6. Mănerul | 15. Tarterul |
| 7. Regulator a înălțimii mânerului | 16. Pârghia clapetei de aer |
| 8. Pârghia rezistentă | 17. Ventilul combustibilului |
| 9. Apărător de noroi | 18. Dop de golire |

Caracteristicile tehnice

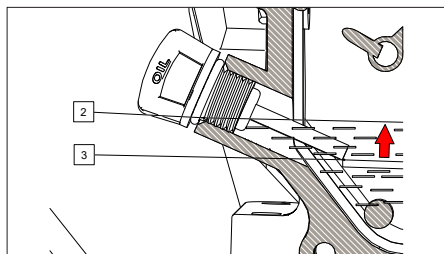
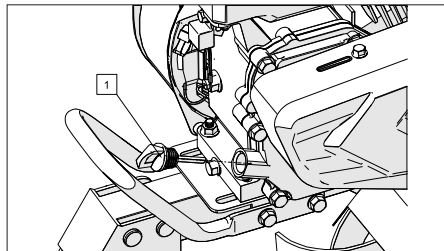
Model	VTB 843 PRIME 5.0 kW/ 3600 min ⁻¹	
Dimensiuni (LxIxI)(mm)	1390 x 800 x 1070	
Greutate netă / brută (kg)	76/86	
Sistem de transmisie	Transmisie cu roți dințate	
Domeniu de cultivare (mm)	600 - 850	
Adâncime de cultivare (mm)	150 - 230	
Capacitate rezervor combustibil	3.6 l	
Capacitate rezervor ulei	0.6 l (SAE 10W-30)	
Capacitate rezervor ulei transmisie	1.5 l (SAE 30)	
Zgomot (dB(A))	Nivelul de putere acustică garantat.	$L_{wa} = 98$
	Nivelul de putere acustică L_{WA}	$L_{WA} = 96.4$
	Nivelul presiunii sonore	$L_{pa} = 82.4$
	Incertitudinea măsurării (K)	$K = 3$
Vibrațiile (a_{wv})	Valoarea maximă pe mânerul	$a_{wv} = 5.12$
	Incertitudinea măsurării (K)	$K = 1.5$

Verificari inainte de functionare

1. Ulei de motor

⚠️ Atenție: Lucrul cu un motor care are un nivel scăzut de ulei - va provoca daune grave ale motorului.

1. Scoateți capacul de umplere a uleiului și curățați măsurător de nivel al uleiului.
2. Introduceți măsurător în orificiul de umplere a uleiului, dar nu-l rotiți.
3. Dacă nivelul este scăzut, umpleți uleiul recomandat până la vârful orificiului de umplere a uleiului.



Folosiți ulei de motor în 4 timpi de calitate superioară pentru motoarele răcite cu aer

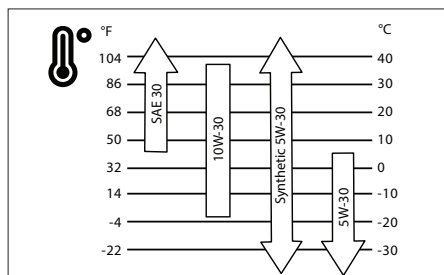
⚠️ Atenție: Cultivatorul se livrează fără ulei în motor.

⚠️ Atenție: Utilizarea non-detergent sau ulei pentru motoarele în 2 timpi poate reduce durata de viață a motorului.

SAE 10W-30 este recomandat pentru condiții generale de utilizare la toate temperaturile. Completați suficient ulei de motor înainte de începerea lucrului: 0,6 - 0,65 l.

⚠️ Avertisment! Dacă turnați mai mult ulei de motor decât este recomandat, motorul se poate deteriora!

Celelalte vâscozități prezentate în diagrama următoare pot fi utilizate atunci când temperatura medie din mediul dvs. se află în intervalul specificat.

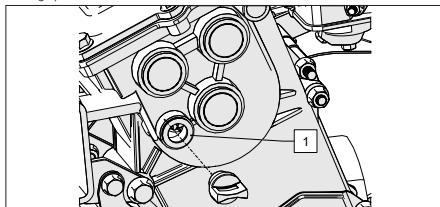


Ulei de transmisie

Puneți cultivatorul pe o suprafață plană și îndepărtați capacul de umplere cu ulei.

Nivelul uleiului ar trebui să fie aliniat cu marginea inferioară a deschiderii de umplere uleiului.

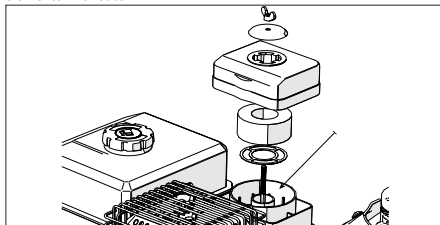
Adăugați ulei de motor de înaltă calitate dacă nivelul este scăzut.



(1) Orificiu de umplere uleiului

2. Purificator de aer:

Verificați dacă purificatorul este murdar sau verificați dacă există elemente infundate.



3. Combustibil

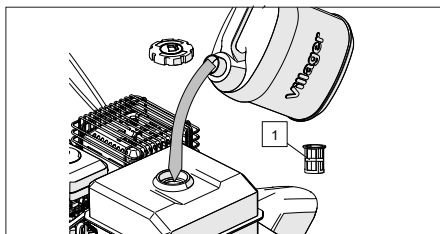
Folosiți benzină pentru motor (cel mai bine să fie utilizați fără plumb sau cu plumb scăzut) pentru a reduce depozitele în compartimentul de ardere.

Nu folosiți niciodată un amestec de benzină și ulei sau benzină murdă. Evitați pătrunderea prafului, murdăriei sau a apei în rezervorul de combustibil.

⚠️ Atenție: Nu umpluți niciodată peste linia roșie (dacă este prezent pe acest model). Capacitatea rezervorului de combustibil este de 3,6 litri.

⚠️ Avertizare! Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite circumstanțe.

- Reîncărcați combustibil în zone bine ventilate cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți flăcări sau scântei în zona în care motorul este alimentat sau unde este depozitată benzina.
- Nu supraîncărcați rezervorul (nu trebuie să existe combustibil în orificiul de umplere). După umplere, asigurați-vă că capacul rezervorului este închis corect și în siguranță.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibil în timpul reîncărcării. Vaporii de combustibil sau combustibilul vărsat se pot aprinde. Dacă combustibilul a fost vărsat, asigurați-vă că spațiul este uscat înainte de a porni motorul.
- Evitați contactul frecvent cu pielea și inhalarea vaporilor.



(1) Linia roșie a nivelului

Benzina care conține alcool

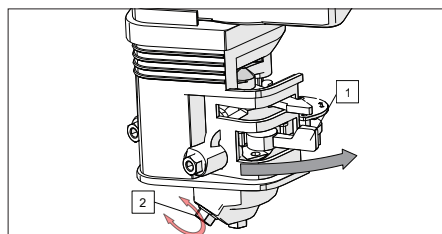
Dacă decideți să utilizați benzină care conține alcool (gazohol), asigurați-vă că numărul octanic este cel puțin cel recomandat pentru cultivatori. Există două tipuri de „benzină”: unul care conține etanol și celălalt care conține metanol! Nu folosiți benzina care conține mai mult de 10% etanol! Nu folosiți benzină care conține metanol (metil sau alcool din lemn) care, de asemenea, nu conține inhibitori de coroziune ai metanolului! Nu folosiți niciodată benzină care conține mai mult de 5% metanol, chiar dacă are inhibitori de coroziune.

4. Scule și echipamentul

Pentru a monta scule sau echipamentul pe cultivator, urmați instrucțiunile furnizate împreună cu scule sau echipamentul. Cereți sfaturi vânzătorului dvs. dacă întâmpinați vreo problemă sau dificultate la instalarea instrumentelor sau a echipamentelor.

⚠️ Atenție: Asigurați-vă că ambreiajul este decuplat (decuplat) și că maneta selectorului este în poziție neutră pentru a preveni mișcarea bruscă necontrolată la pornirea motorului. Ambreiajul pornește prin tragerea manetei ambreiajului și se decuplează eliberând pârghia (maneta).

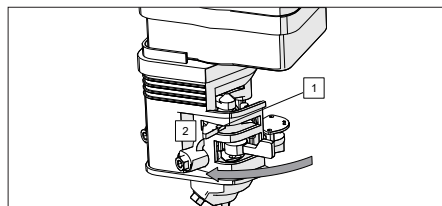
1. Rotiți supapa combustibilului la ON. Verificați etanșeitatea capacului de golire.



- (1) Ventil (supapa) combustibilului la ON
- (2) Capacul de golire

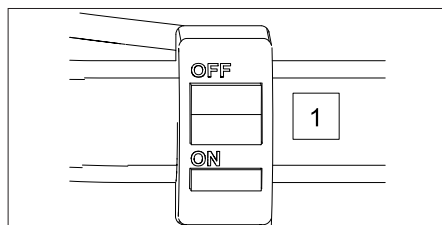
2. Închideți pârghia (maneta) clapetei de aer.

Observație: Nu folosiți clapeta de aer dacă motorul este cald sau dacă temperatura aerului este ridicată.



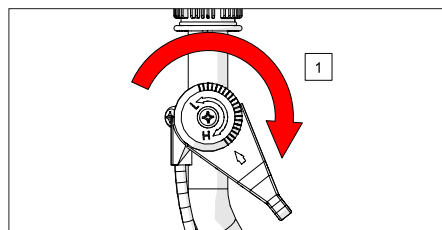
- (1) Maneta clapetei de aer
- (2) Închis (close)

3. Rotiți comutatorul motorului pe ON.



- (1) Intrerupatorul motorului

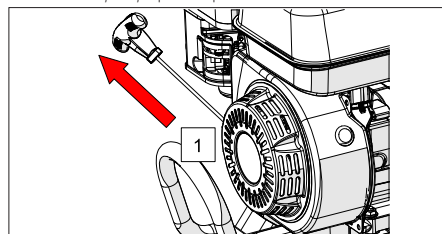
4. Mutați maneta (pârghia) de accelerație ușor spre dreapta



- (1) Maneta de accelerație

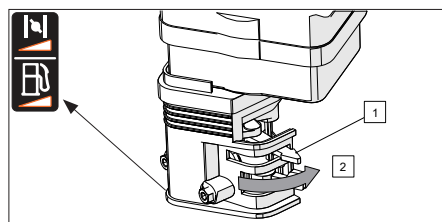
5. Trageți lent maneta de pornire până când simțiți rezistență, apoi trageți repede.

⚠️ Atenție: Nu permiteți maneta de pornire să se sara înapoi spre motor. Întoarceți-o ușor pentru a preveni deteriorarea starterului.



- (1) Maneta de pornire

6. Când motorul începe să se încălzească începeți lent să deschideți clapeta de aer.



- (1) Maneta clapetei de aer
- (2) Deschis (open)

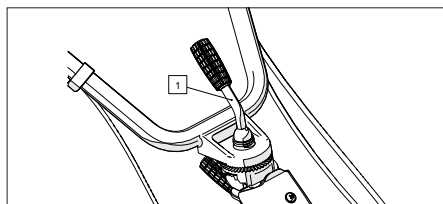
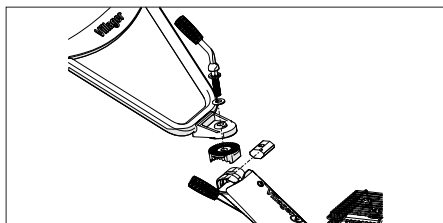
La altitudini mari, amestecul standard de benzină și aer va fi prea bogat. Performanța și consumul de combustibil vor crește.

⚠️ Atenție: Lucrul cu cultivatorul la altitudini mai mici decât cele pentru care este setat carburatorul, poate duce la performanțe reduse, supraîncălzire și avarii grave ale motorului cauzate de un amestec prea slab - benzină / aer.

1. Reglarea a înălțimii manetei

⚠️ Atenție: Înainte de a regla mânerul - așezați cultivatorul pe o suprafață fermă, nivelată, pentru a preveni căderea mânerului accidental.

Pentru a regla înălțimea mânerului, slăbiți regulatorul, selectați orificiile corespunzătoare și strângeți regulatorul.

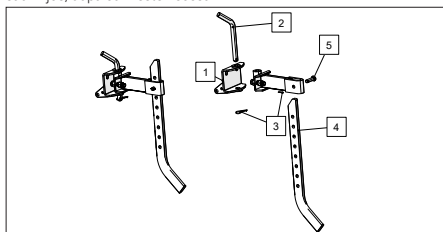


(1) Regulatorul

2. Reglarea adâncimi cultivării

Montați atașamentul în cadrul de fixare (cârlig) cu știftul de fixare.

Reglarea adâncimii de cultivare poate fi organizată după cum urmează: Scoateți știftul și știftul de blocare, slăbiți șurubul care fixează pârghia de frână (tracțiune, rezistență) și deplasați maneta de rezistență în sus sau în jos, după cum este necesar.



- (1) Cadrul de atașare
- (2) Știftul de atașare
- (3) Știftul de blocare
- (4) Pârghia (de frânare) rezistență
- (5) Știft

3. Lucrarea cu ambreiajul

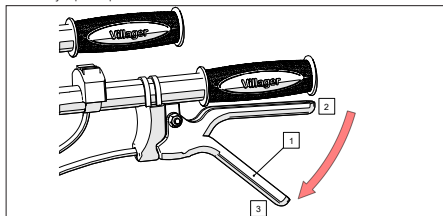
Ambreiajul angajează și dezactivează transmiterea puterii de la motor la transmisie. Când maneta de ambreiaj este apăsată, ambreiajul este cuplat și se transmite puterea.

Strângeți maneta (pârghia). Scula se va roti.

Când se eliberează pârghia, ambreiajul este decuplat („deconectat”) și nu se transmite nicio putere. Eliberați maneta ambreiajului. Scula se va opri.



Atenție: Reduceți turația motorului înainte de a lucra la ambreiajul principal.



- (1) Pârghia ambreiajului
- (2) Pornit
- (3) Oprit

4. Selectarea vitezei

Transmisia poate fi schimbată cu o altă viteză înainte.

Maneta angrenajului trebuie acționată în conformitate cu placa de transmisie închisă.

Schimbarea vitezelor

1. Reduceți maneta de accelerație complet spre dreapta.
2. Eliberați maneta ambreiajului pentru a decupla ambreiajul.
3. Mișcați maneta schimbătorului de viteze în treapta dorită.



Observație: Dacă maneta selectorului nu se angajează în raportul de viteză dorită, apăsați maneta de ambreiaj și deplasați cultivatorul ușor pentru a schimba poziția angrenajului.

4. Strângeți maneta ambreiajului pentru a decupla ambreiajul.
5. Selectați viteza.

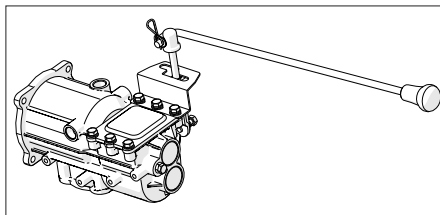
Cultivatorul are 3 viteze pentru selectarea:

Inversarea roatei dințate:

- (1) Trageți maneta de accelerație spre dreapta.
- (2) Slăbiți maneta ambreiajului și lăsați ambreiajul să se decupleze.
- (3) Mutați maneta schimbătorului pe viteză dorită.
- (4) Prin apăsarea manetei ambreiajului, motorul va funcționa cu o turație schimbată.

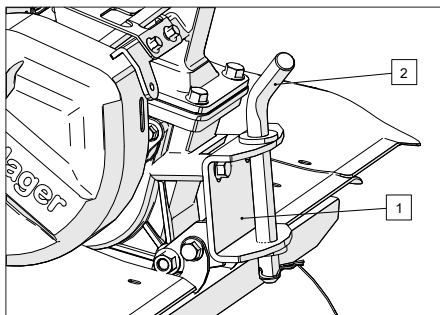
Schimbarea vitezei

Înapoi (-1), În față (1), Neutru (0), În față (2)



5. Utilizarea cadrului de atașare (cârlig)

Montați accesoriu de atașare în cadrul de montare cu știftul de atașare.

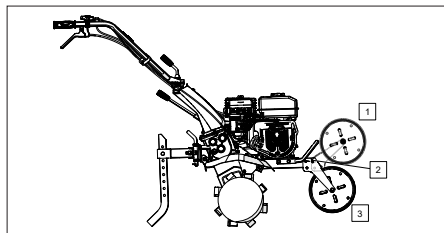


- (1) Cadrul de atașare
- (2) Știftul de atașare

6. Roata din fața

Deplasați cultivatorul de-a lungul căii folosind roata din față; Ridicați mânerul în sus și împănțați roata din față.

Când cultivatorul este folosit pe câmp, ridicați roata înlocuind știftul de blocare.



- (1) Când este folosit în câmp
- (2) Știftul de blocare
- (3) Când se deplasează pe drum

7. Instrucțiune de manipulare

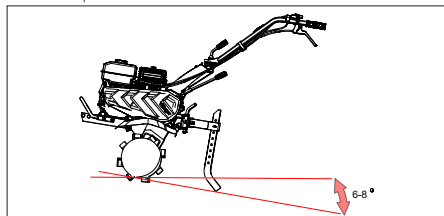
Reglați înălțimea mânerului la o înălțime confortabilă (înălțimea taliei pentru cultivare normală).

Dacă dispozitivul sare în față în timpul cultivării, apăsați în jos pe mâner. Dacă dispozitivul nu se deplasează în față, mișcați mânerul dintr-o parte în alta.

Rotirea: Metoda corectă de a face o rotire în timpul cultivării este de a coborî mânerul pentru a aduce centrul de greutate în spate, apoi a face un viraj. Acest lucru va face ca rotire să fie relativ ușoară.

8. Unghiul normal de lucru

Coborâți ușor mânerul astfel încât partea din față a dispozitivului să fie ridicată cu aproximativ 6-8°.



Pentru a folosi cel mai bine cultivatorul, încercați să țineți cultivatorul la unghiul indicat în timp ce cultivați solul.



Atenție:

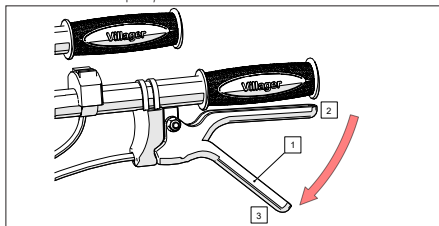
- Nu folosiți un cultivator cu rotor mai mare de 300mm în diametru.
 - Lucrul cu cultivatorul pe pante poate determina cultivatorul să se răsturne.
 - Permițând oricui să lucreze cu acest cultivator fără instrucțiuni adecvate - poate duce la vătămare.
 - Purtați încălțăminte rezistentă, care este complet acoperite. Funcționarea cu cultivatorului dacă sunteți desculți sau cu pantofi cu degetele deschise sau cu sandale crește riscul de rănire.
 - Nu folosiți cultivatorul noaptea.
 - Asigurați-vă că folosiți două persoane pentru a transporta dintr-un loc în altul dacă nu se folosește niciun mijloc de transport.
 - Când rotorul este blocat în noroi, pietriș etc., opriți imediat motorul și curățați rotorul într-un loc sigur. Asigurați-vă că purtați mănuși rezistente atunci când curățați rotorul.
- Pentru a preveni deteriorarea, verificați cultivatorul dacă există semne de deteriorare sau alte defecțiuni de fiecare dată când trebuie să utilizați cultivatorul după ce a fost folosit ultima dată.

Dacă apare un caz urgență:

Rotiți comutatorul motorului pe OFF.

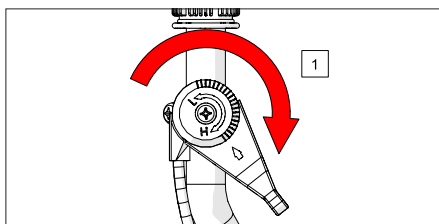
În timpul utilizării normale:

Eliberați maneta de ambreiaj în poziția DESENGETATĂ și maneta selectorului este în poziție neutră



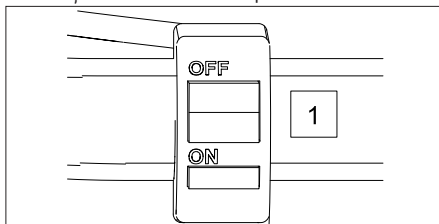
- (1) Maneta ambreiajului
- (2) Pornit
- (3) Oprit

1. Deplasați complet maneta de accelerație spre dreapta



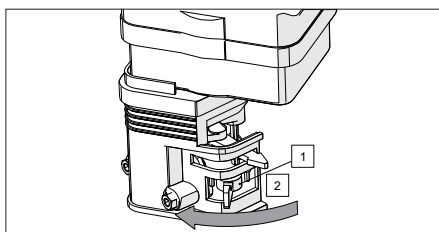
- (1) Parghia (maneta) de accelerație

2. Rotiți comutatorul motorului pe OFF



- (1) Întrerupătorul motorului

3. Rotiți supapa combustibilului la OFF



- (1) Ventilul combustibilului
- (2) OFF

Întreținere

Scopul programului de întreținere este de a menține cultivatorul în cele mai bune condiții de muncă. Efectuați inspecția sau deservirea în conformitate cu programul oferit în tabelul de mai jos.



Avertizare! Opriti motorul înainte de a efectua orice întreținere. Dacă motorul trebuie să funcționeze, asigurați-vă că spațiul este bine ventilat. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor.



Atenție: Folosiți doar piese originale. Utilizarea pieselor de schimb care nu au o calitate echivalentă - poate deteriora motorul.

1. Înlocuirea uleiului

Goliți uleiul în timp ce motorul este încă fierbinte pentru a asigura o descărcare rapidă și completă.

- (1) Scoateți capacul de umplere de ulei și scurgeți uleiul.
- (2) Completați cu uleiul recomandat (vedeți paginile anterioare) și verificați nivelul.

Spălați-vă mâinile cu apă și săpun după manipularea uleiului folosit.



Observație: Eliminați uleiul de motor folosit (uzat) într-un mod ecologic. Vă propunem să-l duceți într-un recipient sigilat la serviciul local responsabil pentru un tratament suplimentar (consultați autoritățile locale dacă un astfel de serviciu există în locul dvs.). Nu aruncați în gunoii și nu vă vărsați pe sol.

2. Repararea purificatorului de aer

Un purificator de aer murdar va restricționa fluxul de aer în carburator. Pentru a preveni funcționarea defectuoasă, întrețineți purificatorul de aer în mod regulat. Service mai des când lucrați cu motorul în spațiile extrem de prăfuite.



Avertizare! Nu folosiți niciodată benzină sau soluții care au o temperatură de aprindere scăzută - pentru a curăța elementul purificator de aer. Se poate produce un incendiu sau o explozie.



Atenție: Nu porniți niciodată motorul fără un purificator de aer. Rezultatul va fi uzura rapidă a motorului.

1. Scoateți piulița fluture și capacul purificatorului de aer. Scoateți elementele și separați-le. Verificați cu atenție ambele elemente, căutând găuri sau piese rupte și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
2. Elementul din spuma: Curățați cu apă caldă cu săpun, clătiți și lăsați să se usuce complet. Sau curățați într-o soluție care are o temperatură ridicată de aprindere și lăsați-o să se usuce. Scufundarea elementului în uleiul de motor curat - poate duce la fum după pornirea inițială a motorului, dacă se lasă prea mult ulei pe spumă.
3. Elemente din hârtie: Căliți elementul ușor de mai multe ori pe o suprafață dură pentru a îndepărta excesul de murdărie sau a sufla aer comprimat prin filtru din interior spre exterior. Nu încercați niciodată să periați murdăria. Periajul poate împinge murdăria în fibre.

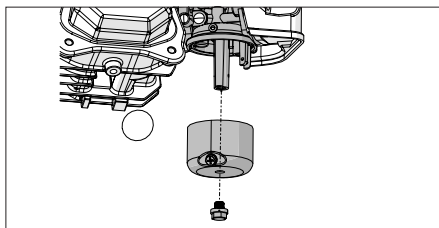
Atenție: Umpleți partea inferioară a filtrului cu ulei SAE 30 până la nivelul indicat pe carcasa filtrului.

3. Curățarea cupei de combustibil



Avertizare! Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite circumstanțe. Nu fumați și nu lăsați flăcări sau scântei în spațiu.

Rotiți supapa de combustibil în poziția OFF și îndepărtați cupa precipitatorului de combustibil și inelul O. Spălați piesele eliminate în soluție, uscați-le bine și reasamblați-le în siguranță. Rotiți supapa de combustibil pe ON și verificați dacă există scurgeri.



- (1) O-ring
- (2) Cupa precipitatorului de combustibil

4. Service a bujiei

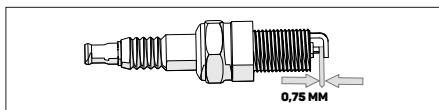
Pentru a asigura o manevrare corectă a motorului, bujia trebuie să aibă jocul prescris și nu trebuie să aibă depozite pe ea.

- Strângeți capacul bujiei.



Avertizare! Dacă motorul funcționează, eșapament va fi foarte fierbinte. Aveți grijă să nu atingeți eșapament.

- Inspectați bujia vizual. Aruncați-l dacă izolatorul este crăpat sau trunchiat.
- Măsurați jocul bujiei cu „spionul”. Jocul trebuie să fie de 0,7-0,8 mm (0,028-0,031 in). Dacă este necesar, corectați - îndoiind electrodul lateral.



- Montați șaiba bujiei. Înfășurați bujia cu mâna pentru a evita înșurubarea necorespunzătoare.

Când instalați o bujie nouă, ar trebui să înșurubați 1/2 mai multe fire cu o cheie după ce șaiba a fost comprimată. Dacă instalați o bujie veche, ar trebui să strângeți doar 1/8 - 1/4 mai multe ori.



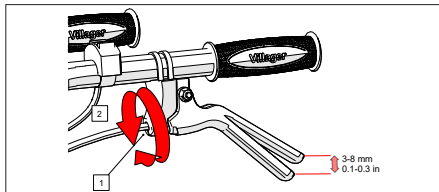
Atenție: Bujia trebuie strânsă în mod sigur. O bujie strânsă necorespunzător poate deveni foarte caldă și poate deteriora motorul. Nu folosiți niciodată bujie cu un interval de căldură incorect.

5. Reglarea cablului ambreiajului

Măsurați mers în gol la sfârșitul pârghia (maneta).

Mers în gol: 3-8mm (0.1-0.3in).

Dacă mers în gol este incorect, slăbiți piulița de siguranță și rotiți șurubul de reglare spre interior sau spre exterior, după cum este necesar.



- (1) Piulița de siguranță
- (2) Șurubul de reglare

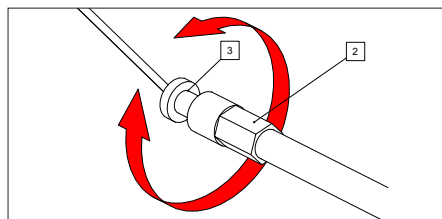
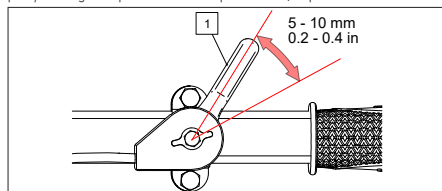
După reglare, strângeți bine piulița de siguranță. Apoi porniți motorul și verificați dacă maneta ambreiajului funcționează corect.

6. Reglarea cablului accelerației

Măsurati mers in gol la sfârșitul manetei.

Mers in gol: 5-10mm (0.2-0.4in).

Dacă mers in gol este necorespunzător, slăbiți piulița de siguranță și rotiți piulița de reglare spre interior sau spre exterior, după cum este necesar.



- (1) Maneta accelerației
- (2) Piulița de reglare
- (3) Piulița de siguranță

Transportarea și depozitarea

⚠ Avertizare! Când transportați un cultivator cu motor, rotiți supapa de combustibil în poziția OFF și mențineți nivelul cultivatorului pentru a preveni vărsarea combustibilului. Vaporii de combustibil sau combustibilul vărsat se pot aprinde. Nu depozitați niciodată dispozitivul în interior unde vaporii pot intra în contact cu flăcările.

Înainte de a depozita dispozitivul pentru o perioadă lungă de timp:

1. Pentru a vă asigura că dispozitivul este într-o stare sigură, asigurați-vă că toate piulițele, șuruburile și șabele sunt strânse.
2. Asigurați-vă că spațiul de depozitare este lipsit de exces de umiditate și praf.
3. Lăsați motorul să se răcească înainte de depozitare.
4. Goliți combustibilul - în exterior.

⚠ Avertizare! Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite circumstanțe. Nu fumați și nu lăsați să apară flăcări sau scântei în cameră.

- a. Cu supapa de combustibil oprită (OFF), scoateți și goliți rezervorul de combustibil.
- b. Rotiți supapa de combustibil în poziția ON și scurgeți benzina din rezervor în recipientul corespunzător.
- c. Puneți rezervorul de combustibil în loc și strângeți-l ferm.
- d. Goliți carburatorul deșurubând capacul de golire. Scurgeți benzina într-un recipient adecvat.

5. Trageți maneta de pornire până când simțiți rezistența. Continuați să trageți până când creștătura scripetei de pornire se aliniază cu orificiul de pe demarorul de tragere. În acest punct, supapele de admisie și evacuare sunt închise, ceea ce va ajuta la protejarea motorului de coroziunea externă.

Aliniați incizie pe scripete de pornire cu orificiul din partea de sus a demarorului de tragere.

6. Înlocuiți uleiul de motor
7. Acoperiți cultivatorul cu o prelată din plastic. Nu lăsați cultivatorul cu mâner pe pământ. Acest lucru va determina uleiul să se scurgă în cilindru sau va provoca scurgerea de combustibil.

Soluționarea problemelor

Când motorul nu pornește:

1. Există suficient combustibil?
2. Supapa de combustibil este pornită?
3. Comutatorul motorului este în poziția ON?
4. Benzina ajunge la carburator

Pentru a verifica, slăbiți capacul de golire cu supapa de combustibil pornită. Combustibilul ar trebui să curgă liber. Strângeți capacul de golire.

⚠ Avertizare! Dacă chiar și o cantitate mică de combustibil este vărsată, asigurați-vă că spațiul este uscat - înainte de a testa buja sau porni motorul. Vaporii de combustibil sau combustibilul vărsat se pot aprinde.

5. Există o scântee pe bujie?
 - a. Strângeți (deconectați) capacul bujiei. Curățați toată murdăria din jurul bazei bujiei, apoi scoateți bujia.
 - b. Montați bujia în capacul bujiei.
 - c. Rotiți comutatorul motorului pe ON (porniți)
 - d. Puneți electrodul lateral la orice masă a motorului, trageți dispozitivul de pornire pentru a vedea dacă scântea sare prin jocul.
 - e. Dacă nu există scântee, înlocuiți bujia

Dacă este OK, încercați să porniți motorul conform instrucțiunilor.

Dacă motorul încă nu pornește, duceți cultivatorul la un atelier autorizat.

Îndepărtarea

Legislația privind stocarea combustibilului variază la nivel local. Contactați autoritățile locale pentru a afla informații despre reglementările care se aplică în zona dvs. Ca precauție, păstrați combustibilul în containerele etanșe aprobate.

Depozitați combustibilul într-o clădire bine ventilată unde nu locuiește nimeni, departe de flăcări și scântei. Nu depozitați combustibilul mai mult de 30 de zile.

Program de mentenanță

Realizați perioada de serviciu regulat în fiecare luna indicată sau în intervala orei de lucru		Zilnic	Prima luna la fiecare 20 de ore	Fiecare 3 luni la fiecare 50 de ore	Fiecare 6 luni la fiecare 100 de ore	Fiecare an la fiecare 300 de ore
Ulei de motor	Verificați nivelul	0				
	Schimbați		0		0	
Elementul de purificator de aer	Verificați	0				
	Curățați			0(1)		
Cupa precipitatorului de combustibil	Curățați				0	
Bujie	Curățați-resetați				0	
Ulei pentru roate dințate de transmisie	Verificați nivelul	0				
Distanță de ridicare	Verificați - resetați					0(2)
Rezervorul de combustibil și precipitatorul	Curățați					0(2)
Cablul ambreiajului	Reglați		0		0	
Cablu de gaz	Reglați					0
Ghidajul de combustibil	Verificați	La fiecare 2 ani (2) (Înlocuiți dacă este necesar)				


Observație:

- (1) Service mai des - dacă lucrați într-un spațiu prăfuit
- (2) Aceste articole trebuie deservite la centrele de service autorizate, cu excepția cazului în care proprietarul are instrumentele prescrise și este priceput la lucrări mecanice.

Service

Lăsați dispozitivul să fie reparat numai de personal calificat în centrele noastre de service autorizate, care utilizează piese de schimb originale, pentru a vă asigura că dispozitivul rămâne sigur de utilizat. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vizitați www.villager.eu sau un magazin autorizat de produse Villager.

Považujte tento návod za neoddeliteľnú súčasť zariadenia a ak ho predávate, priložte tento návod k zariadeniu.

Venujte zvláštnu pozornosť vyhláseniam, ktoré obsahujú nasledujúce slová:

Pozor: Kultivátor sa dodáva bez oleja v motore.

Bezpečnostné varovania

Školenie

- Pozorne si prečítajte pokyny. Úplne sa oboznámte so všetkými ovládacími prvkami a správnymi spôsobmi používania zariadenia. Naučte sa, ako rýchlo zastaviť zariadenie a vypnúť motor kultivátora.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo dospelým, ktorí si neprečítali návod na obsluhu, používať zariadenie. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- Nepracujte, keď sú v blízkosti ľudia, najmä deti a domáce zvieratá.
- Majte na pamäti, že používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré môžu postihnúť iné osoby alebo majetok.

Príprava

- Počas práce vždy noste vhodnú ochrannú obuv a dlhé nohavice. Nepoužívajte zariadenie, keď ste bosí alebo nosíte otvorené sandále.
- Dôkladne skontrolujte oblasť, kde sa bude zariadenie používať, a odstráňte všetky prekážky.
- S palivom manipulujte opatrne – je horľavé.
Venujte zvláštnu pozornosť nasledujúcemu:
 - Používajte schválenú nádobu na palivo.
 - Palivo doplňte pred naštartovaním motora. Nikdy nevyfukujte uzáver palivovej nádrže ani nedolievajte palivo, kým motor beží alebo je horúci.
 - Palivo doplňajte opatrne – vonku. Počas dopĺňania paliva nefajčite.
 - Ak sa palivo rozleje, nepokúšajte sa naštartovať motor, ale presuňte stroj z miesta rozliatia a zabráňte vzniku akýchkoľvek zdrojov vznietenia, kým sa výpary paliva nerozplynú.
 - Bezpečne nasadte späť všetky uzávery palivovej nádrže a kanistra.
- Vymeňte chýbnu tlmiče.
- Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či nie je niektorý z nástrojov opotrebovaný alebo poškodený. Vymeňte opotrebované alebo poškodené prvky a skrutky v súprave, aby sa zachovala rovnováha.

Práca

- Nespúšťajte motor v uzavretom priestore, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výfukové plyny kyslíčnika uhoľnatého.
- Pracujte len za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Na svahoch vždy dbajte na stabilitu svojho postoja.
- Choďte, nikdy so strojom nebehajte.
- S kolesovými rotačnými zariadeniami koste po vrstevnici svahu, nikdy nie hore a dole.
- Buďte veľmi opatrní pri zmene smeru na svahoch.
- Nepracujte na príliš strmých svahoch.
- Buďte veľmi opatrní pri cúvaní alebo ťahaní stroja smerom k sebe.
- Nemajte nastavenie regulátora motora a neprekračujte otáčky motora.
- Motor štartujte opatrne v súlade s pokynmi výrobcu a s chodidlami v bezpečnej vzdialenosti od nástrojov.
- Ruky a nohy používateľa nesmú byť v blízkosti ani pod rotujúcimi časťami.
- Nikdy nezdvíhajte ani neprenášajte stroj, kým motor beží.
- Zastavte motor:
 - zakaždým, keď nechávate stroj bez dozoru
 - pred dopĺňaním paliva
- Počas vypínania motora znížte nastavenie plynu a ak je motor vybavený uzatváracím ventilom, po skončení práce vypnite prívod paliva.

Údržba a skladovanie

- Udržiavajte matice, skrutky a svorníky dotiahnuté, aby ste zabezpečili, že zariadenie bude v bezpečnom prevádzkovom stave.
- Nikdy neskladujte zariadenie s palivom v nádrži vo vnútorných priestoroch, kde môžu výpary prísť do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrou.
- Pred uskladnením v uzavretom priestore nechajte zariadenie vychladnúť.
- Abyste ste znížili riziko požiaru, udržiavajte motor, tlmič výfuku, priestor pre batérie a časť na skladovanie paliva čisté od rastlinného materiálu alebo nadmernej mastnoty.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.
- Ak je potrebné vyprázdniť palivovú nádrž, malo by sa to vykonať vonku.

Bezpečnostné opatrenia

1. Bezpečnostné opatrenia

- Pred použitím kultivátora si pozorne prečítajte pokyny. Zariadenie by malo byť rozobrané, nastavené a skladované v súlade s pokynmi a malo by sa s ním zaobchádzať v súlade s pokynmi.
- Pred použitím kultivátora by ste mali venovať pozornosť nasledujúcemu:
 - Skontrolujte, či z prevodovky kultivátora alebo z kľukovej skrine motora neuniká olej. Skontrolujte celkové množstvo a kvalitu oleja v prevodovke a kľukovej skrine a pravidelne ho dopĺňajte alebo vymieňajte - čistým novým mazacím olejom. Skontrolujte, či sú časti, ktoré je potrebné mazať, dobre namazané.
 - Nalejte čisté palivo do palivovej nádrže, keď je stroj zastavený a umiestnený v dobre vetranom priestore. Dbajte na to, aby sa palivo nedotklo horúcich častí, elektrických prvkov alebo rotujúcich častí. Dávajte pozor, aby ste neprehĺpli nádrž palivom. Skontrolujte rozliatie paliva alebo únik paliva. Ak dôjde k rozliatiu alebo úniku paliva, treba ho pred spustením spotrebiča utrieť a vysušiť. Po doplnení paliva pevne utiahnite uzáver palivovej nádrže. V mieste nalievania paliva, skladovania paliva a na mieste, kde sa bude vykonávať práca, je zakázané používať oheň.
 - Skontrolujte, či sú upevňovacie prvky zariadenia dostatočne utiahnuté. Skontrolujte či tam nie je uvoľnenie, trenie alebo zaseknutie pohyblivých častí.
 - Skontrolujte, či odkryté rotujúce a pohyblivé časti majú spoľahlivé ochranné zariadenia a či sú ich bezpečnostné štítky kompletne.
 - Skontrolujte stav spojky. Skontrolujte pracovné časti, ako sú rotačné nože, spojka atď., či nemajú praskliny, deformácie a nadmerné opotrebovanie.
 - Po odstránení výskytu porúch by ste mali zariadenie podrobiť skúšobnej prevádzke. Počas skúšobnej prevádzky (testovania) nesmie dochádzať k treniu, neobvyklým zvukom alebo zjavným vibráciám, rýchlosť otáčania by mala byť štandardná a prevádzka pri nadmernej rýchlosti nie je povolená. Vymeňte diely súvisiace s bezpečnosťou podľa pokynov alebo ich nechajte vymeniť odborníkom v autorizovanom servise.
- Maloletí a osoby, ktoré neboli zaškolené (vycvičené), nesmú zariadenie používať.
- Operátori by nemali prístroj používať, ak sú pod vplyvom alkoholu, keď sú chorí alebo nadmerne unavení.
- Obsluha by si mala pri používaní zariadenia zapnúť odev. Ľudia s dlhými vlasmi by mali nosiť ochrannú čiapku.
- Neupravujte časti, ktoré ovplyvňujú bezpečnosť a prevádzku zariadenia. Neodstraňujte ani neskracujte ochranné kryty častí. Používatelia by sa mali sústrediť na obsluhu zariadenia.
- Spustíte kultivátor, keď je všetko v bezpečí. Po studenom štarte by sa zariadenie – najmä nové zariadenie alebo opravené zariadenie – nemalo ihneď silne zaťažovať.
- Nedovoľte, aby kultivátor s rotačnými nožmi jazdil po betónovej ceste, dlažbe a podobne. Dbajte na to, aby kultivátor počas prevádzky nenarazal na kamene.
- Dávajte pozor na funkčný stav dielov a ich zvuk. Skontrolujte, či nie sú uvoľnené spojenia. Ak sa vyskytne nezvyčajná situácia, napríklad nezvyčajný zvuk, okamžite zastavte zariadenie a vykonajte kontrolu. Neriešte problémy počas prevádzky zariadenia.
- Dbajte na to, aby sa kultivátor počas prevádzky neprevrátil.

11. Ak je chrbát používateľa bližšie ako 2 m od konca poľa - nepoužívajte spätočku.
12. Po odstránení ľahkej páky zaradíte spätočku.
13. Počas prevádzky venujte pozornosť únikom oleja z prevodovky a motora. Ak dôjde k úniku oleja, okamžite zastavte zariadenie a skontrolujte ho. V blízkosti zariadenia nepoužívajte otvorený oheň. Z dôvodu ochrany životného prostredia čo najskôr odstráňte poruchy.
14. Vyčistíte všetku trávu a blato, ktoré zostali na nožoch po zastavení kultivátora. Nečistite prekážky na nožoch rukou ani palicou - kým zariadenie prevádzkuje.
15. Po použití - odstráňte trávu, blato, olejové škvrny, ktoré zostali na zariadení.
16. Keď sa zariadenie presúva na iné miesto, nože by sa mali odstrániť a mali by sa namontovať kolesá.
17. Pravidelne kontrolujte či sú tam uvoľnenia alebo poškodenia skrutiek nožov, ložiskových skríň a iných pohyblivých častí.

Upozorňujeme, že v prevodovke nie je olej, preto nalejte asi 1,5 l oleja SAE 30; Potom utiahnite vstupnú skrutku prevodovky, aby ste zabránili rozliatiu počas prevádzky kultivátora.

Symbody použité na zariadení



Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu a uschovajte ho na bezpečnom mieste pre budúce použitie.



Používajte ochranu očí a sluchu.
Pri používaní tohto zariadenia noste pevnú obuv.



Udržujte pozorovateľov v dostatočnej vzdialenosti.



Držte sa ďalej od rotujúcich nástrojov, aby ste predišli zraneniu.



Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Európskej únie.



Výrobok spĺňa bezpečnostné požiadavky príslušných smerníc legislatívy Srbskej republiky.



Označenie úrovne hluku.
Hlučnosť vášho zariadenia nie je vyššia ako 98 dB.

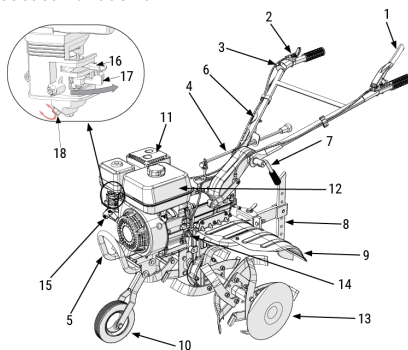
Účel

Kultivátor nie je určený na prepravu osôb. Zariadenie je ľahké a má mnoho funkcií s vysokou účinnosťou rotačných pluhov. Ľahko sa ovláda a rotácia je flexibilná. Zariadenie je možné použiť na horách a kopcoch, na suchej pôde a v záhradách, skleníkoch a pareniskách (s dostatočným vetraním). Zariadenie má jednoduchú konštrukciu a nízku spotrebu paliva. Použitie na účely, na ktoré nie je zariadenie určené, spôsobuje nebezpečenstvo, ktoré môžu viesť k zraneniu. Upozorňujeme, že naše zariadenia nie sú určené na komerčné, priemyselné ani remeselné použitie. Zákazník preberá všetku zodpovednosť, právu aj inú, za akékoľvek škody alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním zariadenia.

Kultivátor je vhodný na kultiváciu piesočnatej pôdy, podkladu "pokryvky" rastlín a suchej pôdy, sklonov menších ako 10% a ryžových pólí s hĺbkou od vodnej hladiny po tvrdú vrstvu najviac 250 mm.

V prípade zaburinených a hlbokých pozemkov odstráňte burinu pred použitím mikrokultivátora na obrábanie pôdy.

Súčasti zariadenia



1. Páčka spojky
2. Ovládanie plynu
3. Vypínač napájania
4. Radiaca páka
5. Nárazník
6. Rukoväť
7. Nastavenie výšky rukovätí
8. Odporová páka
9. Blatník
10. Predné koleso
11. Výfuk
12. Palivová nádrž
13. Motýčky
14. Zátka na nalievanie oleja do motora
15. Štartér s ručným ovládaním
16. Sytičová páka
17. Palivový ventil
18. Vypúšťacia zátka

Technické špecifikácie

Model	VTB 843 PRIME 5,0 kW/ 3600 ot./min ⁻¹	
Rozmery (DxŠxV) (mm)	1390 x 800 x 1070	
Čistá/hrubá hmotnosť (kg)	76/86	
Prevodový systém	Prevodovka	
Rozsah kultivácie (mm)	600 - 850	
Kultivačná hĺbka (mm)	150 - 230	
Objem palivovej nádrže	3.6 l	
Objem olejovej nádrže	0.6 l (SAE 10W-30)	
Objem nádrže prevodového oleja	1.5 l (SAE 30)	
Hlučnosť (dB(A))	Zaručená hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 98$
	Vymeraná hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 96,4$
	Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 82,4$
	Neistota merania	$K = 3$
Vibrácie (m/s ²)	Maximálna hodnota na rukovätiach	$a_{HW} = 5,12$
	Neistota merania	$K = 1,5$

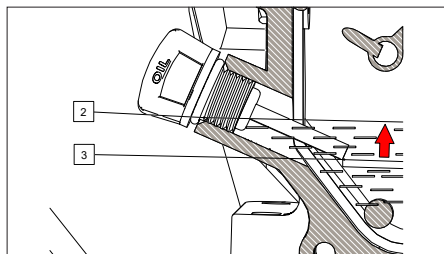
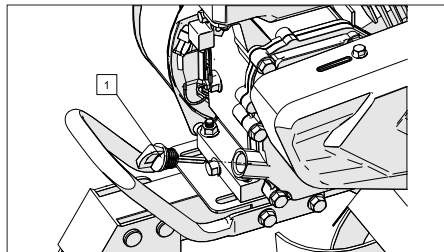
Kontroly pred prácou

1. Motorový olej



Upozornenie: Prevádzka motora s nízkou hladinou oleja spôsobí vážne poškodenie motora.

1. Odstráňte uzáver plniaceho otvoru oleja a vyčistite mierku hladiny oleja.
2. Vložte mierku do plniaceho hrdla oleja, ale nezaskrutkujte ju.
3. Ak je hladina nízka, doplňte odporúčaný olej po vrch plniaceho hrdla oleja.



Pre vzduchom chladené štvortaktné motory používajte vysoko kvalitný olej.



Pozor: Kultivátor sa dodáva bez oleja v motore.

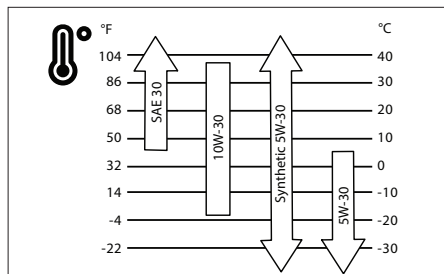


Pozor: Používanie oleja bez detergentu alebo oleja pre 2-taktné motory môže skrátiť životnosť motora.

SAE 10W-30 sa odporúča pre všeobecnú prevádzku pri všetkých teplotách.

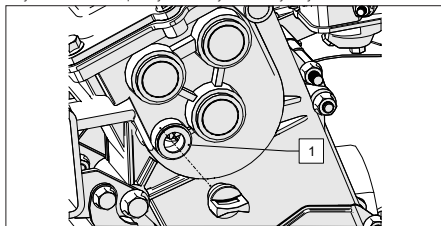
Pred začatím práce doplňte dostatočné množstvo motorového oleja: 0,6 – 0,65 l.

Ostatné viskozity uvedené v nasledujúcej tabuľke je možné použiť, keď je priemerná teplota vo vašej oblasti v rámci uvedeného rozsahu.



Olej pre prevodové ozubené kolesá

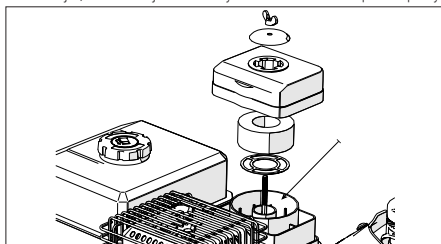
Položte kultivátor na rovný povrch a odstráňte uzáver plniaceho otvoru oleja. Hladina oleja by mala byť na úrovni spodného okraja plniaceho otvoru oleja. Ak je hladina nízka, pridajte kvalitný motorový olej.



(1) Otvor na nalievanie oleja

2. Prečisťovač vzduchu

Skontrolujte, či filter nie je znečistený alebo či nie sú tam upchaté prvky.



3. Palivo

Na zníženie usadenín v spaľovacej komore používajte automobilový benzín (najlepšie bezolovnatý alebo nízkoolevňatý).

Nikdy nepoužívajte zmes benzínu a oleja alebo špinavý benzín. Zabráňte vniknutiu prachu, nečistôt alebo vody do palivovej nádrže.

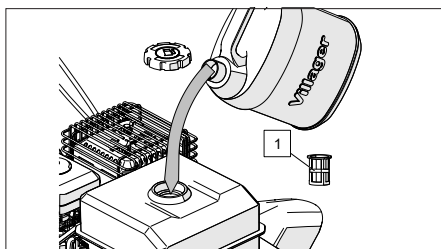


Upozornenie: Nepĺňte nad červenú čiaru pre hladinu (ak je na tomto modeli k dispozícii). Objem palivovej nádrže je 3,6 l.



Upozornenie! Benzín je za určitých okolností extrémne horľavý a výbušný.

- Palivo tankujte v dobre vetraných priestoroch so zastaveným motorom. V oblasti, kde sa tankuje palivo alebo kde sa skladuje benzín, nefajčite a nedovoľte, aby sa v blízkosti nachádzali plamene alebo iskry.
- Neprepĺňajte nádrž (v plniacom hrdle by nemalo byť žiadne palivo). Po naplnení skontrolujte, či je uzáver nádrže správne a bezpečne uzavretý.
- Dávajte pozor, aby ste počas nalievania nerozliali palivo. Rozliate palivo alebo palivové výpary sa môžu vznietiť. Ak došlo k rozliatiu paliva, pred naštartovaním motora sa uistite, že je oblasť suchá.
- Zabráňte častému alebo dlhodobému kontaktu s pokožkou a vdychovaniu výparov.



(1) Červená čiara úrovne

Benzín s obsahom alkoholu

Ak sa rozhodnete použiť benzín obsahujúci alkohol (gasohol), uistite sa, že jeho oktanové číslo je aspoň také, aké sa odporúča pre kultivátor. Existujú dva typy „gasoholu“: jeden, ktorý obsahuje etanol a druhý, ktorý obsahuje metanol! Nepoužívajte gasohol obsahujúci viac ako 10% etanolu! Nepoužívajte benzín s obsahom metanolu (metylalkohol alebo drevný alkohol), ktorý neobsahuje ani inhibítory na koróziu metanolu! Nikdy nepoužívajte benzín, ktorý obsahuje viac ako 5% metanolu, aj keď obsahuje inhibítory korózie.

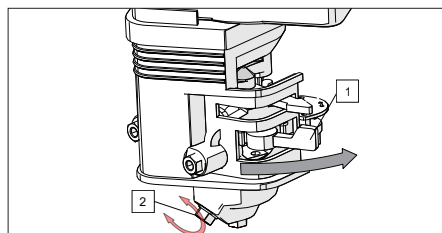
4. Nástroje a vybavenie

Ak chcete namontovať nástroj alebo vybavenie na kultivátor, postupujte podľa pokynov dodaných s nástrojom alebo vybavením. Ak narazíte na problémy alebo ťažkosti pri inštalácii nástrojov alebo zariadení, požiadajte o radu svojho predajcu.



Upozornenie: Uistite sa, že je spojka vypnutá (rozpojená) a radiacia páka je v neutrále, aby ste zabránili náhlemu nekontrolovanému pohybu pri štartovaní motora. Spojka sa zapína potiahnutím páčky spojky a vypína sa uvoľnením páky (páčky).

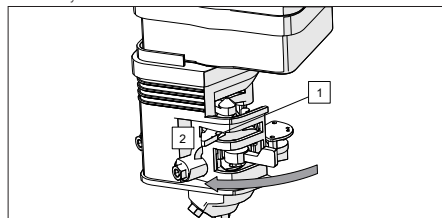
1. Otočte palivový ventil (kohút) do polohy ON. Skontrolujte tesnosť vypúšťacej zátky.



- (1) Palivový ventil (kohútik) zapnutý
- (2) Vypúšťavacia zátka

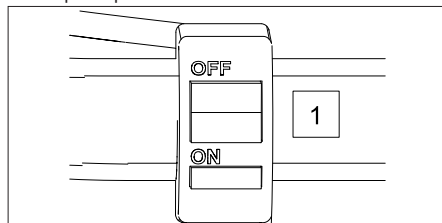
2. Zatvorte páku (páčku) sýtiča .

Poznámka: Sýtič nepoužívajte, ak je motor teplý alebo ak je teplota vzduchu vysoká.



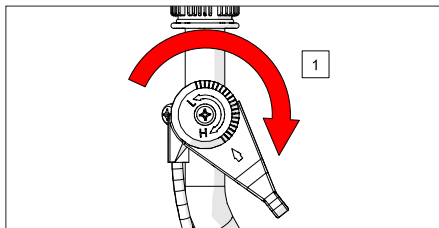
- (1) Sýtičová páčka
- (2) Zatvorené

3. Zapnite spínač motora



- (1) Spínač motora

4. Posuňte plynovú páčku (páku) mierne doprava.

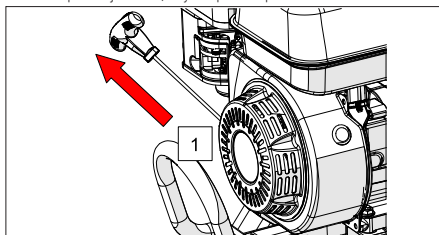


- (1) Páka plynu

5. Pomaly potiahnite štartovaciu páčku, až kým nepocítite odpor, potom potiahnite rýchlo.

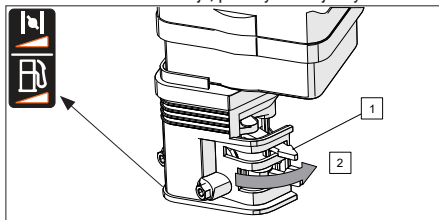


Upozornenie: Nedovoľte, aby štartovacia páčka vyskočila späť k motoru. Opatrne ju vráťte, aby ste predišli poškodeniu štartéra.



- (1) Štartovacia páčka

6. Keď sa motor zahreje, pomaly otvárajte sýtič.



- (1) Sýtičová páčka
- (2) Otvorené

Vo vysokých nadmorských výškach bude štandardná zmes benzínu a vzduchu príliš bohatá. Zvýši sa výkon a spotreba paliva.

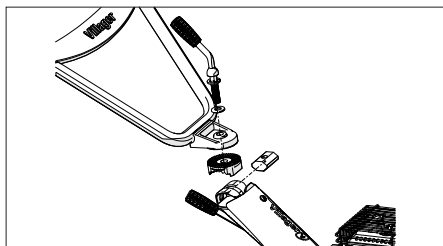


Upozornenie: Prevádzka kultivátora v nižších nadmorských výškach, než na aké je nastavený karburátor, môže viesť k zníženiu výkonu, prehriatiu a vážnemu poškodeniu motora spôsobenému príliš chudobnou zmesou paliva a vzduchu.

1. Nastavenie výšky rukoväte



Upozornenie: Pred nastavením rukoväte - kultivátor položte na pevný, rovný povrch, aby ste zabránili náhodnému pádu rukoväte. Ak chcete nastaviť výšku rukoväte, uvoľnite nastavovací prvok, vyberte príslušné otvory a utiahnite nastavovací prvok.



- (1) Páka spojky
- (2) Zapnuté
- (3) Vypnuté

4. Voľba rýchlosti

Prevodovka sa dá zaradiť na druhý prevodový stupeň dopredu.

Radiaca páka by sa mala ovládať v súlade s priloženým štítkom radenia.

Radenie prevodových stupňov

1. Vráťte páku plynu úplne doprava.
2. Uvoľnite páku spojky, aby ste ju vyplli.
3. Presuňte radiacu páku na požadovaný prevodový stupeň.



Poznámka: Ak prevodová páka nezaradí požadovaný prevodový stupeň, stlačte páku spojky a mierne pohnite kultivátorom, aby ste zmenili polohu prevodového stupňa.

4. Stlačením páčky spojky zapnete spojku.
5. Vyberte rýchlosť.

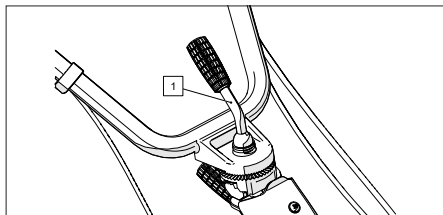
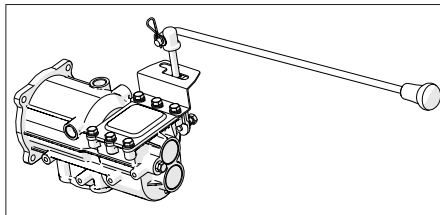
Kultivátor má na výber 3 rýchlosti:

Rotácia ozubených kolies:

- (1) Potiahnite páku plynu doprava.
- (2) Uvoľnite páčku spojky a nechajte spojku vypnúť.
- (3) Presuňte prevodovú páku na požadovaný prevodový stupeň.
- (4) Uchopením páčky spojky bude motor pracovať pri zmenených otáčkach.

Zmena rýchlosti

Späť (-1), Dopredu (1), Neutrál (0), Dopredu (2)



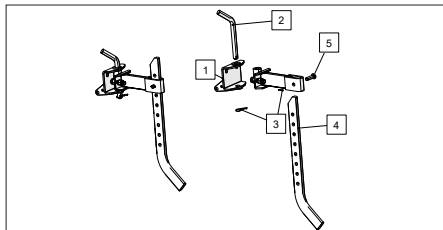
- (1) Nastavovač

2. Nastavenie hĺbky kultivácie

Namontujte závesný nástavec do závesného rámu (háku) pomocou závesného kolíka.

Nastavenie hĺbky kultivácie je možné upraviť nasledovne:

Odstreňte kolík a poistný kolík, uvoľnite skrutku zaisťujúcu brzdovú (ťahovú, odporovú) páku a podľa potreby posuňte odporovú páčku nahor alebo nadol.



- (1) Montážny rám
- (2) Vešací kolík
- (3) Zamykací kolík
- (4) Odporová (brzdová) páka
- (5) Kolík

3. Práca so spojkou

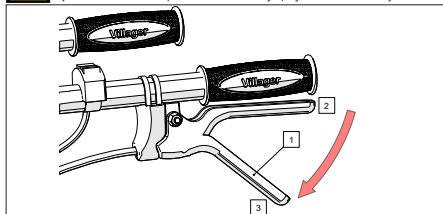
Spojka zapína a vypína prenos výkonu z motora na prevodovku. Po stlačení páčky spojky sa spojka zapne a výkon sa prenáša.

Stlačte páku (rukoväť). Nástroj sa bude otáčať.

Po uvoľnení páky sa spojka odpojí ("rozopne") a výkon sa neprenáša. Uvoľnite páčku spojky. Nástroj sa zastaví.

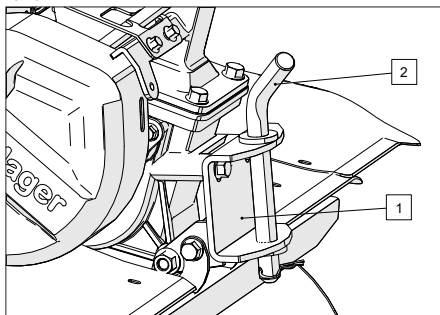


Upozornenie: Pred prácou na hlavnej spojkke znížte otáčky motora.



5. Použitie závesného rámu (háku)

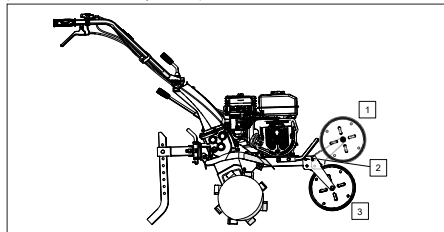
Namontujte závesný nástavec do závesného rámu pomocou závesného kolíka.



- (1) Montážny rám
- (2) Vešací kolík

6. Predné koleso

Pohybujte kultivátorom po ceste pomocou predného kolesa; Zdvhnite rukoväť a položte predné koleso na zem. Keď sa kultivátor používa na poli, zdvihnite koleso výmenou poistného kolíka.



- (1) Pri použití v teréne
- (2) Zamykací kolík
- (3) Pri pohybe na cestách

7. Tipy na manipuláciu

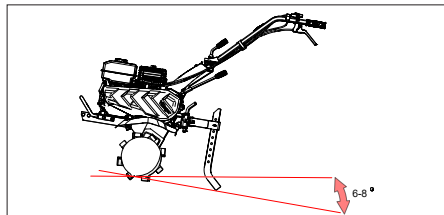
Nastavte si výšku rukoväte na pohodlnú výšku (výška pásu pri bežnej kultivácii).

Ak sa stroj počas kultivácie trhne dopredu, zatlačte na rukoväť. Ak sa jednotka nepohne dopredu, posuňte rukoväť zo strany na stranu.

Otáčanie: Správnu metódou otáčania počas kultivácie je spustenie rukoväti, aby sa ťažisko presunulo dozadu, a potom sa otočte. Vďaka tomu bude otočenie pomerne jednoduché.

8. Normálny pracovný uhol

Mierne spustite rukoväť tak, aby bola predná časť zariadenia zdvihnutá asi o 6-8°.



Aby ste zo svojho kultivátora vyťažili maximum, snažte sa kultivátor pri obrábaní pôdy držať v zobrazenom uhle.



Pozor:

- Nepoužívajte kultivátor s rotorom, ktorého priemer je väčší ako 300 mm.
- Prevádzka kultivátora na svahoch môže spôsobiť prevrátenie kultivátora.
- Umožnenie komukoľvek obsluhovať tento kultivátor bez nevhodných pokynov môže mať za následok zranenie.
- Noste pevnú obuv, ktorá je úplne zakrytá. Práca s kultivátorom naboso alebo nosenie topánok s otvorenou špičkou alebo sandálov zvyšuje riziko zranenia.
- Kultivátor nepoužívajte v noci.
- Na prepravu z jedného miesta na druhé použite dvoch ľudí, pokiaľ nepoužívate dopravný prostriedok.
- Keď je rotor zanesený blatom, štrkom atď., okamžite zastavte motor a vyčistite rotor na bezpečnom mieste. Pri čistení rotora používajte pevné rukavice.

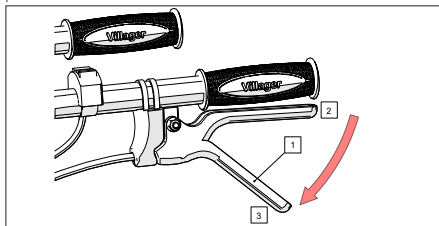
Aby ste predišli poškodeniu, pri každom použití kultivátora po jeho poslednom použití skontrolujte, či kultivátor nevykazuje známky poškodenia alebo iných defektov.

Ak nastane núdzová situácia:

Stlačte spínač motora do polohy „OFF“

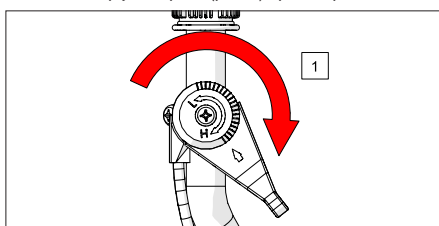
Pri bežnom používaní:

Uvoľnite páku spojky do polohy VYPNUTÉ a radiaca páka je v neutrálnej polohe.



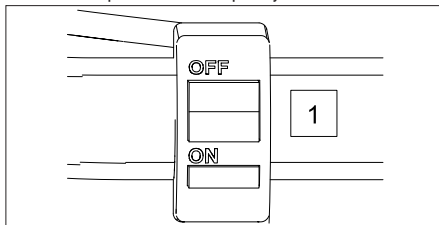
- (1) Páka spojky
- (2) Zapnuté
- (3) Vypnuté

1. Posuňte plynovú páku (páčku) úplne doprava.



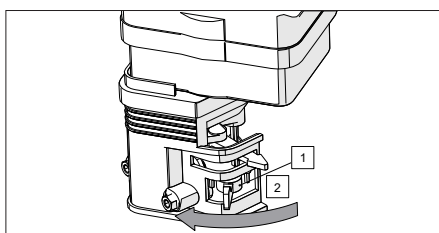
- (1) Plynová páka (páčka)

2. Stlačte spínač motora do polohy OFF.



- (1) Spínač motora

3. Otočte palivový ventil do polohy OFF.



- (1) Palivový ventil
- (2) Off

Údržba

Účelom plánu údržby je udržiavať kultivátor v najlepšom prevádzkovom stave. Vykonajte kontrolu alebo servis podľa harmonogramu uvedeného v tabuľke nižšie.



Upozornenie! Pred vykonaním akejkoľvek údržby vypnite motor. Ak musí motor bežať, zaistite dobré vetranie priestoru. Výfukové plyny obsahujú jedovatý plyn kyslíčnik uhoľnatý.



Pozor: používajte iba originálne diely. Použitie náhradných dielov, ktoré nemajú rovnakú kvalitu, môže poškodiť motor.

1. Výmena oleja

Olej vypustite, kým je motor ešte horúci, aby ste zabezpečili rýchle a úplné vypustenie.

- (1) Odstráňte uzáver plniaceho otvoru oleja a vypustite olej.
- (2) Doplnite odporúčaný olej (pozri predchádzajúce strany) a skontrolujte hladinu.

Po manipulácii s použitým olejom si umyte ruky mydlom a vodou.



Poznámka: Použitý motorový olej zlikvidujte ekologickým spôsobom. Odporúčame, aby ste ho odniesli v zapečatenej nádobe do miestneho servisu zodpovedného za ďalšie spracovanie (konzultujte s miestnymi úradmi, či takáto služba existuje vo vašej oblasti). Nevyhádzajte ho do koša ani ho nevyliavajte na zem.

2. Servis prečisťovača vzduchu

Znečistený prečisťovač vzduchu obmedzí prúdenie vzduchu do karburátora. Aby ste predišli poruchám, pravidelne opravujte prečisťovač vzduchu. Pri prevádzke motora v extrémne prašných oblastiach vykonávajte servis častejšie.



Upozornenie! Na čistenie vložky čističa vzduchu nikdy nepoužívajte benzín alebo rozpúšťadlá, ktoré majú nízky bod vzplanutia. Môže dôjsť k požiaru alebo výbuchu.



Upozornenie: Nikdy nespúšťajte motor bez prečisťovača vzduchu. Výsledkom bude rýchle opotrebovanie motora.

1. Odstráňte krídlovú maticu a kryt prečisťovača vzduchu. Odstráňte prvky a oddeľte ich. Starostlivo skontrolujte oba prvky, hľadajte diery alebo roztrhané časti a v prípade poškodenia ich vymeňte.
2. Penový prvok: Vyčistite v teplej mydlovej vode, opláchnite a nechajte úplne vyschnúť. Alebo vyčistite v roztoku s vysokým bodom vzplanutia a nechajte vyschnúť. Ponorenie vložky do čistého motorového oleja – môže spôsobiť dymenie po prvom naštartovaní motora, ak na pene zostane príliš veľa oleja.
3. Papierová vložka: Vložkou niekoľkokrát jemne poklepte na tvrdý povrch, aby ste odstránili prebytočné nečistoty, alebo vyfúknite stlačeným vzduchom cez filter zvnútra von. Nikdy sa nepokúšajte zotrieť nečistoty. Keďovanie môže zatlačiť nečistoty do vlákien.

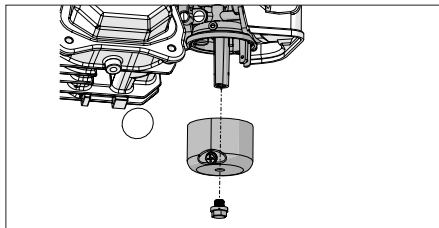
Pozor: Naplňte spodnú časť filtra olejom SAE 30 po úroveň vyznačenú na samotnom telese filtra.

3. Čistenie nádoby na usadzovanie paliva



Upozornenie! Benzín je za určitých podmienok extrémne horľavý a výbušný. V tejto oblasti nefajčite a nedovoľte, aby sa v oblasti nachádzali plamene alebo iskry.

Otočte palivový ventil do polohy OFF a vyberte nádobku na usadzovanie paliva a O-kružok. Odstráňte časti umyte v roztoku, dôkladne ich osušte a bezpečne zložte. Otočte palivový ventil do polohy ON a skontrolujte tesnosť.



- (1) O-kružok
- (2) Usadzovač paliva

4. Servis zapaľovacích sviečok

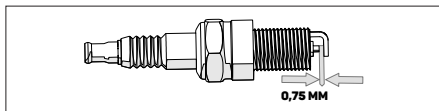
Aby sa zabezpečila správna činnosť motora, zapaľovacia sviečka musí mať správnu vôľu a musí byť bez usadenín.

- Odstráňte uzáver zapaľovacej sviečky.



Upozornenie! Ak motor bežal, výfuk bude veľmi horúci. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli výfuku.

- Vizualne skontrolujte zapaľovaciu sviečku. Ak je izolátor zlomený alebo prasknutý, zlikvidujte ho.
- Zmerajte medzeru medzi zapaľovacími sviečkami pomocou "špióna". Vôľa by mala byť 0,7-0,8 mm (0,028-0,031 palca). V prípade potreby opravte - ohnutím bočnej elektródy.



- Nainštalujte podložku zapaľovacej sviečky. Zapaľovaciu sviečku zaskrutkujte rukou, aby ste predišli nesprávnemu zaskrutkovaniu.

Pri inštalácii novej zapaľovacej sviečky by ste mali po stlačení podložky utiahnuť kľúčom ešte 1/2 závit. Ak inštalujete starú, mali by ste ju utiahnuť len o 1/8 - 1/4 závit. Viac.



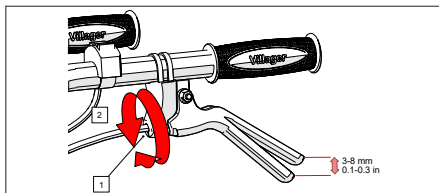
Pozor: Zapaľovacia sviečka musí byť bezpečne utiahnutá. Nesprávne utiahnutá zapaľovacia sviečka sa môže veľmi zahriať a môže poškodiť motor. Nikdy nepoužívajte zapaľovaciu sviečku s nevhodným tepelným rozsahom.

5. Nastavenie lanka spojky

Zmerajte vôľu na konci páky (rukoväte).

Voľný chod: 3-8 mm (0,1-0,3 palca).

Ak je voľný chod nepravdivý, uvoľnite poistnú maticu a podľa potreby otočte nastavovaciu skrutku dovnútra alebo von.



- (1) Bezpečnostná matica
- (2) Nastavovacia skrutka

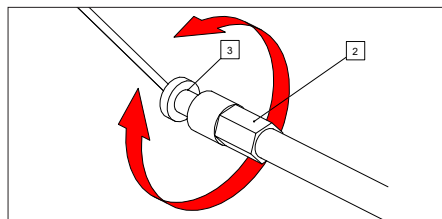
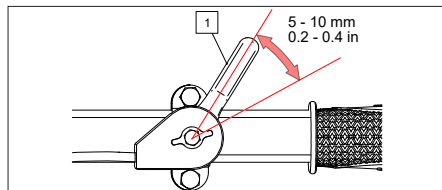
Po nastavení pevne utiahnite poistnú maticu. Potom naštartujte motor a skontrolujte, či páčka spojky správne funguje.

6. Nastavenie lana plynu

Zmerajte voľný chod na konci páky.

Voľný chod: 5-10 mm (0,2-0,4 palca).

Ak je voľný chod nesprávny, uvoľnite poistnú maticu a podľa potreby otočte nastavovaciu maticu dovnútra alebo von.



- (1) Páka plynu
- (2) Nastavovacia matica
- (3) Bezpečnostná matica

Doprava a skladovanie

Upozornenie! Pri preprave motorového kultivátoru otočte palivový ventil do polohy OFF a kultivátor držte vo vodorovnej polohe, aby ste zabránili rozliatiu paliva. Palivové výfary alebo rozliate palivo sa môžu vznietiť. Prístroj nikdy neskladujte v uzavretom priestore, kde by sa výfary mohli dostať do kontaktu s plameňom.

Pred uskladnením zariadenia na dlhší čas:

1. Aby ste sa uistili, že je zariadenie v bezpečnom stave, uistite sa, že všetky matice, skrutky a podložky sú bezpečne utiahnuté.
2. Uistite sa, že v skladovacej miestnosti nie je nadmerná vlhkosť a prach.
3. Pred uskladnením nechajte motor vychladnúť.
4. Palivo vypustite – vonku.

Upozornenie! Benzín je za určitých podmienok vysoko horľavý a výbušný. V tejto oblasti nefajčíte a nedovoľte, aby sa v oblasti nachádzali plamene alebo iskry.

- a. S vypnutým palivovým ventilom vyberte a vyprázdňte zbernú nádobu paliva.
- b. Otočte palivový ventil do polohy ON a vypustite benzín z nádrže do vhodnej nádoby.
- c. Vymeňte nádobu na usadzovanie paliva a pevne ju utiahnite.
- d. Vypustite karburátor odskrutkovaním vypúšťacej zátky. Vypustite benzín do vhodnej nádoby.
5. Potiahnite rukoväť štartéra, kým nepocítite odpor. Pokračujte v ťahaní, kým sa zárez na cievke štartéra nezarovná s otvorom v spätnom štartéri. V tomto momente sú sacie a výfukové ventily uzavreté a to pomôže chrániť motor pred vonkajšou koróziou. Zarovnajzte zárez na cievke štartéra s otvorom v hornej časti spätného štartéra.
6. Vymeňte motorový olej.
7. Zakryte kultivátor plastovou fóliou. Nenechávajte kultivátor s rukovätami na zemi. To spôsobí preniknutie oleja do valca alebo rozliatie paliva.

Riešenia problémov

Keď motor nenaštartuje:

1. Je dostatok paliva?
2. Je palivový ventil zapnutý?
3. Je spínač motora v polohe ON?
4. Dostáva sa palivo do karburátora?

Pre kontrolu uvoľnite vypúšťaciu zátku so zapnutým palivovým ventilom. Palivo by malo voľne prúdiť. Utiachnite vypúšťaciu zátku.



Upozornenie! Ak dôjde k rozliatiu čo i len malého množstva paliva, uistite sa, že je miesto suché – pred testovaním zapalovacej sviečky alebo štartovaním motora. Palivové výfary alebo rozliate palivo sa môžu vznietiť.

5. Je na sviečke iskra?
 - a. Odstráňte (odpojte) uzáver zapalovacej sviečky. Očistite všetky nečistoty okolo základne zapalovacej sviečky a potom sviečku vyberte.
 - b. Nainštalujte zapalovaciu sviečku do uzáveru zapalovacej sviečky.
 - c. Stlačte spínač motora na on (zapnite)
 - d. Uzemnite bočnú elektródu na akékoľvek uzemnenie motora, potiahnite spätný štartér, aby ste zistili, či cez medzeru nepreskočí iskra.
 - e. Ak nie je žiadna iskra, vymeňte zapalovaciu sviečku.

Ak je v poriadku, skúste naštartovať motor podľa pokynov.

Ak motor stále nenaštartuje, odneste kultivátor do autorizovaného servisu.

Likvidácia



Právne predpisy o skladovaní paliva sa na miestnej úrovni líšia. Obráťte sa na miestne úrady a informujte sa o predpisoch, ktoré platia pre vašu oblasť. Preventívne skladujte palivo v schválených, nepriepustných nádobách.

Palivo skladujte v dobre vetranej, neobývanej budove, mimo dosahu plameňov a iskier. Palivo neskladujte dlhšie ako 30 dní.

Harmonogram údržby

Vykonávajúte pravidelné servisné lehoty každý určený mesiac alebo v rozsahu pracovnej doby, podľa toho, čo vznikne ako prvé		Denne	Prvý mesiac každých 20 hodín	Každé 3 mesiace každých 50 hodín	Každých 6 mesiacov každých 100 hodín	Každý rok každých 300 hodín
Motorový olej	Skontrolovať hladinu	0				
	Zmeniť		0		0	
Prvok prečisťovača vzduchu	Skontrolujte	0				
	Vyčistite			0 (1)		
Usadzovač paliva	Vyčistite				0	
Sviečka	Vyčistite-prenastavte				0	
Olej prevodových ozubených kolies	Preverte hladinu	0				
Vôľa dvíhadiel	Skontrolujte-prenastavte					0 (2)
Palivová nádrž a zrážac paliva	Vyčistite					0 (2)
Lano spojky	Nastaviť		0		0	
Lano plynu	Nastaviť					0
Palivové vedenie	Skontrolujte	Každé 2 roky (2) (v prípade potreby vymeňte)				



Poznámka:

- (1) Opravujte častejšie - ak pracujete v prašnom prostredí.
- (2) Tieto položky by sa mali opravovať v autorizovaných servisných strediskách, pokiaľ majiteľ nemá vhodné nástroje a nie je skúsený v mechanickej práci.

Servis

Vaše zariadenie nech opravuje iba kvalifikovaný personál v našich autorizovaných servisných centrách, ktorý používa originálne náhradné diely, aby zariadenie zostalo bezpečné na použitie. Ďalšie informácie o našich autorizovaných servisných centrách nájdete na www.villager.sk alebo u autorizovaného predajcu produktov Villager.

Ky manual duhet të konsiderohet një pjesë e përhershme e kultivatorit dhe duhet të mbetet me të nëse rishitet.

Kushtoni vëmendje të veçantë fjalëve që paraprihen nga fjalët e mëposhtme:
Kujdes: Kultivatori furnizohet pa vaj në motor.

Paralajmërime të sigurisë

Trajnimi

- Aju lutemi, lexoni me kujdes udhëzimet. Njihuni plotësisht me komandat dhe përdorimin e duhur të makinës. Mësoni si ta ndaloni shpejt makinën dhe të fikni motorin e kultivatorit.
- Mos lejoni kurrë fëmijët apo të rriturit që nuk e kanë lexuar udhëzuesin të përdorin makinën. Rregulloret vendase mund të kufizojnë mëshën e operatorit.
- Mos e përdorni pajisjen kur ka njerëz pranë, sidomos fëmijë ose kafshë shtëpiake.
- Keni parasysh se operatori është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet që u ndodhin njerëzve të tjerë ose pronës së tyre.

Përgatitja

- Mbathni gjithnjë këpucë të përshtatshme me mbrojtje dhe pantallona të gjata kur e përdorni makinën. Mos e përdorni makinën kur jeni zbatuar ose kur mbani sandale të hapura.
- Inspektoni plotësisht zonën ku do të përdoret makina dhe hiqni të gjitha pengesat.
- Trajtoni karburantin me kujdes të veçantë; është shumë i rëndësishëm. Kushtoni vëmendje të veçantë paralajmërimeve në vijim:
 - Përdorni një enë karburanti të miratuar për ruajtjen e karburantit.
 - Mbushni rezervuarin para se të startoni motorin. Asnjëherë mos e hiqni kapakun e rezervuarit të karburantit ose mos mbushni karburant kur motori është në punë ose ende është i nxehtë.
 - Rimbushni karburant me kujdes në ambiente të jashtme. Mos pini duhan gjatë mbushjes.
 - Mos u përpini ta ndizni motorin nëse rrjedh karburant. Largojeni makinën nga zona ku ka ndodhur derdhja dhe shmangni krijimin e ndonjë burimi ndezjeje derisa avujt e karburantit të jenë shpërndarë plotësisht.
 - Zëvendësoni në mënyrë të sigurt të gjithë kapakët e rezervuarit të karburantit dhe të kontejnerëve.
- Zëvendësoni auspufat (tubat e shkarkimit) me defekt.
- Para çdo përdorimi, inspektoni me sy makinën për t'u siguruar që asnjë mjet pune nuk është i konsumuar ose i dëmtuar. Zëvendësoni pjesët e konsumuara ose të dëmtuara dhe bulonat e fiksimit si një komplet të plotë për të ruajtur ekuilibrin e duhur.

Funksionimi

- Mos e ndizni ose mos e përdorni motorin në një zonë të mbyllur ku mund të grumbullohen tymra të rrezikshëm të monoksidit të karbonit.
- Përdorni makinën vetëm gjatë ditës ose kur ka ndriçim të mirë artificial.
- Gjithmonë mbani një bazë të sigurt kur punoni në shtëpi.
- Ecni, asnjëherë mos vraponi me pajisjen.
- Kur përdorni makina rrotulluese me rrota, punoni përgjatë sipërfaqes së pjerrësisë, kurrë lart e poshtë.
- Bëni shumë kujdes kur ndryshoni drejtimin në vend të pjerrët.
- Mos punoni në vende tepër të pjerrëta.
- Bëni shumë kujdes kur shkoni prapa ose kur e tërhiqni makinën drejt vetes.
- Mos i ndryshoni parametrat e kontrollit të motorit ose mos e rritni tepër shpejtësinë e motorit.
- Ndizni motorin me kujdes në përputhje me udhëzimet e prodhuesit, duke i mbajtur këmbët larg veglave të punës.
- Mbani duart dhe këmbët larg pjesëve rrotulluese dhe nën makinën.
- Asnjëherë mos e ngrini ose mbani makinën kur motori është në punë.
- Ndaloni motorin:
 - sa herë që e lini makinën pa mbikëqyrje
 - para se ta mbushni me karburant
- Ulni cilësimin e gazit përpara se të fikni motorin dhe, nëse motori është i pajisur me një valvul mbyllëse të karburantit, fikni furnizimin me karburant në fund të punës.

Mirëmbajtja dhe magazinimi

- Mbajini të gjitha arrat, bulonat dhe vidat të shtrënguara siç duhet për të siguruar që pajisja të mbetet në gjendje të sigurt funksionimi.
- Mos e ruani kurrë makinën brenda me karburant në rezervuar, ku avujt e karburantit mund të bien në kontakt me një flakë të hapur ose shkëndija.
- Prisni që makina të ftohet përpara se ta magazinoni në ambiente të mbyllura.
- Për të ulur rrezikun e zjarrit, mbajeni motorin, auspufin, vendin e baterisë dhe vendin e ruajtjes së karburantit të pastër nga materialet e bimëve dhe yndyra e tepër.
- Zëvendësoni pjesët e vjetërsuara ose të dëmtuara për arsye të sigurisë.
- Nëse rezervuari i karburantit duhet zbrazur, kjo gjë duhet bërë jashtë.

Masat e sigurisë

1. Masat e sigurisë

- Lexoni udhëzuesin me kujdes para përdorimit të kultivatorit. Makina duhet të montohet, rregullohet dhe ruhet siç duhet në përputhje me këto udhëzime, si dhe duhet të përdoret gjithmonë në përputhje me këto udhëzues.
- Para se të përdorni kultivatorin, kushtojni vëmendje që të:
 - Inspektoni kutinë e shpejtësisë së kultivatorit ose karterin e motorit për rrjedhje vaji. Kontrolloni sasinë dhe cilësinë e përgjithshme të vajit në kutinë e shpejtësisë dhe karterin dhe mbushni ose zëvendësoni periodikisht me vaj të ri lubrifikues të pastër. Kontrolloni që pjesët që duhet të lubrifikohen të jenë të lubrifikuara mirë.
 - Mbushni karburant të pastër në rezervuarin e karburantit kur makina ndalet dhe vendoset në një zonë të ajrosur mirë. Sigurohuni që karburanti të mos bjerë në kontakt me pjesët e nxehta, komponentët elektrikë ose pjesët rrotulluese. Kujdesuni të mos mbushni shumë karburant në mënyrë që të mos tejmbushet rezervuari. Kontrolloni për karburant të derdhur ose rrjedhje karburanti. Nëse karburanti derdhet ose rrjedh, ai duhet të fshihet dhe thahet para se të ndizni makinën. Shtrëngoni mirë kapakun e karburantit pas rimbushjes. Flakët e hapura janë rreziqsisht të ndaluar në zonën e mbushjes me karburant, zonën e magazinimit të karburantit dhe zonën ku do të përdoret makina.
 - Kontrolloni që të gjitha elementet e fiksimit në makinë të jenë të shtrënguara mirë. Kontrolloni nëse pjesët lëvizëse tregojnë shenja lirimërie, fërkimi dhe bllokimi.
 - Kontrolloni që të gjitha pjesët e ekspozuara rrotulluese dhe lëvizëse të jenë të pajisura me mbrojtëse të përshtatshme dhe që të gjitha etiketat e sigurisë të jenë të pranishme dhe të lexueshme.
 - Kontrolloni gjendjen e kupllungut (bashkimit). Inspektoni pjesët e punës, siç janë tehet rrotulluese, kupllungu dhe pjesë të ngjashme, për çarje, deformim dhe konsumim të tepërt.
 - Pasi të keni eliminuar çdo defekt, bëni një provë të makinës. Gjatë testimit, nuk duhet të ketë fërkime jonormale, zhurma të pazakonta ose dhridhje të tepërta. Shpejtësia e motorit duhet të jetë brenda diapazonit të specifikuar të funksionimit dhe funksionimi me shpejtësi të tepërt është i ndaluar. Zëvendësoni pjesët që lidhen me sigurinë në përputhje me këto udhëzime ose kërkoni që ato të zëvendësohen nga personel i kualifikuar në një qendër servisi të autorizuar.
- Të mirritur dhe personat që nuk kanë marrë trajnimin e duhur nuk lejohen të përdorin këtë makinë.
- Operatorët nuk duhet ta përdorin makinën nën ndikimin e alkoolit, kur janë të sëmurë ose kur janë tepër të lodhur.
- Operatorët duhet të sigurohen që rrobat e tyre të jenë të lidhura mirë gjatë përdorimit të makinës. Personat me flokë të gjatë duhet të mbajnë mbulesë mbrojtëse të përshtatshme për kokën.
- Mos modifikoni ndonjë pjesë që ndikon në sigurinë dhe funksionimin e makinës. Mos i hiqni ose shkurtoni mbrojtëset. Operatorët duhet të jenë plotësisht të vëmendshëm gjatë përdorimit të makinës.
- Ndizni kultivatorin motorik vetëm kur është e sigurt për ta bërë këtë. Pasi të keni ndezur një motor të ftohtë, veçanërisht në një makinë të re ose të riparuar së fundmi, mos e nënshtrohi makinën ndaj ngarkesave të rënda menjëherë.
- Mos e lini që kultivatori motorik i pajisur me tehe rrotulluese të lëvizë mbi rrugë betoni, blloqe dysheje ose sipërfaqe të ngjashme të forta. Gjatë funksionimit, keni kujdes që të mos e përplasni kultivatorin me gurë.
- Kushtojni vëmendje gjendjes së funksionimit të makinës dhe çdo tingulli të pazakotë. Kontrolloni për lidhje ose komponentë të lirimërie. Nëse ndodh ndonjë gjendje e pazakotë, siç është zhurma e pazakotë, ndaloni menjëherë makinën dhe kryeni një inspektim.

Mos u përqini të riparoni defektet derisa makina është në punë.

- Kini kujdes që të parandaloni tejktihen (tepër) e kultivatorit motorik gjatë funksionimit.
- Mos e aktivizoni transmissioin për lëvizje prapa kur operatori është më pak se 2 metra larg skajit të fushës.
- Aktivizoni ecjen prapa vetëm pasi të keni çaktivizuar shiritin e tërheqjes.
- Gjatë funksionimit, kontrolloni për rrjedhje vaji nga transmissioin dhe motori. Nëse ka rrjedhje vaji, ndaloni menjëherë makinën dhe inspektojeni atë. Mos përdorni flakë të hapur në afërsi të makinës. Riparoni çdo defekt sa më shpejt të jetë e mundur për të parandaluar ndotjen e mjedisit.
- Pastroni barin dhe baltën e mbetur në tehe pas ndalimit të kultivatorit. Mos i pastroni tehet me dorë ose me shkop derisa makina është në punë.
- Pas përdorimit, pastroni të gjithë mbetjet e barit, baltës dhe vajit nga makina.
- Përpara se ta transportoni makinën në një vend tjetër, hiqni tehet dhe vendosni rrotat.
- Inspektoni rregullisht dadot e teheve, kushinetat dhe pjesët e tjera lëvizëse për shenja lirimërie ose dëmtimi.

Ju lutemi vëreini se nuk ka vaj në transmissioin, ju lutemi futni rreth 1.2l vaj transmissioin hiperboloid para se ta përdorni; nëse mirëmbani dhe riparoni transmissioin, futni gjithashtu rreth 1,2l SAE 30; Më pas vidhosni bulonin e transmissioin për të shmangur çdo rrjedhje kur punon kultivatori.

Simbolet



Lexoni me Kujdes këtë libër udhëzimesh para se të përdorni produktin dhe mbajeni në një vend të sigurt për referencë në të ardhmen.



Përdorni mbrojtje për sy dhe vesh.



Gjithmonë vishni këpuccë të forta gjatë përdorimit të pajisjes.



Mbani kalimtarët në distancë.



Mbajeni veten larg teheve rrotulluese për të shmangur lëndimet.



Produkti përmbush kërkesat për sigurinë të direktivave përkatëse të legjislacionit të Bashkimit Evropian.



Shenja e nivelit të zhurmës.

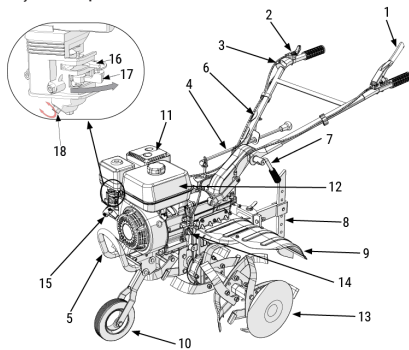
Zhurma e pajisjes suaj nuk është më e madhe se 98 dB.

Qëllimi i përdorimit

Kultivatori nuk është i destinuar për transportin e personave. Pajisja është e lehtë dhe ka shumë funksione me efikasitet të lartë të teheve rrotulluese. Është e lehtë për t'u kontrolluar, dhe rrotullimi është fleksibël. Pajisja mund të përdoret si në male dhe kodra, në tokë të thatë, ashtu edhe në kopshte, serra dhe najlon me ngrohje (me ajrim adekuat). Pajisja është e thjeshtë sipas ndërtimit dhe ka konsum të ulët të karburantit. Nëse pajisja përdoret për qëllime të tjera, përveç atyre për të cilat është bërë, kjo mund të shkaktojë rrezik lëndimi. Keni parasysh se pajisjet tona nuk janë bërë për qëllime ose zanate komerciale apo industriale. Blerësi merr përsipër të gjitha përgjegjësitë ligjore dhe përgjegjësitë tjera për çdo dëmtim ose lëndim të shkakuar nga përdorimi i papërshtatshëm i pajisjes. Kultivatori është i përshtatshëm për kultivimin e tokës me rërë dhe tokës argjillore të perimeve të mbuluara dhe tokës së thatë, në pjerrësitë me pjerrësi më të vogël se 10%, fushën orizore ku thellësia e sipërfaqes së ujit deri te shtresa e fortë është jo më e madhe se 250 mm.

Për parcelat e thella dhe me barëra të këqija, hiqni barërat e këqija para se të përdorni mikro-kultivatorin për të kultivuar tokën.

Veçoritë e produktit



- | | |
|--|---|
| 1 Leva e friksionit (kupllungut) | 10 Rrota e përparme |
| 2 Kontrolli i gazit | 11 Tubi i shkarkimit / marmita |
| 3 Çelësi i ndaljes (ndërprerësi i filjes) | 12 Rezervuari i karburantit |
| 4 Leva e marshit | 13 Frezat (thikat e frezimit) |
| 5 Parakolpi / mbrojtësja | 14 Kapaku për derdhjen e vajit në motor |
| 6 Doreza e drejtimit | 15 Starteri me litar (starter tërheqës) |
| 7 Rregulluesi i lartësisë së dorezës | 16 Leva e çokut (leva e starterit të ftohtë) |
| 8 Shufra e thellësisë (shufra e rezistencës) | 17 Valvula e karburantit (rubineti i karburantit) |
| 9 Parafangu | 18 Tapa e zbrazjes (tapa e kullimit) |

Të dhënat teknike

Model	VTB 843 PRIME 5.0 kW/ 3600 min ⁻¹	
Përmasat (GjxGjerxL) (mm)	1390 x 800 x 1070	
Masa neto/bruto (kg)	76/86	
Sistemi i transmissioin	Transmisioin me dhëmbëzore	
Gjerësia e kultivimit (mm)	600 - 850	
Thellësia e kultivimit (mm)	150 - 230	
Kapaciteti i rezervuarit të karburantit	3.6 l	
Kapaciteti i rezervuarit të vajit	0.6 l (SAE 10W-30)	
Kapaciteti i rezervuarit të vajit të transmissioin	1.5 l (SAE 30)	
Zhurma (dB(A))	Niveli i garantuar i fuqisë akustike	$L_{WA} = 98$
	Niveli i matur i fuqisë akustike	$L_{WA} = 96.4$
	Niveli i presionit akustik	$L_{PA} = 82.4$
	Pasiguria e matjes	$K = 3$
Vibrimet (m/s ²)	Vlera maksimale në doreza	$a_{wv} = 5.12$
	Pasiguria e matjes	$K = 1.5$

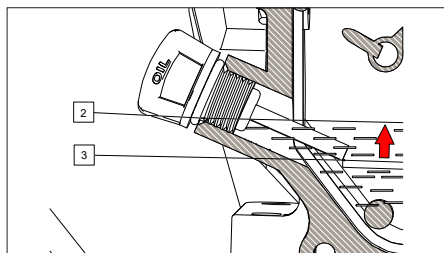
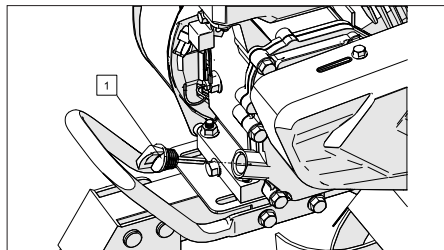
Kontrollimi para funksionimit

1. Vaji i motorit



Kujdes: Vënia e motorit në punë me nivel të ulët të vajit mund të shkaktojë dëmtime të rënda në motor.

- Hiqni kapakun e vajit dhe pastroni shkopin e vajit.
- Futni shkopin e vajit në qafën e mbushësit të vajit, por mos e vidhosni.
- Nëse niveli është i ulët, shtoni vajin e rekomanduar në majë të qafës së mbushësit të vajit.



Përdorni vaj motori 4-kohësh me cilësi të lartë për motorët me ftohje me ajër.



Kujdes: Kultivatori dorëzohet pa vaj në motor.



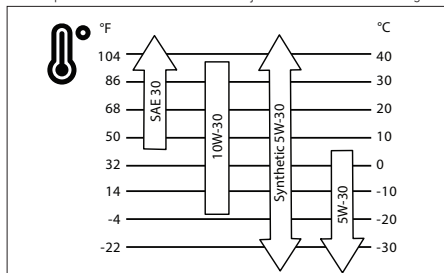
Kujdes: Përdorimi i vajit motorik pa përbajtje detergjenti ose i vajit motorik me dy goditje mund të shkurtojë jetëgjatësinë e motorit.

Rekomandohet SAE 10W-30 për përdorim të përgjithshëm në të gjitha temperaturat. Mbushni vaj motorit të mjaftueshëm para se të filloni punën: 0.6 - 0.65 l.



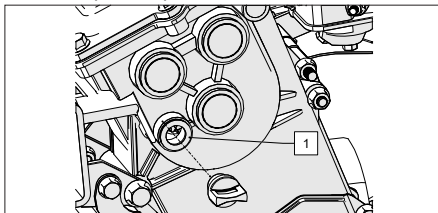
Kujdes! Nëse derdhni një sasi më të madhe vaji motorik se sa rekomandohet, mund të shkaktohet dëmtimi i motorit!

Viskozitetet e tjera që tregohen në grafikun më poshtë mund të përdoren kur temperatura mesatare në zonën tuaj është brenda kufirit të treguar.



Vaji për transmissiönin

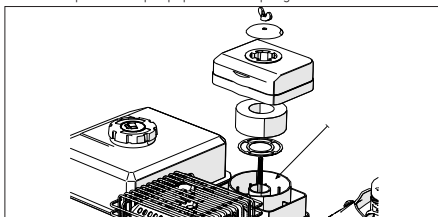
Vendoseni kultivatorin në një sipërfaqe të rrafshët dhe hiqni kapakun e mbushësit të vajit. Vaji duhet të jetë në nivel me skajin e poshtëm të vrimës së mbushësit të vajit. Shtoni vaj motorik me cilësi të lartë nëse niveli është i ulët.



(1) Vrima e mbushjes me vaj

2. Pastrues i ajrit

Kontrolloni pastruesin për papastërti ose pengesa të elementeve.



3. Karburantit

Përdorni benzinë të automjeteve (preferohet pa plumb ose me pak plumb për të minimizuar depozitat në motor nga djegia.)

Asnjëherë mos përdorni një përzierje vaj/benzinë ose benzinë të ndotur. Shmangni futjen e mbeturinave, pluhurit ose ujit në rezervuarin e karburantit.

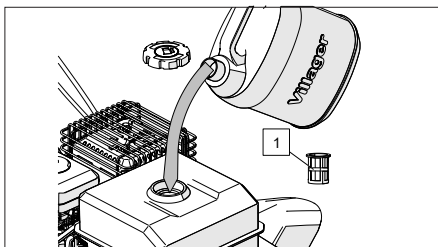


Kujdes: Mos e mbushni mbi vijën e nivelit të kuq. Kapaciteti i rezervuarit të karburantit është 3.6 litra.



Paralajmërim! Benzina është jashtëzakonisht e ndezshme dhe shpërthen në kushte të caktuara.

- Rimbusheni me benzinë në një hapësirë të ajrosur mirë, kur motorit është i ftohur. Mos pini duhan dhe mos lejoji të ketë flakë ose shkëndija në zonën ku rimbushet motorit me karburant ose ku magazinohet benzina.
- Mos e tejmbushni rezervuarin e karburantit (nuk duhet të ketë karburant në qafën e mbushësit). Pas mbushjes me karburant, sigurohuni që kapaku i rezervuarit të jetë mbyllur mirë.
- Kini kujdes që të mos derdhet karburanti gjatë mbushjes me karburant. Karburanti i derdhur ose avulli i karburantit mund të ndizet. Nëse derdhet ndonjë sasi e karburantit, sigurohuni që zona të jetë e thatë para se të ndizni motorin.
- Shmangni kontaktin e përsëritur ose të zgjatur me lëkurën ose thithjen e avullit.



(1) Vija e nivelit të kuq

Benzina që përmban alkool

Nëse vendosni të përdorni benzinë që përmban alkool (gazohol), sigurohuni që niveli i oktanit të jetë të paktën aq i lartë sa ai i rekomanduar për kultivatorin. Ekzistojnë dy lloje të "gazoholit": njëra që përmban etanol dhe tjetra që përmban metanol! Mos përdorni gazohol që përmban më shumë se 10% etanol! Mos përdorni benzinë që përmban metanol (metil ose alkool druri) që nuk përmban gjithashtu frenues të korrozionit që shkaktohet nga metanoli! Asnjëherë mos përdorni benzinë që përmban më shumë se 5% metanol, edhe nëse ka frenues të korrozionit.

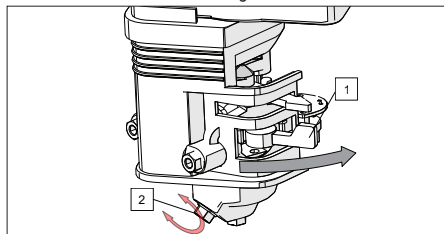
4. Mjeti dhe Pajisjet Shtesë

Për të instaluar një mjet ose pajisje shtesë në kultivator, ndiqni udhëzimet e dhëna me pajisjen ose pajisjen shtesë. Pyetni shitësin tuaj për këshilla nëse hasni në ndonjë problem ose vështirësi në instalimin e një mjeti ose pajisje shtesë.



Kujdes: Sigurohuni që friksioni të jetë shkëputur dhe leva e ndërruesit të jetë në pozicionin neutral për të parandaluar lëvizjen e papritur e të pakontrolluar kur motori ndizet. Friksioni aktivizohet duke tërhequr levën e friksionit dhe shkëputet duke lëshuar levën.

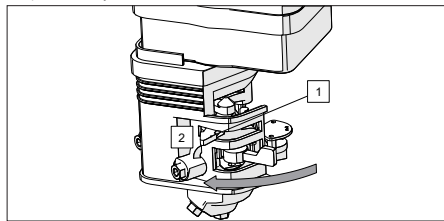
1. Ndizni ventilin e karburantit duke vendosur në „ON”. Kontrolloni zse sa e shtrënguar është doreza e kullimit.



- (1) Valvula e karburantit në pozicionin
(2) Ondoreza e kullimit

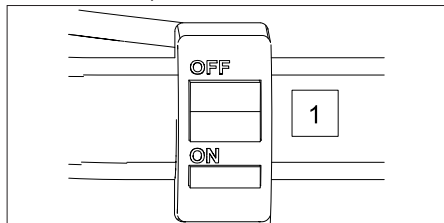
2. Mbyllni levën e saukut.

Shënim: Mos e përdorni saukun nëse motori është i ngrohtë ose temperatura e ajrit është e lartë.



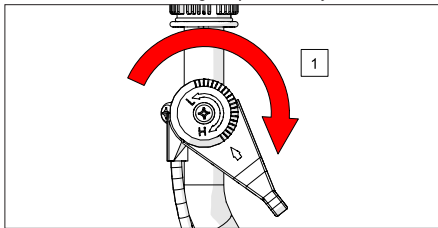
- (1) Leva e saukut
(2) Mbyll (close)

3. Vendosni ndërprerësin e motorit në „ON”



- (1) Ndërprerësi i motorit

4. Zhvendosni levën e gazit pak kah e djathta.

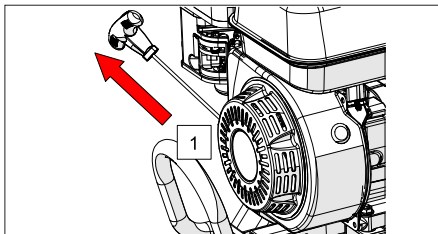


- (1) Leva e gazit

5. Tërhiqeni lehtë dorezën e startimit të motorit derisa të ndjeni rezistencë dhe më pas tërhiqeni me shpejtësi.

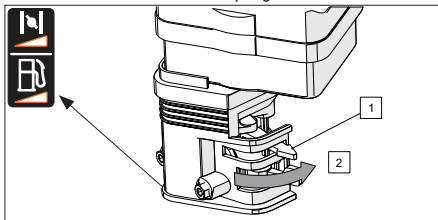


Kujdes: Mos lejoji që doreza e motorit të kthehet me vrrull drejt motorit. E ktheni atë me ngadalë për të parandaluar dëmtimin e ndezësit.



- (1) Doreza e startimit

6. Derisa nxehet motori. Hapni gradualisht saukun.



- (1) Leva e saukut
(2) Hapur (open)

Në lartësi të madhe, përzjerja standarde e ajrit-karburantit të karburantit do të jetë tepër e lartë. Performanca dhe harxhimi i karburantit do të rriten.

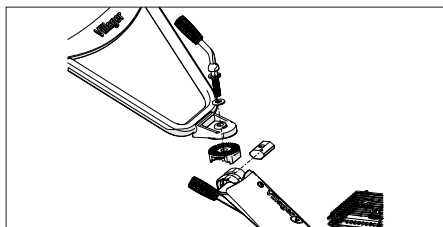


Kujdes: Përdorimi i kultivatorit në një lartësi që është më e ulët se lartësia për të cilën është projektuar karburatori mund të rezultojë në performancë të reduktuar, mbixheje dhe dëmtim serioz të motorit të shkaktuar nga një përzjerje e madhe e ajrit të dobët/karburantit.

1. Rregullimi i lartësisë së timonit



Kujdes: Para se të rregulloni timonin, vendosni kultivatorin në tokë të fortë e të nivelit për të parandaluar rrëzimin aksidental të dorezës. Për të rregulluar lartësinë e timonit, lironi rregulluesin, zgjidhni vrimat e duhura dhe shtrëngoni rregulluesin.



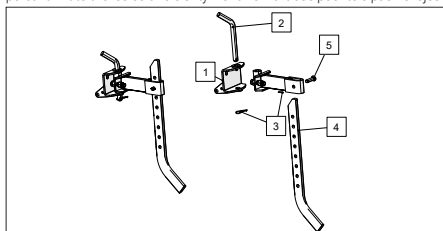
(1) Rregulluesi

2. Rregullimi i thellësisë së lëvrimit

Instaloni lidhësen në kutinë e fiksimit me një kunj sigurues.

Rregullimi i thellësisë së lëvrimit mund të bëhet si më poshtë:

Hiqni gjilpërën dhe gjilpërën mbyllëse, lironi bulonin që shtrëngon shufrën e përcaktimit të thellësisë dhe e shtyni shufrën lart ose poshtë sipas nevojës.



- (1) Kutia e fiksimit
- (2) Kunji sigurues
- (3) Gjilpëra mbyllëse
- (4) Shufta për përcaktimin e thellësisë
- (5) Gjilpëra

3. Funksionimi i friksionit

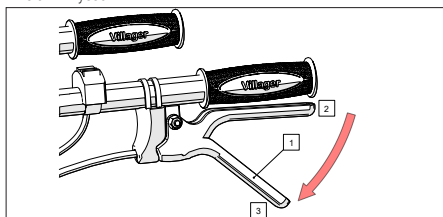
Friksioni aktivizon (angazhon) dhe ndal fuqinë nga motori tek transmisioni.

Kur leva e friksionit shtypet, friksioni aktivizohet dhe transmetohet fuqia. Shtypni levën. Mjeti do të rrotullohet.

Kur leva lëshohet, friksioni shkëputet (gaktivizohet) dhe fuqia nuk transmetohet. Lëshoni levën e friksionit. Mjeti do të ndalet.



Kujdes: Reduktoni rrotullimet e motorit përpara se të përdorni friksionin kryesor.



- (1) Leva e friksionit
- (2) E angazhuar
- (3) E pa angazhuar

4. Përzgjedhja e shpejtësisë

Transmisioni mund të zhvendoset në marshin e dytë përpara.

Leva e ndërrimit të shpejtësisë duhet të përdoret në përputhje me pllakën e ndërrimit të shpejtësisë të bashkangjitur.

Ndërrimi i shpejtësisë

1. Ktheni levën e gazit në skajin e djathtë.
2. Lëshoni levën e friksionit për të ndaluar friksionin.
3. Lëvizni levën e ndërrimit të shpejtësisë në marshin e dëshiruar.



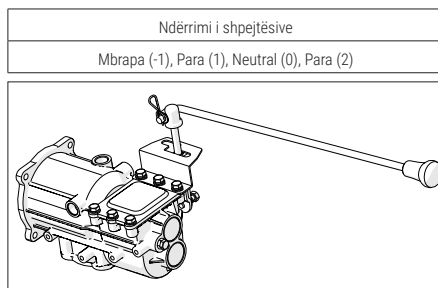
Shënim: Nëse leva e ndërrimit të shpejtësisë nuk e aktivizon marshin e dëshiruar, shtypni levën e friksionit dhe lëvizni pak kultivatorin për të ndërruar pozicionin e marshit.

4. Shtypni levën e friksionit për të aktivizuar friksionin.
5. Zgjidhni shpejtësinë

Kultivatori ka tri marše për të zgjedhur:

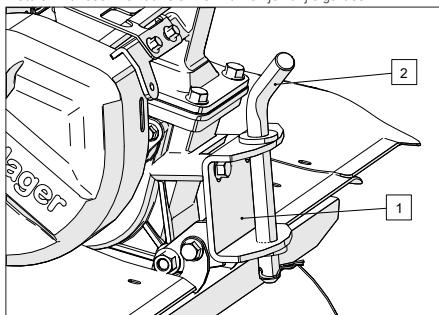
Shpejtësia e konvertuar:

- (1) Duke tërhequr ndërprerësin e gazit në të djathtë.
- (2) Çilioni dorezën e friksionit dhe lëroni friksionin të ndahet.
- (3) Lëvizja e krahut të ndërrimit të shpejtësisë në marshin tuaj të kërkuar.
- (4) Duke kapur dorezën e friksionit, motori do të punojë në marshin e konvertuar.



5. Përdorimi i kutisë së fiksimit

Instaloni lidhësen në kutinë e fiksimit me një kunj sigurues.

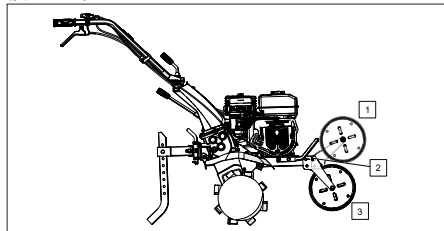


- (1) Kutia e fiksimit
- (2) Kunji sigurues

6. Rrota e përparme

Lëvizni kultivatorin në rrugë nga rrota e përparme; ngrini timonin lart, rrota e përparme.

Kur lëvruesi përdoret në fushë, lëvizni timonin lart duke zëvendësuar gjilpërën mbyllëse.



- (1) Kur përdoret në fushë
- (2) Gjilpëra mbyllëse
- (3) Kur është duke lëvizur në rrugë

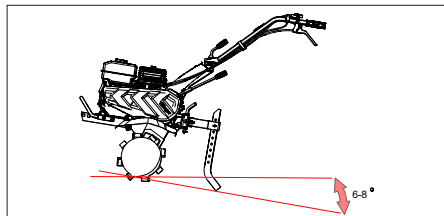
7. Këshilla për përdorim

Rregulloni lartësinë e timonit në një pozicion të rehatshëm (lartësia e belit për punim normal). Nëse makina tërheqë përpara gjatë punimit. Shtyni timonin teposhtë. Nëse makina nuk lëviz përpara, lëvizni timonin nga njëra anë në tjetrën.

Kthehu: Metoda e duhur për të mundur një kthesë gjatë një operacioni të lëvrimit është të ulni timonin për të sjellë qendrën e gravitetit drejt pjesës së pasme dhe më pas të bëni kthesën, kjo do të lejojë që kthesa të bëhet me lehtësi relative.

8. Këndi normal i punës

Uleni pak dorezën në mënyrë që pjesa e përparme e makinës të ngrihet rreth 6-8°.



Për të përfutur maksimumin nga kultivatori, përpikni ta mbani makinën në këndin e treguar derisa e lëvroni tokën.



Kujdes:

- Mos e përdorni kultivatorin me rotor, diametri i të cilit është më i madh se 300 mm.
- Përdorimi i kultivatorit në pjerrinë mund të shkaktojë rrëzimin e kultivatorit.
- Lejimi i dikujt që të përdorë këtë kultivator pa udhëzimin e duhur mund të rezultojë në lëndim.
- Mbani këpucë të përshtatshme për punën. Përdorimi i këtyj kultivatori zbatuar ose me këpucë me majë të hapur ose sandale e rrit rrezikun për lëndim.
- Mos e përdorni kultivatorin natën.
- Sigurohuni që të keni dy persona për të transportuar kultivatorin nga një vend në tjetrin pa përdorur transportues.
- Kur rotor është i bllokuar me baltë, guralec etj., ndaloni menjëherë motorin dhe pastroni rotorin në një vend të sigurt. Sigurohuni që të vendosni doreza të mira kur pastroni rotorin.

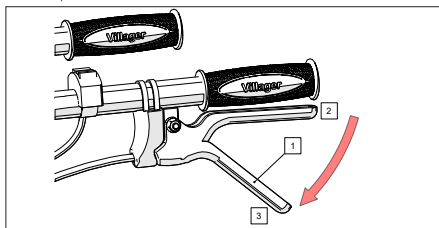
Për të parandaluar dëmtimin, kontrolloni kultivatorin për ndonjë shenjë dëmtimi ose defekte të tjera sa herë që përdoret kultivatori pasi të jetë përdorur herën e fundit.

Në rast emergjence:

Ktheni ndërprerësin e motorit në "OFF"

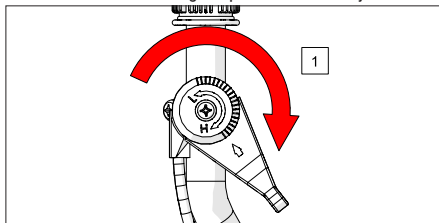
Në përdorim normal:

E lironi levën e friksionit në pozicionin e PA ANGASHUAR dhe vendosni levën në pozicionin neutral.



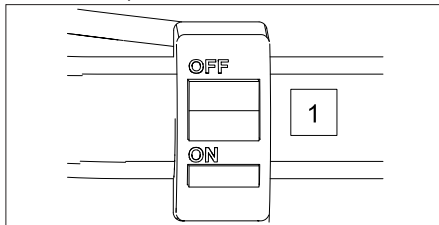
- (1) Leva e friksionit
- (2) E angazhuar
- (3) E pa angazhuar

1. Zhvendosni levën e gazit plotësisht kah e djathta.



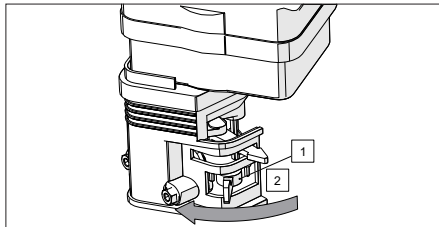
- (1) Leva e gazit

2. Ktheni ndërprerësin e motorit në "OFF"



- (1) Ndërprerësi i motorit

3. Vendosni ventilin e karburantit në OFF



- (1) Valvula e karburantit
- (2) Fikje (off)

Mirëmbajtja

Qëllimi i planifikimit të mirëmbajtjes është të mbahet kultivatori në gjendjen më të mirë për punë. Bëni inspektimin ose servisimin siç është planifikuar në tabelën më poshtë.



Paralajmërim! Fikeni motorin përpara se të kryeni ndonjë mirëmbajtje. Nëse motori duhet të jetë i ndezur, sigurohuni që zona të jetë e ajrosur mirë. Sistemi i shkarkimit përmban monoksidin e karboni i cili është gaz helmues.



Kujdes: Përdorni vetëm pjesë origjinale. Përdorimi i pjesëve rezervë që nuk janë të cilësisë së njëjtë mund të dëmtojë motorin.

1. Ndërimi i vajit

Kulloni vajin ndërsa motori është ende i ngrohtë për të siguruar kullim të shpejtë dhe të plotë

- (1) Hiqni kapakun e mbushësit të vajit dhe kulloni vajin.
- (2) Rimbushni me vajin e rekomanduar (shih faqet e mëparshme) dhe kontrolloni nivelin.

Lani duart me sapun dhe ujë pasi të keni përdorur vajin e përdorur.



Shënimi: Ju lutemi ta hidhni vajin e përdorur të motorit në një mënyrë që nuk dëmton mjedisin. Sugjerojmë që ta çoni në një kontejner të mbyllur të një qendër servisi për grumbullim. Mos e hidhni në kosh apo në tokë.

2. Servisimi i pastruesit të ajrit

Një pastrues ajri i ndotur do të kufizojë rrjedhën e ajrit në karburator. Për të parandaluar keqfunksionimin, servisoni rregullisht pastruesin e ajrit. Servisimi më shpesh kur motori operon në kushte me pluhur të tepërt.



Paralajmërim! Asnjëherë mos përdorni benzinë ose tretës me pikë ndezjeje të ulët për pastrimin e elementit të pastrimit të ajrit. Mund të shkaktohet zjarr apo shpërtim.



Kujdes: Asnjëherë mos e përdorni motorin pa pastruesin e ajrit. Si pasojë, motori do të dëmtohet shpejt.

1. Hiqni dadon e krahut dhe kapakun e pastruesit të ajrit. Hiqni elementet dhe i ndani ato. Kontrolloni me Kujdes të dy elementët për vrima ose çarje dhe i zëvendësoni nëse janë dëmtuar.
2. Elementi i shkumës: E pastroni në ujë të ngrohtë me sapun, shpëlaheni dhe lëreni të thatet mirë. Ose e pastroni me tretës me pikë të lartë ndezjeje dhe lëreni të thatet. E zhytni elementin në motor të pastër, do të tymoset gjatë ndezjes fillestare nëse ka mbetur shumë vaj në shkumë.
3. Elementi i letërës: Prekni elementin lehtë disa herë në një sipërfaqe të fortë për të hequr papastërtitë e tepërta ose fryni ajrin e kompresuar përmes filtrit nga brenda jashtë. Asnjëherë mos u përpiqni ta largoni me brushë ndotjen; brusha do ta shtyjë ndotjen në fibra.

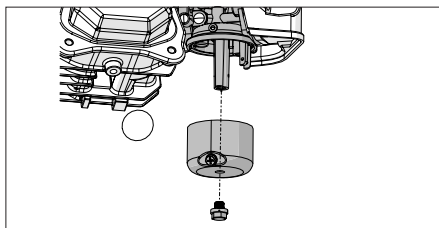
Kujdes: Mbushni pjesën e poshtme të filtrit me vaj SAE 30 deri në nivelin e treguar në vetë kutinë e filtrit.

3. Pastrimi i sitës së karburantit



Paralajmërim! Benzina është jashtëzakonisht e ndezshme dhe shpërthen në kushte të caktuara. Mos pini duhan dhe mos lejoni të ketë flakë ose shkëndija në zonë.

E ktheni valvulën e karburantit në pozicionin OFF dhe hiqni kapakun e sitës së karburantit dhe unzën O. Lani pjesët e hequra në tretës, i thani ato tërësisht dhe e riinstaloni mirë. E ktheni valvulën e karburantit në pozicionin ON dhe e kontrolloni nëse ka rrjedhje.



(1) Unaza-o

(2) Sita e karburantit

4. Servisimi i kandelës

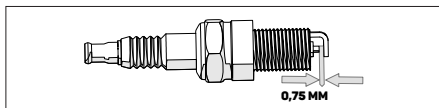
Për të siguruar funksionimin e duhur të motorit, kandela duhet të jetë e hapur siç duhet dhe pa depozita.

- Hiqeni kapakun e kandelës.



Paralajmërim! Nëse motori ka qenë i ndezur, zhurmëmbëtysi (shurdhuesi) do të jetë shumë i nxehtë. Kujdes mos e prekni zhurmëmbëtysin.

- Kontrolloni me sy kandelën. Hidhni nëse izoluesi është i plasaritur ose i copëtuar.
- Matni zbrazëtinë me një mjet matës. Zbrazëtia duhet të jetë 0.7-0.8mm (0.028-0.031in). Korrighoni sipas nevojës duke lakuar elektrodën anësore.



- Lidhni rondelën e kyçjes. Futni kandelën me dorë për të parandaluar filetimin e kryqëzuar.

Kur montoni një kandelë të re, duhet të vidhosni 1/2 fije më shumë me çelësin pasi të jetë ngjeshur rëndela. Nëse po montoni një të vjetër, duhet të vidhosni vetëm 1/8 - 1/4 fije më shumë.

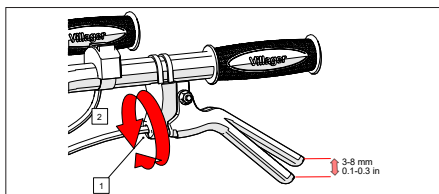


Kujdes:

Kandela duhet të shtrëngohet mirë. Një kandelë e shtrënguar në mënyrë jo të duhur mund të nxeht shumë dhe mund të dëmtojë motorin. Asnjëherë mos përdorni një kandelë me një gamë të papërshtatshme të nxehtësisë.

5. Përshtatja e kablos së friksionit

Matni lëvizjen e lirë në majë të levës Lëvizja e lirë: 3-8mm (0.1-0.3in). Nëse lëvizja e lirë është e pasaktë, lironi dadon e kyçjes dhe e ktheni bulonin e rregullimit brenda ose jashtë sipas nevojës.



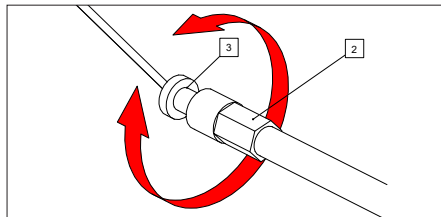
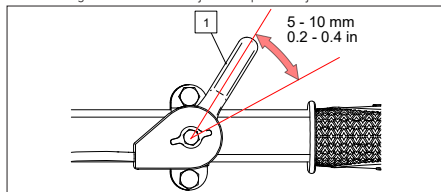
(1) Dado mbyllëse

(2) Dado rregulluese

Pas rregullimit shtrëngoni mirë dadon e kyçjes. Më pas ndizni motorin dhe kontrolloni funksionimin e duhur të levës së friksionit.

6. Përshtatja e kablos së gazit

Matni lëvizjen e lirë në majë të levës Lëvizja e lirë: 5-10 mm (0.2-0.4in)
Nëse lëvizja e lirë është e pasaktë, lironi dadon e kycjes dhe e ktheni dadon e rregullimit brenda ose jashtë sipas nevojës.



- (1) Leva e gazit
- (2) Dado rregulluese
- (3) Dado mbyllëse

Transporti / magazinimi

Paralajmërim! Kur transportoni kultivatorin, fikeni valvulën e karburantit dhe mbani kultivatorin në nivel për të parandaluar derdhjen e karburantit. Avulli i karburantit ose karburanti i derdhur mund të ndizet. Asnjëherë mos i ruani pajisjet që kanë benzinë në rezervuar brenda një ndërtese ku tymrat mund të arrijnë tek një flakë e hapur.

Para ruajtjes së njësisë për një periudhë të gjatë:

1. Mbani të gjitha dadot, bulonat dhe vidat të shtrënguara për t'u siguruar se vegla është në gjendje të sigurt për punë.
2. Sigurohuni që zona e magazinimit të mos ketë lagështi dhe pluhur të tepërt.
3. Prisi që motori të ftohet përpara se ta ruani në ambiente të mbyllura.
4. Kulloni karburantin - kjo duhet të bëhet jashtë.

Paralajmërim! Benzina është jashtëzakonisht e ndezshme dhe shpërthen në kushte të caktuara. Mos pini duhan dhe mos lejoni të ketë flakë ose shkëndija në zonë.

- a. Me valvulën e karburantit të fikur, hiqni dhe zbrastri enën e sitës së karburantit.
- b. E vendosni valvulën e karburantit në pozicionin ON dhe e hiqni tërë benzinën nga rezervuari në një enë të përshtatshme.
- c. Zëvendësoni enën e sitës së karburantit dhe shtrëngojeni mirë.
- d. Kulloni karburatorin duke liru dorezën e shkarkimit. Kulloni benzinën në një enë të përshtatshme.
5. Tërhiqni dorezën e startimit të motorit derisa të ndjeni rezistencë. Vazhdoni të tërhiqni derisa pika (dhëmbi) në tërheqësin e ndezësit të përafrohet me vrimën në ndezësin me litar
Në këtë pikë, valvulat e marrjes dhe shkarkimit janë të mbyllura dhe kjo do të ndihmojë në mbrojtjen e motorit nga korrozioni i brendshëm.
6. Ndërroni vajin e motorit.
7. Mbuloni kultivatorin me një mbulesë plastike.
Mos e vendosni kultivatorin me timon në tokë. Do të shkaktojë hyrjen e vajit në cilindër ose derdhjen e karburantit.

Zgjidhja e problemeve

Kur motori nuk starton:

1. A ka karburant të mjaftueshëm?
2. A është valvula e karburantit e ndezur?
3. A është motori në pozicionin ON?
4. A po arrin benzina deri te karburatori?

Për të kontrolluar, lironi dorezën e kullimit duke e pasur valvulën e karburantit të ndezur (ON). Karburanti duhet të rrjedhë lirshëm. Shtrëngoni sërish dorezën e kullimit.



Paralajmërim! Nëse derdhet ndonjë sasi e karburantit, sigurohuni që zona të jetë e thatë para se të testoni kandelën ose të ndizni motorin. Avulli i karburantit ose karburanti i derdhur mund të ndizet.

5. A ka shkëndija nga kandela?
 - a. Hiqni kapakun e kandelës. Pastroni çdo papastërti rreth bazës së kandelës dhe më pas hiqni kandelën.
 - b. Instaloni kandelën në vendin e duhur.
 - c. Ndërprerësi i motorit duhet të jetë në pozicionin e NDEZUR (ON).
 - d. Duke tokëzuar elektrodën anësore në çdo tokëzim të motorit, tërhiqni litarin e ndezjes për të parë nëse shkëndijat kërcejnë nëpër hapësirë.
 - e. Nëse nuk ka shkëndija, ndërroni kandelën.

Nëse është në rregull, provoni të ndizni motorin sipas udhëzimeve.

Nëse motori ende nuk ndizet, e dërgoni kultivatorin te një tregtar i autorizuar i kultivatorëve.

Heqja nga përdorimi



Rregulloret ligjore për ruajtjen e karburanteve ndryshojnë në shkallën e shtrirjes. Kontakttoni autoritetin tuaj lokal për të pyetur në lidhje me kërkesat për zonën tuaj. Si masë paraprake, ruani karburantin në një enë të miratuar, pa rrjedhje. Ruajtja e karburantit në një ndërtesë të ajrosur mirë ku nuk jeton askush, larg flakëve dhe shkëndijave. Mos e ruani karburantin më gjatë se 30 ditë.

Plani i mirëmbajtjes

Periduha e rregullt e servisimit të kryer në çdo muaj të specifikuar ose sipas orëve të punës, cilado që ndodh e para		Çdo ditë	Muaji i parë prej 20 orësh.	Çdo tre muaj prej 50 orësh.	Çdo 6 muaj prej 100 orësh.	Çdo vit prej 300 orësh.
Vaji i motorit	Kontrollo nivelin	0				
	Ndërroni		0		0	
Elementi i pastruesit të ajrit	Kontrollo	0				
	Pastroni			0(1)		
Sita e karburantit	Pastroni				0	
Kandela	Pastro-përshtat				0	
Vaji i transmisionit	Kontrollo nivelin	0				
Pastrimi i shtytësit	Kontrollo – Ripërshtat					0(2)
Rezervuari i karburantit dhe sita	Pastroni					0(2)
Kablllo e friksionit	Përshtat		0		0	
Kablllo e gazit	Përshtat					0
Gypi i karburantit	Kontrollo	Çdo 2 vjet (ndërrojeni nëse është e nevojshme) (2)				


Shënim

- (1) Servisoni më shpesh kur përdoret në zona me pluhur
- (2) Këto artikuj duhet të servisohen nga një qendër e autorizuar servisimi, përveç nëse pronari ka mjetet e duhura dhe është i aftë mekanikisht.

Servisimi

Pajisjen tuaj le ta riparojë vetëm personel i kualifikuar në qendrat tona të autorizuar të shërbimit që përdorin pjesë këmbimi origjinale, kështu sigurohet që pajisja të mbetet e sigurt për përdorim. Për më shumë informacion rreth qendrave tona të autorizuar të shërbimit, vizitoni faqen www.villager.al ose një dyqan të autorizuar të produkteve Villager.

Declaration of Conformity



Product:

*Tiller Villager VTB 843 Prime

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

****We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:**

Directives:

2006/42/EC

2014/30/EU

2000/14/EC, 2005/88/EC

(EU) 2016/1628

Standards:

EN ISO 14982:2009

EN 709:1997+A4:2009

Technical data:

Notified body: TÜV SÜD Product Service GmbH, Munich, Germany (No. 0123)

Measured: 96.4 dB(A)

Guaranteed: 98 dB(A)

TÜV SÜD Test report 70.403.12.626.12 date 8.10.2013.

Engine type approval: e24*2016/1628*2022/992SRA1/P*0699*00

*	**
SI Motokultivator	S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:
RS Kultivator	Izjavljujemo pod punom odgovornostjo da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:
BG Култиватор	С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:
DE Kultivator	Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass das erwähnte Produkt laut den folgenden Richtlinien entworfen und hergestellt wurde:
HU Kultivátor	Felelősség által kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:
MK Култиватор	Изјавуваме под целосна одговорност дека наведениот производ е осмислен и произведен согласно со:
RO Cultivator	Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:
SK Kultivátor	Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:
AL Kultivator me benzinë	Deklarojmë me përgjegjësi të plotë se ky produkt është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer:

Date:

Dragan Dragičević, garden sector director

Ljubljana, 05.08.2026

Dragičević D.

Villager[®]

Villager d.o.o.

 Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

 +386 82 051180

 info@villager.si

 www.villager.si
www.villager.eu

